

64,1:

Laur: см̄рть п<р>ннметь. се же к тому гнѣва<ш̄>|са на

Radz: см̄ртью | да оум̄рть. сеи^ж к томѸ н гнѣваше^с на

Acad: см̄ртью да оумреть. сеи же к томѸ гнѣвашеса на

Нур: см̄ртью да оумреть. се же тому. | гнѣвашеса на

Khle: см̄ртню да оумре^т. се^ж томѸ | гнѣвающуса на

Comm: смерть прииметь сеи же к тому гнѣвашеса на

Tols: смертию да умретъ сеи же словеси гнѣвашеса на

Вуч: смерть прииметь. Се же к тому гнѣвашеса на

[62,17]

Shakh: съм̄рть прииметь. Съ же къ тому гнѣвашеса на

[74,9]

Likh: смерть прииметь.” Се же к тому гнѣвашеса на

[46,9]

α : съм̄ртью да умретъ. Съ же къ тому гнѣваше ся на

64,2:

Laur: м̄тр̄ь. солманъ бо ре^ѣ какан злыя | приемлеть

Radz: м̄тр̄ь. солмонъ бо ре^ѣ | кажа злыя прииметь

Acad: м̄тр̄ь. солмон бо рече. кажа злыя пр̄имете

Нур: м̄тр̄ь. соло|монъ бо ре^ѣ. кажа злыя пр̄|емлеть

Khle: м̄тр̄ь. солм̄н̄ бо ре^ѣ. кажан | злыя пр̄емлѣ^т

Comm: матерь солмонъ же рече кажа злыя прииметь

Tols: матерь свою иже глагола ему солмонъ же рече кажаи злыя прииметъ

Вуч: матерь. Солманъ бо рече: кажай злыя приемлеть

Shakh: матерь. Солманъ бо рече: Кажаи злыя прииметь

Likh: матерь. Солманъ бо рече: “Кажай злыя приемлеть

α : матерь. Солмонъ бо рече: Кажа злыя приемлеть

64,3:

Laur: собъ досаженье ѡблнчѡя. н<ѣ^сѣ> | поречеть

Radz: собъ досаженье. ѡблнчѡя нечтн|ваго поре^ѣ

Acad: собъ досажѣнїе. ѡблнчѡ|я нечтнѡваго поречеть

Нур: себе досаженье. ѡ|блнчѡя нечтнѡваго поре^ѣ |

Khle: собъ бесчестїе. ѡблнчѡан нечестн|ваго порече^т

Comm: собъ досаждение облица

Tols: собъ досаждение облицаа

Вуч: собъ досаженье, обличаяй нечестиваго поречеть

Shakh: собъ досаждение, обличаяи же нечестиваго поречеть

Likh: собъ досаженье, обличаяй нечестиваго поречеть

α : собъ досаженье, обличая нечестиваго поречеть

64,4:

Laur: тебе. ѡблнчѣнѣа бо нечѣтвмъ м<ѣ>||л>ѣе [19^Г]

Radz: собѣ. ѡблнчѣнне бо нечѣтнвмъ мозолне

Acad: себѣ. ѡблнчѣнне бо нечѣтн|вмъ мозолѣе

Нур: себѣ. ѡблнчѣннѣа бо нечѣтнвмъ мозолѣе нмъ

Khle: себе. ѡблнчѣнѣе бо нечѣстнвмъ мозолѣе | н^М

Comm: omitted

Tols: omitted

Вуч: собѣ; обличенья бо нечестивымъ мозолие

Shakh: себе; обличения бо нечѣстивымъ мозолие имъ

Likh: собѣ; обличенья бо нечестивымъ мозолие

α : себе; обличения бо нечѣстивымъ мозолие имъ

64,5:

Laur: сѣть. не ѡ<блнчѣнъ злѣхъ да не > възненавѣднѣть

Radz: емоу. | не ѡблнчѣнъ злѣхъ да не възна<в>нднѣть

Acad: емѣ. не ѡблнчѣнъ слѣхъ да не възненавѣднѣть

Нур: сѣть. не ѡблнчѣнъ злѣхъ. да | не възненавѣднѣдѣть

Khle: сѣ. не ѡблнчѣнъ слѣхъ да не възненавѣдѣть

Comm: злыхъ да възненавидит

Tols: злыхъ да възненавидит

Вуч: сѣть; не обличай злыхъ, да не възненавидятъ

Shakh: сѣть. Не обличай злыхъ, да не възненавидятъ

Likh: сѣть. Не обличай злыхъ, да не възненавидятъ

α : сѣть. Не обличай злыхъ, да не възненавидятъ

64,6:

Laur: тебе. но ѡбачѣ любашѣ ѡлга сѣна сѣего

Radz: тебе. но ѡбачѣ любашѣ | ѡлга сѣна сѣе

Acad: тебе. но ѡбачѣ любашѣ ѡлга сѣна | сѣе

Нур: тебѣ. но ѡбачѣ любашѣ ѡлга | сѣна сѣе

Khle: тебе. | но ѡбачѣ любашѣ ѡлга сѣна сѣе

Comm: тебе нъ обаче любашѣ олга сына сѣе

Tols: тебе нъ обаче любашѣ олга сына сѣе

Вуч: тебе. Но обаче любашѣ Ольга сына сѣе

Shakh: тебе. Нъ обаче любашѣ Ольга сына сѣе

Likh: тебе. Но обаче любашѣ Ольга сына сѣе

α : тебе. Нъ обаче любашѣ Ольга сына сѣе

64,7:

Laur: с̄тослава. р̄кущи вола б̄жѡа да б̄детъ. | аще

Radz: с̄тослава. рекѡщи вола б̄жѡа да боӯтъ. | аще

Acad: с̄тослава. рекѡщи вола б̄жѡа да б̄детъ. | аще

Нура: с̄тослава р̄кущи. во|ла б̄жѡа да б̄детъ. аще

Khle: с̄тослава рекѡщи, вола б̄жѡа да б̄детъ. аще

Comm: святослава рекущи к себѣ воля божия да будет аще

Tols: слава глаболюще в себѣ воля божия да будет аще

Вуч: Святослава, р̄кущи: “воля Божья да будет; аще

Shakh: Святослава, рекущи: “воля Божия да будет; аще

Likh: Святослава, р̄кущи: “Воля божья да будет; аще

α : Святослава, рекущи: “Воля Божия да будет; аще

64,8:

Laur: б̄ѡ хо̄щеть помилвати ро̄ моего и земл̄ | рускиѡ.

Radz: восхо̄щеть б̄ѡ помилвати рода мое̄. земл̄н роӯкна.

Acad: восхо̄щеть б̄ѡ помилвати рода моего. | земл̄н роӯскѡа.

Нура: б̄ѡ | възхо̄щеть помилвати роду моего. и земл̄н роӯкые. |

Khle: б̄ѡ възхо̄щеть поми|ловати родоу моего. и земл̄н роӯкые.

Comm: хо̄щеть богъ помилвати роду моего и земли руския

Tols: хо̄щеть богъ помилвати роду моего и земли руския

Вуч: Богъ хо̄щеть помилвати рода моего и землѣ Рускиѣ,

Shakh: Богъ хо̄щеть помилвати роду моего и землѣ Русьскыѣ,

Likh: богъ хо̄щеть помилвати рода моего и землѣ рускиѣ,

α : Богъ възхо̄щеть помилвати рода моего и землѣ Русьскыѣ,

64,9:

Laur: да възложитъ имъ на ср̄це ш̄ратитӣ | къ

Radz: да | възложитъ ѡ на ср̄це ш̄ратитӣ к

Acad: да възложитъ имъ на ср̄це ш̄ратитӣ|тиса ко

Нура: да възло̄т имъ на ср̄це ш̄ратитӣ къ

Khle: да възло̄жи ѡ на ср̄це ш̄ратитӣ|тиса к

Comm: да возложить имъ богъ на сердце обратитися къ

Tols: да возложит имъ богъ помилвати къ

Вуч: да възложить имъ на сердце обратитися къ

Shakh: да възложить имъ на сердце обратитися къ

Likh: да възложить имъ на сердце обратитися къ

α : да възложить имъ на сердце обратити ся къ

64,10:

Laur: б̄у. ѡкоже и мнѣ б̄з дарова. и се рекши мо|лашесѧ

Radz: б̄гоу. ѡко^ж и мене | дарова б̄з. и се рекши молаше^с

Acad: б̄г̄д. ѡкоже и мнѣ дарова б̄з. и се рекши | молашесѧ

Нура: б̄у. ѡкоже и мнѣ б̄з | дарова. и се рекши молаше^с |

Khle: немоу, ѡкоже и мнѣ | б̄з дарова. и се рекши молашесѧ б̄оу,

Comm: богу ѡкоже и мнѣ богъ дарова и се рекъши моляшеться

Tols: богу ѡкоже и мнѣ богъ дарова и се рекши моляшеться

Вуч: Богу, ѡкоже и мнѣ Богъ дарова.” И се рекши, моляшесѧ

Shakh: Богу, ѡкоже и мнѣ Богъ дарова”. И се рекъши, моляшесѧ

Likh: богу, ѡкоже и мнѣ богъ дарова”. И се рекши, моляшесѧ

α : Богу, ѡкоже и мнѣ Богъ дарова”. И се рекъши, моляше ся

64,11:

Laur: за с̄на. и за люди. по всѧ ноци и д̄ни. |

Radz: за с̄на и за лю^д. по всѧ д̄ни | и ноцѣ

Acad: за с̄на и за люди. по всѧ д̄ни и по всѧ но|ци.

Нура: за с̄на и за люди. по всѧ д̄ни | и ноци.

Khle: за с̄на и за лю^д по всѧ д̄ни и ноци.

Comm: за люди и за сына и по вся ноци и дни

Tols: за люди и за сына и по вся ноци и дни

Вуч: за сына и за люди по вся ноци и дни,

Shakh: за сына и за люди по вся ноци и дни,

Likh: за сына и за люди по вся ноци и дни,

α : за сына и за люди по вся дни и ноци,

64,12:

Laur: кормяци с̄на своего до мужьства его. и до

Radz: кормяч^и с̄на свое^г до мужьства^г. и до

Acad: кормяч^и с̄на своего. до мужьства его. и до |

Нура: кормяч^и с̄на свое^г | до мужьства его. и до

Khle: кормяци сына своего до мужьства его и до

Comm: кормящи сына своего до мужества своего и до

Tols: кормяще сына своего до мужества его и до

Вуч: кормящи сына своего до мужьства его и до

Shakh: кърмящи сына своего до мужьства его и до

Likh: кормящи сына своего до мужьства его и до

α : кърмящи сына своего до мужьства его и до

64,13:*Laur:* ВЗР^{СТА}А ЕГО:· |*Radz:* ВЗЗРАСТА ЕГО:- |*Acad:* ВОЗРАСТА ЕГО:·*Нурa:* ВЗЗЗ|РАСТА ЕГО:· |*Khle:* ВЗЗРАСТА ЕГО:*Comm:* возраста его его*Tols:* възъраста его*Bych:* возраста его.*Shakh:* възраста его.*Likh:* возраста его.

α : въздраста его.

64,14:*Laur:* В Л^ТЪ. ъ̄с̄.̄ѵ̄.̄ѳ̄Δ:·*Radz:* В Л^ТЪ. ъ̄с̄.̄ѵ̄.̄ѳ̄Δ.*Acad:* В Л^ТЪ. ъ̄с̄.̄ѵ̄.̄ѳ̄Δ.*Нурa:* В ЛЪТО. ъ̄с̄.̄ѵ̄.̄ѳ̄Δ:· |*Khle:* В Л^ТЪ. ъ̄с̄.̄ѵ̄.̄ѳ̄Δ. |*Comm:* в лѣто 6464.*Tols:* в лѣто 6464.*Bych:* В лѣто 6464.*Shakh:* Въ лѣто 6464.*Likh:* В лѣто 6464.

α : Въ лѣто 6464.

64,15:*Laur:* В Л^ТЪ. ъ̄с̄.̄ѵ̄.̄ѳ̄ε:·*Radz:* В Л^ТЪ. ъ̄с̄.̄ѵ̄.̄ѳ̄ε*Acad:* В Л^ТЪ. ъ̄с̄.̄ѵ̄.̄ѳ̄ε. |*Нурa:* В ЛЪТО. ъ̄с̄.̄ѵ̄.̄ѳ̄ε:· |*Khle:* omitted*Comm:* в лѣто 6465.*Tols:* в лѣто 6465.*Bych:* В лѣто 6465.*Shakh:* Въ лѣто 6465.*Likh:* В лѣто 6465.

α : Въ лѣто 6465.

64,16:

Laur: В лѣто. ꙗ̄. ѡ̄ꙗ̄. ꙗ̄ꙗ̄. |

Radz: В лѣ^т ꙗ̄ ꙗ̄ ꙗ̄.

Acad: В лѣ^т. ꙗ̄. ѡ̄ꙗ̄.

Нyra: В лѣто. ꙗ̄. ѡ̄ꙗ̄. |

Khle: omitted

Comm: в лѣто 6466.

Tols: в лѣто 6466.

Bych: В лѣто 6466.

Shakh: Въ лѣто 6466.

Likh: В лѣто 6466.

α : Въ лѣто 6466.

64,17:

Laur: В лѣ^т. ꙗ̄. ѡ̄ꙗ̄. ꙗ̄ꙗ̄. |

Radz: В лѣ^т ꙗ̄ ꙗ̄ ꙗ̄. |

Acad: В лѣ^т. ꙗ̄. ѡ̄ꙗ̄.

Нyra: В лѣто. ꙗ̄. ѡ̄ꙗ̄. |

Khle: omitted

Comm: в лѣто 6467.

Tols: в лѣто 6467.

Bych: В лѣто 6467.

Shakh: Въ лѣто 6467.

Likh: В лѣто 6467.

α : Въ лѣто 6467.

64,18:

Laur: В лѣ^т. ꙗ̄. ѡ̄ꙗ̄. ꙗ̄ꙗ̄. |

Radz: В лѣ^т ꙗ̄ ꙗ̄ ꙗ̄.

Acad: В лѣ^т. ꙗ̄. ѡ̄ꙗ̄. |

Нyra: В лѣто. ꙗ̄. ѡ̄ꙗ̄. |

Khle: omitted

Comm: в лѣто 6468.

Tols: в лѣто 6468.

Bych: В лѣто 6468.

Shakh: Въ лѣто 6468.

Likh: В лѣто 6468.

α : Въ лѣто 6468.

64,19:*Laur:* В лѣтѣ .̄с̄. ѿ̄ѿ̄ѿ̄.*Radz:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѿ̄ ѿ̄ѿ̄ѿ̄.*Acad:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄ѿ̄.*Нур:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄ѿ̄. |*Khle:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѿ̄. ѿ̄.*Comm:* в лѣтѣ 6469.*Tols:* в лѣтѣ 6469.*Bych:* В лѣтѣ 6469.*Shakh:* Вѣ лѣтѣ 6469.*Likh:* В лѣтѣ 6469.

α : Вѣ лѣтѣ 6469.

64,20:*Laur:* В лѣтѣ | <̄с̄>.̄ѿ̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄.*Radz:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄.*Acad:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄.*Нур:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄. ||*Khle:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄.*Comm:* в лѣтѣ 6460.*Tols:* в лѣтѣ 6470.*Bych:* В лѣтѣ 6470.*Shakh:* Вѣ лѣтѣ 6470.*Likh:* В лѣтѣ 6470.

α : Вѣ лѣтѣ 6470.

64,21:*Laur:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄.*Radz:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄. |*Acad:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄.*Нур:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄. | [25d]*Khle:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄.̄ѿ̄.*Comm:* в лѣтѣ 6471.*Tols:* в лѣтѣ 6471.*Bych:* В лѣтѣ 6471.*Shakh:* Вѣ лѣтѣ 6471.*Likh:* В лѣтѣ 6471.

α : Вѣ лѣтѣ 6471.

64,22:

Laur: В лѣтѣ .̄с̄.̄ѵ̄.̄о̄в̄.:- | Кнѧзю с̄тославѹ възрѧстѷшю.

Radz: В лѣтѣ .̄с̄.̄ѵ̄.̄о̄в̄. Кнѧзю с̄тославѸ възрѧстѷшю.

Acad: В лѣтѣ .̄с̄.̄ѵ̄.̄о̄в̄. Кнѧзю с̄тославѸ възрѧстѷшю.

Нура: В лѣто. .̄с̄.̄ѵ̄.̄о̄в̄.:- | Кнѧзю с̄тославѹ възрѧстѷшю.

Khle: В лѣтѣ .̄с̄.̄ѵ̄.̄о̄в̄. Кнѧсю с̄тославоѹ възрѧстѷшоѹ.

Comm: в лѣто 6472. князю святославу възрѧстѷшю

Tols: в лѣто 6472. князю святославу възрѧстѷшю

Буч: В лѣто 6472. Князю Святославу възрѧстѷшю

Shakh: Въ лѣто 6472. Кънязю Святославу възрѧстѷшю

Likh: В лѣто 6472. Князю Святославу възрѧстѷшю

α : Въ лѣто 6472. Кънязю Святославу възрѧстѷшю

64,23:

Laur: и възмѷжавш^ю. | нача вон совкуплати.

Radz: и възмоѷжавшю. нача совзкоуплати вон

Acad: и възмѸжавшѸ. нача совокѸплати вон

Нура: и възмѷжавшю. нача | воя сзвкуплати.

Khle: и възмѸжавшоѹ. нача воѧ сзвкоуплати

Comm: и възмѷжавшю нача вон совокупляти

Tols: и възмѷжавшю нача вон совокупляти

Буч: и възмѷжавшю, нача вон совокупляти

Shakh: и възмѷжавшю, нача вон сзвкупляти

Likh: и възмѷжавшю, нача вон совокупляти

α : и възмѷжавшю, нача воя сзвкупляти

64,24:

Laur: многи и храбры и лѣгко хода. аки пардусъ.

Radz: многи. и храбры. и | легко хода аки парѸусъ.

Acad: многи. и храбры. || и легко хода аки пардѸс.

[31^Г]

Нура: многи | и храбры. бѣ бо и самъ хо|робръ и легкокъ. хода аки | пардусъ.

Khle: многи и хра|бры. бѣ бо и сѧ^м храбръ и легкокъ. хода аки пардоѸ. |

Comm: многи храбры и бѣ бо самъ храбръ и легко ходя аки пардусъ

Tols: многи и храбры и бѣ бо самъ храбръ и легко ходя яко пардусъ и

Буч: многи и храбры, и лѣгко ходя, аки пардусъ,

Shakh: мѧного и храбръ; бѣ бо и самъ храбръ, и лѣгко ходя, аки пардусъ,

Likh: многи и храбры, и лѣгко ходя, аки пардусъ,

α : мѧноги и храбры; и лѣгко ходя, аки пардусъ,

64,25:

Laur: вонны многи твораше хода. возъ по себѣ не
Radz: вонны многи твораше хота | возъ по себѣ не
Acad: вонны многи твораше | хота. возъ по себѣ не
Нура: вонны многи | твораше. возъ бо по себѣ | не
Khle: вонны многи твораше. возъ бо по себѣ не
Comm: воины многи творяше ходя а возовъ по себѣ не
Tols: воины многи творяще ходя и возъ по себѣ не
Буч: войны многи творяше. Ходя возъ по себѣ не
Shakh: воины мѣногы творяше; ходя же, возъ по себѣ не
Likh: войны многи творяше. Ходя возъ по себѣ не
 α : воины мѣногы творяше; ходя, возъ по себѣ не

64,26:

Laur: возаше. ни котля ни масъ варя. но потонку
Radz: возаше ни котла. ни ма^с варя. но потонкѸ
Acad: возаше. ни котла. ни ма|са варя. но потонкѸ
Нура: возаше. ни котла ни ма|сз варя. но потонку
Khle: воза|ше ни котла^б. ни ма^с варя. но пото^нкоу
Comm: вожаше ни котла ни мясъ варяше нь потонку мяса
Tols: возяше ни котла ни мяса сваря но потонку мяса
Буч: возяше, ни котля, ни мясъ варя, но потонку
Shakh: вожаше, ни котля, ни мясъ варя, нь потѣнѣку
Likh: возяше, ни котля, ни мясъ варя, но потонку
 α : возяше, ни котля, ни мясъ варя, нь потѣнѣку

64,27:

Laur: изрѣзавъ. конину ли. звѣрину ли. или говядину.
Radz: изрѣзавъ. конинѸ ли звѣринѸ ли. или говядинѸ. |
Acad: изрѣзавъ. конинѸ ли. звѣринѸ ли. и говядинѸ.
Нура: изрѣзавъ. конину. или звѣрину. или говядину
Khle: изрѣзавъ | кониноу. или звѣриноу. или говядиноу.
Comm: изрѣзавше конину или звѣрину грядину
Tols: изрѣзавъ конину или звѣрину грядину
Буч: изрѣзавъ конину ли, звѣрину ли или говядину
Shakh: изрѣзавъ конину или звѣрину или говядину,
Likh: изрѣзавъ конину ли, звѣрину ли или говядину
 α : издрѣзавъ конину или звѣрину или говядину,

64,28:

Laur: на оуглѣ^х испѣ^ѣкъ ѡда^ху. ни шатра имаше.
Radz: на оуглѣ^х испекъ ѡдаше. ни шатра имѣаше.
Acad: на оуглѣ^х испекъ ѡдаше. ни шатра имѣаше.
Нура: на оугз^хлѣхъ испекъ ѡдаше. ни шатра имаше.
Khle: на оуглѣ^х | испекъ ѡдаше. ни шатра имаше.

Comm: на углех испекъ ядыше ни шатра имаше

Tols: на углех испекъ ядыше ни шатра имѣаше

Буч: на углехъ испекъ ядыше, ни шатра имаше,
Shakh: на угълъхъ испекъ, ядыше; ни шатъра имѣаше,
Likh: на углех испекъ ядыше, ни шатра имаше,
 α : на угълъхъ испекъ, ядыше. Ни шатъра имѣаше,

64,29:

Laur: но подъкладъ по|славъ. и сѣдло в головахъ.
Radz: но по^ак^ал^а | постнлаше и сѣдло в голова^х.
Acad: ни по^ак^ал^адокъ постнлаше и сѣдло | в голова^х.
Нура: но подък^ал^адъ постнлаше. а сѣдло въ | голова^х.
Khle: н<н> по^ак^ал^а по|стнлаше. а сѣдло в голова^х.

Comm: нь подклад постилаше а сѣдло в головах

Tols: но подклад постилаше а сѣдло в головахъ кладяше

Буч: но подъкладъ постлавъ и сѣдло в головахъ;
Shakh: нь подъкладъ постилаше, а сѣдло въ головахъ;
Likh: но подъкладъ постлавъ и сѣдло в головахъ;
 α : нь подъкладъ постилаше, а сѣдло въ головахъ;

65,1:

Laur: такоже и прочии вон | его вси б^ах^х. посылаше
Radz: тако^ж и прочии вон ^ѣ б^ах^х || вси. и посылаша [34^г]
Acad: такоже и прочи^н вон его. б^ах^х вси. и посылаше
Нура: такоже и прочии | вон ^ѣ вси б^ах^у. и посылаш^ѣ |
Khle: тако^ж и прочи^н вон его | вси б^ах^ж. и посылаше

Comm: такоже у него и прочии вси вои бѣху и пакы посылаше

Tols: такоже и прочии вои вси бяху его послаше

Буч: такоже и прочии вои его вси бяху. И посылаше [63,19]
Shakh: такоже и прочии вои его вси бяху. И посылаше [75,11]
Likh: тако же и прочии вои его вси бяху. И посылаше [46,33]
 α : такоже и прочии вои его вси бяху. И посылаше

65,2:

Laur: кз странамз г̄ла. хочю н̄ | взи нти. н иде

Radz: ко странам̄ г̄ла. хоцю на вы нти. н иде

Acad: ко странамз г̄ла. хочю на вы нти. н иде

Нур: кз странам̄ г̄ла хочю на | вы нти. н иде

Khle: кз странам̄ г̄ла. хочю на вл̄ | нти. н иде

Comm: кз странамъ глаголя имъ сице хощу на вы ити и абие поиде

Tols: ко странамъ глаголя хощу на вы ити и иде

Bych: кз странамъ, глаголя: “хочю на вы ити.” И иде

Shakh: кз странамъ, глаголя: “хоцю на вы ити”. И иде

Likh: кз странамъ, глаголя: “Хочю на вы ити”. И иде

α : кз странамъ, глаголя: “Хочю на вы ити”. И иде

65,3:

Laur: на шку рѣку и на волгу. и налѣзе в̄тнчн. н рѣ

Radz: на реку шкѣ и на волгоу. и налѣзе ватнчн н рѣ

Acad: на шкѣ рекѣ и на волгѣ. и налѣзе ватнчн н. рече

Нур: на шку рѣ|ку. и на волгу. и налѣзе в̄тнчн. н рѣ

Khle: на окоу рѣкоу. и на волгоу. и налѣзе | ватнчн. н рѣ

Comm: на оку рѣку и на волгу и налѣзе вятици и рече

Tols: на оку рѣку и на волгу и налѣзе вятици и рече кз

Bych: на Оку рѣку и на Волгу, и налѣзе Вятичи, и рече

Shakh: на Оку рѣку и на Вѣлгу, и налѣзе Вятичѣ, и рече

Likh: на Оку рѣку и на Волгу, и налѣзе вятичи, и рече

α : на Оку рѣку и на Вѣлгу, и налѣзе Вятичѣ, и рече

65,4:

Laur: ватицѣмз. кому дань даете. шни же р̄ша козаромз

Radz: ватицѣ̄ | комоу даете дань. шнӣ р̄ша козаром̄.

Acad: ватицѣ̄мз. комѣ дань даете. шнӣ же козаромз.

Нур: имз кому дань | даете. шнӣ же ркоша ко|заром̄.

Khle: н̄. | комоу да̄ даете, шнӣ же рекоша || козаром̄. [26^f]

Comm: вятицѣмъ кому дань даете они же рѣша козаромъ дань

Tols: вятицѣм кому дань даете онѣ же рѣша козаромъ

Bych: Вятицѣмъ: “кому дань даете?” они же рѣша: “Козаромъ

Shakh: Вятицѣмъ: “кому дань даете?” Они же рѣша: “Козаромъ

Likh: вятицѣмъ: “Кому дань даете?”. Они же рѣша: “Козаромъ

α : Вятицѣмъ: “Кому дань даете?” Они же рѣша: “Козаромъ

65,5:

Laur: по щьллагу. н ѿ рала даемъ.

Radz: по щьллагѸ ѿ ра даѣ:- |

Acad: по щьллагѸ ѿ рала да даемъ:

Нура: по щьллагу ѿ рала даѣ: |

Khle: по щьллагоу ѿ рала даѣ:

Comm: даемъ по щьягу от рала

Tols: по щьягу от рала даемъ имъ

Буч: по щьягу отъ рала даемъ”.

Shakh: по щьягу отъ рала даемъ”.

Likh: по щьягу от рала даемъ”.

α : по щьягу отъ рала даемъ”.

65,6:

Laur: В лѣ. ѿ̄с̄.ѵ̄.<--> | <Н>де стославъ на козары.

Radz: В лѣ. ѿ̄с̄.ѵ̄.о̄г̄. Нде стославъ на козары.

Acad: В лѣ. ѿ̄с̄.ѵ̄.о̄г̄. нде стославъ | на козары.

Нура: В лѣ. ѿ̄с̄.ѵ̄.о̄г̄. Нде стосла|въ на козары.

Khle: В лѣ. ѿ̄с̄.ѵ̄.о̄г̄. | нде стославъ на козары.

Comm: в лѣто 6473 иде Святославъ на козары

Tols: в лѣто 6473 иде Святославъ на козары

Буч: В лѣто 6473. Иде Святославъ на Козары;

Shakh: Въ лѣто 6473. Иде Святославъ на Козары.

Likh: В лѣто 6473. Иде Святославъ на козары;

α : Въ лѣто 6473. Иде Святославъ на Козары.

65,7:

Laur: слышавше же козарн. изи^Аша протнеу. съ

Radz: слышавши же | козары. изидоша протнѵоу со

Acad: слышавше козарѣ. изыдоша протнѸ. |

Нура: слышавше | же козарѣ. изыдоша протї|вѵ съ

Khle: слышавше же козарѣ н|зыдоша протнѵоу съ

Comm: слышавши же козары изидоша протнѵу съ

Tols: слышавше же козари изыдоша протнѵу съ

Буч: слышавше же Козари, изидоша протнѵу съ

Shakh: Слышавъше же Козарѣ, изидоша протнѵу съ

Likh: слышавше же козари, изидоша протнѵу съ

α : Слышавъше же Козарѣ, изидоша протнѵу съ

65,8:

Laur: кнѧземъ своимъ каганомъ. и съ|ступншѧ^с бнтъ.

Radz: кнѧземъ своимъ. кага|номъ. и стоупншѧ^с бнтн.

Acad: своимъ кнѧземъ каганомъ. и състѸпишасѧ бнтн. |

Нура: кнѧземъ своимъ. ка|ганомъ. и съступншасѧ | бнтъ.

Khle: кнѧсѧ^м своимъ каганѡ^м. и състѸ|пншѧ^с бнтн.

Comm: княземъ своим каганомъ и съступишася на бои

Tols: княземъ своим каганомъ на сѣчь и съступишася обои полцѣ

Вуч: княземъ своимъ Каганомъ, и съступишася битися,

Shakh: кнѧземъ своимъ Каганѡмъ, и съступишася ся битъ,

Likh: княземъ своимъ Каганомъ, и съступишася битися,

α : кнѧземъ своимъ Каганѡмъ, и съступиша ся битъ,

65,9:

Laur: ѡ бывши брани. ѡдолѣ сѣтославъ | козаромъ.

Radz: и бывши брани. и ѡдолѣ | сѣтославъ козаровъ.

Acad: и бывше бранї. и ѡдолѣ сѣтославъ козары.

Нура: и бывши брани межн ими. ѡдолѣ сѣтославъ | козарѡ^м.

Khle: и бывши брани межн ими. ѡдолѣ | сѣтославъ козарѧ^м.

Comm: и бысть брань одолѣ святославъ козаромъ

Tols: и бысь брань и одолѣ святославъ козаромъ

Вуч: и бывши брани, одолѣ Святославъ Козаромъ

Shakh: и бывъши брани, одолѣ Святославъ Козаромъ,

Likh: и бывши брани, одолѣ Святославъ козаромъ

α : и бывъши брани, одолѣ Святославъ Козаромъ,

65,10:

Laur: и градѧ ихъ и бѣлу вежую взѧ. ясы побѣ|ди

Radz: и градѧ ихъ бѣлоу вежую взѧ. и я|сы побѣди.

Acad: и градѧ ихъ | бѣлѸ вежую взѧ. и ясы побѣ^{дн}.

Нура: и городъ ихъ бѣ|лу вежую взѧ. и ясы побѣ^{дн} ||

Khle: и горѡ^{дн} ихъ бѣлю вежоу взѧ. и | ясы побѣ^{дн}

Comm: и град ихъ бѣлу вежую взѧ и ясы побѣди

Tols: и град ихъ бѣ вежую взѧ и ясы побѣди

Вуч: и градъ ихъ Бѣлу Вежую взѧ. И Ясы побѣди

Shakh: и градъ ихъ Бѣлу Вежую взѧ. И Ясы побѣди

Likh: и градъ ихъ и Бѣлу Вежую взѧ. И ясы побѣди

α : и градъ ихъ Бѣлу Вежую взѧ. И Ясы побѣди

65,11:

Laur: и касогы.

Radz: и касогы:- |

Acad: и косагы:·

Нура: и касогы. и прінде кз кневу:· | [26a]

Khle: и касогн. и прінде кз кїевоу.

Comm: и касогы и приведе кыеву

Tols: и касогн и приведе кз кыеву

Буч: и Касогы.

Shakh: и Касогы, и приведе Кыеву.

Likh: и касогы.

α : и Касогы.

65,12:

Laur: В лѣ̄т̄. ꙗ̄с̄. ѡ̄д̄.: В атичн побѣдн стославъ и

Radz: В лѣ̄т̄. ꙗ̄с̄. ѡ̄д̄. побѣдн стославъ ватичн. и

Acad: В лѣ̄т̄. ꙗ̄с̄. ѡ̄д̄. | побѣдн стославъ ватичн. и

Нура: В лѣ̄т̄. ꙗ̄с̄. ѡ̄д̄. Побѣдн ватичн стославъ. и

Khle: В лѣ̄т̄. ꙗ̄с̄. ѡ̄д̄. побѣдн ватичн стославъ. и

Comm: в лето 6474 побѣди святославъ вятицевъ и

Tols: в лето 6474 побѣди святославъ вятиць и

Буч: В лето 6474. Вятичи побѣди Святославъ, и

Shakh: Въ лето 6474. Побѣди Вятичъ Святославъ, и

Likh: В лето 6474. Вятичи побѣди Святославъ, и

α : Въ лето 6474. Побѣди Вятичъ Святославъ, и

65,13:

Laur: дань на нихъ възложи.

Radz: дань | на нихъ възложи:- ||

Acad: дань на них възложи:·

Нура: дань | на нихъ възложи:· |

Khle: да на на възложи:·

Comm: дань на них возложи

Tols: дань на них възложи

Буч: дань на нихъ възложи.

Shakh: дань на ня възложи.

Likh: дань на нихъ възложи.

α : дань на ня възложи.

65,14:

Laur: В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. о̄е̄:- | <Н>де ст̄ославъ на дунан

Radz: В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. о̄е̄. Нде ст̄ославъ на дѣнан. [34^v]

Acad: В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. о̄е̄. Ннде ст̄ославъ на дѣнан.

Нура: В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. о̄е̄. Нде ст̄о|славъ на дунан.

Khle: В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ꙗ̄. о̄е̄. нде ст̄ославъ на доунан |

Comm: в лѣто 6475 иде святославъ на дунаи

Tols: в лѣто 6475 иде святославъ на дунаи

Вуч: В лѣто 6475. Иде Святославъ на Дунай

Shakh: Въ лѣто 6475. Иде Святославъ на Дунаи

Likh: В лѣто 6475. Иде Святославъ на Дунай

α : Въ лѣто 6475. Иде Святославъ на Дунаи

65,15:

Laur: н на болгары. бившемъса | ѡбонмъ.

Radz: н на болгары. н | бившимъса ѡбонмъ. н

Acad: на болъ|гары. н бившимъса ѡбонмъ. н

Нура: на бол|гары. н бившимъса

Khle: на бо|гары. н бившимъса

Comm: на болгары и бившемся обоимъ

Tols: на болгаръ и бившимся обоимъ и

Вуч: на Болгары. И бившемъся обоимъ,

Shakh: на Българы. И бившемъся обоимъ,

Likh: на Болгары. И бившемъся обоимъ,

α : на Българы. И бившемъся обоимъ,

65,16:

Laur: ѡдолъ ст̄ославъ болгаромъ. н взѧ городъ ||

Radz: ѡдолъ ст̄ославъ болгары. н | взѧ горобъ

Acad: ѡдолъ ст̄ославъ | болгары. н взѧ городовъ

Нура: ѡ|долъ ст̄ославъ болгаромъ. | н взѧ городовъ

Khle: ѡдолъ ст̄ославъ бо|гаръ. н взѧ горѡ

Comm: одолъ святославъ болгаромъ и взѧ городовъ

Tols: одолъ пакы святославъ болгаромъ и вся по дунаю

Вуч: одолъ Святославъ Болгаромъ, и взѧ городъ

Shakh: одолъ Святославъ Българомъ, и взѧ городъ

Likh: одолъ Святославъ болгаромъ, и взѧ городъ

α : одолъ Святославъ Българомъ, и взѧ городъ

65,17:

- Laur:* .п̄. по дунаевн. съде княжа ту. в переяславци. | [19^v]
Radz: по дѣнаю .п̄. и съде княжа тѣ в переяславци. |
Acad: по дѣнаю. ѡсмьдесать. | и съде княжа тѣ в переяславци.
Нур: .п̄. по дунаю. и съде княжа ту | въ переяславци.
Khle: .п̄. по доунаю. и съде княжа | тоу в переяславци.
Comm: 80 по дунаю и съде княжа ту въ переяславци и
Tols: градовъ восмдесать и
Буч: 80 по Дунаеви, и съде княжа ту в Переяславци,
Shakh: 80 по Дунаеви, и съде княжа ту, Переяславци,
Likh: 80 по Дунаеви, и съде княжа ту въ Переяславци,
 α : 80 по Дунаю, и съде княжа ту, въ Переяславци,

65,18:

- Laur:* емла дань на грѣцѣхъ.
Radz: емла дань на грѣцѣхъ:- |
Acad: емла дань на грѣцѣхъ: |
Нур: емла | дань на грѣцѣхъ:·: |
Khle: емла даⁿ на грѣцѣхъ:
Comm: емля дань на грѣцѣхъ
Tols: емля дань на грѣцѣхъ
Буч: емля дань на Грѣцѣхъ.
Shakh: емля дань на Грѣцѣхъ.
Likh: емля дань на грѣцѣхъ.
 α : емля дань на Грѣцѣхъ.

65,19:

- Laur:* В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ̄.̄о̄с̄:- | Придоша печенѣзи на
Radz: В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ̄.̄о̄с̄. Придоша печенѣзи на
Acad: В лѣтѣ .̄с̄.̄ѣ̄.̄о̄с̄. прѣндоша печенѣзи на
Нур: В лѣто. .̄с̄.̄ѣ̄.̄о̄с̄:·: | Придоша печенѣзи пѣрво|е
Khle: В лѣтѣ. | .̄с̄.̄ѣ̄.̄о̄с̄. прѣндоша печенѣзи <прѣв>оe
Comm: в лѣто 6476 придоша печенѣзи на
Tols: в лѣто 6476 придоша печенѣзи на
Буч: В лѣто 6476. Придоша Печенѣзи на
Shakh: Въ лѣто 6476. Придоша Печенѣзи на
Likh: В лѣто 6476. Придоша печенѣзи на
 α : Въ лѣто 6476. Придоша Печенѣзи на

65,20:

Laur: руску землю первое. а с̄то|славъ баше переяславци.

Radz: роускѣю землю. | первое. а с̄тославъ баше в пеаславци.

Acad: рѣскѣю землю. | первое. а с̄тославъ баше в переяславци.

Hupa: на рѣкую землю. а с̄тославъ баше в переяславци.

Khle: на роускою | землю. а с̄то|славъ баше в переясла|вци.

Comm: рускую землю прѣвѣ а святославъ въ переяславци

Tols: рускую землю прѣвѣ а святославъ баше в переяславцѣ

Buch: Руску землю первое, а Святославъ баше Переяславци,

Shakh: Русьску землю първое, а Святославъ баше Переяславци;

Likh: Руску землю первое, а Святославъ баше Переяславци,

α : Русьску землю първое, а Святославъ баше въ Переяславци.

65,21:

Laur: и затвориса волга | въ градъ. со

Radz: и затвориса | олга въ гр^А со

Acad: и затвори|са олга во градъ. съ

Hupa: и затвориса оль|га съ

Khle: и затво|риса олга съ

Comm: затвориса а олга въ градъ со

Tols: ольга тогда затвориса с

Buch: и затвориса Волга въ градъ со

Shakh: и затвориса Ольга въ градъ съ

Likh: и затвориса Волга въ градъ со

α : И затвори ся Ольга въ градъ съ

65,22:

Laur: оунуки свои и ярополкомъ. и ольгомъ. и

Radz: внѣки свои и съ ярополк^М. и олгомъ | и

Acad: внѣки свои и съ ярополк^М|омъ. и олгомъ. и

Hupa: внуки свои и в го|родъ. ярополкомъ. и ольгомъ. и

Khle: внуки свои и съ ярополк^М. | и олг^М. и

Comm: внуки своими съ ярополкомъ и олгомъ и съ

Tols: внуки своими съ ярополкомъ и олгом и

Buch: унуки своими, Ярополкомъ и Ольгомъ и

Shakh: вѣнуки своими, Яропѣлкъ и Ольгъ и

Likh: унуки своими, Ярополкомъ и Ольгомъ и

α : вѣнуки своими, съ Яропѣлкъ и Ольгъ и

65,23:

Laur: володимеромъ въ градъ кневъ. | и вступиша

Radz: володимер^М. въ гр^А в кыевъ. и встоупиша

Acad: володимеромъ. въ градъ кїеве. | и вст⁸пиша

Нур: володимеромъ. | в гор^А кневъ. и вступиша

Khle: владимер^М. в городъ кневъ. и вст⁸пиша

Comm: володимиромъ въ градъ кыевъ и оступиша

Tols: володимеромъ въ градъ кыевъ и оступиша

Bych: Володимеромъ, въ градъ Киевъ. И оступиша

Shakh: Володимеръмъ, въ градъ Киевъ. И оступиша

Likh: Володимеромъ, въ градъ Киевъ. И оступиша

α : Володимиръмъ, въ градъ Киевъ. И оступиша

65,24:

Laur: градъ в силъ велицъ. бещислено |

Radz: печенъ|зи гр^А. в силе велицъ. бещислено

Acad: печенъзи гр^А. в силе велицъ. бещислено ||

Нур: печенизи городъ. в силъ тяжцъ. бещислено|е

Khle: печенъси гор^А. въ силъ т^жцн. бещисленое |

Comm: печенъзи градъ въ силъ тяжцъ бещисленное

Tols: печенъзи градъ въ силъ тяжцъ бещисленное

Bych: Печенъзи градъ в силъ велицъ, бещислено

Shakh: Печенъзи градъ въ силъ тяжцъ, бещисльно

Likh: печенъзи градъ в силъ велицъ, бещислено

α : Печенъзи градъ въ силъ {велицъ}, бещисльно
тяжцъ

65,25:

Laur: множество около града. и не бѣ лъзѣ изъ

Radz: множество около | гр^А. не бѣ лъзѣ изъ

Acad: множество около града. не бѣ лъзѣ изъ

Нур: множество около гор^А. | и не бѣ лъзѣ вылезти

Khle: мн^жество около гр^А. и не бѣ лъзѣ вылезти

Comm: множество около града и не бѣ лъзѣ изъ

Tols: множество около града и не бѣ лъзѣ изъ

Bych: множество около града, и не бѣ лъзѣ изъ

Shakh: мн^жество около града; и не бѣ лъзѣ изъ

Likh: множество около града, и не бѣ лъзѣ изъ

α : мн^жество около града; и не бѣ лъзѣ изъ

[31^v]

65,26:

Laur: гра|да вылѣсти. ни вѣсти послати. нзнемогаху

Radz: града вылѣсти. ни вѣсти послати. | нзнемогаху

Acad: града вылѣ|сти. ни вѣсти послати. нзнемогаху

Нур: нзъ | града. ни вѣсти послати. | н нзнемогахѸ

Khle: нз града. ни вѣсти послати. нзнемогахѸ

Comm: града вылѣсти ни вѣсти послати изнемогаху

Tols: града вылѣсти ни вѣсти послати изнемогаху

Буч: града вылѣсти, ни вѣсти послати; изнемогаху

Shakh: града вылѣсти, ни вѣсти посълати; изнемагаху

Likh: града вылѣсти, ни вѣсти послати; изнемогаху

α : града вылѣсти, ни вѣсти посълати; изнемагаху

65,27:

Laur: же | людѣе гладомъ и водою. собравшесѧ людѣе. |

Radz: люѣе гла^Амъ. и водою. собравш^Е люѣе

Acad: сѧ людѣе гла|домъ. и водою. собравшесѧ людѣе.

Нур: люѣе гла^АдѸ | и водою. и събравшесѧ | люѣе

Khle: люѣе гла^АдѸ и водою. | и събравшесѧ люѣе

Comm: людие гладомъ и жажею собравшесѧ людие

Tols: людие

Буч: же людѣе гладомъ и водою. Собравшесѧ людѣе

Shakh: же людие гладъмъ и водою. И събравшесѧ людие

Likh: же людѣе гладомъ и водою. Сбравшесѧ людѣе

α : людие гладъмъ и водою. Събравшесѧ людѣе

65,28:

Laur: оноя страны днѣпра в лодьяхъ. ѡб ону

Radz: оноя|а страны днѣпра. в лод^Ахъ ѡноу

Acad: оноа страны | днѣпра. в лодьяхъ ѡб онѸ

Нур: оноя страны днѣп^р|ра. в лодьяхъ. и ѡб ону |

Khle: оноа страны днѣпра. в лод^рдѸ ѡб ону

Comm: оноя страны днѣпра в лодьяхъ стояху об ону

Tols: оноя страны днѣпра в лодьяхъ стояху об ону

Буч: оноя страны Днѣпра в лодьяхъ, об ону

Shakh: оноя страны Днѣпра въ лодияхъ, об ону

Likh: оноя страны Днѣпра в лодьяхъ, об ону

α : оноя страны Днѣпра въ лодияхъ, об ону

65,29:

Laur: стра|ну стоѡху. и не бѣ лѣзѣ внити в кнѣвѣ. и

Radz: стоѡхѸ странѸ и не бѣ || лѣзѣ внити в кнѣвѣ.

[35^г]

Acad: стоѡхѸ странѸ. и не бѣ | лѣзѣ внити в кнѣвѣ.

Нур: страну стоѡху. и не бѣ | лѣзѣ внити в кнѣвѣ

Khle: страноу стоѡхѸ. и не бѣ лѣзѣ внити | в кнѣвѣ

Comm: страну не бѣ лѣзѣ внити в кнѣвѣ

Tols: страну не бѣ лѣзѣ внити в кнѣвѣ

Буч: страну стояху, и не бѣ лѣзѣ внити в Киевѣ

Shakh: страну стояху, и не бѣ лѣзѣ внити въ Киевѣ

Likh: страну стояху, и не бѣ лѣзѣ внити в Киевѣ

α : страну стояху, и не бѣ лѣзѣ внити въ Киевѣ

65,30:

Laur: ни є|диному нхѣ. ни нзѣ града к онѣмѣ.

Radz: ни єдиномѸ н. ни нзѣ града к онѣмѣ. и

Acad: нї єдиномѸ нхѣ. нї нзѣ града | к ѡ онѣмѣ. и

Нур: ни | єдиному же нхѣ. ни нзѣ || города кѡ онѣмѣ. и

[26b]

Khle: ни єдиному н. ни нзѣ города кѡ онѣмѣ. | и

Comm: ни єдиному их изѣ града к ним

Tols: ни єдиному их изѣ града к ним

Буч: ни єдиному ихѣ, ни изѣ града к онѣмѣ. И

Shakh: ни єдиному ихѣ, ни изѣ града кѡ онѣмѣ. И

Likh: ни єдиному ихѣ, ни изѣ града к онѣмѣ. И

α : ни єдиному ихѣ, ни изѣ града кѡ онѣмѣ. И

66,1:

Laur: вѣстужиша людѣе вѣ градѣ. и рѣша не ли

Radz: вѣ|стоужиша люѣ вѣ градѣ. и рѣша нѣ ли

Acad: вѣстѸжиша людѣе во градѣ. и рѣ|ша нѣ ли

Нур: вѣстѸжиша люѣе в городѣ. и рѣко|ша нѣ ли

Khle: вѣстоужиша людѣе в городѣ, и рекоша нѣ ли |

Comm: вѣстужиша людѣе вѣ градѣ не буде ли

Tols: вѣстужиша людѣе вѣ градѣ и рѣша нѣсть ли у насѣ

Буч: вѣстужиша людѣе вѣ градѣ и рѣша: “нѣсть ли

[64,17]

Shakh: вѣстужиша людѣе вѣ градѣ, и рѣша: “нѣсть ли

[76,19]

Likh: вѣстужиша людѣе вѣ градѣ и рѣша: “нѣсть ли

[47,21]

α : вѣстужиша людѣе вѣ градѣ, и рѣша: “нѣсть ли

66,2:

- Laur:* кого нже бы | моглъ на ѡну страну донти. н рѣ
Radz: кого нже бы моглъ | на ѡноу странѣ донти. н рѣ
Acad: кого. нже бы моглъ на ѡнѣ сторонѣ доити. н рече
Нупа: коѣ нже бы на ѡну | страну моглъ донти.
Khle: кого нже бы моглъ на оноу страну донти.
Comm: кого иже бы моглъ на ону страну дойти
Tols: кого иже бы помоглъ на ону страну дойти
Bych: кого, иже бы моглъ на ону страну дойти и рещи
Shakh: кого, иже бы моглъ на ону страну дойти и рещи
Likh: кого, иже бы моглъ на ону страну дойти и рещи
 α : кого, иже бы моглъ на ону страну дойти;

66,3:

- Laur:* имъ аще | кто не приступитъ с утра. предатиса
Radz: имъ аще не поѣстоупите заѣтра. предати^с
Acad: имъ аще не подѣстѣпити заѡтра. | предатиса
Нупа: аще | не приступите утро подъ | городъ. предатиса
Khle: аще | не приступите оутро по^ѡ гор^ѡ, предатиса
Comm: аще не приступите утро подъ град предатися
Tols: аще не приступите утро подъ град предатися
Bych: имъ: аще не подступите заутра, предатися
Shakh: имъ: аще не приступите утро подъ градъ предатися
Likh: имъ: аще не подступите заутра, предатися
 α : аще не приступите утро предати ся

66,4:

- Laur:* има^ѡ | печенѣгомъ. н рѣ единъ ѡтрокъ азъ
Radz: има^ѡ печенѣго^ѡ. н рѣ ѡдинъ ѡтрокъ азъ |
Acad: има^ѡмъ печенѣгомъ. н рече ѡдинъ | ѡтрокъ азъ
Нупа: има^ѡ|мъ печенѣго^ѡ. н рѣ ѡди^ѡ|нъ ѡтрокъ азъ
Khle: има^ѡ | печенѣго^ѡ. н рѣ единъ отрокъ, азъ
Comm: имут печенѣгомъ и рече имъ единъ отрокъ азъ
Tols: има^ѡмъ печенѣгомъ и рече имъ единъ отрокъ азъ
Bych: има^ѡмъ Печенѣгомъ?” И рече единъ отрокъ: “азъ
Shakh: има^ѡмъ Печенѣгомъ?”. И рече единъ отрокъ: “азъ
Likh: има^ѡмъ печенѣгомъ?”. И рече единъ отрокъ: “Азъ
 α : има^ѡмъ Печенѣгомъ?” И рече единъ отрокъ: “Азъ

66,5a:

- Laur:* пренду. н | рѣша
Radz: прендоу н рѣша
Acad: прендѣ. н рѣша
Нура: могу прѣ|нтн. горожани же радн бы|вше. ркоша отроку
Khle: могоу прѣнтн, | горожане же р^аб^ѣ бывше. н рекоша отрокоу.
Comm: преиду
Tols: преиду они же глаголаша

Bych: преиду;” и рѣша:

Shakh: преиду”; и рѣша:

Likh: преиду”. И рѣша:

α : преиду”. И рѣша:

66,5b:

- Laur:* ндн. ѡн же нзиде изъ града
Radz: ндн ѡнѣ изыде изъ гр^а
Acad: ндн ѡнѣ изыде изъ | града
Нура: аще | можешн како нти ндн. ѡ|нѣ же изыде изъ града
Khle: аще | можешн како н ты ндн. ѡн же изыде изъ града ||
Comm: иди он же изиде изъ града
Tols: иди и абие изыде изъ града

Bych: “иди”. Онъ же изиде изъ града

Shakh: “иди”. Онъ же изиде изъ града

Likh: “Иди”. Онъ же изиде изъ града

α : “Иди”. Онъ же изиде изъ града

66,6:

- Laur:* с уздою. н рн|сташа сквозъ печенѣги г^ла. не
Radz: со ѡздою. н р<н>ста|<ш>е сквозъ печенѣгы г^ла. не
Acad: со оуздою. н рнсташе сквозъ печенѣгы | г^ла. не
Нура: сѣ | оуздою. н хожаше сквѣ|зъ печенѣгы г^ла. не
Khle: сѣ оуздою. н хожаше сквозъ печенѣги г^ла | не [26^v]
Comm: со уздою рнсташе сквозъ печенѣгы глаголя имъ не
Tols: сѣ уздою и рнсташе сквозъ печенѣзи глаголя сице не

Bych: с уздою, и рнсташе сквозъ Печенѣги, глаголя: “не

Shakh: сѣ уздою, и рнсташе сквозъ Печенѣгы, глаголя: “не

Likh: с уздою, и рнсташе сквозъ печенѣги, глаголя: “Не

α : сѣ уздою, и рнсташе сквозъ Печенѣгы, глаголя: “Не

66,7:

Laur: видѣ ли коня | никтоже. бѣ бо оумѣя печенѣжьски.

Radz: видѣ ли коня никтоже | бѣ бо <н>мѣя печенѣжьскы.

Acad: видѣ ли коня никтоже. бѣ бо оумѣя печенѣжьскы.

Нура: ви|дѣ ли коня никтоже. бѣ | бо оумѣя печенѣскы.

Khle: видѣ ли коня никто. бѣ бо оумѣя печенѣ|скы,

Comm: видѣсте ли коня никтоже бѣ бо умѣя велми печенѣжьскимъ языкомъ

Tols: видѣсте ли коня никтоже бѣ бо уноша умѣ печенѣжьскы

Вуч: видѣ ли коня никтоже?" бѣ бо умѣя Печенѣжьски,

Shakh: видѣ ли коня никтоже?" бѣ бо умѣя Печенѣжьскы,

Likh: видѣ ли коня никтоже?". Бѣ бо умѣя печенѣжьски,

α : видѣ ли коня никтоже?" Бѣ бо умѣя Печенѣжьскы,

66,8:

Laur: и мнѣ|хуть и своего. яко приближисѣ

Radz: и мнѣх^Ѹть своего. и яко же | приближисѣ

Acad: и мнѣх^Ѹть и своего. и яко же при|блнжисѣ

Нура: и н | мнѣх^Ѹт и свои^х. и яко пр^ѣблнжисѣ

Khle: и мнѣх^Ѹт и свои^х, и яко приближисѣ

Comm: онѣ же мнѣвше его своимъ и яко приближисѣ

Tols: они мнѣху его своего и се яко приближивсѣ

Вуч: и мнѣхуть и своего. И яко приближисѣ

Shakh: и мнѣхуть и своего. И яко приближисѣ

Likh: и мнѣхуть и своего. И яко приближисѣ

α : и мнѣхуть и своихъ. И яко приближи сѣ

66,9:

Laur: к рѣцѣ. сверга | порты сунуся въ

Radz: к рѣцѣ. и сверга порты и с^Ѹноу въ

Acad: к рѣцѣ. и сверга порты и с^Ѹнѣса во

Нура: к рѣцѣ. свѣргъ | порты съ себе. сунуся въ |

Khle: къ | рѣцѣ. свѣргъ порты с себе. со^Ѹноуся въ

Comm: к рѣцѣ свѣргъ порты съ себе сунуся во

Tols: к рѣцѣ и свѣргъ с себе порты абие сунуся в

Вуч: к рѣцѣ, свѣргъ порты сунуся въ

Shakh: къ рѣцѣ, свѣргъ пѣрты съ себе, сунуся въ

Likh: к рѣцѣ, свѣргъ порты сунуся въ

α : къ рѣцѣ, свѣргъ пѣрты, суну сѣ въ

66,10:

Laur: днѣпръ и побреде. видѣвше | же печенѣзи оустремншася

Radz: днѣпръ. | и побреде. видѣвш^ж печенѣзи оустремнш^с

Acad: днѣ|пръ. и побреде. видѣвше же печенѣзи оустремн|шася

Нура: днѣпръ и побръде. и ви|дѣвше печенѣзи. оустрѣ|мшася

Khle: днѣ|пръ и побръде. и видѣвше печенѣзи оустрем<н>|ш^с

Comm: днѣпръ и побреде видѣвши же се печенѣзѣ абие устремѣшася

Tols: днѣпръ и побреде видѣша же печенѣзѣ устремишася

Bych: Днѣпръ, и побреде; видѣвше же Печенѣзи, устремишася

Shakh: Днѣпръ, и побръде. Видѣвше же Печенѣзи, устрѣмишася

Likh: Днѣпръ, и побреде. Видѣвше же печенѣзи, устремишася

α : Днѣпръ, и побръде. Видѣвше же Печенѣзи, устрѣмиша ся

66,11:

Laur: на нь. стрѣла|юще его. и не могоша

Radz: на нь. стрѣ|лаючи его. и не могоша

Acad: на нь. стрѣла|юще его. и не могоша

Нура: на нь стрѣла|юще его. и не могоша

Khle: на нь стрѣла|юще его. и не могоша

Comm: на нь стрѣляюще его не могоша

Tols: на нь стрѣляюще его и не возмогоша

Bych: на нь, стрѣляюще его, и не могоша

Shakh: на нь, стрѣляюще его, и не могоша

Likh: на нь, стрѣляюще его, и не могоша

α : на нь, стрѣляюще его, и не могоша

66,12:

Laur: ему ничтоже створит^н. | они же видѣвше с оной

Radz: емоу ничт^жо створити. ѿ|ни же видѣвш со ѿноя

Acad: емѸ нї|чтоже створити. они же видѣвше со ѿноа |

Нура: ему ни|чтоже створити. они же | видѣвше съ ѿноя

Khle: емоу ни|что^ж створити. ѿнї^ж видѣвше съ ѿноа

Comm: ему ничтоже зла створити онѣ же видѣша съ оной

NAca: зла створити онѣ же видѣша с другою

Tols: ему ничтоже створити зла они же видѣша с другою

Bych: ему ничтоже створити. Они же видѣвше с оной

Shakh: ему ничтоже створити. Они же, видѣвше съ оной

Likh: ему ничто же створити. Они же видѣвше с оной

α : ему ничтоже створити. Они же, видѣвше съ оной

66,13:

Laur: страны. и приѣхаша | в лодьн противу ему. и

Radz: страны. приѣхаша в лодьн проти|вѣ ему. и

Acad: страны. приѣхавше в лодьн противѣ емѣ. и

Нур: страны. | приѣхавше в лодьн проти|ву ему

Khle: страна|ны. приѣхавше в лодьн противоу ему, и

Comm: страны преихавше в лодьн

NAca: странѣ приѣхавше в лодьн

Tols: странѣ приѣхавше в лодьн

Вуч: страны, и приѣхаша в лодьн противу ему, и

Shakh: страны, и приѣхавше въ лодии противу ему,

Likh: страны, и приѣхаша в лодьн противу ему, и

α : страны, приѣхавше въ лодии противу ему,

66,14:

Laur: взяша и в лодью. и привезоша и къ дружинѣ.

Radz: взяша в лодью и привезоша ко дружинѣ:- |

Acad: взяша и в лодью. и привезоша к дружинѣ:

Нур: взяша и в лодью. и | привезоша и къ дружинѣ. |

Khle: взяша<а> | и в лодью. и привезоша къ дружинѣ,

Comm: привезоша и къ дружинѣ

NAca: привезошал< > къ дружинѣ

Tols: привезошли къ дружинѣ

Вуч: взяша и в лодью и привезоша и къ дружинѣ;

Shakh: взяша и въ лодию, и привезоша и къ дружинѣ.

Likh: взяша и в лодью и привезоша и къ дружинѣ.

α : взяша и въ лодию, и привезоша и къ дружинѣ.

66,15:

Laur: и рече имъ аще не путе | заутра

Radz: И рече имъ аще не поступите заутра

Acad: И рече имъ | аще не поступите заутра

Нур: и рече имъ аще не подступите заутра

Khle: и рече имъ. | аще не подступите заутра

Comm: и рече имъ аще не поступите заутра

NAca: и рече имъ аще не подступите заутра

Tols: и рече имъ аще не подступите заутра

Вуч: и рече имъ: “аще не подступите заутра

Shakh: И рече имъ: “аще не подступите заутра

Likh: И рече имъ: “Аще не подступите заутра

α : И рече имъ: “Аще не подступите заутра

66,16:

Laur: къ городу предати хотать людѣ печенѣгомъ.
Radz: к городѣ. предати | хотать люѣ печенѣгѣ.
Acad: к городѣ. предатиса | хотатъ люѣ печенѣгомъ.
Нур: рано подъ горѣ. предатиса имуть люѣ | пѣченѣгѣ.
Khle: пѣ горѣ рано. преда|тиса имоу людѣ печенѣгѣ.
Comm: къ граду и людие предатиса имут печенѣгомъ
NAca: къ граду предатиса имуть людѣ печенѣгомъ
Tols: къ граду предатиса имуть людѣ печенѣгомъ

Вуч: къ городу, предатиса хотать людѣ Печенѣгомъ”.
Shakh: къ граду, предатиса хотать людие Печенѣгомъ”.
Likh: къ городу, предатиса хотать людѣ печенѣгомъ”.
 α : къ граду, предати ся хотать людие Печенѣгомъ”.

66,17:

Laur: рѣ же воевода ихъ. именемъ прѣтичь. подъступимъ
Radz: рѣ же воевода ихъ. именемъ претичь. | постоупи
Acad: рече же воевода ихъ. именемъ претичь. подступимъ
Нур: рѣ же имъ воевода ихъ. именемъ прѣтичь. подъступимъ
Khle: рѣ же ихъ воевода ихъ | именемъ претичь. постоупи
Comm: рече же воевода ихъ именемъ притиць подступимъ
NAca: рече же воевода ихъ именемъ притиць подступимъ
Tols: рече же воевода ихъ именемъ притиць подступимъ

[26c]

Вуч: Рече же воевода ихъ, именемъ Прѣтичь: “подъступимъ
Shakh: Рече же воевода ихъ, именемъ Прѣтичь: “подъступимъ
Likh: Рече же воевода ихъ, именемъ Прѣтичь: “Подъступимъ
 α : Рече же воевода ихъ, именемъ Претичь: “Подъступимъ

66,18:

Laur: заутра в лодяхъ. и попадше княгиню и
Radz: заутра в лодяхъ. попадше княгиню. и
Acad: заутра в лодяхъ. | попадше княгиню. и
Нур: заутра в лодяхъ. и попадше княгиню и
Khle: заутра в лодяхъ. и попадше княгиню и
Comm: заутра в лодяхъ и попадше княгиню и
NAca: заутра в лодяхъ и попадше княгиню и
Tols: заутра в лодяхъ и попадше княгиню и

Вуч: заутра в лодяхъ, и попадше княгиню и
Shakh: заутра въ лодяхъ, и попадше княгиню и
Likh: заутра в лодяхъ, и попадше княгиню и
 α : заутра въ лодяхъ, и попадше княгиню и

66,19:

Laur: княжичѣ оумчѣмъ на сѹ | страну. аще ли сего не
Radz: кнѣжичѣ оумчѣмъ на сѹ сторонѣ. аще ли сего не
Acad: кнѣжичѣ оумчѣмъ на сѹ сторо|нѣ. аще ли сего не
Нур: княжичѣ | оумчѣмъ на сѹ страну. и | людн. аще ли сего не
Khle: княжичѣ оумчѣмъ на сѹ стра|у | и лю. аще ли сего не
Comm: княжичѣ умчимъ на сию страну людн аще ли того не
NAca: княжичѣ умчимъ на сию страну людн аще ли того не
Tols: княжичѣ умчимъ на сию страну людн аще ли того не
Вуч: княжичѣ умчимъ на сѹ страну; аще ли сего не
Shakh: кнѣжичѣ, умчимъ на сѹ страну и люди; аще ли сего не
Likh: княжичѣ умчимъ на сѹ страну. Аще ли сего не
 α : кнѣжичѣ, умчимъ на сѹ страну. Аще ли сего не

66,20:

Laur: створимъ погубити || нѹ имать ст̄ославъ. яко [20¹]
Radz: сотвори. погоубити ны | имать ст̄ославъ. яко
Acad: створимъ погубитъ ны нма || ст̄ославъ. яко [32¹]
Нур: створи | погубити ны. имать ст̄осла|въ. и яко
Khle: сзвори, погоубити нас | нма ст̄ославъ. и бы
Comm: створимъ погубитъ нас святославъ и яко
NAca: сътворимъ погубити ны имать святославъ и яко
Tols: створимъ погубити ны имать святославъ и яко
Вуч: створимъ, погубити ны имать Святославъ”. Яко
Shakh: сътворимъ, погубити ны имать Святославъ”. И яко
Likh: створимъ, погубити ны имать Святославъ”. Яко
 α : сътворимъ, погубити ны имать Святославъ”. Яко

66,21:

Laur: бы заутра всѣдше в лодью протноу свѣту
Radz: бы заутра всѣдши в ло|дн протнѣ свѣтоу.
Acad: бы заутра всѣши в лон протнѣ | свѣтѣ.
Нур: бы заутра всѣдо|ша в лодья. протнеу свѣту |
Khle: яко зау|ра, и всѣдоша в лѣ|а. протнѣу свѣтоу
Comm: бысть заутра всѣдше в лодн протнѣу свѣту
NAca: бысть заутра всѣдше в лодн протнѣу свѣту
Tols: бысть заутра всѣдше в лодн протнѣу свѣту
Вуч: бысть заутра, всѣдше в лодн протнѣу свѣту
Shakh: бысть заутра, всѣдше въ лодн протнѣу свѣту,
Likh: бысть заутра, всѣдше в лодн протнѣу свѣту
 α : бысть заутра, всѣдше въ лодн протнѣу свѣту,

66,22:

- Laur:* н възструби|ша вельми. и людѣ въз градѣ клиннуша.
Radz: н възстр<8>бнша:- |ша || бнша^с велми. и люѣ въз гра^а кликноуша. [35^v]
Acad: н вострѣбнша велми. и людѣ во граде кликнѣша.
Нур: възструбиша велми труба|ми. и люѣ въз градѣ клико|ша.
Khle: възстроубнша велми. | и люѣ въз градѣ кликоша.
Comm: възтрубиша велми трубами и людие въз градѣ кликнуша
NAca: възтрубиша велми трубами и людие въз градѣ възкликнуша
Tols: вострубиша велми трубами и людие въз градѣ възкликнуша
Bych: и възтрубиша велми, и людѣ въз градѣ кликнуша;
Shakh: и възтрубиша велми трубами, и людие въз градѣ кликнуша;
Likh: и възтрубиша велми, и людѣ въз градѣ кликнуша.
 α : възтрубиша велми, и людие въз градѣ кликоша;

66,23:

- Laur:* печенѣзи же мнѣша княза пришедша.
Radz: печенѣзи мнѣ|ша. | Н бнша велми. и люѣ въз гра^а кликнѣшаша. печенѣ^г мнѣша | княза прише^аша.
Acad: печенѣг<з> мнѣша княза прише^аша.
Нур: печенѣзи же мнѣша | княза пришедша.
Khle: печенѣзи же мнѣ|ша княза прише^аша.
Comm: печенѣзи же мнѣша князя пришедша
NAca: печенѣзи же мнѣша князя пришедша и паки
Tols: печенѣзи же мнѣша князя пришедша и паки
Bych: Печенѣзи же мнѣша князя пришедша,
Shakh: Печенѣзи же, мнѣвъше князя прише^аша,
Likh: Печенѣзи же мнѣша князя пришедша,
 α : Печенѣзи же, мнѣвъше князя прише^аша,

66,24:

- Laur:* побѣгоша разнѣ града. и изиде ольга со
Radz: побегоша разнѣ гра^а. изиде ольга со
Acad: побего|ша разнѣ града. изиде ольга со
Нур: побѣго|ша разнѣ града. и изиде о|льга съ
Khle: побѣгоша разнѣ града | изиде ольга съ
Comm: побѣгоша разнѣ от града изиде ольга съ
NAca: побѣгоша разнѣ от града и изиде ольга съ
Tols: побѣгоша разнѣ от града и изиде ольга съ
Bych: побѣгоша разнѣ отъ града; и изиде Ольга со
Shakh: побѣгоша разнѣ отъ града. И изиде Ольга съ
Likh: побѣгоша разнѣ от града. И изиде Ольга со
 α : побѣгоша разнѣ отъ града. И изиде Ольга съ

66,25:

Laur: оунуки н | с лю^Адми к лодьѣ. видѣвъ же се

Radz: внѣ|ки. н с лю^Адми к лодьѣмъ. н видѣвъ же

Acad: внѣкы. н с лю^Адь|ми к лодьѣмъ. видѣвъше же

Нур: внѣкы. н сз лю^Адми | к лодьѣмъ. н видѣвъ же |

Khle: вноу^Акы н с лю^Адми к лодьѣмъ. | видѣвъ же

Comm: вну^Акы своими и с лю^Адьми к лодьѣмъ видѣвъ же се

NAca: вники своими и с лю^Адьми к ло< > видѣвъ же се

Tols: вну^Аки своими и с лю^Адьми к лодьѣмъ видѣвъ же се

Буч: унуки и с лю^Адми к лодьѣмъ. Видѣвъ же се

Shakh: вѣну^Акы и сз лю^Адьми къ лодьѣмъ. Видѣвъ же се

Likh: унуки и с лю^Адми к лодьѣмъ. Видѣвъ же се

α : вѣну^Акы и сз лю^Адьми къ лодьѣмъ. Видѣвъ же

66,26:

Laur: князь печенѣж^А|скин. възвратиса единъ кз воеводѣ

Radz: кнѣзь печенѣ^Аскин въз|зрати^А едн^А ко претичю

Acad: кнѣзь печенѣзьскѣн. | възвратиса единъ ко претичю

Нур: князь печенѣжъскын въз|зрати^А едн^А кз воеводѣ |

Khle: кнѣзь печенѣзьскын. възвратиса | едн^А кз воеводѣ

Comm: князь печенѣжъскын възвратиса единъ кз воеводѣ

NAca: князь печенѣжъски< > възвратиса единъ кз воеводѣ

Tols: князь печенѣжъскын възвратиса единъ кз воеводѣ

Буч: князь Печенѣжъскѣн, възвратиса единъ кз воеводѣ

Shakh: кнѣзь Печенѣжъскын, възвратиса единъ кз воеводѣ

Likh: князь Печенѣжъскѣн, възвратиса единъ кз воеводѣ

α : кнѣзь Печенѣжъскын, възврати^А ся единъ кз воеводѣ

66,27:

Laur: прѣтичю. н | рѣ^А кто се приде. н рѣ^А ему

Radz: воеводе. н рѣ^А кто се приде. н рѣ^А емѣ |

Acad: воеводе. н рече кто | се приде. н рече емѣ

Нур: притичю н рѣ^А кто се приде. | н рѣ^А ему

Khle: претичю н рѣ^А. кто се приде. | н рѣ^А ему

Comm: притичю рече кто се приде и рече ему

NAca: при< > рече кто се приде и рече ему

Tols: притичю рече кто се приде и рече ему

Буч: Прѣтичю и рече: “кто се приде?” и рече ему:

Shakh: Прѣтичю, и рече: “къто се приде?” И рече ему:

Likh: Прѣтичю и рече: “Кто се приде?”. И рече ему:

α : Претичю, и рече: “Къто се приде?” И рече ему:

66,28:

Laur: лодѣѣ ѡноѡ страны. | н рѣ князь печенѣжскни.

Radz: люѣѣ ѡноѡ страны. н рѣ кнѣзь печенѣжскни.

Acad: люди ѡноѡ страны. н рече кнѣзь | печенѣжскыи

Нур: люѣѣ ѡноѡ страны н | рѣ князь печенѣжскыи. |

Khle: люѣѣ ѡноѡ страны; н рѣ кнѣзь печенѣжскыи |

Comm: людие оная страны и рече князь печенѣжскыи

NAca: лю< >ная страны и рече князь печен< >

Tols: людие оная страны и рече князь печенѣжскыи

Вуч: “людье оная страны”. И рече князь Печенѣжский:

Shakh: “людие оная страны”. И рече кнѣзь Печенѣжскыи:

Likh: “Людье оная страны”. И рече князь Печенѣжский:

α : “Людие оная страны”. И рече кнѣзь Печенѣжскыи:

66,29:

Laur: а ты князь ли еси. | ѡнъ же рѣ азъ есмь

Radz: а ты кнѣзь ли еси | ѡнъ же рѣ азъ есмь

Acad: а ты кнѣзь ли еси. ѡнъ же рече азъ есмь |

Нур: а ты князь ли еси. ѡнъ жѣ | рѣ азъ есмь

Khle: а ты кнѣзь ли еси. ѡнъ же рѣ азъ есмь

Comm: а ты князь ли еси онъ же рече азъ есмь

NAca: а ты князь ли еси онъ же реч< >

Tols: а ты князь ли еси онъ же рече азъ есмь

Вуч: “а ты князь ли еси?” онъ же рече: “азъ есмь

Shakh: “а ты кнѣзь ли еси?” Онъ же рече: “азъ есмь

Likh: “А ты князь ли еси?”. Онъ же рече: “Азъ есмь

α : “А ты кнѣзь ли еси?” Онъ же рече: “Азъ есмь

66,30:

Laur: мужъ его. н пришелъ есмь | въ сторожѣ.

Radz: мужъ его. пришелъ есмьн въ сторожѣ. н

Acad: мужъ его. пришелъ есмьн въ сторожѣ. н

Нур: мужъ его. н пришелъ есмь въ сторожѣхъ. | а

Khle: мужъ его, н пришелъ есмь въ сторожѣ. а

Comm: мужъ его пришелъ есмь въ сторожѣхъ а

NAca: мужъ его пришелъ есмь в< >хъ а

Tols: мужъ его пришелъ есмь въ сторожѣхъ а

Вуч: мужъ его, и пришелъ есмь въ сторожѣхъ, и

Shakh: мужъ его, и пришелъ есмь въ сторожихъ, а

Likh: мужъ его, и пришелъ есмь въ сторожихъ, и

α : мужъ его, и пришелъ есмь въ сторожихъ, а

67,1:

Laur: по мнѣ идѣтъ полкъ со княземъ. | бешисла

Radz: по мнѣ | идѣтъ вон многы со княземъ мѡн бес числа

Acad: по мнѣ идѣтъ вон съ княземъ. бес числа

Hypa: по мнѣ идѣтъ вон бешисле|ное

Khle: по мнѣ идѣтъ вон бесчисле|ное

Comm: по мнѣ идут вон съ княземъ бесчислено

NAca: по мнѣ идут с п бешисла

Tols: по мнѣ идут вон съ княземъ бешисла

Buch: по мнѣ идетъ полкъ со княземъ, бес числа [65,16]

Shakh: по мнѣ идетъ вон съ княземъ, бес числа [78,8]

Likh: по мнѣ идетъ полкъ со княземъ, бешисла [48,9]

α : по мнѣ идетъ вон съ княземъ, бесчисленное

67,2:

Laur: множество. се же рече грозя имъ. рече же | князь

Radz: множество. се же рече грозя имъ | рече же князь

Acad: множество. се же | рече грозя имъ. рече же князь

Hypa: множество. се же рече грозя имъ. и рече князь

Khle: множество. се же рече грозя имъ. и рече князь

Comm: множество се же рече грозя имъ рече князь

NAca: множество се же < > рече князь

Tols: множество се же рече грозя имъ рече князь

Buch: множество”; се же рече, грозя имъ. Рече же князь

Shakh: множество”. Се же рече, грозя имъ. Рече же князь

Likh: множество”. Се же рече, грозя имъ. Рече же князь

α : множество”. Се же рече, грозя имъ. Рече князь

67,3:

Laur: печенѣжскыи къ прѣтичю. буди ми | другъ. онъ

Radz: печенѣжскыи ко прѣтичю буди ми другъ. онъ

Acad: печенѣжскыи. ко прѣтичю буди ми другъ. онъ

Hypa: печенѣжскыи прѣтичю. буди ми | другъ. онъ

Khle: печенѣжскыи | прѣтичю. буди ми другъ. онъ

Comm: печенѣжскыи къ прѣтичю буди ми ты другъ онъ

NAca: печенѣжскыи буди ми ты другъ онъ

Tols: печенѣжскыи къ прѣтичю буди ми ты другъ онъ

Buch: Печенѣжскыи къ Прѣтичю: “буди ми другъ”; онъ

Shakh: Печенѣжскыи къ Прѣтичю: “буди ми другъ”. Онъ

Likh: печенѣжскыи къ Прѣтичю: “Буди ми другъ”. Онъ

α : Печенѣжскыи Прѣтичю: “Буди ми другъ”. Онъ

67,4:

Laur: же рѣ тако створю. и подаста руку | межю собою.

Radz: же рѣ тѣ^к сотворю. подаста роу^к мѣ^ж собою.

Acad: же рече тако сотворю. | подаста рѣкѣ^ж межн собою.

Нур: же рѣ тако будї. | и подаста руку межю собою.

Khle: же рѣ тако бѣди, и подаста рѣжкы межю собою.

Comm: же рече тако буди и пода руку межю собою

NAca: же рече тако буди и пода руку межю собою

Tols: же рече тако буди и пода руку межю собою

Bych: же рече: “такое створю”. И подаста руку межю собою,

Shakh: же рече: “такое буди”. И подаста руку межю собою;

Likh: же рече: “Такое створю”. И подаста руку межю собою,

α : же рече: “Такое буди”. Подаста руку межю собою;

67,5:

Laur: и вѣдасть печенѣжскнн князь | прѣтичю. конь.

Radz: и дасть пѣнѣскы^ж кнѣзь претн^н | ко^н.

Acad: и дасть печенѣжскнн | кнѣзь претнчю. конь

Нур: и вѣдасть печенѣжскы|н князь претичю конь

Khle: и вѣдасть пѣнѣск<ы>^ж || кнѣзь претнчю. ко^н [27^г]

Comm: и вѣда печенѣжскыи князь притичю конь

NAca: и вѣда печенѣжскыи князь притичю конь

Tols: и вѣда печенѣжскыи князь притичю конь

Bych: и вѣдасть Печенѣжскыи князь Прѣтичю конь,

Shakh: и вѣдасть Печенѣжскыи кнѣзь Прѣтичю конь,

Likh: и вѣдасть печенѣжскыи князь Прѣтичю конь,

α : и вѣдасть Печенѣжскыи кнѣзь Прѣтичю конь,

67,6:

Laur: саблю. стрѣлы. онъ же дасть е|му. брони.

Radz: саблю. стрѣлы. онъ же дасть емѣ. брони.

Acad: саблю стрѣлы. онъ же да|сть емѣ. брони.

Нур: са|блю. стрѣлы. онъ же дасть | ему брони.

Khle: саблю стрѣлы. онъ же вѣдѣ^с | емоу брони.

Comm: саблю стрѣлы онъ же дасть ему брони

NAca: саблю стрѣлу онъ же дасть ему бронѣ

Tols: саблю стрѣлу онъ же дасть ему бронѣ

Bych: саблю, стрѣлы; онъ же дасть ему бронѣ,

Shakh: саблю, стрѣлы; онъ же дасть ему брѣнѣ,

Likh: саблю, стрѣлы. Онъ же дасть ему бронѣ,

α : саблю, стрѣлы; онъ же дасть ему брѣнѣ,

67,7:

Laur: щитъ. мечъ. ѿступиша печенъзи ѿ | града.

Radz: щн̄. мѣ. и ѿстѣпиша печенъзи ѿ гр^а

Acad: щитъ. мечъ. и ѿстѣпиша печенъзи ѿ града.

Нур: щитъ. мечъ. || и ѿступиша печенъзи ѿ | города.

[26d]

Khle: щн̄ мѣ. и ѿстоупиша печенъзи | ѿ града.

Comm: щитъ мечъ и отступиша печенъзи от града

NAca: щитъ мечъ и отступиша печенъзи от града

Tols: щитъ мечъ и отступиша печенъзи от града

Буч: щитъ, мечъ. И отступиша Печенъзи отъ града,

Shakh: щитъ, мечъ. И отъступиша Печенъзи отъ града,

Likh: щитъ, мечъ. И отступиша печенъзи от града,

α : щитъ, мечъ. И отъступиша Печенъзи отъ града,

67,8:

Laur: и не баше лъзъ коня напоити. на лы<б>|ди печенъзи.

Radz: и не баше коня напоити на лыбѣ печенъ:- ||

Acad: и не баше лъзъ коня напоити на лыбѣди печенъзи:-

Нур: и не баше лъзъ коня | напоити на лыбѣди печенъзи.

Khle: и не баше лъзъ коня напоити на лыбѣ | печенъзи.

Comm: не баше лъзъ коня напоити на лыбѣди печенъзи

NAca: нѣлъзъ баше коня напоити на лыбѣди печенъзи

Tols: нѣлъзъ баше коня напоити на лыбѣди печенъзи

Буч: и не баше лъзъ коня напоити: на Лыбѣди Печенъзи.

Shakh: и не баше лъзъ коня напоити на Лыбѣди Печенъзи.

Likh: и не баше лъзъ коня напоити: на Лыбѣди печенъзи.

α : и не баше лъзъ коня напоити на Лыбѣди Печенъзи.

67,9:

Laur: и послаша кыяне къ сѣтославу | глѣше. ты

Radz: И послаша кыяне. ко сѣтославѣ глѣше ты

[36^r]

Acad: И послаша кыяне ко сѣтославѣ | глѣше. ты

Нур: и послаша кыяне | къ сѣтославу глѣше. ты |

Khle: и послаша кыяне къ сѣтославоу глѣше, | ты

Comm: и послаша кыяне д послы глаголюще ты

NAca: и послаша кыяне къ сѣтославу послы глаголюще ты

Tols: и послаша кыяне къ сѣтославу послы глаголюще ты

Буч: И послаша Кыяне къ Сѣтославу, глаголюще: “ты,

Shakh: И послаша Кыяне къ Сѣтославу, глаголюще: “ты,

Likh: И послаша кыяне къ Сѣтославу, глаголюще: “Ты,

α : И послаша Кыяне къ Сѣтославу, глаголюще: “Ты,

67,10:

Laur: кнаже чюжеѡ землн ищешн и блю|дешн. а своѡѡ
Radz: кнѡже чюжене зѡ|млн ищешн. своѡн
Acad: кнѡже чюж<е>ѡ землн ищешн. своѡн
Нурѡ: кнаже чюжен землн ищѡ|шь и блюдешь. а своѡѡ
Khle: кнаже чюжѡе землн ищѡшь, и блюдешь. | а своѡѡ
Comm: княже чюжеи землѣ ищѡши и блудиши своѡѡ
NAca: княже чюжеи земли ищѡши блюсти своѡѡ
Tols: княже чюжеи земли ищѡши блюсти своѡѡ
Буч: княже, чюжеѡ земли ищѡши и блюдеши, а своѡѡ
Shakh: кѡняже, чюжеѡ земля ищѡши и блюдеши, а своѡѡ
Likh: княже, чюжеѡ земли ищѡши и блюдеши, а своѡѡ
 α : кѡняже, чюжеѡ земли ищѡши и блюдеши, а своѡѡ

67,11:

Laur: сѡ фхѡбнѡвѡ. малы бо насъ не | взѡша печѡнѡзн.
Radz: сѡ фхѡбнѡвѡ. малы^м бо на^с не взѡлн пе|чѡнѡзн.
Acad: сѡ фхѡ|бнѡвѡ. малымъ бо насъ не взѡлн печѡнѡзн.
Нурѡ: сѡ | лншнѡвѡ. малѡ бо на^с не вз|зѡша печѡнѡзн.
Khle: сѡ лншнѡвѡ. мало бо на^с не взѡша пѡнѡгн. |
Comm: сѡ охѡбнѡвѡ мало бо насъ не взѡша печѡнѡзи
NAca: сѡ охѡбнѡвѡ мало бо насъ не взѡша печѡнѡзѡ
Tols: сѡ охѡбнѡвѡ мало бо насъ не взѡша печѡнѡзѡ
Буч: сѡ охѡбнѡвѡ, малы бо насъ не взѡша Печѡнѡзи,
Shakh: сѡ охѡбнѡвѡ; малы бо насъ не взѡша Печѡнѡзи,
Likh: сѡ охѡбнѡвѡ, малы бо насъ не взѡша печѡнѡзи,
 α : сѡ охѡбнѡвѡ; малы бо насъ не взѡша Печѡнѡзи,

67,12:

Laur: мѡрѡ твою и дѡти твоѡ. ащѡ^ѡ | не пондѡшн
Radz: и мѡрѡ твою. и дѡтѡн твоѡ. ащѡ не пондѡши
Acad: и мѡрѡ | твою и дѡтѡн твоѡ. ащѡ не пондѡши
Нурѡ: и мѡрѡ тѡ^ѡю и дѡтнн твоѡхъ. ащѡ не | прндѡши
Khle: и мѡрѡ твою и дѡти твоѡ. ащѡ не прѡндѡши |
Comm: матерѡ твою и дѡтѡи твоѡх ащѡ не прѡидѡши
NAca: и матерѡ твою и дѡтѡи твоѡх ащѡ не прѡидѡши
Tols: и матерѡ твою и дѡтѡи твоѡх ащѡ не прѡидѡши
Буч: и матерѡ твою и дѡти твоѡ; ащѡ не поидѡши,
Shakh: и матерѡ твою и дѡти твоѡ; ащѡ не прѡидѡши,
Likh: и матерѡ твою и дѡти твоѡ. Ащѡ не поидѡши,
 α : и матерѡ твою и дѡти твоѡхъ. Ащѡ не прѡидѡши,

67,13:

Laur: ни ѡбраниши насъ. да паки ны | возмуть.

Radz: ни | ѡбраниши на^с. да паки ны возмоуть.

Acad: ни ѡбрани|ши насъ. да паки ны возм^Ѹть.

Нур: ни ѡборониши на^с. | да паки ны възм^Ѹть.

Khle: ни ѡборониши на^с, да паки на^с възмо^Ѹть.

Comm: ни оборонѣши насъ да паки ны возмут

NAca: ни оборонише насъ да паки ны възмутъ

Tols: ни оборонишъ насъ да паки ны взмут

Вуч: ни обраниши насъ, да паки ны возмутъ,

Shakh: ни обраниши насъ, да паки ны възмутъ.

Likh: ни обраниши насъ, да паки ны возмутъ.

α : ни обраниши насъ, да паки ны възмутъ.

67,14:

Laur: аще ти не жаль ѡчины своєю. ни | мѣре стары

Radz: аще лн ти не жа^л | ѡчины своєю. ни мѣрн стары

Acad: аще лн ти не жаль | ѡчины своєю. ни мѣрн стары

Нур: аще | ти не жаль ѡчѣины своєю. и мѣрь стары

Khle: аще ти | не жа^л ѡчины своєю. и мѣрн стары

Comm: аще тѣ не жаль отчины своєю и матери стары

NAca: аще ти не жаль отчины своєю и матери стары

Tols: аще ти не жаль отчины своєю и матери стары

Вуч: аще ти не жаль отчины своєю, ни матери, стары

Shakh: Аще ти не жаль отчины своєю и матери, стары

Likh: Аще ти не жаль очины своєю, ни матери, стары

α : Аще ти не жаль отчины своєю и матери, стары

67,15:

Laur: суца и дѣтии свои^х. то слышавъ | сѣославъ.

Radz: соуци. и дѣтен свои^х. и | то слышавъ сѣославъ

Acad: сѣца. и дѣтен сво^ихъ. и то слышавъ сѣославъ.

Нур: суца и дѣ|тии свои^х. то слышавъ сѣо|славъ.

Khle: сѣца. и | дѣтен твои^х. То слышавъ сѣославъ.

Comm: суца и дѣтии своих то слышавъ святославъ

NAca: суца и дѣтеи своих то слышавъ святославъ

Tols: суца и дѣтеи своих то слышавъ святославъ

Вуч: суца, и дѣтий своихъ”. То слышавъ Святославъ

Shakh: суца, и дѣтии своихъ?” То слышавъ Святославъ,

Likh: суца, и дѣтий своихъ”. То слышавъ Святославъ

α : суца, и дѣтии своихъ?” То слышавъ Святославъ,

67,16:

Laur: вборзѣ всѣде на конѣ съ дружиною | своею. и
Radz: вборзе всѣ^А на конн. со дру^Жжиною | своею
Acad: вборзе всѣ^А на конї. | со др^Жжиною своею
Нур: вборзѣ всѣдѣ на | конн. съ дружиною своєю. и
Khle: вборзѣ | всѣ^А на кони и з дружиною своею, и
Comm: вборзѣ сѣдши на коня съ дружиною своею
NAca: вѣборзѣ сѣдѣ на коня съ <>ружиною своею и
Tols: вборзѣ сѣдѣ на коня з дружиною своею и
Буч: вборзѣ всѣде на конѣ съ дружиною своею, и
Shakh: вѣборзѣ всѣдѣ на конѣ съ дружиною своею,
Likh: вборзѣ всѣде на конѣ съ дружиною своею, и
 α : вѣборзѣ всѣдѣ на конѣ съ дружиною своею, и

67,17:

Laur: приде кневу цѣлова мѣрь свою. и дѣти | своя.
Radz: прїнде к кневу. и цѣлова мѣрь свою и дѣти своя |
Acad: прїнде к кїеву. и цѣлова мѣрь свою. || и дѣти своя. [32^v]
Нур: приде къ кневу. и | цѣлова мѣрь свою. и дѣти своя.
Khle: прїнде къ | киеву. и цѣлова мѣрь свою и дѣти своя.
Comm: прииде киеву и цѣлова мать свою и дѣти своя
NAca: прииде къ киеву <>лова мать свою и дѣти своя
Tols: прииде къ киеву и цѣлова мать свою и дѣти своя
Буч: приде Киеву, цѣлова мать свою и дѣти своя,
Shakh: приде Киеву, и цѣлова мать свою и дѣти своя,
Likh: приде Киеву, цѣлова мать свою и дѣти своя,
 α : приде Киеву, и цѣлова мать свою и дѣти своя,

67,18:

Laur: и съжали са ѿ бывшемъ ѿ печенѣгъ. и | собра
Radz: и сожалиси ѿ бывше^М. ѿ печенѣгъ. собра
Acad: и сожалиси ѿ бывшемъ. ѿ печенѣгъ. собра
Нур: съжалиси ѿ бы^Мвшѣ ѿ печенѣгъ. и събра |
Khle: съ^Мжалиси ѿ бывше^М ѿ печенѣгъ. и събра
Comm: съжались о бывшимъ от печенѣгъ и собра
NAca: съжались о бывшемъ от печенѣгъ и събра
Tols: съжались о бывшемъ от печенѣгъ и сбра
Буч: и съжались о бывшемъ отъ Печенѣгъ; и собра
Shakh: и съжались о бывшимъ отъ Печенѣгъ. И събра
Likh: и съжались о бывшемъ от печенѣгъ. И собра
 α : съжали ся о бывшимъ отъ Печенѣгъ. И събра

67,19:

Laur: вон. и прогна печенѣги в поли. и бы^с мнрѣ. |

Radz: вон и прогна пѣнѣги в поле | Н бы^с мнрѣ.

Acad: вон и прогна печенѣгы в поле: и бы^с мнрѣ:· |

Нур: воѡ и прогна печенѣгы. | в поле. и бы^с мнрно:· |

Khle: воа и про|гна печенѣги в поле. и бы^с мнрно.

Comm: воя _____ и прогна печенѣгы в поле и бысть мирно

NAca: <во>я своя многы и прогна печенѣги _____ бысть мирно

Tols: воя своя многы и прогна печенѣги в поле и бысть мирно

Buch: вои, и прогна Печенѣги в поли, и бысть мирѣ.

Shakh: вои, и прогѣна Печенѣгы въ поле; и бысть мирьно.

Likh: вои, и прогна печенѣги в поли, и бысть мирѣ.

α : вои, и прогѣна Печенѣгы въ поле. И бысть мирьно.

67,20:

Laur: В лѣ^т. ꙗ̄.ѡ̄.ꙗ̄. Ре̄ ꙗ̄ стославъ къ мѣ^рн

Radz: В лѣ^т ꙗ̄.ѡ̄.ꙗ̄. Ре̄ ꙗ̄ стославъ мѣ^рн

Acad: В лѣ^т. ꙗ̄.ѡ̄.ꙗ̄. Н ре̄ ꙗ̄ стославъ мѣ^рн

Нур: В лѣ^т. ꙗ̄.ѡ̄.ꙗ̄. Ре̄ ꙗ̄ стосл|въ [къ] мѣ^рн

Khle: В лѣ^т ꙗ̄.ѡ̄.ꙗ̄. | ре̄ ꙗ̄ стославъ къ матери

Comm: в лѣто 6477 и рече святославъ къ матери

NAca: < > и рече святославъ къ ма<тери

Tols: в лѣто 6477 и рече святославъ къ матери

Buch: В лѣто 6477. Рече Святославъ къ матери

Shakh: Въ лѣто 6477. Рече Святославъ къ матери

Likh: В лѣто 6477. Рече Святославъ къ матери

α : Въ лѣто 6477. Рече Святославъ къ матери

67,21:

Laur: своен. | и къ боляромъ своимъ. не любо ми естъ

Radz: своен | и боляр^м своим^м. не любо ми е^с

Acad: своен. и боляр^м своим^м. не любо мѣ естъ

Нур: своен и къ боляр^м | своимъ. не любо ми естъ |

Khle: своен и къ боляр^м своим^м. | не любо ми е^с

Comm: своей и къ бояромъ своимъ не любо ми естъ жити

NAca: сво>еи и къ бояромъ своимъ не лю<бо ми естъ> жити

Tols: своей и къ бояромъ своимъ не любо ми есь жити

Buch: своей и къ боляромъ своимъ: “не любо ми естъ

Shakh: своей и къ боляромъ своимъ: “не любо ми естъ

Likh: своей и къ боляромъ своимъ: “Не любо ми естъ

α : своей и къ боляромъ своимъ: “Не любо ми естъ

67,22:

Laur: в кне|въ быти. хочю жити с переяславци в
Radz: в кневе быти. хощю жити | в пеяславци. на
Acad: в кїеве быти. хощю житї в переяславци. на
Нур: в кневъ жити. хочю ж|ти в переяславци. в
Khle: жити в киевъ. хощоу жити | в переяславци в
Comm: въ киевъ нь хощю жити въ переяславци и в
NAca: въ киевъ но понеже хощу < >лавци на
Tols: въ киевъ но понеже хощу жити въ переяславци и в
Вуч: в Киевѣ быти, хочю жити в Переяславци на
Shakh: жити Кыевъ, хощю жити Переяславци въ
Likh: в Киевѣ быти, хочю жити в Переяславци на
 α : въ Кыевъ {^быти}, хощю жити въ Переяславци въ

67,23:

Laur: дунаи. || яко то естъ середѧ в земли моен. [20^v]
Radz: доунаи. яко то е̇ сред<а> земли моен. |
Acad: д̇наи. яко то естъ | среда земли моен.
Нур: ду|наи. яко то естъ среда | земли моен.
Khle: доунаи. яко то е̇ среда земли | моен.
Comm: дунаи яко то естъ среда земли мои
NAca: дунаи яко то естъ среда земли мои
Tols: дунаи яко то естъ среда земли мои
Вуч: Дунаи, яко то естъ середѧ земли моей,
Shakh: Дунаи, яко то естъ среда земли мои,
Likh: Дунаи, яко то естъ середѧ земли моей,
 α : Дунаи, яко то естъ среда земли мои,

67,24:

Laur: яко ту вс̇ | бл̇гаѧ с̇ходатсѧ. ѿ грекъ злато
Radz: як̇ тоу всѧ бл̇гаѧ с̇ходит̇. ѿ грекъ паволокы. н
Acad: яко т̇ всѧ благаѧ с̇ходатсѧ. | ѿ грекъ паволокы
Нур: яко ту всѧ | благаѧ с̇ходат̇. ѿ гр̇|къ паволокы.
Khle: яко тоу всѧ бл̇гаѧ с̇ходатсѧ. ѿ грекъ | паволокы.
Comm: яко ту вся благаѧ сходятся от грекъ паволокы
NAca: яко ту вся благаѧ съходятся от грекъ паволокы
Tols: яко ту вся благаѧ сходятся от грекъ паволохи
Вуч: яко ту вся благаѧ сходятся: отъ Грекъ злато,
Shakh: яко ту вся благаѧ съходятся: отъ Гръкъ паволокы,
Likh: яко ту вся благаѧ сходятся: отъ Грекъ злато,
 α : яко ту вся благаѧ съходятся: отъ Гръкъ паволокы,

67,25:

Laur: паволокн. | внна швоцее рознолнчнзья.

Radz: злато | н внна. н швоци рознолнчннн.

Acad: слато. внна н швоци разнолнчннн.

Нур: золото. вн|но. н швоци разнолнчн||ннн.

[27a]

Khle: золото, вино. н швоцее разнолнчннн. н

Comm: злато и вино оwoщеве различнии

NAca: злато и вино оwoщеве различнии

Tols: злато и вино оwoщеве различнии

Buch: паволоки, вина и оwoщеве разноличныя,

Shakh: злато, вино и оwoщеве разноличннн,

Likh: паволоки, вина и оwoщеве разноличныя,

α : злато, вино и оwoщи разнoличнннн,

67,26:

Laur: н щехъ же н|з уrogъ сребро н комонн.

Radz: нзъ чѣ. нзо ѳгръ сребро | н конн..

Acad: нзъ чѣхъ. нзъ оугоръ. сребро н конн.

Нур: н н щеховъ. н нзъ | оугоръ сребро н комонн. |

Khle: нс чѣховъ. н нз оугоръ сребро н комонн. |

Comm: а и щехъ и изъ угровъ сребро и конъ а

NAca: и щеховъ же и изъ угръ сребро и конъ

Tols: и щеховъ же и изъ угръ сребро и конъ

Buch: изъ Чехъ же, изъ Угоръ сребро и комони,

Shakh: нс Чехъ и из Угъръ сребро и комони,

Likh: изъ Чехъ же, из Угоръ сребро и комони,

α : и Щехъ и из Угъръ сребро и комони,

67,27:

Laur: нз русн же скоро н во|скъ медъ. н чѣл^А. рѣ^У

Radz: нз роу^С же скоро възскъ н мѣ^А н чѣл^А. н рѣ^У

Acad: нз рѣ|сн же скоро. възскъ. н медъ. н чѣл^Адъ. н рече

Нур: нзъ русн же скоро. н воск^З. | н медъ. н чѣл^Адъ. н рѣ^У

Khle: нз роусн^Ж скоро н воскъ. н мѣ^А н чѣл^А. н рѣ^У

Comm: изъ русѣ же скоро и воскъ и мед и челядь и рече

NAca: изъ руси скоро и воскъ и мед и челядь и рече

Tols: изъ руки скоро и воскъ и мед и челядь и рече

Buch: из Руси же скоро и воскъ, медъ и челядь”. Рече

Shakh: изъ Руси же скоро и воскъ и медъ и челядь”. И рече

Likh: из Руси же скоро и воскъ, медъ и челядь”. Рече

α : из Руси же скоро и воскъ и медъ и челядь”. И рече

67,28:

Laur: ему волга виднши ма бо|лноє сущю. камо хоцешн
Radz: емоу ѿ|лга. виднши ма бо|лноє соущѣ. камо хоцешн
Acad: емѣ ѿ|лга. виднши ма бо|лноє сѣщѣ. камо хоцешн
Нур: е|му м̄тн. виднши лн ма | болну сущю. камо хоцешн
Khle: емоу | матн. Б̄иши лн ма бо|лноу сѣщюу, камо хоцешн
Comm: ему олга видѣши ли мя болну сущю камо хоцешн
NAca: ему ольга чадо видиши ли мя больну сущю камо хоцешн
Tols: ему ольга чадо видиши ли мя больну сущю камо хоцешн
Вуч: ему Волга: “видиши мя болну сущю; камо хоцешн
Shakh: ему Ольга: “видиши ли мя больну сущю? камо хоцешн
Likh: ему Волга: “Видиши мя болну сущю; камо хоцешн
 α : ему мати: “Видиши мя больну сущю. Камо хоцешн

67,29:

Laur: ѿ мене нтн. бѣ бо разболѣла сѣ оуже. рѣ̄
Radz: нтн ѿ мене. | бѣ бо разболѣла сѣ оуже. рѣ̄
Acad: нтн ѿ мене. бѣ бо разболѣла сѣ оуже. рече
Нур: ѿ мене. бѣ бо разболѣла сѣ оуже. рѣ̄
Khle: ѿ мене; бѣ бо разболѣла сѣ оуже; рѣ̄
Comm: от мене ити бѣ бо уже разболѣлася и рече
NAca: от мене ити бѣ бо разболѣлася в то время рече
Tols: от мене ити бѣ бо разболѣлася в то время рече
Вуч: отъ мене ити?” бѣ бо разболѣлася уже; рече
Shakh: отъ мене ити?” бѣ бо разболѣлася уже; рече
Likh: отъ мене ити?”. Бѣ бо разболѣлася уже; рече
 α : отъ мене ити?” Бѣ бо разболѣла ся уже; рече

68,1:

Laur: же ему погребѣ ма ндн же | яможе хоцешн.
Radz: же емѣ погребѣ ма ндн | амѣ̄ хоцешн.
Acad: же емѣ погребѣ ма ндн яможе хоцешн.
Нур: же ему | погребѣ ма ндн яможе | хоцешн. н
Khle: же емѣ, | погребѣ ма ндн яможе хоцешн. н
Comm: ему погребн мя и иди яможе хоцешн и
NAca: ему погребн мя иди яможе хоцешн абие
Tols: ему погребн мя иди яможе хоцешн абие
Вуч: же ему: “погребѣ мя иди, яможе хоцешн”. [66,15]
Shakh: же ему: “погребѣ мя, иди, яможе хоцешн”. И [79,14]
Likh: же ему: “Погребѣ мя иди, яможе хоцешн”. [48,32]
 α : же ему: “Погребѣ мя, иди, яможе хоцешн”.

68,2:

Laur: по тре^х дне^х оумре ольга. и плака са по неи снз
Radz: по тре^х дне^х оумре олга. и плака са по неи | снз
Acad: по тре^х дне^х оумре олга. и плака са по неи снз
Нур: по тре^х дне^х оумре олга. и плака с^а | по неи снз
Khle: по тре^х дне^х | оумре олга. и плака са по неи сынз
Comm: по трех днях умре олга и плакася по неи сынъ
NAca: по трех днях умре ольга и плакася по неи сынъ
Tols: по трех днях умре олга и плакася по неи сынъ

Bych: По трехъ дняхъ умре Ольга, и плакася по ней сынъ
Shakh: по трьхъ дньхъ умре Ольга. И плакася по неи сынъ
Likh: По трех дняхъ умре Ольга, и плакася по ней сынъ
 α : По трьхъ дньхъ умре Ольга. И плака ся по неи сынъ

68,3:

Laur: ея и внуци ея. и людье вси плачѣмъ великомъ.
Radz: ея. и внуци ея. и людие вси плачѣмъ великимъ |
Acad: ея. и внуци ея. и | людие вси. плачѣмъ великимъ.
Нур: ея. и внуци | ея. и лю^де вси плачѣмъ | велик^и.
Khle: ея, и внуци ея. и лю^де вси, плачѣ^м велик^и.
Comm: ея и внуць ея и людие вси плачемъ великимъ зѣло
NAca: ея и внуць ея и людие вси плачемъ великимъ зѣло
Tols: ея и внуць ея и людие вси плачемъ великимъ зѣло

Bych: ея, и внуци ея и людье вси плачемъ великомъ,
Shakh: ея и внуци ея и людие вси плачѣмъ великѣмъ.
Likh: ея, и внуци ея, и людье вси плачемъ великомъ,
 α : ея и внуци ея и людие вси плачѣмъ великѣмъ.

68,4:

Laur: несоща и погребоща и на мѣстѣ:- | Н бо
Radz: и несоща и погребоща на мѣстѣ:- || Н бѣ [36^v]
Acad: и несоща и погребоща и на мѣстѣ: Н бѣ
Нур: и несъше погребоща ю на мѣстѣ. и бѣ
Khle: и несше погребоща ю на мѣстѣ. и бѣ
Comm: и несъше погребоща ю на мѣстѣ и бѣ
NAca: и изнесъше погребоща ю на мѣстѣ идеже
Tols: и изнесше погребоща ю на мѣстѣ идѣже

Bych: и несоща и погребоща ю на мѣстѣ; и бѣ
Shakh: и несъше, погребоща ю на мѣстѣ... И бѣ
Likh: и несоща и погребоща ю на мѣстѣ. И бѣ
 α : и несъше, погребоща ю на мѣстѣ. И бѣ

68,5:

Laur: заповѣдала ѡльга не творите трызны на^А | собою.

Radz: заповѣдала ѡлга. не творити трызны на^А собою.

Acad: заповѣдала ѡлга. не | творити трїзны на^А собою.

Нур: за|повѣдала ѡлга. не тво|рити трызны на^А собою. |

Khle: заповѣдала ѡ^Алга, не твор^{ТН}и || тр^Аизны на^А собою. [27^v]

Comm: заповѣдала олга не творити тризны надъ собою

NAca: заповѣдала ольга не творити тризны надъ собою

Tols: заповѣдала ольга не творити тризны надъ собою

Buch: заповѣдала Ольга не творити тризны над собою,

Shakh: заповѣдала Ольга не творити тризны надъ собою,

Likh: заповѣдала Ольга не творити тризны над собою,

α : заповѣдала Ольга не творити тризны надъ собою,

68,6:

Laur: бѣ бо нмуци презвутеръ. сен похорони |

Radz: бѣ | бо нмоуци презвнтеръ сен похорони

Acad: бѣ бо нмѣци прозвѣ|теръ. сен похоронї

Нур: бѣ бо нмуци прозвутера. | н тѣ похорони

Khle: бѣ бо нмоуци прозвнтера. | н тои похорони

Comm: бѣ бо имуци прозвутера втаинѣ и тѣи похорони ю

NAca: бѣ бо имуци прозвитера втаинѣ и тои похорони ю

Tols: бѣ бо имуци прозвитера втаинѣ и тои похорони ю

Buch: бѣ бо имуци презвутеръ, сей похорони

Shakh: бѣ бо имуци презвутеръ, и тѣ похорони

Likh: бѣ бо имуци презвутеръ, сей похорони

α : бѣ бо имуци презвутера, и тѣ похорони

68,7:

Laur: бл̄жнѹю ѡльгѹ. си бѣ^с предътекущиѹ крѣ^стъянь|стѣи

Radz: бл̄жнѹю ѡлгоу. | н бѣ^с прѣте^скщиѹ хрѣ^стъяньстен

Acad: бл̄женнѹю ѡлгѹ. н бѣ^с прѣте|кщиѹ. хрѣ^стъяньстен

Нур: бл̄женѹ ѡ|лгѹ. Си бѣ^с предътекущиѹ хрѣ^стъяньскон

Khle: бл̄женноѹю ѡлгоу: Си бѣ^с прѣте|коущиѹ хрѣ^стъяньскон

Comm: блаженую олгу си бысть предтекущиѹ крестияньстѣи

NAca: блаженую ольгу сия бысть предтекущиѹ хрестияньстѣи

Tols: блаженую ольгу сия бысть предтекущиѹ хрестияньстѣи

Buch: блаженую Ольгу. Си бысть предътекущиѹ крестьяньстѣи

Shakh: блаженую Ольгу. Си бысть предътекущи хрестияньстѣи

Likh: блаженую Ольгу. Си бысть предътекущиѹ крестьяньстѣи

α : блаженую Ольгу. Си бысть предътекущиѹ хрестьяньстѣи

68,8:

Laur: землн. акн дѣньница предъ с̄л̄н̄ц̄м̄ь. н

Radz: землн. акн дѣсница | прѣ̄ с̄л̄н̄ц̄ем̄ь.

Acad: землн. акн дѣнница прѣ̄ | с̄л̄н̄ц̄ем̄ь.

Нур: землн. акн дѣньница прѣ̄ | с̄л̄н̄ц̄ѣ̄. н

Khle: землн. акы д̄н̄ьца прѣ̄ с̄л̄з̄|н̄ц̄ѣ̄.

Comm: землѣ акы дѣньница предъ солнцемъ

NAca: земли акы дѣньница предъ солнцемъ

Tols: земли акы дѣньница предъ солнцемъ

Bych: земли акы дѣньница предъ солнцемъ и

Shakh: земли, акы дѣньница предъ с̄л̄н̄ц̄ьм̄ь и

Likh: земли акы дѣньница предъ солнцемъ и

α : земли, акы дѣньница предъ с̄л̄н̄ц̄ьм̄ь

68,9:

Laur: акы | зора предъ свѣтомъ. си бо съаше акн

Radz: акы зора прѣ̄ свѣт̄ѣ̄. си бо с̄н̄яше акн

Acad: акы зара прѣ̄ свѣтомъ. с̄ѣа бо с̄ѣаше а|кн

Нур: акы зара предъ | свѣтомъ. си бо с̄н̄яше а|кн

Khle: акы зара прѣ̄ свѣт̄ѣ̄. си бо с̄ѣаше акы

Comm: акы заря предъ свѣтомъ ибо сияше акы

NAca: акы заря предъ свѣтомъ ибо сияше акы

Tols: акы заря предъ свѣтомъ ибо сияше акы

Bych: акы заря предъ свѣтомъ, си бо съаше акы

Shakh: акы заря предъ свѣт̄ьм̄ь; си бо сияше, акы

Likh: акы заря предъ свѣтомъ. Си бо съаше акы

α : акы заря предъ свѣт̄ьм̄ь. Си бо сияше, акы

68,10:

Laur: луна в ноци. тако и си в невѣрны̄хъ ч̄л̄в̄ц̄ьхъ

Radz: луна | в ноци. тако и си в невѣрны̄хъ ч̄л̄в̄ц̄ьхъ

Acad: луна в ноци. | тако и си в невѣрны̄хъ ч̄л̄в̄ц̄ьхъ

Нур: лӯ^н в ноци. тако си в невѣрны̄хъ ч̄л̄в̄ц̄ьхъ.

Khle: луна | в ноци. тако с̄ѣа в невѣрны̄хъ ч̄л̄в̄ц̄ьхъ.

Comm: луна в ноци тако и с̄ѣа бысть в невѣрныхъ ч̄л̄в̄ц̄ьхъ

NAca: луна в ноци тако с̄ѣа бысть в невѣрныхъ ч̄л̄в̄ц̄ьхъ

Tols: луна в ноци тако с̄ѣа бысть в невѣрныхъ ч̄л̄в̄ц̄ьхъ

Bych: луна в ноци, тако и си в невѣрныхъ ч̄л̄в̄ц̄ьхъ

Shakh: луна въ ноци; тако и си въ невѣрныхъ ч̄л̄в̄ц̄ьхъ

Likh: луна в ноци, тако и си в невѣрныхъ ч̄л̄в̄ц̄ьхъ

α : луна въ ноци; тако си въ невѣрныхъ ч̄л̄в̄ц̄ьхъ

68,11:

Laur: свѣтащес^А. | акн бисеръ в калѣ. кални бо бѣша
Radz: свѣташе^С. акн бисеръ | в калѣ. кални бо бѣша
Acad: свѣташесА. акї бисеръ в калѣ. кални бо бѣша
Нура: свѣташесА акн бисеръ въ | калѣ. калнѣ бо бѣша |
Khle: свѣташесА | акы бисеръ в калѣ. кални бо бѣша
Comm: свѣтящеся акы бисеръ в калѣ калнѣ бо бѣша
NAca: свѣтящеся акы бисеръ в калѣ калнѣ бо бѣше
Tols: свѣтящеся акы бисеръ в калѣ калнѣ бо бѣше
Вуч: свѣтящеся акы бисеръ в калѣ; кални бо бѣша
Shakh: свѣтящеся акы бисеръ въ калѣ; кални бо бѣша
Likh: свѣтящеся акы бисеръ в калѣ; кални бо бѣша
 α : свѣтящи ся акы бисеръ въ калѣ; кални бо бѣша

68,12:

Laur: грѣ^Х. не ѡмовени крѣннмъ стѣмъ. си бо ѡмыса
Radz: грѣ^К не ѡбомовены крѣннемъ стѣмъ | снѣ ѡмы^С
Acad: грѣхї. | не ѡбмывены крѣненіемъ стѣмъ. снѣ ѡмыса |
Нура: грѣх^М. не ѡмовени стѣмъ | крѣненіемъ. си бо ѡмыса
Khle: грѣх^М. не | ѡмывени стѣмъ | крѣненіемъ. снѣ бо ѡмыса
Comm: грѣхомъ не омовенъ крещениемъ святымъ си бо омыа
NAca: грѣхомъ не омовени крещениемъ святымъ снѣ бо омыса
Tols: грѣхомъ не омовени крещениемъ святымъ снѣ бо омыса
Вуч: грѣхомъ, не омовени крещениемъ святымъ. Си бо омыса
Shakh: грѣхъмъ, не омовени крещениемъ святымъ. Си бо омыса
Likh: грѣхомъ, не омовени крещениемъ святымъ. Си бо омыса
 α : грѣхъмъ, не омовени святымъ крещениемъ. Си бо омы са

68,13:

Laur: купѣлью стѣю. и совлече са грѣховною ѡдеже въ.
Radz: коупѣлью стѣю. и совлече са грѣховныѣ ѡдежа
Acad: кѣпѣлю стѣю. и совлече са грѣховныѣ ѡдежа. |
Нура: стѣю купѣлю. сѣвлече са грѣховныѣ ѡдежа. |
Khle: стѣю | коупѣлю. сѣвлече са грѣховныѣ ѡдежа
Comm: купѣлью святою и сѣвлечеся грѣховныѣ ѡдежа
NAca: купѣлю святою и сѣвлечеся грѣховныѣ ѡдежа
Tols: купѣлю святою и сѣвлечеся грѣховныѣ ѡдежа
Вуч: купѣлью святою, и сѣвлечеся грѣховныѣ ѡдежа
Shakh: купѣлю святою, и сѣвлечеся грѣховныѣ ѡдежа
Likh: купѣлью святою, и сѣвлечеся грѣховныѣ ѡдежа
 α : купѣлью святою. Сѣвлече ся грѣховныѣ ѡдежа

68,14:

Laur: вет^охаг^о | ѱлѣка адама. н въ новын адамъ ѡблеуеса

Radz: вет^схаго ѱлѣка адама в новын адамъ ѡблеуе^с. |

Acad: вет^схаго ѱлѣка адама. в новын адамъ ѡблеуеса. ||

Нур: вет^схаго ѱлѣка адама. н || въ новын адамъ ѡблеуе^с. |

[27b]

Khle: вѣ^тх^аг^о | ѱлѣка адама. в новын ад^амъ ѡблеуеса

Comm: ветхаго человек^а адама и въ новыи адамъ облечеса

NAca: ветхаго человек^а адама и въ новыи адамъ облечеса

Tols: ветхаго человек^а адама и въ новыи адамъ облечеса

Bych: ветхаго человек^а Адама, и въ новый Адамъ облечеса,

Shakh: ветъхаго чловѣка Адама, и въ новыи Адамъ облечеса,

Likh: ветхаго человек^а Адама, и въ новый Адамъ облечеса,

α : ветъхаго человек^а Адама, и въ новыи Адамъ облече ся,

68,15:

Laur: е|же естъ х^съ. мы же рцѣмъ к нен. рад^анс^а

Radz: еже е^с х^съ. мы^ж рцѣмъ к нен. рад^аунс^а

Acad: еже естъ х^съ. мы же рцѣмъ к нен. рад^аунс^а

[33^г]

Нур: еже естъ х^съ. мы же рѣмъ кз | нен. рад^анс^а

Khle: еже е^с х^с. | мы^ж рцѣ^м к нен. рад^аунс^а

Comm: еже естъ христос мы же речемъ к неи радуися

NAca: еже естъ христос мы же речемъ к неи радуися

Tols: еже естъ христос мы же речемъ к неи радуися

Bych: еже естъ Христось. Мы же рцѣмъ к ней: радуйся,

Shakh: еже естъ Христось. Мы же рцѣмъ къ неи: радуйся,

Likh: еже естъ Христось. Мы же рцѣмъ к ней: радуйся,

α : еже естъ Христось. Мы же рцѣмъ къ неи: радуи ся,

68,16:

Laur: руское по|знанье. кз бѣу начатокъ примиренью

Radz: роу^скон земли позна|нне к бѣу^к начат^к примиренню

Acad: рѣс^скон земли | познанїе. кз бѣу^к начатокъ примиренїю

Нур: руское познанїе|е кз бѣу. начатокъ примиренїю

Khle: роу^ское познанїе кз бѣу, начат^к примиренїю

Comm: руское познание къ богу начатокъ примирению

NAca: руское познание къ богу начатокъ примирению

Tols: руское познание къ богу начатокъ примирению

Bych: Руской земли познание, къ Богу начатокъ примиренью

Shakh: Русьское познание къ Богу, начатъкъ примирению

Likh: руское познание къ богу, начатокъ примиренью

α : Русьское познание къ Богу, начатъкъ примирению

68,17:

Laur: примир^ѐнью быхомъ. си первое
Radz: бых^ѐ. си первне
Acad: быхомъ. | се первое
Нура: бых^ѐ. си първое
Khle: бых^ѐ. сѣа бо пръвое
Comm: быхомъ си пръвое
NAca: быхомъ сиа пръвое
Tols: быхомъ сиа пръвое

Буч: быхомъ. Си первое
Shakh: быхомъ. Си първое
Likh: быхомъ. Си первое
 α : быхомъ. Си първое

68,18:

Laur: вниде в цр^ѐтво небное ѿ рус^н. | сию бо хвала^т
Radz: вниде | въ цр^ѐтво небное ѿ роуси. сию хвала^т
Acad: вниде во цр^ѐтво небное ѿ рѣси. сѣю хвала^т |
Нура: вниде въ цр^ѐтво небное ѿ руси. | сию бо хвала^т
Khle: вниде въ цр^ѐтво небное ѿ роуси. сѣю бѡ хвала^т
Comm: вниде въ небное царство от руси сию бо хвалять
NAca: вниде въ небное царство от руси сию бо хвалять
Tols: вниде въ небное царство от руси сию бо хвалять

Буч: вниде в царство небное отъ Руси, сию бо хвалять
Shakh: вниде въ цѣсарство небесное отъ Руси; сию бо хвалять
Likh: вниде в царство небное от Руси, сию бо хвалят
 α : вниде въ цѣсарство небесное отъ Руси; сию бо хвалять

68,19:

Laur: русне сѣве. аки нача^лницю. небо по | смр^ѣти молаше
Radz: роустни сѣве | аки нача^лницю. небо по смерти молаше
Acad: рѣстѣн сѣве. аки нача^лницю. небо по смр^ѣти. молаше
Нура: русни сѣ|ве. аки нача^лницю. небо по | смр^ѣти молаше сѣ кз
Khle: роутѣн | сынове. аки нача^лницю, небо по смр^ѣти молаше
Comm: русѣи князь и сынове аки нача^лницю ибо по смерти моляшеся
NAca: русии сынове аки нача^лницю ибо по смерти моляшеся
Tols: русии сынове аки нача^лницю ибо по смерти моляшеся

Буч: Русие сынове аки нача^лницю: ибо по смерти моляше
Shakh: Русьстии сынове, аки нача^лницю, ибо по смърти моляшеся
Likh: русие сынове аки нача^лницю: ибо по смерти моляше
 α : Русьстии сынове аки нача^лницю, ибо по смърти моляше

68,20:

Laur: б̄а за русь. прв̄днхъ бо д̄ша не оумнр̄ю^{АТ}.

Radz: б̄а за роусь. | праведны^Х бо д̄ша не оумнраеть

Acad: б̄га за рѣ^С. праведны^Х бо д̄ша не оумнраеть.

Нур: б̄у за | русь. праведнхъ бо д̄ша | не оумнраю^Т.

Khle: боу за роу^С. праведны^Х бо д̄ша не оумнрають.

Comm: богу за русь праведных бо душа не умирають

NAca: богу за руския сынове праведных бо душа не умирають

Tols: богу за руския сынове праведных бо душа не умирають

Buch: Бога за Русь. Праведныхъ бо душа не умирають,

Shakh: Богу за Русь. Правьдныхъ бо душа не умирають,

Likh: бога за Русь. Праведныхъ бо душа не умирають,

α : Богу за Русь. Правьдныхъ бо душа не умирають.

68,21:

Laur: якоже р̄е̄ соломанъ. похвала прв̄днму

Radz: якоже р̄е̄ соломонъ. | похвала праведном^Ѹ

Acad: якоже рече соломонъ. похвала праведном^Ѹ

Нур: яко р̄е̄ сло^Жмо^Унъ. похваллаему правьдно^Уму

Khle: яко р̄е̄ соло^Жм^Унъ. похваллаемоу праведному |

Comm: якоже рече соломонъ похвала праведному

NAca: якоже рече соломонъ похвала (ему) праведному

Tols: якоже рече соломонъ похвала ему праведному

Buch: якоже рече Соломанъ: похваляему праведному

Shakh: якоже рече Соломанъ: Похваляему правьдному,

Likh: яко же рече Соломанъ: “Похваляему праведному

α : Якоже рече Соломонъ: “Похвала правьдному,

68,22:

Laur: възвеселатса людье. бес̄м̄ртье бо есть памать

Radz: възвеселать^С лю^Аде. бес̄м̄ртн бо | есть пам^А

Acad: възвеселатса лю^Адїе. бес̄м̄ртн бо есть памать

Нур: възвеселатса лю^Аде. бес̄м̄ртье бо есть пам^А

Khle: възвелаатса лю^Аде. бес̄м̄ртїе бо е^С пам^А

Comm: возвеселятся людие безсмертие бо есть и память

NAca: возвеселятся людие безсмертие бо есть и память

Tols: возвеселятся людие безсмертие бо есть и память

Buch: възвеселятся людье, безъ смерти бо есть память

Shakh: възвеселяться людие, бесъсмертие бо есть память

Likh: възвеселятся людье”, бесъсмертье бо есть память

α : възвеселять ся людие, бесъсмертие бо есть память

68,23:

Laur: его. ѡко ѡ б̄а | познаваѣтса и ѡ ѡл̄вк̄з. се бо

Radz: ѣ. ѡко ѡ б̄га познаваѣтса и ѡ ѡл̄кз. | се бо

Acad: его. ѡко ѡ б̄га познаваѣтса и ѡ ѡл̄вк̄з. се бо

Нурa: его. | ѡко ѡ б̄а познаваѣтса и ѡ | ѡл̄вк̄з. се бо

Khle: его. | ѡко ѡ б̄а познаваѣтса и ѡ ѡл̄кз. се бо

Comm: его яко от бога познаваѣтса и отъ чловѣк̄з се бо

NAca: его яко от бога познаваѣтса и отъ чловѣк̄з се бо

Tols: его яко от бога познаваѣтса и отъ чловѣк̄з се бо

Вуч: его, яко отъ Бога познаваѣтса и отъ чловѣк̄з. Се бо

Shakh: его, яко отъ Бога познаваѣтса и отъ чловѣк̄з. Се бо

Likh: его, яко от бога познаваѣтса и от чловѣк̄з. Се бо

α : его, яко отъ Бога познаваѣтса и отъ чловѣк̄з”. Се бо

68,24:

Laur: вси ѡл̄вци прославляють видяща лежаща

Radz: вси ѡл̄вци прославляють. видящѣ в тѣле

Acad: вси ѡл̄вци прославляють. видяще в тѣле

Нурa: вси ѡл̄вци прославляють. видяще лежачи |

Khle: вси ѡл̄ци | прославляють. видящю лежачю

Comm: вси чловѣци блажат видяще бо ю лежащу

NAca: вси чловѣци блажат видяще ю лежащу

Tols: вси чловѣци блажат видяще ю лежащу

Вуч: вси чловѣци прославляють, видяще лежачю

Shakh: вси чловѣци прославляють, видяще лежачю

Likh: вси чловѣци прославляють, видяще лежачю

α : вси чловѣци прославляють, видяще лежачю

68,25:

Laur: в тѣлѣ на многа лѣта. рече бо | прр̄кз прославляюща

Radz: лежачю. за многа лѣта. рече прр̄кз прославляюща

Acad: лежачю. за многа | лѣта. рече прр̄кз прославляюща

Нурa: в тѣлѣ за многа лѣта. рече бо | прр̄кз. прославляюща

Khle: в тѣлѣ за | многа лѣта. рече бо прр̄кз. прославляюща

Comm: за многа лѣта в тѣлѣ своемъ рече пророкъ прославлю

NAca: в телесѣ за многа лѣта рече пророкъ прославлю

Tols: в телесѣ за многа лѣта рече пророкъ прославлю

Вуч: в тѣлѣ на многа лѣта; рече бо Пророкъ: прославляющая

Shakh: въ тѣлѣ за многа лѣта. Рече бо пророкъ: Прославляющая

Likh: в тѣлѣ на многа лѣта; рече бо пророкъ: “Прославляющая

α : въ тѣлѣ за многа лѣта. Рече бо пророкъ: “Прославляющая

68,26:

Laur: ма прославлю. ѿ саковѣ^х | бо дѣдѣ
Radz: ма | прославлю. ѿ саковѣ^х пррркѣ
Acad: ма прославлю. | ѿ саковѣ^х пррркѣ
Нур: ма | прославлю. ѿ саковѣ^х бо | дѣдѣ
Khle: ма | прославлю. ѿ всаковѣ^х бо и дѣдѣ

Comm: прославляющих мя о сяковых бо давидъ

NAca: прославляющих мя о сих бо давидъ

Tols: прославляющих мя о сих бо давидъ

Buch: мя прославлю. О сяковыхъ бо Давидъ

Shakh: мя прославлю. О сяковыхъ бо Давидъ

Likh: мя прославлю”. О сяковыхъ бо Давидъ

α : мя прославлю”. О сяковыхъ бо Давидъ

68,27:

Laur: глѣше в памѣ^т. првднкѣ^т будетъ. ѿ
Radz: глѣше. в памѣ^т вечнѣю | боу^т праведникѣ. ѿ
Acad: глѣше. в память вечнѣю бѣдетъ | праведникѣ. ѿ
Нур: глѣше. в памѣ^т [въчнѣю]. бѣдетъ праведникѣ. ѿ
Khle: глѣше. въ памѣ^т [въчнѣю] бѣде праведникѣ. ѿ

Comm: глаголаше память вечную будет праведникъ от

NAca: глаголаше в память вечную будет праведникъ от

Tols: глаголаше в память вечную будет праведникъ от

Buch: глаголаше: в память вечную праведникъ будетъ, отъ

Shakh: глаголаше: Въ память въчнѣю будетъ праведникъ, Отъ

Likh: глаголаше: “В память вечную праведникъ будетъ, от

α : глаголаше: “Въ память въчнѣю будетъ праведникъ, отъ

68,28:

Laur: слуха зла не | оубонтса. готово срѣце его оуповати
Radz: слоуха зла не оубонтѣ. готово срѣце его оуповати
Acad: слѣха зла не оубонтса. готово срѣце | его оуповати
Нур: слуха | зла не оубонтса. готово се|рце его оуповати
Khle: слоуха зла не оубонтса | готово срѣце его оуповати

Comm: слуха злаго не убоится готово сердце его уповати

NAca: слуха злаго не убоится готово сердце его уповати

Tols: слуха злаго не убоится готово сердце его уповати

Buch: слуха зла не убоится; готово сердце его уповати

Shakh: слуха зъла не убоиться; Готово сърдыце его упъвати

Likh: слуха зла не убоится; готово сердце его уповати

α : слуха зъла не убоить ся. Готово сърдыце его упъвати

[37^f]

68,29:

Laur: г̄а. оутвердн^а || ср̄це его и не подвиж^етс^а. [21^г]

Radz: на г̄а. оутверднса и не подвиж^е |

Acad: на г̄а. оутверднса и не подвиж^етс^а. |

Нур: на г̄а. оутверднса ср̄це его и не по|движитс^а.

Khle: на г̄а. оутверднса | ср̄це его и не подвижитс^а.

Comm: на господа и утвердится сердце его и не подвижится

NAca: на господа и утвердится сердце его не подвижится въ вѣкъ

Tols: на господа и утвердится сердце его не подвижится въ вѣкъ

Вуч: на Господа, утвердися сердце его и не подвижется.

Shakh: на Господа: утврди ся сердце его, и не подвижится.

Likh: на господа, утвердися сердце его и не подвижется”.

α : на Господа: утврди ся сердце его, и не подвижить ся”.

69,1:

Laur: соломанъ бо рече правдн^ици | въ вѣки

Radz: солом^о рече праведн^ици в вѣки

Acad: соломонъ рече. праведн^ици в вѣки

Нур: соломонъ бо рече. | праведн^ици въ вѣки

Khle: солом^о бо рече, прав^едн^ици в вѣки

Comm: соломонъ рече праведници в вѣки

NAca: соломонъ рече праведници в вѣки

Tols: соломонъ рече праведници в вѣки

Вуч: Соломанъ бо рече: праведници въ вѣки [67,16]

Shakh: Соломанъ бо рече: Правдн^ици въ вѣки [81,6]

Likh: Соломанъ бо рече: “Праведници въ вѣки [49,21]

α : Соломонъ бо рече: “Правдн^ици въ вѣки

69,2:

Laur: живоуть и ѿ г̄а мзда имъ есть. и строен^ие ѿ

Radz: живоуть. и ѿ г̄а мзда имъ | е. и строен^ие ѿ

Acad: живоуть. и ѿ г̄а мзда имъ есть. и строен^ие ѿ

Нур: жи|воуть. и ѿ г̄а мзда имъ есть. | и строен^ие ѿ

Khle: живоу^т, и ѿ г̄а мзда имъ е, и строен^ие | ѿ

Comm: живут от господа мзда имъ есть и устройство от

NAca: живут от господа мзда имъ есть и устройство от

Tols: живут от господа мзда имъ есть и устройство от

Вуч: живут, и отъ Господа мзда имъ есть и строен^ие отъ

Shakh: живут, и отъ Господа мзда имъ есть, и строен^ие отъ

Likh: живут, и отъ господа мзда имъ есть и строен^ие

α : живут, и отъ Господа мзда имъ есть и строен^ие отъ

69,3:

Laur: вышняго. сего р^А примутъ ц^рствіе красотъ. | н

Radz: вышня^Г. сего р^А примоу^Т ц^рствіе кра|сотъ. н

Acad: вышняго. сего р^А | прїимѣть ц^рствіе красотъ. н

Нур: вышня^Г. сего р^А приму^Т ц^рствіе красотъ. н

Khle: вышняго. сего р^А прїимоу^Т ц^рствіе красотъ. | н

Comm: вышняго сего ради примутъ царствие красотъ и

NAca: вышняго сего ради примутъ царствие красоты и

Tols: вышняго сего ради примутъ царствие красоты и

Buch: Вышняго; сего ради примутъ царствие красотъ и

Shakh: Вышняго. Сего ради примутъ ц^рсарствіе красотъ и

Likh: вышняго. Сего ради примутъ царствие красотъ и

α : Вышняго. Сего ради примутъ ц^рсарствіе красотъ и

69,4:

Laur: вѣнецъ добротъ ѿ рукъ г^н.а. яко десницею покрыв^леть

Radz: венець добротъ ѿ роукъ г^н.а. яко десницею | покрыв^леть

Acad: венець добротѣ ѿ р^лк^і г^н.а. яко десницею покрыв^леть

Нур: вѣнецъ доброты ѿ | руки г^н.а. яко десницею за|щититъ

Khle: вѣнецъ доброты ѿ р^лкы г^н.а. яко десницею | защити^т

Comm: вѣнецъ добротъ от руки господня яко десницею покрыв^леть

NAca: вѣнецъ доброты от руки господня яко десницею покрыв^леть

Tols: вѣнецъ доброты от руки господня яко десницею покрыв^леть

Buch: вѣнецъ добротъ отъ руки Господня, яко десницею покрыв^леть

Shakh: вѣнецъ добротъ отъ руки Господня; яко десницею покрыв^леть

Likh: вѣнецъ добротъ от руки господня, яко десницею покрыв^леть

α : вѣнецъ добротъ отъ руки Господня. Яко десницею покрыв^леть

69,5:

Laur: я. и мышцею защититъ я. защититъ

Radz: а. и мышцею защит^т я. защитил

Acad: а. и мышцею зац^іт^ітъ а. защитилъ

Нур: я. и мышцею по|крыв^леть я. защитилъ [27с]

Khle: а. и мышцею покрыв^л а. защити^л

Comm: я и мышцею защититъ я защитилъ

NAca: я и мышцею защититъ я защитилъ

Tols: я и мышцею защититъ я защитилъ

Buch: я и мышцею защититъ я. Защитилъ

Shakh: я, и мышцею защититъ я[.] Защитилъ

Likh: я и мышцею защититъ я”. Защитилъ

α : я, и мышцею защититъ я”. Защитилъ

69,6:

Laur: бо есть | сню бл̄жнѹ вольгу. ѿ противннѣка и супостата
Radz: бо е̄ сню | бл̄жноѹю ѡлгѸ. ѿ противннѣка и соупостата
Acad: бо есть с̄ню бл̄женѹю ѡлгѸ. | ѿ противннѣка. и с̄постата
Нура: бо | есть снлою. бл̄женѹю ѡльгу. ѿ противннѣка и супо|стата
Khle: бо е̄ || *omitted to 71,1; 2 blank folia*
Pogo: снлою бл̄женнѹю ѡльгоу ѿ с̄противннѣка. и сопостата
Comm: бо есть господь сню блаженѹю олгу от противника супостата
NAca: бо есть господь сню блаженѹю ольгу от противника супостата
Tols: бо есть господь сню блаженѹю ольгу от противника супостата
Вуч: бо есть сню блаженѹ Вольгу отъ противника и супостата
Shakh: бо есть сню блаженѹю Ольгу отъ противннѣка и супостата
Likh: бо есть сню блаженѹ Вольгу от противника и супостата
 α : бо есть сню блаженѹю Ольгу отъ противннѣка и супостата

69,7:

Laur: дѣявола.
Radz: дѣяво. |
Acad: дѣявола.
Нура: дѣявола.: |
Pogo: дѣявола.
Comm: диявола
NAca: дьявола
Tols: дьявола
Вуч: дьявола.
Shakh: диявола.
Likh: дьявола.
 α : диявола.

69,8:

Laur: В лѣ. ^тс̄. ѿ. ѡн. С̄тославъ посади яро|полка
Radz: В лѣ. ^тс̄. ѿ. ѡн. С̄тославъ посади ярополка
Acad: В лѣ. ^тс̄. |. ѿ. ѡн. с̄тославъ посади ярополка
Нура: В лѣ. ^тс̄. ѿ. ѡн. С̄тославъ | посади ярополка
Pogo: В лѣто ^тс̄. ѿ. ѡн. С̄тосла|въ посади ярополка
Comm: в лѣто 6478 святославъ посади ярополка
NAca: в лѣто 6478 святославъ посади ярополка
Tols: в лѣто 6478 святославъ посади ярополка
Вуч: В лѣто 6478. Святославъ посади Ярополка
Shakh: Въ лѣто 6478. Святославъ посади Яропѣлка
Likh: В лѣто 6478. Святославъ посади Ярополка
 α : Въ лѣто 6478. Святославъ посади Яропѣлка

69,9:

Laur: в кнѣвъ. а ольга в дѣревѣхъ. в сеже время |

Radz: в кнѣвъ. | а ольга в дѣревѣхъ. в сеже время

Acad: в кїевѣ. а ольга | в дѣревѣхъ. в сеже время

Нур: в кнѣвъ. | а ольга в дѣревѣхъ. в сеже | время

Pogo: в кнѣвъ. а ольга в дѣревѣхъ. в сеже время

Comm: в кнѣвъ а ольга в древлѣнѣхъ в се же время

NAca: в кнѣвъ а ольга в древлѣхъ в се же время

Tols: в кнѣвъ а ольга в древлѣхъ в се же время

Вуч: в Киевѣ, а Ольга в Деревѣхъ. В се же время

Shakh: въ Киевѣ, а Ольга въ Деревѣхъ. Въ сеже время

Likh: в Киевѣ, а Ольга в деревѣхъ. В се же время

α : въ Киевѣ, а Ольга въ Деревѣхъ. Въ сеже время

69,10:

Laur: придоша людѣ ноугородѣстни. просаще кнѣзѣ

Radz: придоша людѣ новгородѣстни просащи кнѣзѣ

Acad: придоша людѣ новгородѣстни. просаще кнѣзѣ

Нур: придоша людѣ новгородѣстни. просаще кнѣзѣ

Pogo: придоша людѣ новгородѣстни просаще кнѣзѣ

Comm: придоша людие новгородѣсти просяще князя

NAca: придоша людие новгородѣстии просяще себѣ

Tols: придоша людие новгородѣстии просяще себѣ

Вуч: придоша людѣ Ноугородѣстии, просяще князя

Shakh: придоша людие Новгородѣстии, просяще князя

Likh: придоша людѣ ноугородѣстии, просяще князя

α : придоша людие Новгородѣстии, просяще князя

69,11:

Laur: себѣ. аще не поидете к намъ то налѣземъ кнѣзѣ

Radz: себѣ. аще вы не поидете к намъ то налѣземъ кнѣзѣ

Acad: себѣ. аще вы не поидете | к намъ. то налѣземъ кнѣзѣ

Нур: себѣ. аще не поидете | к намъ. то налѣземъ кнѣзѣ

Pogo: себѣ. аще ли не поидете к намъ то налѣземъ кнѣзѣ

Comm: себѣ аще не поидет к нам то мы налѣземъ себѣ

NAca: князя аще не поидет к нам то мы налѣземъ себѣ

Tols: князя аще не поидет к нам то мы налѣземъ себѣ

Вуч: себѣ: “аще не поидете к намъ, то налѣземъ князя

Shakh: себѣ: “аще не поидете къ намъ, то налѣземъ князя

Likh: себѣ: “Аще не поидете к намъ, то налѣземъ князя

α : себѣ: “Аще не поидете къ намъ, то налѣземъ князя

69,12:

Laur: собѣ. н рѣ к ннмъ с̄тославъ. а бы пошелъ кто

Radz: собѣ. н рѣ к нн̄ с̄тославъ. а бы поше̄ кто

Acad: себѣ. н рече к нн̄мъ | с̄тославъ. а бы нашель кто

Нур: себѣ. н рѣ к ннмъ с̄то|славъ. а бы кто к в̄а̄

Pogo: себѣ. н рѣ к нн̄ с̄тославъ. а бы кто в̄а̄ |

Comm: князя рече к нимъ святославъ да еще бы кто шель

NAca: князя рече к нимъ святославъ аще бы шель кто

Tols: князя рече к нимъ святославъ аще бы шель кто

Buch: собѣ”; и рече к нимъ Святославъ: “а бы пошелъ кто

Shakh: собѣ”. И рече къ нимъ Святославъ: “а бы ны шель къто

Likh: собѣ”. И рече к нимъ Святославъ: “А бы пошелъ кто

α : себѣ”. И рече къ нимъ Святославъ: “А бы шель къто

69,13:

Laur: к в̄амъ н ѿпрѣса. ярополкъ н олегъ. н рѣ

Radz: к в̄а̄. | н ѿпрѣс̄ ярополкъ. н олегъ. н рѣ

Acad: вамъ. н ѿпрѣса. яро|полкъ. н олегъ. н рече [33^v]

Нур: шель. | н ѿпрѣса ярополкъ н о|легъ. н рѣ

Pogo: ше̄, н ѿпрѣса ярополкъ н олегъ н рѣ

Comm: к вамъ и отопрѣся ярополкъ и олегъ и рече

NAca: к вамъ и отопрѣся ярополкъ и олегъ и рече

Tols: к вамъ и отопрѣся ярополкъ и олегъ и рече

Buch: к вамъ”. И отпрѣся Ярополкъ и Олегъ; и рече

Shakh: къ вамъ.” И отъпрѣся Яропѣлкъ и Ольгъ. И рече

Likh: к вамъ”. И отпрѣся Ярополкъ и Олегъ. И рече

α : къ вамъ.” И отъпрѣ ся Яропѣлкъ и Ольгъ. И рече

69,14:

Laur: добрына просите володимера. володимеръ бо

Radz: добрына просите в̄о|димера. володимеръ бо

Acad: добрына. просите володн|мира. володннр̄ъ

Нур: добрына проси|те володннр̄а. володннр̄ъ бо

Pogo: добрына просѣте володимера. вол̄д̄меръ бо

Comm: добрыня к новгородцемъ просите володимира бѣ бо владимеръ

NAca: добрыня к новгородцемъ просите володимира бѣ бо владимеръ

Tols: добрыня к новгородцемъ просите володимира бѣ бо владимеръ

Buch: Добрыня: “просите Володимира”. Володимеръ бо

Shakh: Добрыня: “просите Володимира”. Володимеръ бо

Likh: Добрыня: “Просите Володимира”. Володимеръ бо

α : Добрыня: “Просите Володимира”. Володимиръ бо

69,15:

Laur: бѣ ѿ малуши | ключницѣ ѡльзины. сестра же

Radz: бѣ ѿ малоу^ш ключници ѡлжины. | сестра же

Acad: бѣ ѿ малѡши клѡстѣницѣ ѡльжѣны. сестра же

Hypa: бѣ ѿ малуши мнѡстѣницѣ ѡльжины. | сестра же

Pogo: бѣ ѿ малоуши мѡтницѣ ѡлжины сестра же

Comm: от малуши ключницѣ олзинѣ а Малуша бѣше сестра

NAca: от малуш<и> ключници ользины сестра же

Tols: от малуше ключници ользины сестра же

Buch: бѣ отъ Малуши, ключницѣ Ользины; сестра же

Shakh: бѣ отъ Малушѣ, ключницѣ Ольжины; сестра же

Likh: бѣ отъ Малуши, ключницѣ Ользины; сестра же

α : бѣ отъ Малушѣ, милостѣницѣ Ольжины; сестра же

69,16:

Laur: бѣ добрына. ѡцѣ | же бѣ има малѡк любѣчанинѣ.

Radz: бѣ добрынѣ ѡцѣ же бѣ има. малѡк любѣчанинѣ.

Acad: бѣ добрынина. ѡцѣ же бѣ. има | малѡк любѣчанинѣ.

Hypa: бѣ добрына. | ѡцѣ же бѣ има малѡко любѣчанинѣ.

Pogo: бѣ добрыни. ѡцѣ | же бѣ има, малѡк любѣчанинѣ.

Comm: добрынѣ отецъ же бѣ има малѡк любѣчанинѣ

NAca: бѣ добрынина отецъ же бѣ има малѡк любѣчанинѣ

Tols: бѣ добрынина отецъ же бѣ има малѡк любѣчанинѣ

Buch: бѣ Добрыни, отецъ же бѣ има Малѡкъ Любѣчанинѣ,

Shakh: бѣ Добрыня, отецъ же бѣ има Малѡко Любѣчанинѣ,

Likh: бѣ Добрынѣ, отецъ же бѣ има Малѡкъ Любѣчанинѣ,

α : бѣ Добрыня, отецъ же бѣ има Малѡко Любѣчанинѣ,

69,17:

Laur: бѣ добрына оун володимѣру. и

Radz: и бѣ добрына оун володимѣрѣ. и

Acad: и бѣ добрына оу володѣмѣра. и

Hypa: и бѣ добрына. | оун володимѣру. и

Pogo: и бѣ добрына | оун володимѣроу. и

Comm: и бѣ добрыня уи володимѣру и

NAca: и бѣ добрыня уи володимѣру и

Tols: и бѣ добрыня уии володимѣру и

Buch: и бѣ Добрыня уи Володимѣру. И

Shakh: и бѣ Добрыня уи Володимѣру. И

Likh: и бѣ Добрыня уи Володимѣру. И

α : и бѣ Добрыня уи Володимиру. И

69,18:

Laur: рѣша ноугородьци с̄тославу. въздан | ны володимера.

Radz: рѣ ноѣродьци с̄тославеѣ. дан ны володимира.

Acad: рѣша новгородци с̄тославаеѣ. дан ны во|лодимира.

Нура: рѣша | новгородци с̄тославу. въздан ны володимира.

Pogo: рѣша новгородци

Comm: рѣша новгородци святославу даи ны володимера

NAca: рѣша новгородци святославу даи ны володимера

Tols: рѣша новгородци святославу даи ны володимера

Buch: рѣша Ноугородьци Святославу: “въдай ны Володимера”;

Shakh: рѣша Новъгородьци Святославу: “въдай ны Володимера”.

Likh: рѣша ноугородьци Святославу: “Въдай ны Володимира”.

α : рѣша Новъгородьци Святославу: “Въдай ны Володимира”.

69,19:

Laur: ѡнъ же рѣ имъ зато вы есть. и

Radz: ѡ^н же рѣ ѡто вы е^с | и

Acad: ѡнъ же рече ѡто вы есте. и

Нура: и

Pogo: omitted

Comm: онъ же рече тѣи вы есть и

NAca: онъ же рече тѣи вы есть и

Tols: онъ же рече тѣи вы есть и

Buch: онъ же рече имъ: “зато вы есть”. И

Shakh: Онъ же рече имъ: “ото вы есть”. И

Likh: Онъ же рече имъ: “Зато вы есть”. И

α : Онъ же рече: “Ото вы есть”. И

69,20:

Laur: поѡша ноугородьци володимера к собѣ. и иде

Radz: поѡша новгородци володимера к собѣ. иде

Acad: поѡша но|вогородци володимира к собѣ. иде

Нура: поѡша новгородьци володѣ|мира к собѣ. и иде

Pogo: възлодими|ра к собѣ. и иде

Comm: поѡша новгородци володимира к собѣ и поиде

NAca: поѡша новгородци володимера к собѣ иде

Tols: поѡша новгородци володимера к собѣ иде

Buch: поѡша Ноугородьци Володимера к собѣ, и иде

Shakh: поѡша Новъгородьци Володимера къ собѣ. И иде

Likh: поѡша ноугородьци Володимера к собѣ, и иде

α : поѡша Новъгородьци Володимира къ собѣ. И иде

69,21:

Laur: володн^нм^нрѣ съ брыною воємъ свонмъ
Radz: володн^нмерѣ со добрынею оуемъ свонмъ
Acad: волод^нм^нрѣ со добрынею уемъ свонмъ.
Нур: володн^нмирѣ съ добрынею оуемъ^з | свон^н
Pogo: вѡл^ном^нрѣ з добрынею. оуемъ свон^н
Comm: володимеръ с добрынею уемъ своим
NAca: володимеръ с добрынею уемъ своим
Tols: володимеръ с добрынею уемъ своим

Buch: Володимиръ съ Добрынею уемъ своимъ
Shakh: Володимеръ съ Добрынею, уемъ своимъ,
Likh: Володимиръ съ Добрынею, уемъ своимъ
 α : Володимиръ съ Добрынею, уемъ своимъ,

69,22:

Laur: ноугороду. а ст^нославъ | переяславцю.
Radz: к новѣгородѣ. а ст^носла к переяславцю:- |
Acad: к новѣгородѣ. | а ст^нославъ к переяславцю:-
Нур: к новугороду. а ст^нославъ къ переяславцю:- |
Pogo: к новѣгороду. а ст^нославъ къ переславцю иде.
Comm: к новуграду а святославъ къ переяславцю
NAca: к новугороду а святославъ въ переяславцю
Tols: к новугороду а святославъ въ переяславцю

Buch: Ноугороду, а Святославъ Переяславцю.
Shakh: Новугороду, а Святославъ Переяславцю.
Likh: Ноугороду, а Святославъ Переяславцю.
 α : къ Новугороду, а Святославъ къ Переяславцю.

69,23:

Laur: В лѣ^т. ѡ̄с̄. ѡ̄. ѡ̄. Приде ст^нославъ | в переяславецъ.
Radz: В лѣ^т. ѡ̄с̄. ѡ̄. ѡ̄. Принде ст^носла к переяславцю.
Acad: В лѣ^т. ѡ̄с̄. ѡ̄. ѡ̄. | прінде ст^нославъ в переяславецъ.
Нур: В лѣ^т. ѡ̄с̄. ѡ̄. ѡ̄. Принде | ст^нославъ переяславцю. |
Pogo: В лѣ^т. ѡ̄с̄. ѡ̄. ѡ̄. Приде ст^нославъ к переяславцю.
Comm: в лѣто 6479 прииде святославъ къ переяславцю
NAca: в лѣто 6479 прииде святославъ къ переяславцю
Tols: в лѣто 6479 прииде святославъ къ переяславцю

Buch: В лѣто 6479. Приде Святославъ в Переяславецъ,
Shakh: Въ лѣто 6479. Приде Святославъ къ Переяславцю,
Likh: В лѣто 6479. Приде Святославъ в Переяславецъ,
 α : Въ лѣто 6479. Приде Святославъ къ Переяславцю,

69,24:

Laur: и затворишася болгаре въ градъ. | и
Radz: и. за|творишася болгаре въ градъ. и [37^y]
Acad: и затворишася | болгаре во градъ. и
Нур: и затворишася болгаре. | в городъ. и
Pogo: и затворишася болгаре в городъ. и
Comm: и затворишася болгаре въ градъ
NAca: и затворишася болгаре въ градъ и
Tols: и затворишася болгаре въ градъ и
Вуч: и затворишася Болгаре въ градъ. И
Shakh: и затворишася Българе въ градъ. И
Likh: и затворишася болгаре въ градъ. И
 α : и затворишася Българе въ градъ. И

69,25:

Laur: излезюша болгаре на съчю противу сѣтославу. и
Radz: излезюша болгаре на съчю. | противу сѣтославѣ. и
Acad: излезюша болгаре на съчю. | противѣ сѣтославѣ. и
Нур: излезюша || ша болгаре на съчю проти|ву сѣтославу. и [27d]
Pogo: излезюша болгаре || на съчю противу сѣтославу. и
Comm: излезюша болгаре на съчю противу святославу и
NAca: излезюша болгаре на съчю противу святославу и
Tols: излезюша болгаре на съчю противу святославу и
Вуч: излезюша Болгаре на съчю противу Святославу, и
Shakh: излезюша Българе на съчю противу Святославу, и
Likh: излезюша болгаре на съчю противу Святославу, и
 α : излезюша Българе на съчю противу Святославу, и

69,26:

Laur: бы^с | съча велика. и одалаху болгаре. и рече^ѣ
Radz: бы^с съча велика. одалаху болгаре. и рече^ѣ
Acad: бы^с съча велика. одалах^ѣ болгаре. и рече
Нур: бы^с съча | велика. и одалваху | болгаре. и рече^ѣ
Pogo: бы^с съча велика. и | одалаху болгаре. и рече^ѣ
Comm: бысть съча велика и одалъша болгаре и рече
NAca: бысть съча велика и одалъша болгаре и рече
Tols: бысть съча велика и одалъша болгаре и рече
Вуч: бысть съча велика, и одаляху Болгаре; и рече
Shakh: бысть съча велика, и одаляху Българе. И рече
Likh: бысть съча велика, и одаляху болгаре. И рече
 α : бысть съча велика, и одаляху Българе. И рече

69,27:

Laur: с̄тославъ во|емъ свонмъ. оуже намъ сдѣ пасти.

Radz: с̄тославъ к воѣ^М свон^М. оуже на^М здѣ пасти. |

Acad: с̄тославъ к воемъ свонмъ. | оуже намъ здѣ пасти.

Нурa: с̄тославъ во|ѣ^М свонмъ. оуже на^М здѣ па|сти.

Pogo: с̄тославъ воѣ^М свон^М оу|же на^М здѣ пасти.

Comm: святославъ воемъ своимъ уже намъ здѣ пасти

NAca: святославъ воемъ своимъ уже намъ сдѣ пасти

Tols: святославъ воемъ своимъ уже намъ сдѣ пасти

Вучh: Святославъ воемъ своимъ: “уже намъ сдѣ пасти;

Shakh: Святославъ къ воемъ своимъ: “уже намъ съдѣ пасти;

Likh: Святославъ воемъ своимъ: “Уже намъ сдѣ пасти;

α : Святославъ воемъ своимъ: “Уже намъ съдѣ пасти;

69,28:

Laur: потагнемъ му|жъски братья и дружино. и

Radz: потагнѣ^М моу^Жски брѣ^Те и дрѣжино.

Acad: потагнемъ мѣжъски | братья и дрѣжино.

Нурa: потагнемъ мужь|ски брѣ^Те и дружино. и |

Pogo: потагнѣ^М мужескы брѣ^Те | и дружино. и

Comm: потагнемъ мужескы о братья и дружино и

NAca: потагнемъ мужескы братие и дружино абие

Tols: потагнемъ мужескы братие и дружино абие

Вучh: потагнемъ мужьски, братья и дружино!” И

Shakh: потагнѣмъ мужьски, братие и дружино!” И

Likh: потагнемъ мужьски, братья и дружино!” И

α : потагнѣмъ мужьски, братие и дружино!” И

69,29:

Laur: къ вечеру ѡдолѣ с̄тосл^Авъ. и взѣ градъ копьемъ.

Radz: к вечерѣ ѡдолѣ | с̄тославъ и взѣ гр^Адъ копьемъ:- |

Acad: к вечерѣ ѡдолѣ с̄тославъ. | и взѣ гр^Адъ копьемъ:-

Нурa: к вечеру ѡдолѣ с̄тосла|въ. и взѣ гор^Адъ копѣ^М рь|ка. се городъ мон.

Pogo: къ вѣрѣ^У ѡдолѣ с̄тославъ и взѣ го|р^Адъ копѣ^М рѣ^У се гор^Адъ мон.

Comm: к вечеру одолѣ святославъ и взѣ градъ копиемъ и рече се градъ мой

NAca: к вечеру одолѣ святославъ и взѣ градъ копиемъ и рече се градъ мой

Tols: к вечеру одолѣ святославъ и взѣ градъ копиемъ и рече се градъ мой

Вучh: къ вечеру одолѣ Святославъ, и взѣ градъ копиемъ,

Shakh: къ вечеру одолѣ Святославъ, и взѣ градъ копиемъ, и рече: “съ градъ мой”.

Likh: къ вечеру одолѣ Святославъ, и взѣ градъ копиемъ,

α : къ вечеру одолѣ Святославъ, и взѣ градъ копиемъ.

69,30:

Laur: и посла кз грекомъ гл̄а̄. | хою на вы ити.

Radz: И посла ко греко̄ гл̄а̄ хою на вы ити. и

Acad: И посла ко грекомъ гл̄а̄. | хою на вы ити. и

Нур: и посл̄ | кз гр̄ко̄ гл̄а̄. хою на | вы ити. и

Pogo: и посла кз греко̄ гл̄а̄ хою на ва̄ ити и

Comm: и посла ко грекомъ глаголя имъ сице хою на вас ити и

NAca: и посем посла ко грекомъ глаголя хою на вы ити и

Tols: и посем посла ко грекомъ глаголя хою на вы ити и

Bych: и посла кз Грекомъ, глаголя: “хою на вы ити и

Shakh: И посъла кз Грькомъ, глаголя: “хою на вы ити и

Likh: и посла кз грекомъ, глаголя: “Хочю на вы ити и

α : И посъла кз Грькомъ, глаголя: “Хою на вы ити и

69,31:

Laur: взати градъ вашъ яко и сен. и р̄ш̄ | гр̄ци.

Radz: взати гр̄а̄ вашъ. | яко сен. и рекоша греци.

Acad: взати гр̄а̄ вашъ яко и сен. и рекоша греци.

Нур: взати городъ | вашъ яко и син. и рекоша | гр̄ци.

Pogo: взати гр̄а̄ вашъ яко и с̄ӣ. рекоша греци.

Comm: взяти градъ вашъ якоже и сему створихомъ и р̄ша ему гр̄ци

NAca: взяти градъ вашъ якоже и сеи и р̄ша греци к нему

Tols: взяти градъ вашъ якоже и сеи и р̄ша греци к нему

Bych: взяти градъ вашъ, яко и сей”. И р̄ша Гр̄ци:

Shakh: възати градъ вашъ, яко и сии”. И р̄ша Гр̄ци:

Likh: взяти градъ вашъ, яко и сей”. И р̄ша гр̄ци:

α : възати градъ вашъ, яко и сии”. И рекоша Гр̄ци:

69,32:

Laur: мы недужи противу вамъ стати. но возми | дань

Radz: мы недоӯ против̄ ва̄ стати. | но возми дань

Acad: мы нед̄жи против̄ вамъ стати. | но возми дань

Нур: мы недужи противу вамъ стати. но возми на на̄

Pogo: мы недоужу противу ва̄ стати. | но возми да̄

Comm: мы недужи противу вамъ стояти нь возми дань

NAca: мы недужи противу вас стати но возми дань

Tols: мы недужи противу вас стати но возми дань

Bych: “мы недужи противу вамъ стати, но возми дань

Shakh: “мы недужи противу вамъ стати, нь възми дань

Likh: “Мы недужи противу вамъ стати, но возми дань

α : “Мы недужи противу вамъ стати, нь възми дань

70,1:

Laur: на насъ. и на дружинѹ свою. и повѣжьѣ ны |

Radz: на на^с. и на дружинѹ свою. и повѣ^жѣ | ны

Acad: на на^с и на дружинѹ свою. и повѣжьѣ ны

Нур: дань. и на дружинѹ свою. и повѣжьѣ | ны

Pogo: на на^с и на дружиноѹ свою. и повѣ^жѣ ми

Comm: на нас и на дружину свою и повѣжьѣ ны

NAca: на нас и на дружину свою и повѣжьѣ ны

Tols: на нас и на дружину свою и повѣжьѣ ны

Вуч: на насъ, и на дружину свою, и повѣжьѣ ны, [68,17]

Shakh: на насъ, на себе и на дружину свою; и повѣжьѣ ны, [82,14]

Likh: на насъ, и на дружину свою, и повѣжьѣ ны, [50,11]

α : на насъ, и на дружину свою; и повѣжьѣ ны,

70,2:

Laur: колько васъ. да вдамѹ по числу на главы. се

Radz: колько вл. да дамы по числу на главы. се^ж

Acad: колко васъ. да дамы по числу на главы. | се

Нур: колько васъ. да вдамѹ по числу на головы. | се

Pogo: колнко вл да вдамѹ по числу на головы. се

Comm: колико есть васъ да въ мы по числу на главы

NAca: колько васъ да вьм<ы> по числу на главы

Tols: колько васъ да вьмы по числу на главы

Вуч: колько васъ, да вдамѹ по числу на главы”. Се

Shakh: колико васъ, да вьдамѹ по числу на главы”. Се

Likh: колько васъ, да вдамѹ по числу на главы”. Се

α : колико васъ, да вьдамѹ по числу на главы”. Се

70,3:

Laur: же рѣша грѣци лъстаѹе подъ русью.

Radz: рѣша грѣци лъстаѹе по роѹю. соѹт бо

Acad: же рѣша грѣци лъстаѹи. подъ русью. сѣтъ | бо

Нур: же рѣша грѣци. лъстаѹе подъ русью. сѣтъ бо

Pogo: же | рѣша грѣци лъстаѹе по роѹю. сѣтъ бо

Comm: и се рѣша грѣци лъстаѹе подъ русью сѣтъ бо

NAca: и се рѣша грѣци лъстаѹе по русью сѣтъ бо

Tols: и се рѣша грѣци лъстаѹе по русью сѣтъ бо

Вуч: же рѣша Грѣци, лъстаѹе подъ Русью; сѣтъ бо

Shakh: же рѣша Грѣци, лъстаѹе подъ Русию, сѣтъ бо

Likh: же рѣша грѣци, лъстаѹе подъ Русью; сѣтъ бо

α : же рѣша Грѣци, лъстаѹе подъ Русию, сѣтъ бо

70,4:

Laur: и рѣ̑ нмъ̑ ст̑ославъ̑ |

Radz: грѣци лствивы и до сего д̑ни | и рѣ̑ ст̑ославъ̑

Acad: грѣци лствивы и до сего д̑ни. и рече̑ ст̑ославъ̑. |

Нура: грѣци мудри и до | сего д̑ни. и рѣ̑ нмъ̑ ст̑ославъ̑.

Pogo: грѣци | м̑дри и до сего д̑не. и рѣ̑ н̑ ст̑ославъ̑

Comm: грѣци лствивы и до сего дне и рече̑ святославъ̑

NAca: грѣци лствивы и до сего дни и рече̑ святославъ̑

Tols: грѣци лствивы и до сего дни и рече̑ святославъ̑

Вуч: Греци лствивы и до сего дни. И рече̑ имъ̑ Святославъ̑:

Shakh: Грѣци лствивы и до сего д̑не. И рече̑ имъ̑ Святославъ̑:

Likh: грѣци лствивы и до сего дни. И рече̑ имъ̑ Святославъ̑:

α : Грѣци лствивы и до сего д̑не. И рече̑ Святославъ̑:

70,5:

Laur: е̑сть насъ̑ .к̑. т̑ысащ̑ь. и прирѣ̑ нмъ̑ ст̑ославъ̑

Radz: е̑ на̑ .к̑. т̑ысащ̑ь. прирѣ̑.

Acad: е̑сть насъ̑ .к̑. т̑ысащ̑ь. прирече̑

Нура: е̑сть на̑ .к̑. т̑ысащ̑ь. и прирѣ̑

Pogo: е̑ на̑ к̑ т̑исщ̑ь и прирѣ̑

Comm: е̑сть нас̑ 20 т̑ысащ̑ь толико же приложи е̑ще к̑ тому

NAca: е̑сть нас̑ 20 т̑ысащ̑ь толко и приложи

Tols: е̑сть нас̑ дватцать т̑ысащ̑ь толко и приложи

Вуч: “е̑сть насъ̑ 20 т̑ысащ̑ь”, и прирече̑

Shakh: “е̑сть насъ̑ 20 т̑ысащ̑ь;” и прирече̑

Likh: Е̑сть насъ̑ 20 т̑ысащ̑ь, и прирече̑

α : “Е̑сть насъ̑ 20 т̑ысащ̑ь”; и прирече̑

70,6:

Laur: е̑сть || насъ̑ .к̑. т̑ысащ̑ь. и прирѣ̑ .л̑. т̑ысащ̑ь [21^v]

Radz: .л̑ т̑ыса̑.

Acad: д̑е̑сать.

Нура: .л̑. т̑ысащ̑ь.

Pogo: .л̑. т̑исщ̑ь.

Comm: 10 т̑ысащ̑ь

NAca: 10 т̑ысащ̑ь

Tols: д̑е̑сать т̑ысащ̑ь

Вуч: 10 т̑ысащ̑ь,

Shakh: 10 т̑ысащ̑ь,

Likh: 10 т̑ысащ̑ь,

α : 10 т̑ысащ̑ь,

70,7:

Laur: бѣ бо рѹси .л̄. тѹ|сащѣ то. и прѣстронша

Radz: бѣ бо роӯс̄ .л̄. тѹс̄а̄ то|лко. и прѣстронша

Acad: бѣ бо рѣси .л̄. тѹс̄а̄чѣ то|лко. и прѣстронша

Нур: бѣ бо рѹси .л̄. тѹс̄а̄|щѣ то|лко. и прѣстронша |

Pogo: бѣ бо роӯси .л̄. тѹс̄а̄щѣ. то|кмо. и прѣстронша

Comm: и прѣстроиша

NAca: бѣ бо руси 10 тысящѣ и прѣстроиша

Tols: бѣ бо руси десять тысящѣ и прѣстроиша

Вуч: бѣ бо Руси 10 тысящѣ то|лко. И прѣстроиша

Shakh: бѣ бо Руси 10 тысящѣ то|лко. И прѣстроиша

Likh: бѣ бо Руси 10 тысящѣ то|лко. И прѣстроиша

α : бѣ бо Руси 10 тысящѣ то|лко. И прѣстроиша

70,8:

Laur: грѣци .р̄. тѹс̄а̄щѣ на ст̄о|слава. и не

Radz: грѣци .р̄. тѹс̄а̄ на ст̄о|слава. и не

Acad: грѣци .р̄. тѹ||с̄а̄щѣ на ст̄о|слава. и не [34^Г]

Нур: грѣци .р̄. тѹс̄а̄щѣ на ст̄о|слава. и не

Pogo: грѣци. сто тѹс̄а̄ на ст̄о|слава. и не

Comm: грѣць 100 тысящѣ на святослава и не

NAca: грѣци 100 тысящѣ на святослава и не

Tols: грѣци сто тысящѣ на святослава и не

Вуч: Грѣци 100 тысящѣ на Святослава, и не

Shakh: Грѣци 100 тысящѣ на Святослава, и не

Likh: грѣци 100 тысящѣ на Святослава, и не

α : Грѣци 100 тысящѣ на Святослава, и не

70,9:

Laur: даша дани. и поиде ст̄ославъ на грѣ|ки. и изидоша

Radz: даша дани. и поиде ст̄ославъ на грѣкы. и изидоша

Acad: даша дани. и поиде ст̄осла|въ на грѣки. и изидоша

Нур: даша дани. | и поиде ст̄ославъ на гр̄|кы. и изидоша

Pogo: даша дани. и поиде ст̄ославъ на грѣкы. и изидоша.

Comm: даша дани и поиде святославъ на грѣкы и изидоша

NAca: даша дани и поиде святославъ на грѣкы и изидоша

Tols: даша дани и поиде святославъ на грѣкы и изидоша

Вуч: даша дани; и поиде Святославъ на Греки, и изидоша

Shakh: даша дани. И поиде Святославъ на Грѣкы, и изидоша

Likh: даша дани. И поиде Святославъ на грѣки, и изидоша

α : даша дани. И поиде Святославъ на Грѣкы, и изидоша

70,10:

- Laur:* противу руси. видѣвше же русь | оубоѡшася
Radz: противѸ роу^с. видѣвше роу^с оубоаша^с
Acad: противѸ рѸси. видѣвше | рѸсь ѡ оубоѡшася
Нуря: проти|ву руси. видѣвз же | русь и оубоѡшася
Pogo: противоу роуси. Видѣвше же | роу^с и оубоашася
Comm: противу руси видѣвѡши же русь убояшася
NAca: противу руси и видѣвши же русь убояшася
Tols: противу руси и видѣвши же русь убояшася
Вуч: противу Руси. Видѣвше же Русь убояшася
Shakh: противу Руси. Видѣвѡше же Русь, убояшася
Likh: противу Руси. Видѣвше же Русь убояшася
 α : противу Руси. Видѣвѡше же Русь, убояша ся

70,11:

- Laur:* зѣло множѣства вон. и рѣ^Ѹ стославѣ^з |
Radz: зѣло. мно^жство вон. <н> рѣ^Ѹ стославз
Acad: зѣло. множѣства вон. и рече | стославѣ
Нуря: зѣ^а. || множѣства вон. и рѣ^Ѹ стославз. [28a]
Pogo: зѣло мно^жства вон. и рѣ^Ѹ стославѣ.
Comm: зѣло множества вои и рече имъ святославѣ
NAca: зѣло множество вои и рече
Tols: зѣло множество вои и рече
Вуч: зѣло множества вой, и рече Святославѣ:
Shakh: зѣло множѣства вои. И рече Святославѣ:
Likh: зѣло множѣства вой, и рече Святославѣ:
 α : зѣло множѣства вои. И рече Святославѣ:

70,12:

- Laur:* оуже намъ нѣкамо са дѣти. волею и неволею |
Radz: оуже на^м нѣкамо^с дѣти. волею | и неволею
Acad: оуже намъ нѣкам са дѣти. волею и не|волею
Нуря: оуже намъ нѣк^амо са дѣти. и волею и | неволею
Pogo: оуже на^м нѣкамо са дѣти. и велею и нево|лею
Comm: уже намъ нѣкамо ся дѣти волею и неволею
NAca: намъ нѣкамо ся дѣти волею и неволею
Tols: намъ нѣкамо ся дѣти волею и неволею
Вуч: “уже намъ нѣкамо ся дѣти, волею и неволею
Shakh: “уже намъ нѣкамо ся дѣти, волею и неволею
Likh: “Уже намъ нѣкамо ся дѣти, волею и неволею
 α : “Уже намъ нѣкамо ся дѣти. Волею и неволею

70,13:

Laur: стати протнву. да не посрамнмъ землѣ рускѣ. |
Radz: стати протнвоу. да не посрамнѣ землн роу|кые.
Acad: стати протнвѣ. да не посрамнмъ землн | рѣскые.
Нур: стати протнву. | да не посрамнѣ землн рѣ|скне.
Pogo: стати протнвоу да не посрамнѣ землн роу|кые
Comm: стати противу да не посрамимъ землѣ руския
NAca: стати противу да не посрамъ земля руския
Tols: стати противу да не посрамимъ земля руския
Вуч: стати противу; да не посрамимъ землѣ Рускиѣ,
Shakh: стати противу; да не посрамимъ землѣ Русьскиѣ,
Likh: стати противу; да не посрамимъ землѣ Рускиѣ,
 α : стати противу. Да не посрамимъ землѣ Русьскиѣ,

70,14:

Laur: но лажемъ костьми мертвыи. не срама
Radz: но лажѣ костьми тоу. мѣрѣвыи бо срама
Acad: но лажемъ костьми тѣ. мѣрѣвыи бо | срама
Нур: но лажемъ костью тоу. и мѣрѣвыи бо соро|ма
Pogo: но лажѣ костню тоу. мѣрѣвыи бо срама
Comm: но ляжемъ костью ту мертвии бо срама
NAca: но ляжемъ костью ту мертвии бо срама
Tols: но ляжемъ костью ту мертвии бо срама
Вуч: но ляжемъ костями ту, мертвии бо срама
Shakh: нъ лязѣмъ костю ту; мѣрѣвыи бо срама
Likh: но ляжемъ костями, мертвии бо срама
 α : нъ лязѣмъ костю ту. Мѣрѣвыи бо срама

70,15:

Laur: не имамъ. аще ли побѣгнемъ срамъ имамъ. и
Radz: не имѣ | аще побѣгнемъ срамъ имѣ. и
Acad: не имать. аще ли побѣгнемъ срамъ имамъ. | и
Нур: не имаетъ. аще ли побѣгнемъ то срамъ имѣ. | и
Pogo: не имѣ аще ли побѣгнемъ то срамъ имѣ и
Comm: не имут аще ли побѣгнемъ то срамъ имамъ и
NAca: не имуть аще ли паки побѣгнемъ тѣ срамъ имѣемъ и
Tols: не имут аще ли же паки побѣгнемъ тѣ срамъ имѣемъ и
Вуч: не имамъ, аще ли побѣгнемъ, срамъ имамъ;
Shakh: не имамъ; аще ли побѣгнемъ, то срамъ имамъ; и
Likh: не имамъ. Аще ли побѣгнемъ, срамъ имамъ.
 α : не имать. Аще ли побѣгнемъ, срамъ имамъ. И

70,16:

Laur: н̅ | нмамъ оубѣжати но станемъ крѣпко. азъ | же
Radz: не нма̅ оубежати. но ста|не̅ крѣпко. азъ̅^ж
Acad: не нмамъ оубежати. но станемъ крѣпко. азъ же |
Нур: не нмамъ оубѣгнути. | но станемъ крѣпко. азъ | же
Pogo: не нма̅ оубѣгну|ти. но станѣ̅ крѣпко. азъ же
Comm: не имамъ убѣжати нъ станемъ крѣпко азъ же
NAca: не имамъ убѣжати нъ станемъ крѣпко азъ же
Tols: не имамъ убѣжати нъ станемъ крѣпко азъ же
Bych: ни имамъ убѣжати, но станемъ крѣпко, азъ же
Shakh: не имамъ убѣжати, нъ станѣмъ крѣпко, азъ же
Likh: Не имамъ убѣжати, но станемъ крѣпко, азъ же
 α : не имамъ убѣжати, нъ станѣмъ крѣпко, азъ же

70,17:

Laur: предъ вами пондѹ. аще моя глава ляжетъ^б | то
Radz: прѣ̅ вами пондѹ. аще глава моя ляже^т || то вы [38^т]
Acad: прѣ̅ вами ндѹ. аще глава моя ляже^т то вы
Нур: предъ вами пондѹ. а|ще моя глава ляжетъ. то|же
Pogo: прѣ̅ вами пондоу | аще глава моя ляжетъ. то
Comm: предъ вами поиду аще моя глава ляжетъ то
NAca: предъ ми поиду аще моя глава ляжетъ то
Tols: предъ вами поиду аще моя глава ляжетъ то
Bych: предъ вами поиду: аще моя глава ляжетъ, то
Shakh: предъ вами поиду; аще моя глава ляжетъ, то
Likh: предъ вами поиду: аще моя глава ляжетъ, то
 α : предъ вами поиду. Аще моя глава ляжетъ, то

70,18:

Laur: промыслите собою. и рѣша вон идеже глава |
Radz: промыслите ѿ собѣ. и рѣша вон. ндѣже глава |
Acad: промы|слите ѿ собѣ. и рѣша вон. ндѣже глава
Нур: промыслите ѿ себѣ. | и ркоша вон идеже главе̅^а |
Pogo: промыслите ѿ | себѣ. и рекоша вон. ндѣ̅^ж глава
Comm: промыслите о собѣ и рѣша воины гдѣ княже глава
NAca: промыслите себѣ и рѣша воины гдѣ глава
Tols: промыслите себѣ и рѣша воины гдѣ глава
Bych: промыслите собою”; и рѣша вои: “идеже глава
Shakh: промыслите о собѣ”. И рѣша вои: “идеже глава
Likh: промыслите собою”. И рѣша вои: “Идеже глава
 α : промыслите о собѣ”. И рѣша вои: “Идеже глава

70,19:

Laur: твоѡ. ту н свон главы сложимъ. н исполѹншѡ |
Radz: твоѡ тоу. н свон главы сложѡ. н исполѹншѡ^с
Acad: твоѡ | тѡ н свон главы сложимъ. исполѹншасѡ
Нурѡ: твоѡ лажетъ. ту н гла|вы наша сложѡ. н испо|лѹншасѡ^м
Рого: твоѡ лажѣ^т тоу н главы наша положѡ н исполѹншасѡ
Comm: твоѡ ту и главы наша сложимъ и исполчишасѡ
NAca: твоѡ ту и главы наша сложимъ и исполчишасѡ
Tols: твоѡ ту и главы наша сложимъ и исполчишасѡ
Вуч: твоѡ, ту и свои главы сложимъ”. И исполчишасѡ
Shakh: твоѡ, ту и главы наша съложимъ”. И испѣлчишасѡ
Likh: твоѡ, ту и свои главы сложимъ”. И исполчишасѡ
 ѡ : твоѡ, ту и главы наша съложимъ”. И испѣлчишасѡ

70,20a:

Laur: русь.
Radz: роу^с.
Acad: рѡ^с.
Нурѡ: русь. н грѣци | противу. н сразнстасѡ | полка. н ѡступѡншѡ грѣци
Рого: роу^с н грѣци противоу. н сразнстасѡ полка. н остоу|пишѡ грѣци
Comm: русь тако же и грѣци противу исполчишасѡ и сразистасѡ обои полъци и оступишѡ
NAca: русь и грѣци противу и сразистасѡ полкы и оступишѡ
Tols: русь и грѣци противу и сразистасѡ полкы и оступишѡ
Вуч: Русь,
Shakh: Русь, и Грѣци противу; и съразистасѡ пѣлка; и оступишѡ Грѣци
Likh: русь,
 ѡ : Русь, и Грѣци противу; и съразистасѡ пѣлка; и оступишѡ Грѣци

70,20b:

Laur: н бы^с съѡ велика. н ѡдолѣ стѡславъ н
Radz: н бы^с | съѡ велика. н ѡдолѣ стѡславъ н
Acad: н бы^с | съѡ велика. н ѡдолѣ стѡславъ. н
Нурѡ: русь. н бы^с съѡ вели|ка. н ѡдолѣ стѡславъ. | н
Рого: ру^с н бы^с съѡ велика. н одолѣ стѡ|славъ н
Comm: русь и бысть съѡ велика зѣло и одолѣ святославъ и
NAca: русь и бысть съѡ велика и одолѣ святославъ и
Tols: русь и бысть съѡ велика и одолѣ святославъ и
Вуч: и бысть съѡ велика, и одолѣ Святославъ, и
Shakh: Русь. И бысть съѡ велика, и одолѣ Святославъ, и
Likh: и бысть съѡ велика, и одолѣ Святославъ, и
 ѡ : Русь. И бысть съѡ велика, и одолѣ Святославъ, и

70,21:

Laur: бѣжа|ша грѣци. и понде с̄тославъ ко граду
Radz: побегоша грѣци. | и понде с̄тославъ ко градѹ
Acad: побегоша грѣци. и понде с̄тославъ ко градѸ
Нур: грѣци побѣгоша. и понде с̄тославъ воюа
Pogo: грѣци побѣгоша. и понде с̄тославъ вою|а
Comm: бѣжаша грѣцѣ а святославъ пакы поиде къ граду
NAca: бѣжаша грѣци и поиде святославъ ко граду
Tols: бѣжаша грѣци и поиде святославъ ко граду
Вуч: бѣжаша Грѣци; и поиде Святославъ ко граду,
Shakh: бѣжаша Грѣци. И поиде Святославъ къ граду,
Likh: бѣжаша грѣци. И поиде Святославъ ко граду,
 α : Грѣци побѣгоша. И поиде Святославъ къ граду,

70,22:

Laur: воюа. и гра|ды разбиваа. яже стоа и до
Radz: воюа. и грады разбиваа | яже стоа^Т. и до
Acad: воюа и грады разбиваа. яже стоа^Т. и до
Нур: къ | городу. и другиа города | разбиваа. иже стоа^Т | ть пусты и до
Pogo: къ градѹ. и другиа грады разбиваа. иже стоа^Т || поусты и до
Comm: воюа и грады разбиваа иже стоа^Т пусты и до
NAca: воюа и грады разбиваа иже стоа^Т пусты и до
Tols: воюа и грады разбиваа иже стоа^Т пусты и до
Вуч: воюа и грады разбиваа, яже стоа^Т и до
Shakh: воюа, и грады разбиваа, иже стоа^Т пусты и до
Likh: воюа и грады разбиваа, яже стоа^Т и до
 α : воюа, и грады разбиваа, иже стоа^Т и до

70,23:

Laur: днешняго д̄не. и с̄зѣва ц̄рь боляре своя
Radz: днешня^Г д̄ни п̄сты:- | Н созѣва ц̄рь боляры своя
Acad: днешняго д̄ни п̄сты:- | Н созѣва ц̄рь боляры своя
Нур: д̄не[шьнего д̄ни] и с̄зѣва ц̄рь в полату
Pogo: днешняго д̄не и с̄зѣва ц̄рь в полату |
Comm: днешняго дне цесарь же созѣваше боляры своя
NAca: днешняго дне и с̄зѣва царь в полату
Tols: днешняго дне и с̄зѣва царь в полату
Вуч: днешняго дне пусты. И созѣва царь боляре своя
Shakh: днешняго дне. И с̄зѣва ц̄сарь боляры своя
Likh: днешняго дне пусты. И созѣва царь боляре своя
 α : днешняго дне. И с̄зѣва ц̄сарь въ полату

70,24:

Laur: в полату. н рѣ^ѣ нмъ што ствѣ^орнмъ яко не можемъ

Radz: в полатоу н рѣ^ѣ нмъ што ствѣ^орнмъ. яко не можемъ.

Acad: в полатѣ. н рече нмъ что | створимъ. яко не можемъ

Нур: бояры | своя. н рѣ^ѣ нмъ што ствѣ^орн^м. не можемъ

Pogo: бояры своя н рѣ^ѣ нмъ. что створимъ яко не | може^м

Comm: в полату и рече имъ что створимъ яко не можемъ

NAca: бояры своя и рече имъ что створимъ яко не можемъ

Tols: бояры своя и рече имъ что створимъ яко не можемъ

Вуч: в полату, и рече имъ: “что створимъ, яко не можемъ

Shakh: въ полату, и рече имъ: “что створимъ, яко не можемъ

Likh: в полату, и рече имъ: “Што створимъ, яко не можемъ

α : бояры своя, и рече имъ: “Что створимъ, яко не можемъ

70,25:

Laur: противу ему стати. н рѣ^ѣша ему бояре.

Radz: противѣ емѣ стати. н рѣ^ѣша ему бояре.

Acad: противѣ емѣ стати. | н рѣ^ѣ емѣ бояре.

Нур: стати | противу ему. н рѣ^ѣша | ему бояре.

Pogo: стати противу ему. н рѣ^ѣша бояре. |

Comm: противу ему стати и рѣ^ѣша ему бояре

NAca: противу ему стати и рѣ^ѣша царю бояре его

Tols: противу ему стати и рѣ^ѣша царю бояре его

Вуч: противу ему стати?” И рѣ^ѣша ему бояре:

Shakh: противу ему стати”? И рѣ^ѣша ему бояре:

Likh: противу ему стати”?. И рѣ^ѣша ему бояре:

α : противу ему стати”? И рѣ^ѣша ему бояре:

70,26:

Laur: послан к нему дары. искусимъ | и любезнивъ ли

Radz: послан к немѣ дары. искусимъ н. | любезнивъ ли

Acad: послан к немѣ дары. искусимъ н | любезнивъ ли

Нур: послан к немѣ дары. искусимъ || и любезнивъ ли

Pogo: послан к нему дары и искусимъ и. любезнивъ ли

Comm: пошли к нему дары искусимъ его любезнивъ ли

NAca: послан к нему дары и искусимъ его любезнивъ ли

Tols: послан к нему дары и искусимъ его любезнивъ ли

Вуч: “посли к нему дары, искусимъ и, любезнивъ ли

Shakh: “посли къ нему дары; искусимъ и, любезнивъ ли

Likh: “Посли к нему дары, искусимъ и, любезнивъ ли

α : “Посли къ нему дары; искусимъ и, любезнивъ ли

[28b]

70,27:

Laur: есть злату. ли павокамъ. и ꙗ|сла к нему

Radz: є̇ златоу. ли паволокѧ. и посла к нему |

Acad: есть слатѸ. ли паволокамъ. и по|сла к немѸ

Нур: есть зла|ту или паволокѧ. посла|ша к нему

Pogo: є̇ | златоу и паволокѧ. и послаша къ нему

Comm: есть злату ли паволокамъ послаша к нему

NAca: есть злату ли паволокамъ и послаша же к нему дары

Tols: есть злату ли паволокамъ и послаша же к нему дары

Вуч: есть злату, ли паволокамъ?" И посла к нему

Shakh: есть злату ли паволокамъ"? И посълаша къ нему

Likh: есть злату, ли паволокамъ"? И посла к нему

α : есть злату ли паволокамъ"? И посъла къ нему

70,28:

Laur: злато. и паволоки. и мужа мѧдра. рѣ|ша ему

Radz: злато и паволокы. и мѧжа мѧдра.

Acad: слато и паволокы. и мѧжа мѧра.

Нур: злато и паволокы. и мужа мудры. и рѣ|коша ему

Pogo: злато | и паволоки, и мужа мѧдры. и рекоша емоу. |

Comm: злато и паволокы и мужа мудра и рѣша ему

NAca: злато и паволокы и мужа мудры и рѣша ему глаголя

Tols: злато и паволоки и мужа мудры и рѣша ему глаголя

Вуч: злато, и паволоки, и мужа мудра; рѣша ему:

Shakh: злато и паволокы и мужа мудра, рѣша ему:

Likh: злато, и паволоки, и мужа мудра, рѣша ему:

α : злато и паволокы и мужа мудры, рѣша ему:

70,29:

Laur: гладан взора. и лица его и смысла его. ѿ|нъ

Radz: гладан взора его | и лица его. и смысла его. ѿн

Acad: глѧдан взора его и лица его. и смысла его. ѿнъ

Нур: гладан взора е|го и лица его. и смысла | его. ѿнъ

Pogo: гладанте възора его. и лица его. и смысла его. | ѿ^н

Comm: глядаи взора его и лица его и смысла его онъ

NAca: даи взора его и лица его и смысла его и съсмотрите онъ

Tols: даи взора его и лица его и смысла его и съсмотрите онъ

Вуч: "глядай взора, и лица его и смысла его"; онъ

Shakh: "глядаи възора его и лица его и смысла его". Онъ

Likh: "Глядай взора и лица его и смысла его". Онъ

α : "Глядаи възора его и лица его и смысла его". Онъ

70,30:

Laur: же вземъ дары приде къ с̄тославу. повѣдаша |

Radz: же взѣ^М дары. прѣнде къ | с̄тославѣ. н поведаша

Acad: же вземъ дары. н прѣнде къ с̄тославѣ. н поведаша

Нур: же вземъ дары | приде къ с̄тославу. н

Pogo: же взѣ^М дары, прѣнде къ с̄тославу. н

Comm: же вземъ дары иде къ святославу и повѣдаша

NAca: же вземъ дары и иде ко святославу и повѣдаша

Tols: же вземъ дары иде ко святославу и повѣдаша

Вуч: же вземъ дары, приде къ Святославу. И повѣдаша

Shakh: же, взѣмъ дары, приде къ Святославу. И повѣдаша

Likh: же, вземъ дары, приде къ Святославу. И повѣдаша

α : же, взѣмъ дары, приде къ Святославу. И повѣдаша

70,31:

Laur: с̄тославу. яко придоша грѣци с поклономъ

Radz: с̄тославѣ. яко прѣндоша | грѣци с поклономъ.

Acad: с̄то|славѣ. яко прѣндоша грѣци с поклономъ.

Нур: яко^О | придоша грѣци с поклономъ. |

Pogo: яко прѣ|ндоша грѣци с поклономъ,

Comm: святославу яко приидоша грѣци с поклономъ

NAca: святославу яко приидоша грѣци с поклономъ

Tols: святославу яко приидоша грѣци с поклономъ

Вуч: Святославу, яко придоша Грѣци с поклономъ,

Shakh: Святославу, яко придоша Грѣци съ поклонъмъ.

Likh: Святославу, яко придоша грѣци с поклономъ.

α : Святославу, яко придоша Грѣци съ поклонъмъ.

70,32:

Laur: н рѣ^Ѹ | въведѣте я сѣмо. придоша н поклонниша^С

Radz: н рѣ^Ѹ введѣте я сѣмо. прѣндо|ша. н поклонниша

Acad: н рече введѣте я сѣмо. н придоша н поклонишася

Нур: рѣ^Ѹ въведѣте я сѣмо. н | придоша н поклоннишася |

Pogo: рече въведѣте я сѣмо. н | прѣндоша н поклонниша^С [end of lacuna in *Khle*]

Comm: и рече святославъ введѣте ихъ сѣмо и абие приведоша и онѣмъ же слом
пришедшимъ и пакы поклонившимся

NAca: и рече ввидѣте сѣмо и приидоша и поклонишася

Tols: и рече ввидѣте сѣмо и приидоша и поклонишася

Вуч: и рече: “въведѣте я сѣмо”. Придоша, и поклонишася

Shakh: И рече: “въведѣте я сѣмо”. И придоша, и поклонишася

Likh: И рече: “Въведѣте я сѣмо”. Придоша, и поклонишася

α : И рече: “Въведѣте я сѣмо”. И придоша, и поклониша ся

71,1:

<i>Laur:</i>	ему. положиша пред нимъ злато	
<i>Radz:</i>	емоу. и положиша прѣ ^А нимъ. злато.	
<i>Acad:</i>	емѸ. и положиша прѣ ^А нимъ злато	
<i>Нур:</i>	ему. и положиша прѣдъ ^з нѣ ^М злат ^Т	
<i>Khle:</i>	и положиша прѣ ^А нимъ злато	[30 ^Г]
<i>Comm:</i>	ему и положиша пред нимъ злато	
<i>NAca:</i>	ему и положиша пред нимъ злато	
<i>Tols:</i>	ему и положиша пред нимъ злато	
<i>Вуч:</i>	ему, и положиша пред нимъ злато	[69,17]
<i>Shakh:</i>	ему, и положиша предъ нимъ злато	[84,3]
<i>Likh:</i>	ему, и положиша пред нимъ злато	[50,35]
<i>α :</i>	ему, и положиша предъ нимъ злато	

71,2:

<i>Laur:</i>	и паволоки. и рѣ ^У стѣ славъ кромъ зря	отрокомъ ^з	
<i>Radz:</i>	и паволоки. и рѣ ^У стѣславъ. кромъ зря	отрокѡ ^М	
<i>Acad:</i>	и паволоки. и рече стѣ славъ. кромъ зря	отрокомъ	[34 ^У]
<i>Нур:</i>	и паволоки. и рѣ ^У стѣславъ прочъ зря. похороните. отро<ц>и		
<i>Khle:</i>	и паволоки. и рѣ ^У стѣслѡ ^К прѣ ^У зря, похоронѣте. отроцѣ ^Ж		
<i>Comm:</i>	и паволоки и рече святославъ кромъ зря отрокомъ		
<i>NAca:</i>	и паволоки и рече святославъ кромъ зря отрокомъ		
<i>Tols:</i>	и паволоки и рече святославъ кромъ зря отрокомъ		
<i>Вуч:</i>	и паволоки; и рече Святославъ, кромъ зря, отрокомъ		
<i>Shakh:</i>	и паволоки. И рече Святославъ, кромъ зря, отрокомъ		
<i>Likh:</i>	и паволоки. И рече Святославъ, кромъ зря, отрокомъ		
<i>α :</i>	и паволоки. И рече Святославъ, кромъ зря: отрокомъ		

71,3:

<i>Laur:</i>	своимъ съхороните. они же придоша ко	
<i>Radz:</i>	своимъ съхранѣте:- ни же пондоша ко	[38 ^У]
<i>Acad:</i>	своимъ. сохранѣте. онѣ же пондоша ко	
<i>Нур:</i>	же стѣ славѣ. въземше похоронѣша. си же црѣвы възвратѣша къ	
<i>Khle:</i>	стѣславѣ. възѣ ^М ше похоронѣша. послѣ ^Ж црѣвы възвратѣша къ	
<i>Comm:</i>	своимъ возмѣте кому что будет они же поимаша а слы цесаревъ видѣвши то е	
	придоша ко	
<i>NAca:</i>	глаголя съхраните	они же придоша ко
<i>Tols:</i>	глаголя сохраните	они же придоша ко
<i>Вуч:</i>	своимъ: “съхороните”. Они же придоша ко	
<i>Shakh:</i>	своимъ: “съхраните”. Отроци же Святославѣ, въземше, съхраниша. Съли же цѣсаревѣ придоша къ	
<i>Likh:</i>	своимъ: “Схороните”. Они же придоша ко	
<i>α :</i>	своимъ: “Съхраните”. Они же придоша ко	

71,4:

Laur: ц̄р̄ю. и созва ц̄р̄ь бола^рзы. р̄ѣша | же посланни

Radz: ц̄р̄ю. созва ц̄р̄ь боары. р̄ѣша посланни |

Acad: ц̄р̄ю. созва ц̄р̄ь боары. р̄ѣша | посланн̄и.

Нур: ц̄р̄вн. и созва | ц̄р̄ь боары. и ркоша же по|сланни.

Khle: ц̄р̄е|вн. и созва ц̄р̄ь боаре. рекош^ж посланн̄и.

Comm: цесарю и созва царь бояры своя и велможа рѣша же послании

NAca: царю и созва царь бояры своя и вельможа рѣша же послании

Tols: царю и созва царь бояры своя и велможа рѣша же послании

Вуч: царю, и созва царь боляры, рѣша же послании:

Shakh: ц̄с̄арю. И созъва ц̄с̄арь боляры. Рѣша же посълании,

Likh: царю, и созва царь боляры. Рѣша же послании,

α : ц̄с̄арю. И созъва ц̄с̄арь бояры. Рѣша же посълании,

71,5:

Laur: ѡко придохомъ к нему. и вдахомъ^z | дары. и не

Radz: ѡко придохомъ к нему. и вдахо^М дары. и не

Acad: ѡко придохомъ к нем̄у. и вдахомъ да|ры. и не

Нур: ѡко придохомъ | к нему и въдахомъ дары. | и не

Khle: ѡко при|дохомъ к нему и вдахо^М дары. и не

Comm: ѡко приидохомъ к нему и не

NAca: ѡко приидохомъ к нему и не

Tols: ѡко приидохомъ к нему и не

Вуч: “ѡко придохомъ к нему, и вдахомъ дары, и не

Shakh: ѡко “придохомъ къ нему, и въдахомъ дары, и не

Likh: ѡко “Придохомъ к нему, и вдахомъ дары, и не

α : ѡко “Придохомъ къ нему, и въдахомъ дары, и не

71,6:

Laur: зр̄ѣ на н̄а. и повел̄ь с̄хоронити. и р̄ѣ̄ един̄ъ

Radz: возр̄ѣ | на н̄а. и повел̄ь сохрани^тти. и р̄ѣ̄ един̄ъ

Acad: возр̄ѣ на н̄а. и повел̄ь сохрани^тти. и рече̄ един̄ъ

Нур: позр̄ѣ на н̄а. и повел̄ь | с̄хоронити. и р̄ѣ̄ един̄ъ |

Khle: позр̄ѣ на н̄а. и по|вел̄ь с̄хоронити а. и р̄ѣ̄ един̄.

Comm: позри на ны нь толико отрокомъ повел̄ь поимати рече же единъ от ту предстоящих царю

NAca: посмотри на насъ никогда же ня и толико рече отрокомъ своимъ съхраните и рече от сущихъ ту у царя единъ

Tols: посмотри на насъ никогда же ня и толико рече отрокомъ своимъ схраните и рече от сущихъ ту у царя единъ

Вуч: возр̄ѣ на ня, и повел̄ь схоронити”. И рече единъ:

Shakh: позр̄ѣ на ня, и повел̄ь съхранити”. И рече единъ:

Likh: возр̄ѣ на ня, и повел̄ь схоронити”. И рече единъ:

α : позр̄ѣ на ня, и повел̄ь съхранити”. И рече единъ:

71,7:

Laur: нскуѣн н еѣ послн ему ѡружьѣ. ѡни же послу|ша
Radz: нскоуѣн^М еѣ по|слн емоу ѡроужьѣ. ѡни же послоушаша
Acad: нскѣснмь еѣе. послн емѣ ѡрѣжїѣ. ѡнї | же послѣшаше
Нур: нскуѣн н единою. н еѣе | послн ему ѡружьѣ. ѡни | же послуша
Khle: нскоуѣн^М н единою. | н еѣе послн емоу ѡроужїѣ. н они же послоушаше |
Comm: искуси единою еѣе пошли к нему оружье бранное онъ же послуша
NAca: еѣе царю искусимъ послн к нему оружье они же паки послаша
Tols: еѣе царю искусимъ послн к нему оружье они же паки послаша
Буч: “искуси и еѣе, послн ему оружье”. Они же послушаша
Shakh: “искуси и единою еѣе, посьли ему оружье”. Онъ же послуша
Likh: “Искуси и еѣе, послн ему оружье”. Они же послушаша
 α : “Искуси и еѣе, посьли ему оружье”. Онъ же послуша

71,8:

Laur: его. н послаша ему мечь. н ино
Radz: ѣ н посла мѣ^ѣ | н ино
Acad: его. н посла мечь. н ино
Нур: его. н посла|ша ему мечь. н ино
Khle: его. н послаша емоу мечь н
Comm: его и послаша ему мечь и иное
NAca: к нему мечь и иное
Tols: к нему мечь и иное
Буч: его, и послаша ему мечь и ино
Shakh: его; и посьлаша ему мечь и ино
Likh: его, и послаша ему мечь и ино
 α : его; и посьлаша ему мечь и ино

71,9:

Laur: ѡружьѣ. н прн||несоша к нему. ѡнъ же прннмъ [22^ѣ]
Radz: ѡрѣжїѣ. н прїнесоша емѣ. ѡн же прїнмъ |
Acad: ѡрѣжїѣ. | н прннесоша емѣ. ѡнъ же прннмъ.
Нур: ѡружїѣ ѡнъ же прннмъ
Khle: ѡроужїѣ. н прннесо|ша емоу мѣ^ѣ. ѡн же прїнмъ н
Comm: оружье слу цесареву принесъшу къ святославу он же прїимъ
NAca: оружье и принесоша к нему и абие онъ прїимъши посланое к нему
Tols: оружье и принесоша к нему и абие онъ прїимше посланое к нему
Буч: оружье, и прннесоша к нему; онъ же прїимъ,
Shakh: оружье, и прннесоша къ нему. Онъ же, прїимъ,
Likh: оружье, и прннесоша к нему. Онъ же, прїимъ,
 α : оружье, и прннесоша ему. Онъ же, прїимъ,

71,10:

Laur: на҃҃а хвалити | н любити. н цѣлова цѣра. придоша

Radz: на҃ хвалити н любити. н целовати цѣра: | Придоша

Acad: на҃҃а хвалити н любити. н целовати цѣра: Н придоша |

Нур: на҃҃а любити н хвалити н цѣлова|ти цѣра. н придоша

Khle: на҃҃а любити н. | н хвалити н цѣловати цѣра. н придоша

Comm: нача любити и хвалити и цѣловати цесаря и приидоша

NAca: нача любити и хвалити и цѣловати яко самого царя и приидоша

Tols: нача любити и хвалити и цѣловати яко самого царя и приидоша

Вуч: нача хвалити, и любити, и целовати царя. Придоша

Shakh: нача любити и хвалити, и цѣлова цѣсаря. И придоша

Likh: нача хвалити, и любити, и целовати царя. Придоша

α : нача любити и хвалити, и цѣловати цѣсаря. И придоша

71,11:

Laur: опать ко цѣрю. | н повѣдаша ему вса

Radz: оп^та кз цѣрю. н повѣдаша ем⁸ вса

Acad: опать ко цѣрю. н поведаша ем⁸ вса

Нур: опать | кз цѣрю. н повѣдаша ем⁸ вса |

Khle: оп^та кз | цѣрю, н повѣдаша ем⁸ вса

Comm: опять кз цесарю и повѣдаша ем⁸ вса

NAca: пакы ко цесарю и повѣдаша ем⁸ вса

Tols: пакы ко цесарю и повѣдаша ем⁸ вса

Вуч: опять ко царю, и повѣдаша ему вса

Shakh: опять кз цѣсарю, и повѣдаша ему вса

Likh: опять ко царю, и повѣдаша ему вса

α : опять кз цѣсарю, и повѣдаша ем⁸ вса

71,12:

Laur: бывшая. н рѣша бояре. лю|тъ се мужь хоуе

Radz: бывшая. | н рѣша бояре лю^т м⁸жь сѣ^н хоуе^т

Acad: бывшая. | н рѣша бояре. лю^т м⁸жь сѣ^н хоуе^т

Нур: бывшая. н рѣша бояре | лю^т сѣ^н мужь хоуе^т ||

Khle: бывшая. н рекоша бояре. | лю^т сѣ^н м⁸жь хоуе^т

Comm: бывшая и рѣша бояре лю^т сѣ^н мужь хоуе^т

NAca: бывшая и глаголаша бояре царю лю^т сѣ^н мужь хоуе^т

Tols: бывшая и глаголаша бояре царю лю^т сѣ^н мужь хоуе^т

Вуч: бывшая, и рѣша бояре: “лю^т сѣ^н мужь хоуе^т

Shakh: бывшая. И рѣша бояре: “лю^т сѣ^н мужь хоуе^т

Likh: бывшая. И рѣша бояре: “Лю^т сѣ^н мужь хоуе^т

α : бывшая. И рѣша бояре: “Лю^т сѣ^н мужь хоуе^т

71,13:

Laur: быти. яко имѣнья не брежетъ. | а оружье емлетъ.

Radz: бытъ. яко имѣнїа | не брежѣ. а оружїе емлѣ.

Acad: быти. | яко имѣнья не брежетъ. а оружїе емлетъ. |

Нур: быти. яко имѣннѣ не брѣжѣ. а оружье емлетъ [28с]

Khle: быти. яко имѣнїа не брежѣ, | а роужїе емлѣ;

Comm: быти яко имѣннѣ не брежетъ а оружие емлет и любит

NAca: быти яко имѣнья не брежетъ а оружие любить

Tols: быти яко имѣнья не брежетъ а оружие любит

Вуч: быти, яко имѣнья не брежетъ, а оружье емлетъ;

Shakh: быти, яко имѣннѣ не брежетъ, а оружие емлетъ;

Likh: быти, яко имѣнья не брежетъ, а оружье емлетъ.

α : быти, яко имѣннѣ не брежетъ, а оружие емлетъ;

71,14:

Laur: имнса по дань. и посла црѣ глѣ | сице.

Radz: имѣ по дань. и посла црѣ глѣ | сице.

Acad: имнса по дань. и послѣша црѣ глѣ сице.

Нур: имн|са по дань. и посла црѣ глѣ сїце.

Khle: имннса по да. и посла црѣ глѣ | сице.

Comm: имѣся по дань и посла цесарь глаголя сице

NAca: имися по дань и посла цесарь глаголя сице

Tols: имися по дань и посла цесарь глаголя сице

Вуч: имися по дань”. И посла царь, глаголя сице:

Shakh: имися по дань”. И посъла цѣсарь, глаголя сице:

Likh: Имися по дань”. И посла царь, глаголя сице:

α : ими ся по дань”. И посъла цѣсарь, глаголя сице:

71,15:

Laur: не ходи къ граду возми дань еже хоцешн. |

Radz: не х^{дн} къ гра^{ду} но возми дань еже хоцешн.

Acad: не ходи | ко гра^{ду} но возми дань. и еше же хоцешн.

Нур: не ходи къ городу. но | възми дань и еже хоцешн. |

Khle: не ходи к городу, но възми да^н, и еже хоцешъ. |

Comm: не ходи ко граду возми на нас дань еже хоцешн

NAca: не ходи ко граду нашему но возми на нас дань еже хоцешн

Tols: не ходи ко граду нашему но возми на нас дань еже хоцешн

Вуч: “не ходи къ граду, возми дань, еже хоцешн”;

Shakh: “не ходи къ граду, нъ възми на насъ дань, еликоже хоцешн”;

Likh: “Не ходи къ граду, возми дань, еже хоцешн”;

α : “Не ходи къ граду, нъ възми дань, еже хоцешн”;

71,16:

Laur: за маломъ бо бѣ не дошелъ ц̄р̄агр̄а. нбо даша

Radz: за ма|лѡ^М бо бѣ не ^{А°}шелъ ц̄р̄аграда. н даша

Acad: за ма|ломъ бо бѣ не дошелъ ц̄р̄аграда. н даша

Нур: за маломъ бо бѣ не шелъ ц̄р̄<ю>|гр̄а. н вдаша

Khle: за малл^М бо бѣ не шоль къ ц̄р̄юградоу. н вдаша

Comm: мало же бѣ не дошелъ цесаряграда и даша

NAca: паки бо они русь за малымъ не дошли царьского града и даша

Tols: паки бо они русь за малымъ не дошли царьского града и даша

Вуч: за маломъ бо бѣ не дошелъ Царяграда. И даша

Shakh: за малъмъ бо бѣ не дошьль Цѣсаряграда. И въдаша

Likh: за маломъ бо бѣ не дошелъ Царяграда. И даша

α : за малъмъ бо бѣ не шьль Цѣсарюграду. И въдаша

71,17:

Laur: ему | дань. имашеть же н за оубьенъа гл̄а

Radz: емѡ дань. н|маше же н за ѡбьенъа. гл̄а

Acad: емѡ | дань. имашет же н за оубьенъа. гл̄а

Нур: ему дань. им^Ашеть же н за оубьенъа гл̄а. |

Khle: емѡ | дань. имаше же н за оубьенъа гл̄а.

Comm: ему дань он же и на убиенъа имаше глаголя

NAca: ему дань на его любви еще бо и на убьеныхъ взимаше глаголя

Tols: ему дань на его любви еще бо и на убьеныхъ взимаше глаголя

Вуч: ему дань; имашеть же и за убьенъа, глаголя:

Shakh: ему дань; имашеть же и за убиенъа, глаголя,

Likh: ему дань; имашеть же и за убьенъа, глаголя,

α : ему дань; имашеть же и за убиенъа, глаголя,

71,18:

Laur: яко рѡ^А его | возметь. вѣа же н дары многы. н

Radz: яко рѡ^А его вѣзмет^Т | вѣа же н дары многы. н

Acad: яко родъ | его возметь. вѣа же н дары мн<огн>. н

Нур: яко родъ его вѣзметъ. вѣ|а же н дары многы. н

Khle: яко рѡ^А ѣ^Г | вѣзметъ, вѣа же н дары мнѡгы н

Comm: яко род его возметь и вѣа же дары многы и

NAca: яко род его вѣзметъ и вѣаша дары многы и

Tols: яко род его вѣзметъ и вѣаша дары многи и

Вуч: “яко родъ его возметь”. Вѣа же и дары многы, и

Shakh: яко “родъ его вѣзметъ”. Вѣа же и дары мъногы, и

Likh: яко “Род его возметь”. Вѣа же и дары многы, и

α : яко “Родъ его вѣзметъ”. Вѣа же и дары мъногы, и

71,19:

Laur: възратиса в переяславецъ. с похвалою великою.

Radz: възвратиса в переясла|вецъ. с похвалою великою. || Н [39^Г]

Acad: возврати|са в переяславецъ. с похвалою великою. Н

Нур: въз|зврати в переяславъць. | с похвалою великою.

Khle: възвратиса в переяславецъ с похвалою великою.

Comm: възратиса къ переяславцю съ похвалою великою

NAca: възратиса къ переяславцю з дары многими и с похвалою великою

Tols: възратиса къ переяславцю з дары многими и с похвалою великою

Вуч: възратиса в Переяславецъ с похвалою великою.

Shakh: възвратиса въ Переяславъць съ похвалою великою.

Likh: възратиса в Переяславецъ с похвалою великою.

α : възврати ся въ Переяславъць съ похвалою великою.

71,20:

Laur: видѣвъ же м^Ало дружинъ своєю. рѣ^Ѹ

Radz: видѣ мало дружинъ своєю. н рѣ^Ѹ

Acad: вѣдѣ мало дрѣжинъ своєю н рече

Нур: видѣ|въ же мало дружинъ своєю. рѣ^Ѹ

Khle: видѣвъ же мало | дружинъ своєю рѣ^Ѹ

Comm: видѣвъ же мало дружинъ своєю и рече

NAca: видѣвши же сице мало дружины своєю рече

Tols: видѣвши же сице мало дружины своєю рече

Вуч: Видѣвъ же мало дружины своєю, рече

Shakh: Видѣвъ же мало дружины своєю, рече

Likh: Видѣвъ же мало дружины своєю, рече

α : Видѣвъ же мало дружины своєю, рече

71,21:

Laur: в собѣ еда како прельсти|вшѣ изъбьютъ дружину

Radz: в собѣ. егда како пре|льстивше. изъбьютъ дружинѣ

Acad: в собѣ. еда | како прельстивше. изъбьютъ дрѣжинѣ

Нур: в себе ег^А како прелъ|стивше изъбьютъ друж^Нну

Khle: в собѣ. ег^А како прѣстивше | изъб^Тютъ дружиноу

Comm: к собѣ да како прельстивше изъбьютъ дружину

NAca: к собѣ да како прельстивше изъбьютъ дружину

Tols: к собѣ да како прельстивше изъбьютъ дружину

Вуч: в собѣ: “еда како прельстивше изъбьютъ дружину

Shakh: въ собѣ: “еда како, прельстивше, изъбьютъ дружину

Likh: в собѣ: “Еда како прельстивше изъбьютъ дружину

α : въ собѣ: “Еда како, прельстивше, изъбьютъ дружину

71,22:

Laur: мою и мене. бѣша бо мно^оги погнѣли на полку. и
Radz: мою и мене. бѣша бо мно^оги погнѣли на полкѣ. и
Acad: мою и | мене. бѣша бо многы погнѣли на полкѣ. и
Нур: мою и мене. бѣша бо мь^онози погнѣли на полку. и
Khle: мою и мене. бѣша бо мн^оши | погнѣли на по^окоу. и
Comm: мою и мене не бѣша бо мнозѣ избие^нѣ на полку и
NAca: мою и мене бѣша бо мнози избие^ни на полку и
Tols: мою и мене бѣша бо мнози избие^ни на полку и
Вуч: мою и мене”, бѣша бо многи погыбли на полку; и
Shakh: мою и мене”; бѣша бо мънози погыбли на пълку. И
Likh: мою и мене”, бѣша бо многи погыбли на полку. И
 α : мою и мене”; бѣша бо мънози погыбли на пълку. И

71,23:

Laur: рѣ^ѣ понду в русь пр^ѣведу | боле дружинѣ. и
Radz: рѣ^ѣ пондѣ в роусь. и пр^ѣведѣ болши | дрѣ^ѣжны. и
Acad: рече | пондѣ в рѣ^ѣ. и пр^ѣведѣ болши дрѣ^ѣжны. и
Нур: рѣ^ѣ | понду в рѣ^ѣ. и пр^ѣведу боле | дружины. и
Khle: рѣ^ѣ, пондоу в роу^ѣ. и пр^ѣведоу | боле дружины. и
Comm: рече поиду в русь и приведу болши дружинѣ и
NAca: рече поиду в русь и приведу больши дружинѣ и
Tols: рече поиду в русь и приведу болши дружинѣ и
Вуч: рече: “поиду в Русь, приведу боле дружины”. И
Shakh: рече: “поиду въ Русь, и приведу боле дружины”. И
Likh: рече: “Поиду в Русь, приведу боле дружины”. И
 α : рече: “Поиду въ Русь, и приведу боле дружины”. И

71,24:

Laur: посла слы ко цѣ^ѣрѣви. въ деревьстрѣ^ѣ | бо бѣ
Radz: посла послы ко цѣ^ѣрѣви. въ дерестрѣ^ѣ бо
Acad: посла | кѣ^ѣ цѣ^ѣрѣви <в дестрѣ^ѣ бо
Нур: посла слы кѣ^ѣ | цѣ^ѣрѣви в дерестѣ^ѣрѣ. бѣ бо
Khle: посла послы кѣ^ѣ цѣ^ѣрѣви в дере^ѣстерѣ. бѣ бо
Comm: omitted to 73,20
NAca: omitted to 73,20
Tols: omitted to 73,20

Вуч: посла слы ко цареви въ Деревьстрѣ, бо бѣ
Shakh: посъла сълы кѣ^ѣ цѣсареву въ Дерестрѣ, бѣ бо
Likh: посла слы ко цареви въ Деревьстрѣ, бо бѣ
 α : посъла сълы кѣ^ѣ цѣсареву въ Дерестрѣ, бѣ бо

71,25:

Laur: ту. цѣрь. рѣка сице хочю имѣти миръ с тобо |

Radz: тѣ цѣрь | река сице. хочю имѣти миръ с тобою

Acad: тѣ цѣрь>. река сице. хочю | имѣти миръ

Hupa: ту | цѣрь рѣка сице. хочю имѣти | миръ с тобою

Khle: тоу цѣрь. река. сице. хочю имѣти | миръ с тобою

Buch: ту царь, рѣка сице: “хочю имѣти миръ с тобою

Shakh: ту цѣсарь, река сице: “хочю имѣти миръ съ тобою

Likh: ту царь, рѣка сице: “Хочю имѣти миръ с тобою

α : ту цѣсарь, река сице: “Хочю имѣти миръ съ тобою

71,26:

Laur: твердъ и любовь. се же слышавъ радъ

Radz: твердъ и любовь. | се же слышавъ рѣ

Acad: твердъ и любовь. се слышавъ рѣ|дъ

Hupa: твердъ и | любовь. Се же слышавъ | радъ

Khle: и любовь твердоу. се слышавъ цѣрь | рѣ

Buch: твердъ и любовь”. Се же слышавъ царь, радъ

Shakh: твърдъ и любѣвь”. Се же слышавъ цѣсарь, радъ

Likh: твердъ и любовь”. Се же слышавъ, царь радъ

α : твърдъ и любѣвь”. Се же слышавъ, радъ

71,27:

Laur: бы^с. и послѣ | к нему дары больша первы^х. стѣславъ

Radz: бы^с. и посла к нему дары болши первы^х | стѣслав

Acad: бы^с. и посла к немѣ дары болши первы^х. стѣ|слав

Hupa: бы^с. и посла дары къ | нему больша пѣрвы^х. стѣ|славъ

Khle: бы^с. и посла дары къ нему боша первы^х. стѣ|слав

[35^f]

Buch: бысть и посла к нему дары больша первыхъ. Святославъ

Shakh: бысть, и посѣла къ нему дары больша пѣрвыхъ. Святославъ

Likh: бысть и посла к нему дары больша первыхъ. Святославъ

α : бысть, и посѣла дары къ нему больша пѣрвыхъ. Святославъ

71,28:

Laur: же прѣа | дары. и поча думати съ дружиною

Radz: же прѣа дары:- | Н поча д<а>матн со дрѣженою

Acad: же прѣа дары: Н поча дѣматн со дрѣжиною |

Hupa: же прѣа дары. и почѣ | думати съ дружиною

Khle: же прѣа дары. и поча доумати съ дружиною |

Buch: же прѣа дары, и поча думати съ дружиною

Shakh: же прѣа дары, и поча думати съ дружиною

Likh: же прѣа дары, и поча думати съ дружиною

α : же прѣа дары, и поча думати съ дружиною

71,29:

Laur: своею рѣка. си|це аще не створи^мзъ мнра со
Radz: своею. река сице. аще не сотво^ри^мзъ мнра съ
Acad: своею. река сице. аще не сотво^ри^мзъ мнра со
Нура: сво|ею рѣка сице. аще не ств^ор^им^зъ мнра съ
Khle: своею. река сице. аще не сътвори^м мнра съ

Buch: своею, рѣка сице: “аще не створимъ мира со
Shakh: своею, река сице: “аще не сътворимъ мира съ
Likh: своею, рѣка сице: “Аще не створимъ мира со
 α : своею, река сице: “Аще не сътворимъ мира съ

72,1:

Laur: цѣр^ьмъ. а увѣсть цѣр^ь | яко мало насъ есть. прише^дше
Radz: цѣр^ьмъ. а оувѣсть цѣр^ь яко мало на^съ есть. | прише^дши
Acad: цѣр^ьмъ. | а оувѣсть цѣр^ь яко мало на^съ есть. прише^дше
Нура: цѣр^ьмъ. а оувѣсть цѣр^ь яко мало на^съ есть. | и прише^дше
Khle: цѣр^ьемъ. || а оувѣсть цѣр^ь яко мало е^с на^с. и прише^дше [30^v]

Buch: царемъ, а увѣсть царь, яко мало насъ есть, пришедше [70,15]
Shakh: цѣсарьмъ, а увѣсть цѣсарь, яко мало насъ есть, прише^дше, [85,12]
Likh: царемъ, а увѣсть царь, яко мало насъ есть, пришедше [51,24]
 α : цѣсарьмъ, а увѣсть цѣсарь, яко мало насъ есть, прише^дше,

72,2:

Laur: вступать ны въ | градъ. а руска
Radz: встоупать въ граде. а роуская
Acad: вст^Ѹ|патъ въ градъ. а рѣскаа
Нура: вступ^та^т ны | въ городъ. а рѣскаа
Khle: встоуп^та^т | на^с въ городъ. а роускаа

Buch: оступяъ ны въ градъ; а Руска
Shakh: оступяъ ны въ градъ; а Русьская
Likh: оступяъ ны въ градъ. А Руска
 α : оступяъ ны въ градъ; а Русьская

72,3:

Laur: земля далеча. а печенъзи с нами рат^ьни. а кто
Radz: земля далече^т. а печенъзи с нами рат^ьни. а кто
Acad: земля далече^т. а печенъ|зи с нами рат^ьни. а кто
Нура: земля | далече^т есть. а печенъзи || с нами рат^ьни. а кто [28d]
Khle: земля далеко^с. а печенъш | с нами рат^ьни. а кто

Buch: земля далеча, а Печенъзи с нами ратьни, а кто
Shakh: земля далече^т есть, а Печенъзи съ нами ратьни, а кѣто
Likh: земля далеча, а печенъзи с нами ратьни, а кто
 α : земля далече, а Печенъзи съ нами ратьни, а кѣто

72,4:

Laur: ны поможеть. но створимъ мнрз со | ц̄р̄м̄з. се бо

Radz: ны поможеть. | но сотворимъ мнрз съ ц̄р̄м̄з. се бо

Acad: ны поможеть но створи|мъ мнрз со ц̄р̄м̄з. се бо

Нупа: ны по|може^т. но створи^м мнрз съ | ц̄р̄м̄з. се бо

Khle: на^м поможѣ^т. но сътвори^м мнр̄з | съ ц̄р̄ѣ^м. се бо

Bych: ны поможеть? но створимъ миръ со царемъ, се бо

Shakh: ны поможеть? Нъ сътворимъ миръ съ ц̄сарьмъ, се бо

Likh: ны поможеть? Но створимъ миръ со царемъ, се бо

α : ны поможеть? Нъ сътворимъ миръ съ ц̄сарьмъ, се бо

72,5:

Laur: ны са по дань ѡли. и то буди доволно н̄|м̄з.

Radz: нынѣ по дань ѡ|лз са. и то боуди доволно намз

Acad: н̄нѣ по дань ѡл са и тѣ бѣдѣ | доволно намз.

Нупа: ны са по дань | ѡлз. и то буди доволно на|м̄з.

Khle: са на^м по да^н ѡль. и то бѣ^н доволно намъ. |

Bych: ны ся по дань яли, и то буди доволно намъ;

Shakh: ны ся по дань ялъ, и то буди довѣльно намъ;

Likh: ны ся по дань яли, и то буди доволно намъ.

α : ны ся по дань ялъ, и то буди довѣльно намъ.

72,6:

Laur: аще ли почнеть не оуправлати данн. да изно|ва

Radz: аще почнеть не оупра|вла^т данн. да изнова

Acad: аще почнеть не оуправлати данн̄. да изнова

Нупа: аще ли на^{тн}е не оупра|влати данн. то изнова

Khle: аще ли на^{тн}е не оуправлати данн. то изнова

Bych: аще ли почнеть не управляти дани, да изнова

Shakh: аще ли почнеть не управляти дани, да изнова

Likh: Аще ли почнеть не управляти дани, да изнова

α : Аще ли почнеть не управляти дани, то изнова

72,7:

Laur: из руси совкупивше вон оумножавши. понде|м̄з

Radz: из роу^с совокѣпѣвши вон мно^б пон̄|м̄з ко

Acad: из рѣси совокѣпѣвши вон множанша. | пондемз ко

Нупа: н|зъ руси съвокупивше воа | множанша. и прндемз кз |

Khle: из роу|си съвокоупивше воа множаншаа. и пр̄нде^м кз |

Bych: из Руси, совкупивше вои множайша, поидемъ

Shakh: изъ Руси, съвъкупивше воя м̄ножайша, поидемъ

Likh: из Руси, совкупивше вои множайша, поидемъ

α : из Руси, съвъкупивше воя м̄ножайша, поидемъ къ

72,8:

Laur: ц̄рюгороду. л<ю>ба бы^с рѣть си дружинѣ. и послаш^а |
Radz: ц̄рюградѹ лю|ба бы^с рѣ^н дрѣ^жнѣ || Посла [39^у]
Acad: ц̄рюградѹ и любя бы^с рѣть дрѣ^жнѣ:· Посла
Нуга: ц̄рюградѹ. и любя бы^с рѣть сї | дружинѣ. и послаша
Khle: ц̄рюградѹ. и любя бы^с рѣ сїа дружинѣ. и послаша

Вуч: Царюгороду”. Люба бысть рѣчь си дружинѣ, и послаша
Shakh: Цѣсарюграду.” И любя бысть рѣчь си дружинѣ, и посѣлаша
Likh: Царюгороду”. Люба бысть рѣчь си дружинѣ, и послаша
 α : Цѣсарюграду.” И любя бысть рѣчь си дружинѣ, и посѣлаша

72,9:

Laur: лѣпшиѣ мужи ко ц̄рѣви. и придоша въ
Radz: лѣпшиѣ моу^ж ко ц̄рѣви. и придоша въ
Acad: лѣпшїи мѣже ко ц̄рѣви. и придоша во
Нуга: лѣпшїи мужи кз ц̄рѣви. и придоша в
Khle: лѣпшїи мѣжи кз ц̄рѣви. и придоша в
Вуч: лѣпшиѣ мужи ко цареви, и придоша въ
Shakh: лѣпльшая мужа къ цѣсареви. И придоша въ
Likh: лѣпшиѣ мужи ко цареви, и придоша въ
 α : лѣпшии мужи къ цѣсареви. И придоша въ

72,10:

Laur: деревъстръ | и повѣдаша ц̄рѣви. ц̄рѣ же наутрнѣ
Radz: дерестръ | и повѣдаша ц̄рѣви. ц̄рѣ же наутрнѣ
Acad: де|рѣстръ. и повѣдаша ц̄рѣви. ц̄рѣ же наутрнѣ
Нуга: дерѣстеръ. и повѣдаша ц̄рѣви. ц̄рѣ же наутрѣ|ѣ
Khle: деръ|стеръ, и повѣдаша ц̄рѣви, ц̄рѣ же наутрїа
Вуч: Деревъстръ, и повѣдаша цареви. Царь же наутрия
Shakh: Дерестръ, и повѣдаша цѣсареви. Цѣсарь же наутрия
Likh: Деревъстръ, и повѣдаша цареви. Царь же наутрия
 α : Дерестръ, и повѣдаша цѣсареви. Цѣсарь же наутрия

72,11:

Laur: призва я. и | рѣ^ѣ ц̄рѣ да глѣть сли рустини.
Radz: призва я. и рѣ^ѣ ц̄рѣ | да глѣть. послы роустини.
Acad: прї|зва я. и рече ц̄рѣ да глѣть. послы рѣсьстїи.
Нуга: призва я. и рѣ^ѣ ц̄рѣ да глѣ|ть сли русцини.
Khle: призва а | и рѣ^ѣ ц̄рѣ. да глѣ^т послы роустїи.
Вуч: призва я, и рече царь: “да глаголють сли Рустии”.
Shakh: призва я, и рече цѣсарь: “да глаголють съли Русьстии”.
Likh: призва я, и рече царь: “Да глаголють сли рустии”.
 α : призва я, и рече цѣсарь: “Да глаголють съли Русьстии”.

72,12:

Laur: ѡни же рѣша тако глѣть | князь нашъ. хочю
Radz: ѡни^ж рѣша тако глѣть кнѣзь | нашъ. хочю
Acad: ѡни | же рѣша. тако глѣть кнѣзь нашъ. хочю
Нупа: ѡни же рѣша тако глѣть князь нашъ. | хочю
Khle: ѡни же рекоша. | тако глѣть кнѣзь нашъ. хочю

Буч: Они же рѣша: “тако глаголетъ князь нашъ: хочю
Shakh: Они же рѣша: “тако глаголетъ кнѣзь нашъ: хочю
Likh: Они же рѣша: “Тако глаголетъ князь нашъ: хочю
 α : Они же рѣша: “Тако глаголетъ кнѣзь нашъ: хочю

72,13:

Laur: имѣти любовь со црѣмъ гречьскимъ свершенюю.
Radz: имѣти любовь со црѣмъ гречкѣмъ свершенюю. |
Acad: имѣти любовь со црѣмъ гречькимъ свершенюю.
Нупа: имѣти любовь съ ца|рѣмъ грѣ<ц>ькимъ съвршенюю.
Khle: имѣти любовь съ црѣмъ | гречкѣмъ свершенюю в

Буч: имѣти любовь со царемъ Гречьскимъ свершенюю
Shakh: имѣти любовь съ цѣсарьмъ Гречьскимъ съвршенюю въ
Likh: имѣти любовь со царемъ гречьскимъ свершенюю
 α : имѣти любовь съ цѣсарьмъ Гречьскимъ съвршенюю

72,14:

Laur: прочаа вса лѣта. црѣь же радъ бѣи | повелѣ
Radz: прочаа вса лѣта. црѣь же рѣ бѣвъ и повелѣ
Acad: прочаа вса лѣ|та. црѣь же рѣ бѣвъ. и повелѣ
Нупа: прочаа вса лѣта. црѣь | же рѣ бѣвъ. повелѣ
Khle: прочаа вса лѣта. црѣь же рѣ бѣ | повелѣ

Буч: прочая вся лѣта”. Царь же радъ бысть и повелѣ
Shakh: прочая вся лѣта”. Цѣсарь же, радъ бѣвъ, повелѣ
Likh: прочая вся лѣта”. Царь же радъ бысть и повелѣ
 α : прочая вся лѣта”. Цѣсарь же, радъ бѣвъ, повелѣ

72,15:

Laur: писцю писати вса рѣчи стославлѣ на харатю. [22^v]
Radz: писцю писа|ти вса рѣ стославла на хоратын.
Acad: писцю писати вса рѣчи | стославла. на хоратюю.
Нупа: пись|цю писати на харотюю. въ|са рѣ<ц>и стославлѣ. и
Khle: писцю писати на хартюю, вса рѣчи стославлѣ. и

Буч: писцю писати вся рѣчи Святославля на харатю;
Shakh: писцю писати вся рѣчи Святославлѣ на харатию. И
Likh: писцю писати вся рѣчи Святославля на харатюю.
 α : писцю писати на харатюю вся рѣчи Святославля.

72,16:

Laur: на҃ѡа гл̄ти солз вса рѣѡи. и на҃ѡа писецѣ |
Radz: на҃ѡа гл̄ть посолз | вса рѣѡи на҃ѡа писецѣ
Acad: на҃ѡа гл̄ти посолз вса рѣѡї. | и на҃ѡа писецѣ
Нупа: на|ѡаша гл̄ти сан вса рѣѡи. и | на҃ѡа писецѣ
Khle: на҃ѡаша гл̄ати послы вса рѣѡи. и на҃ѡа | писецѣ

Буч: нача глаголати солз вся рѣчи, и нача писецѣ
Shakh: И начаша глаголати съли вься рѣчи, и нача писецѣ
Likh: Нача глаголати солз вся рѣчи, и нача писецѣ
 α : Начаша глаголати съли вься рѣчи, и нача писецѣ

72,17:

Laur: писецѣ писати гл̄а сице.
Radz: писати гл̄а сице.
Acad: писати гл̄а сице.
Нупа: писати. гл̄а | сице
Khle: писати гл̄а сице,

Буч: писати. Глагола сице:
Shakh: писати, глаголя сице:
Likh: писати. Глагола сице:
 α : писати, глаголя сице:

72,18:

Laur: равно другаго свѣщан̄нѡа бывшаго при ст̄ославѣ
Radz: равно друогаго | свещан̄ни. бывшаго при ст̄ославѣ.
Acad: равно друогаго свещан̄нѡа. бывшаго при ст̄ославѣ.
Нупа: равно другаго свѣщан̄ни. бывшаго при ст̄о|славѣ.
Khle: равно дрѣгаго свѣщан̄нѡа, бывшаго при ст̄ослави

Буч: “Равно другаго свѣщан̄ня, бывшаго при Святославѣ,
Shakh: “Равно другаго свѣщан̄ия, бывшаго при Святославѣ,
Likh: “Равно другаго свѣщан̄ня, бывшаго при Святославѣ,
 α : “Равно другаго свѣщан̄ия, бывшаго при Святославѣ,

72,19:

Laur: велицѣмь князи рустѣмь. и при свѣналздѣ.
Radz: велицѣ^М кн̄зи роустемз. и при свенлде.
Acad: велицемь кн̄зи | рустемз. и прї свеналде.
Нупа: велицѣмь князи | рустемз. и при свѣнгельдѣ.
Khle: велицѣ^М князи роуст<ѣ> | и при свѣнгѣди.

Буч: велицѣмь князи Русѣмь, и при Свѣналздѣ,
Shakh: велицѣмь князи Русѣмь, и при Свѣналздѣ,
Likh: велицѣмь князи рустѣмь, и при Свѣналздѣ,
 α : велицѣмь князи Русѣмь, и при Свѣналздѣ,

72,20:

Laur: писано при фе|фелъ синкелъ. и
Radz: писано при фиѡфиле. синкелъ. |
Acad: писано при фешфиле. | синкелъ.
Нупа: писано при фешфилъ. | сенкелъ. и
Khle: писано при фешфиле сенкелъ. | и

Буч: писано при Фефелъ синкелъ и
Shakh: писано при Феофилъ синкелъ,
Likh: писано при Фефелъ синкелъ и
 α : писано при Феофилъ синкелъ,

72,21:

Laur: к нвану нарицаемому цѣмь|скню ц̄рю гречьскому.
Radz: ко иѡнѡ нарицаемом цемьскню ц̄рю грецком
Acad: ко иѡнѡ нарицаемом цемьскію ц̄рю. | грецкомѡ.
Нупа: ко иѡвану на|рѣ<ц>аемому. цимьскому | ц̄рю грѣцкому.
Khle: къ иѡанноу нарицаемому ц̄нскому царю грѣцкому.

Буч: к Ивану, нарицаемому Цѣмьскию, царю Гречьскому,
Shakh: къ Иоану, нарицаемому Цѣмьскию, цѣсарю Грѣцкому,
Likh: к Ивану, нарицаемому Цѣмьскию, царю гречьскому,
 α : къ Иоанну, нарицаемому Цимьскию, цѣсарю Грѣцкому,

72,22:

Laur: въ дерестрѣ:- мѣ^са ню|ла. индикта
Radz: в дерестрѣ: | Мѣ^са нюла. индикта
Acad: в дерестрѣ:- мѣ^са нюла. индикта
Нупа: в дерестрѣ. | мѣ^са нюлѣ. индикта
Khle: в дерестрѣ. мѣ^са юлѣа, индикта

Буч: въ Дерестрѣ, мѣсяца июля, индикта
Shakh: въ Дерестрѣ, мѣсяца июля, индикта
Likh: въ Дерестрѣ, мѣсяца июля, индикта
 α : въ Дерестрѣ, мѣсяца июля, индикта

72,23:

Laur: въ .д̄і̄:- В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ѡ̄ѡ:- |
Radz: д̄і̄. В в лѣ^т. ꙗ̄с̄. ѡ̄ѡ.
Acad: .д̄і̄. | В лѣ^т. ꙗ̄с̄. ѡ̄ѡ.
Нупа: д̄і̄:- || <в лѣ^т. ꙗ̄с̄. ѡ̄ѡ> [29a]
Khle: .д̄і̄. | в лѣ^т. ꙗ̄с̄. ѡ̄ѡ.

Буч: въ 14, в лѣто 6479.
Shakh: 14, въ лѣто 6479.
Likh: в 14, в лѣто 6479.
 α : 14, въ лѣто 6479.

72,24:

Laur: Ѡзъ сѣтославъ. князь рускнн. ѡкоже кляхъса. |
Radz: Ѡзъ сѣтославъ | кнѣзь роускнн. ѡкоже кляса
Acad: Ѡзъ сѣтославъ кнѣзь рѣскнн ѡкоже | кляса
Нупа: Ѡзъ сѣтославъ кнѣзь рѣкнн. ѡкоже кляхъса.
Khle: Ѡзъ сѣтославъ велнкнн кнѣзь роукнн | ѡкоже кляса

Буч: Азъ Святославъ, князь Руский, якоже кляхъся,
Shakh: Азъ Святославъ, кнѣзь Русьскнн, якоже кляхъся,
Likh: Азъ Святославъ, князь руский, якоже кляхъся,
 α : Азъ Святославъ, кнѣзь Русьскнн, якоже кляхъся,

72,25:

Laur: н оутвержаю на свѣщанъ семь роту свою. хѡю
Radz: н оутвержаю. на свѣщаннн семь роту свою хѡю
Acad: н оутвержаю. на свѣщаннн семь роту свою. | хѡю
Нупа: н оутвержаю на свѣщаннн семь роту свою. н | хѡю
Khle: н оутвержаю. на свѣщаннн се, роту свою. н хѡю

Буч: и утвержаю на свѣщанъ семь роту свою: хѡю
Shakh: и утвержаю на свѣщаннн семь роту свою: хѡю
Likh: и утвержаю на свѣщанъ семь роту свою: хѡю
 α : и утвержаю на свѣщаннн семь роту свою: хѡю

72,26:

Laur: имѣти миръ и свершену любовь со всако|мъ. н
Radz: имѣти миръ. н свершеню любовь. со всакн
Acad: имѣти миръ. н свершену любовь. со всакн ||
Нупа: имѣти миръ и свѣршену любовь съ всакн|мъ. н
Khle: имѣти миръ и свѣршеноу | любовь. съ всакнн

Буч: имѣти миръ и свершену любовь со всякимъ
Shakh: имѣти миръ и свѣршену любовь съ вами, Иоанъмъ,
Likh: имѣти миръ и свершену любовь со всякимъ
 α : имѣти миръ и свѣршену любовь съ всякимъ, и

72,27:

Laur: велнкнмъ цѣмъ гречьскнмъ. съ васнль|емъ н
Radz: велнкн цѣмъ гречкн. н с васнлемъ | н
Acad: велнкнмъ цѣмъ гречкнмъ. н с васнлемъ н [35^v]
Нупа: велнкымъ цѣмъ | грѣцкн. н съ васнль. | н съ
Khle: велнкн цѣмъ грѣцкн. | съ васнлн н

Буч: великимъ царемъ Гречьскимъ, съ Васильемъ и
Shakh: великимъ цѣсаремъ Гречьскимъ, и съ Василиемъ и съ
Likh: великимъ царемъ гречьскимъ, съ Васильемъ и
 α : великимъ цѣсаремъ Гречьскимъ, и съ Васильемъ и

72,28:

Laur: костантинѡмъ. и съ бѡдохновеными цѣри | и со

Radz: костантинѡ. и с бѡдохновеными цѣри. и со

Acad: костантинѡмъ. и со бѡдохновеными цѣри и со

Нупа: костантинѡ. и съ | бѡдохновеными цѣри. и | съ

Khle: костантинѡ. и съ бѡдохновеными цѣри | съ

Вуч: Костянтиномъ, и съ богодохновеными цари, и со

Shakh: Костянтинѡмъ, съ богодохновеными цѣсари, и съ

Likh: Костянтиномъ, и съ богодохновеными цари, и со

α : Костянтинѡмъ, и съ богодохновеными цѣсари, и съ

72,29:

Laur: всѣми людѣми вашими. и иже суть подо мною

Radz: всѣми | людѣми вашими. иже соу^т по^д мною

Acad: всѣми | людѣми вашими. иже суть подо мною

Нупа: всѣми людѣми вашими. | иже суть подо мною

Khle: всѣми людѣми вашими. иже сѣ^т по^д мною

Вуч: всѣми людѣми вашими, и иже суть подо мною

Shakh: всѣми людѣми вашими, и иже суть подъ мною

Likh: всѣми людѣми вашими и иже суть подо мною

α : всѣми людѣми вашими, иже суть подъ мною

73,1:

Laur: русь. боляре и прочии до конца вѣка. яко николиже

Radz: роу^с. боляре и прочии | до конца вѣка. яко николиже

Acad: ру^с. боляре и | прочии до конца вѣка. яко николиже

Нупа: русь. | боляре и прочии до конца | вѣка. яко николиже

Khle: роу^с | и боляре. и прочии до ко^нца вѣка. яко николиже |

Вуч: Русь, боляре и прочии, до конца вѣка. Яко николиже

[71,15]

Shakh: Русь, боляре и прочии, до коньца вѣка. Яко николиже

[86,14]

Likh: Русь, боляре и прочии, до конца вѣка. Яко николи же

[52,11]

α : Русь, боляре и прочии, до коньца вѣка. Яко николиже

73,2:

Laur: помышляю на страну вашу. ни собираю

Radz: помышляю на страну | вашу. ни собираю

Acad: помышляю | на страну вашу. ни собираю

Нупа: помышляю на страну ваш^ю. | ни собираю

Khle: помышляю на страну вашу. ни собираю

Вуч: помышляю на страну вашу, ни собираю

Shakh: помышляю на страну вашу, ни собираю

Likh: помышляю на страну вашу, ни собираю

α : помышляю на страну вашу, ни собираю

73,3:

Laur: во|н ни ѡззыка. ни иного приведу на страну
Radz: вонны и ни ѡззыка иного приведѸ | на страну
Acad: вонвонны. ни ѡзы|ка иного. приведу на страну
Нупа: людини ни ѡзы|ка иного приведу. на стра|ну
Khle: Люн. || ни ѡззыка иного привожоу. на страну [31^г]

Буч: вой, ни языка иного приведу на страну
Shakh: вои, ни языка иного приведу на страну
Likh: вой, ни языка иного приведу на страну
 α : людии, ни языка иного приведу на страну

73,4:

Laur: вашю. | и елко есть подъ властью гречьскою.
Radz: вашю. но елко е̇ по̇ властью грецкою. ||
Acad: вашю. но елко есть | подо властью грецкою.
Нупа: вашю. и елко е̇ подъ | власть грѣцкою.
Khle: вашоу. | и елко е̇ по̇ властїю вашєю грецкою

Буч: вашю и елико есть подъ властью Гречьскою,
Shakh: вашю, и елико есть подъ властїю Грѣцкою,
Likh: вашю и елико есть подъ властью гречьскою,
 α : вашю, и елико есть подъ властью Грѣцкою,

73,5:

Laur: ни на власт^b | корсуньскую. и елко есть городовъ
Radz: ни на власт^c корсуньскѸю. и елко е̇ горѸвъ [40^г]
Acad: ни власт^b корсуньскую. | и елко есть городовъ
Нупа: ни | на власт^c коръсуньску|ю. и елко есть го<д>ъ
Khle: ни власт^b | корсоускою. и елко е̇ градовъ

Буч: ни на власт^b Корсуньскую и елико есть городовъ
Shakh: ни на власт^c Кърсуньскую, и елико есть градъ
Likh: ни на власт^c корсуньскую и елико есть городовъ
 α : ни на власт^c Кърсуньскую, и елико есть градовъ

73,6:

Laur: нхъ. ни на стрѣ|ну болгарьску. да аще
Radz: н̄. ни на стра|ноу болгарьскѸю. аще
Acad: нхъ. ни на страну больга|рьскую аще
Нупа: нх̄. | ни на страну болъгарь|ску. да аще
Khle: н̄. ни страну бо|гарскою. да аще

Буч: ихъ, ни на страну Болгарьску; да аще
Shakh: ихъ, ни на страну Българьскую. Да аще
Likh: ихъ, ни на страну болгарьску. Да аще
 α : ихъ, ни на страну Българьскую. Да аще

73,7:

Laur: ннз кто помыслить на стрѣну вашу. да и азъ
Radz: ннз кто помыслить на страну | вашу. да и азъ
Acad: ннз кто помыслить на страну вашу. да и азъ
Нуга: ннз кто пом^лсл^т. на страну вашу. да | азъ
Khle: ннз кто помысл^т на странѣ | вашу. да азъ

Буч: инъ кто помыслить на страну вашу, да и азъ
Shakh: инъ кѣто помыслить на страну вашу, да и азъ
Likh: инъ кто помыслить на страну вашу, да и азъ
 α : инъ кѣто помыслить на страну вашу, да азъ

73,8:

Laur: буду противенъ ему. и борюся | с нимъ. якоже
Radz: боу^а противѣ емѣ. и борю^с с нн^м. яко^ж
Acad: буду протѣвень ему. и борюся с нн^мз якоже
Нуга: буду противенъ е^лму. и бьюся с нн^м. якоже | и
Khle: бѣдоу противень емоу. и бѣюся | с нн^м. яко^ж и

Буч: буду противенъ ему и борюся с нимъ. Якоже
Shakh: буду противень ему, и борюся съ нимъ. Якоже
Likh: буду противенъ ему и борюся с нимъ. Яко же
 α : буду противень ему, и борю ся съ нимъ. Якоже

73,9:

Laur: кляхъся ко црѣмъ гречьскимъ. | и со мною боляре
Radz: кляса | ко црѣмъ грецкн^м. и со мною боляре
Acad: кляхса ко црѣмъ грецкимъ. и со мною боляре
Нуга: кляхса азъ к црѣмъ грѣцъскимъ. и со мною боляре
Khle: кляса азъ къ црѣ грецкы^м. и съ мною | боляре

Буч: кляхъся ко царемъ Гречьскимъ, и со мною боляре
Shakh: кляхъся къ цѣсаремъ Гречьскимъ, и съ мною боляре
Likh: кляхъся ко царемъ гречьскимъ, и со мною боляре
 α : кляхъ ся къ цѣсаремъ Гречьскимъ, и съ мною боляре

73,10:

Laur: и Русь вся. да схранимъ правая свѣщанья.
Radz: и роу^с вся. да сохранимъ | правоя свѣщанна.
Acad: и ру^с вся. да сохранимъ. правая свѣщанна.
Нуга: и Русь вся. да хранимъ | правая свѣщанна. |
Khle: и роу^с вся. да храни^м правая свѣщанна. |

Буч: и Русь вся, да схранимъ правая свѣщанья;
Shakh: и Русь вся, да схранимъ правая свѣщанья.
Likh: и Русь вся, да схранимъ правая свѣщанья.
 α : и Русь вся, да хранимъ правая свѣщанья.

73,11:

Laur: аще лн ѿ тѣхъ самѣхъ прежеречѣныхъ
Radz: аще лн ѿ тѣ самѣ прежерены
Acad: аще лн ѿ тѣхъ самѣ прежеречены
Нуга: аще лн ѿ тѣхъ самѣхъ. и прѣжереныхъ
Khle: аще лн ѿ тѣ самѣ и прѣрены

Буч: аще ли отъ тѣхъ самѣхъ прежереченыхъ
Shakh: Аще ли тѣхъ самѣхъ преже реченыхъ
Likh: Аще ли отъ тѣхъ самѣхъ прежереченыхъ
 α : Аще ли отъ тѣхъ самѣхъ прежереченыхъ

73,12:

Laur: съхранимъ азъ же и со мною и подо
Radz: не сохранимъ. азъ же и со мною. и по
Acad: не сохранимъ. азъ же и со мною. и подо
Нуга: не хранимъ. азъ | же и со мною. и подо
Khle: не хранимъ. азъ же и съ | мною и по

Буч: не съхранимъ, азъ же и со мною и подо
Shakh: не съхранимъ, азъ же и иже съ мною и подъ
Likh: не съхранимъ, азъ же и со мною и подо
 α : не хранимъ, азъ же и съ мною и подъ

73,13:

Laur: мною | да имѣемъ клятву ѿ б̄а. въ его же
Radz: мною. да имѣемъ клятву | ѿ б̄а. и в него же
Acad: мною. да имѣемъ | клятву ѿ б̄а в него же
Нуга: мною. || да имѣемъ клятву ѿ б̄а. | в не же
Khle: мною, да имѣемъ клятву ѿ б̄а в него |

[29b]

Буч: мною, да имѣемъ клятву отъ Бога, въ негоже
Shakh: мною, да имѣемъ клятву отъ Бога, въ ньже
Likh: мною, да имѣемъ клятву отъ бога, въ его же
 α : мною, да имѣемъ клятву отъ бога, въ негоже

73,14:

Laur: вѣруемъ в перуна и въ волоса скотья б̄а. и
Radz: вѣдемъ. в пероуна. и в волоса скотья б̄а. |
Acad: вѣдемъ. в перѣна. | и в волоса скотѣа б̄а.
Нуга: вѣруемъ в перуна. | и въ волоса б̄а скотья.
Khle: вѣроуемъ в пероуна, и в волоса бога скотѣа.

Буч: вѣруемъ, в Перуна и въ Волоса, скотья Бога, и
Shakh: вѣруемъ, и отъ Перуна и отъ Волоса, скотия бога, и
Likh: вѣруемъ в Перуна и въ Волоса, скотья бога, и
 α : вѣруемъ, въ Перуна и въ Волоса, бога скотия,

73,15:

Laur: да будемъ колоти | яко золото. и своимъ

Radz: да боумъ золотн яко золото. и своимъ

Acad: да бѣдемъ ѕлоти яко | ѕлото. и своимъ

Нуга: да бу|дѣмъ золотъ яко^ж золото се. и се|нимъ

Khle: да бѣдѣ^м | золотн яко^ж и золото се, и свои^м

Вуч: да будемъ золоти яко золото, и своимъ

Shakh: да будемъ злати, якоже злато се, и своимъ

Likh: да будемъ золоти, яко золото, и своимъ

α : да будемъ злати, яко злато се, и своимъ

73,16:

Laur: оружемъ да исъчени бу|демъ. се же имѣте

Radz: оруженѣ^м да исъчени боудѣ^м. се же имѣте

Acad: оружѣтемъ да исъчени бѣ|демъ. се же имѣте

Нуга: оружемъ да исъче|ни будемъ. да оумремъ. се | же имѣте

Khle: оруженѣ^м да исъчени бѣдѣ^м да оумрѣ^м. се же имѣте

Вуч: оружемъ да исъчени будемъ. Се же имѣте

Shakh: оруженемъ да исъчени будемъ. Се же имѣте

Likh: оружемъ да исъчени будемъ. Се же имѣте

α : оружемъ да исъчени будемъ. Се же имѣте

73,17:

Laur: во истину. якоже створи^х | нзиъ къ вамъ.

Radz: въ истинѣ. яко^ж сотвори^х^м | ннѣ къ вамъ и

Acad: во истиннѣ. якоже сотво|рихомъ ннѣ къ вамъ. и

Нуга: во истину. яко^ж створи^х ннѣ къ вамъ. и

Khle: въ истинноу. якоже сътвори^х ннѣ къ ва^м. и

Вуч: во истину, якоже сотворихомъ нынѣ къ вамъ, и

Shakh: въ истину, якоже пинехрису сътворихъ нынѣ къ вамъ, и

Likh: во истину, якоже сотворихомъ нынѣ къ вамъ, и

α : въ истину, якоже сътворихъ нынѣ къ вамъ, и

73,18:

Laur: написахомъ на харатын сен. | и своимн печатыми

Radz: написах^м на хоратын сен. и своимн печаты|ми

Acad: написахомъ на хоратын | сен. и своимн печатыми

Нуга: на|писахъ на харотын сен. и сво|ми печатыми

Khle: написа^х на хартѣн сен. | и своимн печат^и

Вуч: написахомъ на хараты сей и своими печатыми

Shakh: написахомъ на харатии сей, и своими печатыми

Likh: написахомъ на хараты сей и своими печатыми

α : написахъ на хараты сей, и своими печатыми

73,19:*Laur:* заπεϋαταχομ̄з.*Radz:* заπεϋαταχ^МѠ.*Acad:* заπεϋαταχομ̄з.*Нурa:* заπεϋαταχομ̄з. |*Khle:* заπεϋαταχ^МѠ.*Бучh:* запечатахомъ”.*Shakh:* запечатахомъ.*Likh:* запечатахомъ”.

α : запечатахомъ.

73,20:*Laur:* створнѣ ж̄ | мнр̄з ст̄ослав̄з съ греки. понде*Radz:* сотворнѣ же мнр̄з ст̄ослав̄з со греки | н понде*Acad:* сотворнѣ же мир̄з ст̄ослав̄з со греки. н понде*Нурa:* створнѣз же мнр̄з ст̄ослав̄з. | съ гр̄ькы. н понде*Khle:* сътворнѣ же мир̄з | ст̄ослав̄з съ греки. н понде*Comm:* поиде*NAca:* поиде*Tols:* поиде*Бучh:* Створнѣ же мир̄з Святослав̄з съ Греки, поиде*Shakh:* Сътворнѣ же мир̄з Святослав̄з съ Гр̄ькы, и поиде*Likh:* Створнѣ же мир̄з Святослав̄з съ греки, поиде

α : Сътворнѣ же мир̄з Святослав̄з съ Гр̄ькы, и поиде

73,21:*Laur:* в лодьѣ^Х к̄з порог̄ом̄з. н р̄ѣ ему воевода ѡтень*Radz:* в лодьѣх̄з к̄ порог̄ом̄з: | Р̄ѣ ему воевода ѡтень.*Acad:* в лодьѣ^Х | к̄ порог̄ом̄з: Рече ем̄з воевода ѡтень.*Нурa:* в лодьѣ^Х к̄з порог̄Ѡ. н р̄ѣ ему воево|да ѡтень н*Khle:* в лодѣ^Мх̄з к̄ порог̄Ѡ. | н р̄ѣ ему воевода ѡтѣ^Н*Comm:* в лодьѣх̄з рече же ему воевода отень*NAca:* в лодьѣх̄з рече же ему воевода отень*Tols:* в лодьѣх̄з рече же ему воевода отень*Бучh:* в лодьѣх̄з к̄з порог̄ом̄з, и рече ему воевода отень*Shakh:* въ лодиях̄з к̄з порог̄ом̄з. И рече ему воевода отьнь*Likh:* в лодьѣх̄з к̄з порог̄ом̄з. И рече ему воевода отень

α : въ лодиях̄з к̄з порог̄ом̄з. И рече ему воевода отьнь

73,22:

Laur: свѣндеаъ. понди || княже на конихъ около.

[23^r]

Radz: свѣнаадъ. понди кнѣ на конѣ | около.

Acad: свѣна|адъ понди кнѣ на конѣ около

Hupa: свѣнгел<д>ъ. пон|ди княже около на конѣ.

Khle: свентелдъ. понди княже | около на конѣ.

Comm: свѣнделдъ поиде княже около на конѣхъ

NAca: свиньлдъ поиди княже около на конехъ

Tols: свиньлдъ поиди княже около на конехъ

Bych: Свѣналдъ: “поиди, княже, на конихъ около,

Shakh: Свѣналдъ: “поиди, княже, на конихъ около,

Likh: Свѣналдъ: “Поиди, княже, на конихъ около,

α : Свѣналдъ: “Поиди, княже, на конихъ около,

73,23:

Laur: стоятъ бо печенѣзи в порозѣ. и не послуша его

Radz: стоятъ бо печенѣзи в порозѣ. и не послѣша его. |

Acad: стоятъ бо печенѣзи в порозѣ. и не послѣша его

Hupa: стоятъ бо печенѣзи в порозѣхъ. | и не послушаше его.

Khle: стоа^т бо печенѣзи в порозѣ. и не по|слуша его.

Comm: стоятъ бо печенѣзи в порозѣхъ и не послуша его

NAca: стоятъ бо печенѣзи в порозехъ и не послуша его

Tols: стоятъ бо печенѣзи в порозехъ и не послуша его

Bych: стоятъ бо Печенѣзи в порозѣхъ”. И не послуша его,

Shakh: стоятъ бо Печенѣзи въ порозѣхъ”. И не послуша его,

Likh: стоятъ бо печенѣзи в порозѣхъ”. И не послуша его

α : стоятъ бо Печенѣзи въ порозѣхъ”. И не послуша его,

73,24:

Laur: понде в лодьяхъ. и | послаш^а переяславци къ

Radz: и понде в лодѣхъ и послаша переяславци к

Acad: и понде в лодь|яхъ. и послаша переяславци к

Hupa: и понде въ | лодьяхъ. послаша же переяславци. къ

Khle: понде в лодѣхъ. послаша же переяславци | к

Comm: нь поидоша в лодьяхъ послаша переяславци къ

NAca: поидоша в лодьяхъ послаша переяславци къ

Tols: поидоша в лодьяхъ послаша переяславци къ

Bych: и поиде в лодьяхъ, и послаша Переяславци къ

Shakh: и поиде в лодияхъ. И посълаша Переяславци къ

Likh: и поиде в лодьяхъ. И послаша переяславци къ

α : и поиде въ лодияхъ. Посълаша Переяславци къ

[36^r]

73,25:

Laur: печѣнѣгомъ гл̄щє. се идеть вы | стославъ

Radz: печѣнѣгомъ | гл̄щє сице. идеть стославъ

Acad: печѣнѣгомъ гл̄щє. | сице. идеть стославъ

Нур: печѣнѣг^М. | гл̄а идеть стославъ

Khle: печѣнѣг^М гл̄щє. идеть стославъ

Comm: печенѣгомъ глаголюще сице идеть вы святославъ

NAca: печенѣгомъ глаголюще сице идеть вы святославъ

Tols: печенѣгомъ глаголюще сице идеть вы святославъ

Вуч: Печенѣгомъ, глаголюще: “се идеть вы Святославъ

Shakh: Печенѣгомъ, глаголюще сице: “се, идеть вы Святославъ

Likh: печенѣгомъ, глаголюще: “Се идеть вы Святославъ

α : Печенѣгомъ, глаголюще: “Идеть Святославъ

73,26:

Laur: в русь. вземъ имѣнѣ много оу грекъ. | и полонъ

Radz: в роу^С вземъ имѣнне много | оу грекъ. и полонъ

Acad: в рѣ^С. вземъ имѣнїе много оу | грекъ. и полонъ

Нур: в русь. вззѣ^М | имѣнѣ много оу грекъ. и | полонъ

Khle: в роу^С. взѣ^М имѣнїе | много оу грекъ. и пол^Н

Comm: в русь вземъ имѣние много у грѣкъ и полонъ

NAca: в русь возмя имѣние много у грекъ и полонъ

Tols: в русь возмя имѣние много у грекъ и полонъ

Вуч: в Русь, вземъ имѣнѣ много у Грекъ и полонъ

Shakh: въ Русь, възъмъ имѣние мѣного у Грекъ и полонъ

Likh: в Русь, вземъ имѣнѣ много у грекъ и полонъ

α : въ Русь, възъмъ имѣнѣ мѣного у Грекъ и полонъ

73,27:

Laur: бещислѣнъ сь малымъ дружины. слышавше

Radz: бещисленъ с маломъ дружины. | слышавше

Acad: бещисленъ с маломъ дрѣжины. | слышавше

Нур: бещисленъ. а с маломъ дружины. слышавше |

Khle: безчислѣ^Н с мал^М дружины. Слышавше

Comm: бещисленны с маломъ дружины слышавши

NAca: бещисленны с маломъ дружины слышавше

Tols: бещисленъ с маломъ дружины слышавше

Вуч: бещисленъ, сь маломъ дружины”. Слышавше

Shakh: бещисльнъ, сь малъмъ дружины”. Слышавше

Likh: бещисленъ, сь маломъ дружины”. Слышавше

α : бещисльнъ, сь малъмъ дружины”. Слышавше

73,28:

Laur: же се печенизи. заступиша пороги. и прѣде
Radz: се печенъзъ. застоупиша пороги. и принде
Acad: се печенъзи. застѣпиша пороги. и принде
Нур: же печенъзи се. | заступиша пороги. и приде
Khle: же печенъзи то, застоупиша | пороги. и прѣнде
Comm: же се печенъзи и заступиша печенъзи пороки и прииде
NAca: же се печенъзи и се заступивше печенъзи пороги и прииде
Tols: же се печенъзи и се заступивше печенъзи пороги и прииде
Вуч: же се Печенизи, заступиша пороги; и приде
Shakh: же се Печенъзи, заступиша пороги. И приде
Likh: же се печенизи заступиша пороги. И приде
 α : же се Печенъзи, заступиша пороги. И приде

73,29:

Laur: с̄тославъ къ порогомъ. и не бѣ лъзъ пронтн по|рогъ.
Radz: с̄тославъ к порогомъ. и не бѣ лъзъ пронтн порогъ. ||
Acad: с̄тославъ к порогомъ. и не бѣ лъзъ пронтн по|рогъ.
Нур: с̄тославъ к̄ | порогомъ. и не бѣ лъзъ пронтн пороговъ.
Khle: с̄тославъ к порогѣ, и не бѣ лъзъ | прентн пороговъ.
Comm: святославъ к порогомъ и не бѣ лъзъ проити
NAca: святославъ к порогомъ и не бѣ лъзъ проити
Tols: святославъ к порогомъ и не бѣ лъзъ проити
Вуч: Святославъ къ порогомъ, и не бѣ лъзъ проити порогъ;
Shakh: Святославъ къ порогомъ, и не бѣ лъзъ проити порогъ;
Likh: Святославъ къ порогомъ, и не бѣ лъзъ проити порогъ.
 α : Святославъ къ порогомъ, и не бѣ лъзъ проити порогъ.

73,30:

Laur: и ста зимовати в бѣлобережьи. и не бѣ
Radz: и ста зимовати въ бѣлобережи и не бѣ [40^v]
Acad: и ста зимовати въ бѣлобережи. | и не бѣ
Нур: и ста зимовати въ бѣлобережьи. не бѣ |
Khle: и ста зимовати в бѣлобережи, | и не бѣ
Comm: и ста зимовати в бѣлобережьи и бѣ
NAca: и ста зимовати в бѣлобережьи и бѣ
Tols: и ста зимовати в бѣлобережьи и бѣ
Вуч: и ста зимовати в Бѣлобережьи, и не бѣ
Shakh: и ста зимовати въ Бѣлобережьи. И не бѣ
Likh: И ста зимовати в Бѣлобережьи, и не бѣ
 α : И ста зимовати въ Бѣлобережьи. И не бѣ

73,31:

Laur: оу нн^х | брашна оуже. и бѣ гладъ великъ. ѡко
Radz: оу нн^х брашна | оуже. и бѣ гладъ великъ:- | Н ѡко
Acad: оу нн^х брашна оуже и бѣ гла^а великъ:- ѡко
Нур: в нн^х брашна. и бы^с гладъ велї|къ. ѡко
Khle: в нн^х брашна. и бы^с гла^а великъ. ѡко
Comm: гладъ великъ
NAca: гладъ великъ
Tols: гладъ великъ

Буч: у нихъ брашна уже, и бѣ гладъ великъ, ѡко
Shakh: у нихъ брашна уже, и бѣ гладъ великъ, ѡко
Likh: у нихъ брашна уже, и бѣ гладъ великъ, ѡко
 α : у нихъ брашна, и бѣ гладъ великъ, ѡко

74,1:

Laur: по полугривнѣ глава коняча. и зимова ст̄ославъ
Radz: по полугривне коняча голова. и зимова ст̄осла|въ
Acad: по полдгривне коняча глава. и зимова ст̄ославъ
Нур: по полугривнѣ го|лова коняча. и зимова ст̄о|славъ.
Khle: по полдгривеню коняча голова. и зимова стославъ.
Comm: по полугривнѣ голова конячя
NAca: по полдгривнѣ голова конячя
Tols: по полдгривнѣ голова конячя

Буч: по полугривнѣ глава коняча, и зимова Святославъ [72,14]
Shakh: по полугривнѣ глава коняча. И зимова Святославъ [88,2]
Likh: по полугривнѣ глава коняча, и зимова Святославъ [52,35]
 α : по полугривнѣ глава коняча. И зимова Святославъ

74,2:

Laur: ту.
Radz: тоу.
Acad: тѢ.
Нур: omitted
Khle: omitted
Comm: omitted
NAca: omitted
Tols: omitted

Буч: ту.
Shakh: ту.
Likh: ту.
 α : ту.

74,3:

Laur: веснѣ | же приспѣвѣши.·: | В лѣ̄.̄с̄.̄ѣ̄.̄п̄.·:-

Radz: вѣнѣ же приспѣвѣши. В лѣ̄.̄с̄.̄ѣ̄.̄п̄.

Acad: веснѣ | же прѣспѣвѣши.· В лѣ̄.̄с̄.̄ѣ̄.̄п̄.

Нур: веснѣ же приспѣвѣши. понде стославѣ в порогы.· ||

Khle: ве|снѣ же приспѣвѣши, понде стославѣ в порогы:

Comm: веснѣ же приспѣвѣши а се княжение ярополче в лѣто 6480

NAca: веснѣ же приспѣвѣши а се княжение ярополче в лѣто 6480

Tols: веснѣ же приспѣвѣши а се княжение ярополче в лѣто 6480

Вуч: Веснѣ же приспѣвѣши, в лѣто 6480,

Shakh: Веснѣ же приспѣвѣши, Вѣ лѣто 6480,

Likh: Веснѣ же приспѣвѣши, в лѣто 6480,

α : Веснѣ же приспѣвѣши, поиде Святославѣ вѣ порогы.

74,4:

Laur: Понде стославѣ в порогы. и нападе на нь

Radz: Понде | стославѣ в порогы. нападе на нь

Acad: Понде стославѣ | в порогы. нападе на нь

Нур: В лѣ̄.̄с̄.̄ѣ̄.̄п̄. Понде стославѣ. | в порогы. и нападе на на

[29c]

Khle: В лѣ̄.̄с̄.̄ѣ̄.̄п̄. Прїде стославѣ в порогы, и нападе || на на

[31^v]

Comm: поиде святославѣ в порогы и нападе

NAca: поиде святославѣ в порогы и нападе

Tols: поиде святославѣ в порогы и нападе

Вуч: поиде Святославѣ в порогы. И нападе на нь

Shakh: поиде Святославѣ вѣ порогы, и нападе на нь

Likh: поиде Святославѣ в порогы. И нападе на нь

α : Вѣ лѣто 6480 приде Святославѣ вѣ порогы, и нападе на нь

74,5:

Laur: кура кнѣзь печенѣжскыи. и оубиша стослава.

Radz: коура кнѣзь печенѣжскыи. |и оубиша стослава.

Acad: кѣра кнѣзь печенѣжскыи. и оубиша стослава.

Нур: ку|ра кнѣзь печенѣжскыи. и | оубиша стослава.

Khle: коура кнѣзь печенѣжскыи. и оубиша сто|слава.

Comm: кура князь печенѣжскыи и убиша святослава

NAca: кура князь печенѣжскыи убиша святослава

Tols: кура князь печенѣжскыи убиша святослава

Вуч: Кура, князь Печенѣжскыи, и убиша Святослава,

Shakh: Кура, князь Печенѣжскыи; и убиша Святослава,

Likh: Кура, князь печенѣжскыи и убиша Святослава,

α : Кура, князь Печенѣжскыи; и убиша Святослава.

74,6:

Laur: вѣѡаша | главу его. и во лѣѣ его. сѣдѣлаша
Radz: и вѣѡаша главоу его. и въ лѣѣ ^Г со|дѣлаша
Acad: и вѣѡаша главѣ его. и во лѣѣ | его содѣлаша
Нур: и вѣѡаша | головоу его. и во лѣѣ его зѣдѣ|лаша
Khle: и вѣѡаша головоу его. и въ лѣѣ его сѣдѣлаша |
Comm: и взяша главу его и во лѣѣ его сѣдѣлаша
NAca: и взяша главу его и во лѣѣ его зѣдѣлаша
Tols: и взяша главу его и во лѣѣ его зѣдѣлаша
Буч: и взяша главу его, и во лѣѣ его сѣдѣлаша
Shakh: и вѣѡаша главу его, и въ лѣѣ его сѣдѣлаша
Likh: и взяша главу его, и во лѣѣ его сѣдѣлаша
 α : И вѣѡаша главу его, и въ лѣѣ его сѣдѣлаша

74,7:

Laur: ѡашю. ѡковаш^Е | лобѣ его. и пѣяху по немъ.
Radz: ѡашю. ѡковавше лобѣ ^Г и пѣяху^Д нз него
Acad: ѡашѣ. ѡковавше лобѣ его. и пѣя|ху^Д нз него.
Нур: ѡашю. ѡковавше лобѣ ^{З^ОЛО^ОТОМ^Ь} его. и пѣяху в немъ.
Khle: ѡашоу. ѡковавше лобѣ его. и пѣяху^М въ не.
Comm: чашю и пѣяху изъ неи
NAca: чашу и пѣяху в неи
Tols: чашу и пѣяху в неи
Буч: чашю, оковавше лобѣ его, и пѣяху из него.
Shakh: чашю, оковавше лѣѣ его, и пѣяху въ немъ.
Likh: чашю, оковавше лобѣ его, и пѣяху из него.
 α : чашю, оковавше лѣѣ его, и пѣяху въ немъ.

74,8:

Laur: свѣналдъ же приде к|еву къ ярополку. и всѣх^Х
Radz: свѣналдъ же приде к к|евѣ. ко ярополкѣ. и бы^С всѣх^Х
Acad: свѣналдъ же приде к к|евѣ. къ ярополкѣ. и бысть всѣх^Х
Нур: свѣн|гелдъ же приде къ кне|ву. къ ярополку. и бы^С всѣх^Х
Khle: свѣн|гелдъ же приде къ к|еву, къ ярополку. и бы^С всѣх^Х |
Comm: свѣнделъ же приде к|еву къ ярополку а ярополкѣ
NAca: свѣнделъ же приде къ к|еву ко ярополку а ярополкѣ
Tols: свѣнделъ же приде къ к|еву ко ярополку а ярополкѣ
Буч: Свѣналдъ же приде Киеву къ Ярополку. И всѣхъ
Shakh: Свѣналдъ же приде Киеву къ Яропѣлку. И бысть всѣхъ
Likh: Свѣналдъ же приде Киеву къ Ярополку. И всѣхъ
 α : Свѣналдъ же приде къ Киеву къ Яропѣлку. И бысть всѣхъ

74,9:

Laur: лѣтъ княженѣя стосла|вля. лѣ. к̄н.н̄.н̄.:

Radz: лѣтъ |кн̄женнѣ е . к̄н.н̄.н̄. |

Acad: лѣтъ. княженѣя его. к̄н.н̄.н̄. |

Нур: лѣ |кн̄женнѣ. стославля. лѣ. |к̄н.н̄.н̄.:

Khle: лѣ княженѣя стославля. к̄н.н̄.н̄.:

Comm: же княжа в киевѣ и воевода бѣ у него блудѣ

NAca: княжа в киевѣ и воевода бѣ у него блудѣ

Tols: княжа в киевѣ и воевода бѣ у него блудѣ

Вуч: лѣтъ княженѣя Святослава лѣтъ 20 и 8.

Shakh: лѣтъ к̄н̄яженѣя Святославля лѣтъ 20 и 8.

Likh: лѣтъ княженѣя Святослава лѣтъ 20 и 8.

α : лѣтъ к̄н̄яженѣя Святославля 28.

74,10:

Laur: В лѣ. ѿ̄с̄.ѣ̄.п̄.л̄. На҃ча кн̄ажити яро|полкѣ.:

Radz: В лѣ. ѿ̄с̄.ѣ̄.п̄.л̄. а҃ча кн̄ажити ярополкѣ.

Acad: В лѣ. ѿ̄с̄.ѣ̄.п̄.л̄. на҃ча кн̄ажити ярополкѣ.

Нур: В лѣ. ѿ̄с̄.ѣ̄.п̄.л̄. На҃ча |кн̄ажити ярополкѣ.:

Khle: В лѣ. ѿ̄с̄.ѣ̄.п̄.л̄. |на҃ча кн̄ажити ярополкѣ.

Comm: в лѣто 6481

NAca: в лѣто 6481

Tols: в лѣто 6481

Вуч: В лѣто 6481. Нача княжити Ярополкѣ.

Shakh: Въ лѣто 6481. Нача к̄н̄яжити Яроп̄л̄кѣ.

Likh: В лѣто 6481. Нача княжити Ярополкѣ.

α : Въ лѣто 6481. Нача к̄н̄яжити Яроп̄л̄кѣ.

74,11:

Laur: В лѣ. ѿ̄с̄.ѣ̄.п̄.л̄.:

Radz: В лѣ. ѿ̄с̄.ѣ̄.п̄.л̄. |

Acad: В лѣ. ѿ̄с̄.ѣ̄.п̄.л̄. |

Нур: В лѣто. ѿ̄с̄.ѣ̄.п̄.л̄.:

Khle: В лѣ. ѿ̄с̄.ѣ̄.п̄.л̄. |

Comm: в лѣто 6482.

NAca: в лѣто 6482.

Tols: в лѣто 6482.

Вуч: В лѣто 6482.

Shakh: Въ лѣто 6482.

Likh: В лѣто 6482.

α : Въ лѣто 6482.

74,12:

Laur: В лѣ̄. ѿ̄с̄. ѿ̄. п̄г̄. | Ловѣ дѣюще свѣналднѣю.

Radz: В лѣ̄. ѿ̄с̄. ѿ̄ б̄г̄ Ловѣ дѣющн свѣналднѣю.

Acad: В лѣ̄. ѿ̄с̄. п̄г̄. ловѣ дѣющн свѣналднѣю.

Нуря: В лѣ̄. ѿ̄с̄. ѿ̄. п̄г̄. Ловы дѣющн | свѣнѣгелднѣю.

Khle: в лѣ̄ ѿ̄с̄. ѿ̄. п̄г̄. Ловы дѣюще свѣнѣгелднѣю.

Comm: в лѣто 6483 ловы дѣюще свѣнѣлдицю

NAca: в лѣто 6483 ловы дѣющу свинѣлдицю

Tols: в лѣто 6483 ловы дѣющу свинѣлдицю

Вуч: В лѣто 6483. Ловѣ дѣющю Свѣналдичю,

Shakh: Въ лѣто 6483. Ловы дѣющю Свѣналѣдичю,

Likh: В лѣто 6483. Ловѣ дѣющю Свѣналдичю,

α : Въ лѣто 6483. Ловы дѣющю Свѣналѣдичю,

74,13:

Laur: именемъ лютъ. ишедъ | бо ис киева гна по

Radz: именемъ лю. || ше̄ бо ис киева гна по

[41¹]

Acad: име|немъ лютъ. ше̄ бо ис киева гна по

Нуря: именемъ | лотъ. ишедъ бо нъз кне|ва. гна по

Khle: именѣ | ло. нъзше̄ бо ис киева, гна по

Comm: именемъ лутъ ишедъ бо ис киева гна по

NAca: именемъ лютъ изшедъ бо ис киева гна по

Tols: именемъ лютъ изшедъ бо ис киева гна по

Вуч: именемъ Лютъ, ишедъ бо ис Киева гна по

Shakh: именемъ Лютъ; ишедъ бо ис Киева, гна по

Likh: именемъ Лютъ; ишедъ бо ис Киева гна по

α : именемъ Лютъ; ишедъ бо ис Киева, гна по

74,14:

Laur: звѣри в лѣсѣ. н оузрѣ н олегъ. | н рѣ̄ кто се

Radz: звѣри в лѣсе. н оузрѣ̄ олегъ н рече. | кто се

Acad: звѣри в лѣсе. | н оузрѣ̄ олегъ. н рече. кто се

Нуря: звѣри в лѣсѣ. оузрѣ̄ н олегъ. н рѣ̄ кто се

Khle: звѣрѣ в лѣсѣ. н оузрѣ̄ его олегъ. н рѣ̄ кто се

Comm: звѣри в лѣсѣ и узрѣ̄ олегъ и рече кто се

NAca: звѣри в лѣсѣ и узрѣ̄ олегъ и рече кто се

Tols: звѣри в лѣсѣ и узрѣ̄ олегъ и рече кто се

Вуч: звѣри в лѣсѣ; и узрѣ̄ и Олегъ, и рече: “кто се

Shakh: звѣри въ лѣсѣ; и узрѣ̄ и Ольгъ, и рече: “къто съ

Likh: звѣри в лѣсѣ. И узрѣ̄ и Олегъ, и рече: “Кто се

α : звѣри въ лѣсѣ. И узрѣ̄ и Ольгъ, и рече: “Къто съ

74,15:

Laur: еСТЬ. и рѣша ему свѣналднѣ. и заѣха|въ уби
Radz: еСТЬ. и рѣша емоу свеналднѣ. и зае|хавъ и оуби
Acad: еСТЬ. и рѣша емѣ. | свеналднѣ. нзъѣха и оубї
Нур: е|СТЬ. и ркоша ему свѣнге|лди<г>ь. и заѣхавъ оуби |
Khle: ѣ. и рекоша емоу, свѣге|лди. и зае|хавъ оуби.
Comm: еСТЬ и рѣша свѣндельдиць и заихавъ уби
NAca: еСТЬ и рѣша свиньлдиць и заиха уби
Tols: еСТЬ и рѣша свиньлдиць и заиха уби
Вуч: еСТЬ?" И рѣша ему: "Свѣналдичь", и заѣхавъ уби
Shakh: еСТЬ?" И рѣша ему: "Свѣналъдичь". И заѣхавъ, уби
Likh: еСТЬ?". И рѣша ему: "Свѣналдичь". И заѣхавъ, уби
 α : еСТЬ?" И рѣша ему: "Свѣналдичь". И заѣхавъ, уби

74,16:

Laur: и. бѣ бо ловы дѣя олегъ. и ѡ то бѣ^с
Radz: і | бѣ бо ловы дѣя олегъ. ѡ то^м бѣ^с
Acad: и. бѣ бо ловы дѣя | олегъ. ѡ томъ бысть
Нур: и. бѣ бо ловы дѣя олегъ. | и ѡ то^м бѣ^с
Khle: и бѣ бо ловы дѣя олегъ, и ѡ | то^м бѣ^с
Comm: бѣ бо ловы дѣя олегъ и оттолѣ бысть
NAca: бѣ бо ловы дѣюще олегъ и оттолѣ бысть
Tols: бѣ бо ловы дѣюще олегъ и оттолѣ бысть
Вуч: и, бѣ бо ловы дѣя Олегъ. И о томъ бысть
Shakh: и, бѣ бо ловы дѣя Ольгъ. И о томъ бысть
Likh: и, бѣ бо ловы дѣя Олегъ. И о томъ бысть
 α : и, бѣ бо ловы дѣя Ольгъ. И о томъ бысть

74,17:

Laur: мю имн | ненавнсть. ярополку на ольга.
Radz: межн има не<навнсть> | Н <я>рость ярополкѣ на олга.
Acad: межн има ненавнсть. | ярополкѣ на олга.
Нур: межн има нена|внсть ярополку на оль|га.
Khle: ме^{жн} имн ненавнсть. ярополкоу на олга. |
Comm: межи ими ненавнсть ярополъку на олга
NAca: между ими ненавнсть ярополку на олга
Tols: между ими ненавнсть ярополку на олга
Вуч: межи ими ненавнсть, Ярополку на Ольга,
Shakh: между има ненавнсть, Яропълку на Ольга,
Likh: между ими ненавнсть, Ярополку на Ольга,
 α : между има ненавнсть, Яропълку на Ольга,

74,18:

Laur: и мольвѣше все|гда. ѡрополку свѣналдъ. понди

Radz: и мольвѣше всегда ѡрополкѸ | свѣналдъ. понди

Acad: и мольвѣше всегда ѡрополкѸ | свѣналдъ. понди

Нурѧ: и мольвѣше всегда ѡрополку свѣнгалдъ. по|нди

Khle: и мольвѣше все^Агда ѡрополкоу свѣнгалдъ. понди

Comm: и мольвѣше всегда ярополку свѣнделдъ поиди

NAca: и мольвѣше всегда ярополку свѣндлдъ поиди

Tols: и мольвѣше всегда ярополку свѣндлдъ поиди

Вуч: и мольвѣше всегда Ярополку Свѣналдъ: “поиди

Shakh: и мльвѣше вьсѣгда Яропѣлку Свѣналдъ: “поиди

Likh: и мольвѣше всегда Ярополку Свѣналдъ: “Поиди

α : и мльвѣше вьсѣгда Яропѣлку Свѣналдъ: “Поиди

74,19:

Laur: на братъ свои. и | прими волость его. хотѧ

Radz: на братъ свои. прнми волость его. | хотѧ

Acad: на братъ свои. и прѣми волость | его. хотѧ

Нурѧ: на брата своего. и | примешн власть едн^н. | его хотѧ

Khle: на | брата своего, и прѣмешн власть его. хотѧ

Comm: на брать свои и примешн власть его хотя

NAca: на брать свои и примешн власть его хотя

Tols: на брать свои и примешн власть его хотя

Вуч: на брать свой и прими волость его”, хотя

Shakh: на брать свои, и преимешн власть его”, хотя

Likh: на брать свой и прими волость его”, хотя

α : на брата своего, и примешн власть его”, хотя

74,20:

Laur: ѡмьстити сѣну свое<му>. |

Radz: ѡмьстити сѣноу своемѸ

Acad: ѡмьстити сѣнѸ своемѸ:

Нурѧ: ѡмьстити сѣну | своему:.

Khle: ѡ|мьстити сѣноу своему:

Comm: отомьстити сыну своему

NAca: отомьстити сыну своему

Tols: отомьстити сыну своему

Вуч: отьмьстити сыну своему.

Shakh: отьмьстити сыну своему.

Likh: отьмьстити сыну своему.

α : отьмьстити сыну своему.

74,21:

Laur: В лѣ̄т̄ъ̄ ѿ̄с̄.̄ѵ̄.п̄д̄.

Radz: omitted

Acad: omitted

Нур: В лѣ̄т̄ъ̄ ѿ̄с̄.̄ѵ̄.п̄д̄.̄: |

Khle: В лѣ̄т̄ъ̄ ѿ̄с̄.̄ѵ̄.п̄д̄.

Comm: в лѣто 6484

NAca: в лѣто 6484

Tols: в лѣто 6484

Bych: В лѣто 6484.

Shakh: В лѣто 6484.

Likh: В лѣто 6484.

α : В лѣто 6484.

74,22:

Laur: В лѣ̄т̄ъ̄ ѿ̄с̄.̄ѵ̄.п̄д̄.̄: | Пондн ѿрополкѣ на

Radz: В лѣ̄т̄ъ̄ ѿ̄с̄ ѵ̄ п̄д̄ Понде ѿрополкѣ: | на

Acad: В лѣ̄т̄ъ̄ ѿ̄с̄.̄ѵ̄.п̄д̄.̄. Понде ѿрополкѣ на

Нур: В лѣ̄т̄ъ̄ ѿ̄с̄.̄ѵ̄.п̄д̄.̄. Понде ѿрополкѣ на

Khle: В лѣ̄т̄ъ̄ | ѿ̄с̄.̄ѵ̄.п̄д̄.̄. Понде ѿрополкѣ на

Comm: в лѣто 6485 поиде ярополкѣ на

NAca: в лѣто 6485 поиде ярополкѣ на

Tols: в лѣто 6485 поиде ярополкѣ на

Bych: В лѣто 6485. Поиде Ярополкѣ на

Shakh: В лѣто 6485. Поиде Яропѣлкѣ на

Likh: В лѣто 6485. Поиде Ярополкѣ на

α : В лѣто 6485. Поиде Яропѣлкѣ на

74,23:

Laur: ѿлгѣ брата своего | на деревьску землю. и

Radz: брѣ̄т̄ъ̄ свое̄ на ѿлгѣ. на деревеньскѣю | землю. и

Acad: брата своего на ѿлга: на || деревьскѣю землю. и

Нур: ѿлга брѣ̄т̄ъ̄ своего на | деревьскую землю. и

Khle: олгѣ брата своего. | на деревьскоую землю. и

Comm: олгѣ брата своего на деревьскую землю

NAca: олгѣ брата своего на деревьскую землю и

Tols: олгѣ брата своего на деревьскую землю и

Bych: Олга, брата своего, на Деревьску землю, и

Shakh: Ольга, брата своего, на Деревьску землю, и

Likh: Олга, брата своего, на Деревьску землю. И

α : Ольга, брата своего, на Деревьску землю. И

[36^v]

74,24:

Laur: нзыде протнву е|го олегъ. н вполчнтася ратнвшемася
Radz: нзыде протнвѣ емѣ олегъ. н вполчнстася н сразнвшнмаса
Acad: нзыде протнвѣ емѣ олегъ. н вполчнстася. н сразнвшнмаса
Нуря: нзы|де протнву ему олегъ. н || вполчнстася. н сразнвшн|мѣ
Khle: нзынде протнвоу емоу | олегъ. н вполчншѣ, н сразнвшнмса
Comm: изиде протнву ему олегъ и вполчнстася и сразнвшнмаса
NAca: изиде протнву ему олегъ и вполчнстася и съступнвшемася
Tols: изиде протнву ему олегъ и вполчнстася и сстпнвшамася
Буч: изиде протнву его Олегъ, и ополчнстася; ратнвшемася
Shakh: изиде протнву ему Ольгъ, и въпчлчнстася; и съразнвшемася
Likh: изиде протнву его Олегъ, и ополчнстася. Ратнвшемася
 α : изиде протнву ему Ольгъ, и опчлчнста ся. И съразнвшнма ся

[29d]

74,25:

Laur: полко|мѣ. побѣдн ѣрополкъ ольга.
Radz: полкомѣ. н побѣдн ѣрополкъ ольга. |
Acad: полкомѣ. н побѣ|дн ѣрополкъ ольга:
Нуря: полкомѣ. н побѣдн ѣро|пѣкъ ольга.
Khle: полкомѣ. н побѣ^Δ ѣрополкъ ольга.
Comm: полкома и побѣди ярополкъ ольга и
NAca: полкома обѣма и побѣди ярополкъ ольга и
Tols: полкома обѣма и побѣди ярополкъ ольга и
Буч: полкома, побѣди Ярополкъ Ольга.
Shakh: пълкома, побѣди Яропѣлкъ Ольга.
Likh: полкома, побѣди Ярополкъ Ольга.
 α : пълкома, побѣди Яропѣлкъ Ольга.

74,26:

Laur: побѣгъшю же | ольгу с вон с вон свонмн. вѣ
Radz: Побѣгъшю же ольгѣ свонмн вон. вѣ
Acad: Побѣгъшю же ольгѣ с во|н свонмн. во
Нуря: побѣгъшю же | ольговн с вон свонмн в
Khle: побѣгшоу же ольговн с вон | свонмн, в
Comm: побѣгшю олгу с вои своими во
NAca: побѣгъшу ольгу с вои своими въ
Tols: побѣгшу олгу с вои своими въ
Буч: Побѣгъшю же Ольгу с вои своими въ
Shakh: Побѣгъшю же Ольгу съ вои своими въ
Likh: Побѣгъшю же Ольгу с вои своими въ
 α : Побѣгъшю же Ольгу съ вои своими въ

74,27:

Laur: градъ рекомын | вручѣнн. баше чѣресъ гроблю мостъ
Radz: градъ рекомын в роу|чан. и баше мостъ чѣресъ гр<о>бляю
Acad: градъ рекомын [в]рѣчан. и баше мостъ чѣресъ гроблю.
Нур: горѣ. | рѣкомын вручѣнн. и башѣ | мостъ чѣресъ гр<е>бляю
Khle: горѣ рекомын °вручѣнн, и баше мостъ | чѣресъ гроблю
Comm: градъ рекомыи вручѣи и бѣаше мостъ чѣресъ гроблю
NAca: градъ рекомыи вручѣи и бѣаше мостъ чѣресъ гроблю
Tols: градъ рекомыи вручѣи и бѣаше мостъ чѣресъ гроблю
Вуч: градъ, рекомый Вручий, баше чѣресъ гроблю мостъ
Shakh: градъ, рекомый Вручий, и баше мостъ чѣресъ гроблю
Likh: градъ, рекомый Вручий, баше чѣресъ гроблю мостъ
 α : градъ, рекомый Вручий, и баше мостъ чѣресъ гроблю

74,28:

Laur: ко врато|томъ граднымъ. тѣсначеса [23^v]
Radz: ко вратомъ граднымъ | тѣсначеса
Acad: ко вратомъ граднымъ. тѣсначеса
Нур: к воротѣ городнымъ. и тѣсначеса
Khle: к воротѣ граднымъ. и тѣсначеса |
Comm: ко вратомъ граднымъ и тѣснящеса
NAca: ко вратомъ граднымъ и тѣснячеса
Tols: ко вратомъ граднымъ и тѣснячеса
Вуч: ко вратомъ граднымъ, тѣснячеса
Shakh: къ вратомъ граднымъ, и тѣснящеса,
Likh: ко вратомъ граднымъ, тѣснячеса
 α : къ вратомъ граднымъ, тѣснячеса

74,29:

Laur: другъ друга. пиха|ху въ гроблю. и спехнуша [41^v]
Radz: спихахоу дрѣгъ дрѣга въ гроблю. и сопихоу|ша
Acad: спихахѣ дрѣгъ дрѣга въ гроблю. и сопихнуша
Нур: другъ друга спехнуша |
Khle: другъ друга съпихнуша
Comm: другъ друга спихаху с моста въ гроблю и сопихнуша
NAca: другъ друга спихаху с моста въ гроблю и съпихнуша
Tols: другъ друга спихаху с моста въ гроблю и съпихнуша
Вуч: другъ друга пихаху въ гроблю; и спехнуша
Shakh: другъ друга съпихаху въ гроблю; и съпихнуша
Likh: другъ друга пихаху въ гроблю. И спехнуша
 α : другъ друга съпихаху въ гроблю; и съпихнуша

74,30:

Laur: ольга с мосту в дебрь. | падаху людѣ мнози.

Radz: с моста олга в дебрь. и падаху люѣ мнози.

Acad: с моста и олга в дебрь. и падаху людѣ мнози.

Нур: олга с моста въ дебрь. и | падаху люѣ мнози с моста. |

Khle: олга с мостоу в дебрь | и падаху людѣ с мостоу мнози,

Comm: олга с мосту в дебрь и падаху людие на нь мнози

NAca: ольга с мосту в дребъ и падаху людие на нь мнози

Tols: ольга с мосту в дребъ и падаху людие на нь мнози

Буч: Ольга с мосту в дебрь, падаху людѣ мнози,

Shakh: Ольга съ мосту въ дбрь. И падаху людие мнози съ мосту,

Likh: Ольга с мосту в дебрь. Падаху людѣ мнози,

α : Ольга съ мосту въ дбрь. И падаху людие мнози,

74,31:

Laur: и оудавиша кони члвци. | и вшедъ ярополкъ

Radz: и оуда|виша кони и члвци:- | И вше ярополкъ

Acad: и оудавиша кони и члвци:· И вше ярополкъ

Нур: и оудавиша и кони и члвци. | и вшедъ ярополкъ

Khle: и оудавиша и | кони и члци. и вше ярополкъ

Comm: удавиша и конѣ и чловѣци и вшед ярополкъ

NAca: и удавиша и кони и чловѣци и вшедъ ярополкъ

Tols: и удавиша и кони и чловѣци и вшед ярополкъ

Буч: и удавиша кони чловѣци. И вшедъ Ярополкъ

Shakh: и удавиша и кони и чловѣци. И вшедъ Яропълкъ

Likh: и удавиша кони чловѣци. И вшедъ Ярополкъ

α : и удавиша и кони и чловѣци. И вшедъ Яропълкъ

75,1:

Laur: въ градъ ольговъ. перея вла|сть его и по^сла

Radz: въ гра^д ольговъ п<ере>я власть его. | и посла

Acad: во гра^д ольговъ. прѣя вла|сть его. и посла

Нур: в гор^д ольговъ. прѣя вла|сть его. и посла

Khle: в гор^д ольговъ, и | прѣя власть его. и посла

Comm: въ градъ ольговъ и прѣя власть его и посла

NAca: въ градъ ольговъ и прѣя власть его и посла

Tols: въ градъ ольговъ и прѣя власть его и посла

Буч: въ градъ Ольговъ, перея власть его, и посла

[73,14]

Shakh: въ градъ Ольговъ, прѣя власть его. И посла

[89,8]

Likh: въ градъ Ольговъ, перея власть его, и посла

[53,24]

α : въ градъ Ольговъ, прѣя власть его. И посла

75,2:

Laur: ^нскатъ брата своего. ^нскавъше ^него не |
Radz: ^нскати бр^та^а свое^е. и ^нскавъше ^нне
Acad: ^нскати брата своего. и ^нскаша | ^нне
Нур: ^нскати брата | ^нсвое^е. и ^нскавъше ^него не
Khle: ^нскати брата своего. | ^нскаше же ^нне обрѣтоша
Comm: ^нискати брата своего ^нискавъше ^него не
NAca: ^нискать брата своего ^нискавъше ^него не
Tols: ^нискать брата своего ^нискавъше ^него не
Буч: ^нискать брата своего; и ^нискавъше ^него не
Shakh: ^нискать брата своего, и ^нискавъше ^него, не
Likh: ^нискать брата своего; и ^нискавъше ^него не
 α : ^нискати брата своего. И ^нискавъше ^него, не

75,3:

Laur: ^нобрѣтоша. и ^нрече ^нединъ ^ндревлянинъ. азъ ^нвидѣхъ |
Radz: ^нобретоша. | и ^нрече ^нединъ ^ндревлянинъ. азъ ^нвидѣхъ |
Acad: ^нобретоша. и ^нрече ^нединъ ^ндревлянинъ. азъ ^нвидѣхъ |
Нур: ^нобрѣтоша. и ^нрече ^нодинъ ^ндревлянинъ <древлянинъ> азъ ^нвидѣхъ
Khle: ^него. и ^нрече ^нодинъ ^ндревлянинъ. азъ ^нвидѣхъ
Comm: ^нобрѣтоша и ^нрече ^нединъ ^ндревлянинъ азъ ^нвидѣхъ
NAca: ^нобрѣтоша и ^нрече ^нединъ ^ндревлянинъ азъ ^нвидѣхъ
Tols: ^нобрѣтоша и ^нрече ^нединъ ^ндревлянинъ азъ ^нвидѣхъ
Буч: ^нобрѣтоша; и ^нрече ^нединъ ^нДревлянинъ: “азъ ^нвидѣхъ,
Shakh: ^нобрѣтоша. И ^нрече ^нединъ ^нДревлянинъ: “азъ ^нвидѣхъ
Likh: ^нобрѣтоша. И ^нрече ^нединъ ^ндревлянинъ: “Азъ ^нвидѣхъ,
 α : ^нобрѣтоша. И ^нрече ^нединъ ^нДревлянинъ: “Азъ ^нвидѣхъ

75,4:

Laur: ^няко ^нвчера ^нспехнуша ^нс мосту. и ^нпосла ^нярополкъ |
Radz: ^нвчера. ^няко ^нсопхнуша ^нс мосту. и ^нпосла ^нярополкъ
Acad: ^нвчера. ^няко ^нсопхнуша ^ни ^нс мосту. и ^нпосла ^нярополкъ
Нур: ^нвчера. ^няко ^нсъпхнуша ^ни ^нс моста. и ^нпосла ^нярополкъ
Khle: ^нвчера. ^няко ^нсъпхнуша ^ни ^нс моста. | и ^нпосла ^нярополкъ
Comm: ^нвчера ^няко ^нсопхнуша ^него ^нс мосту и ^нпосла ^нярополкъ
NAca: ^нвчера ^няко ^нсъпхнуша ^нс мосту и ^нпосла ^нярополкъ
Tols: ^нвчера ^няко ^нсъпхнуша ^нс мосту и ^нпосла ^нярополкъ
Буч: ^няко ^нвчера ^нспехнуша ^нс мосту”. И ^нпосла ^нЯрополкъ
Shakh: ^нвчера, ^няко ^нсъпхнуша ^ни ^нс мосту”. И ^нпосла ^нЯрополкъ
Likh: ^няко ^нвчера ^нспехнуша ^нс мосту”. И ^нпосла ^нЯрополкъ
 α : ^нвчера, ^няко ^нсъпхнуша ^ни ^нс моста”. И ^нпосла ^нЯрополкъ

75,5:

Laur: нскатъ брата. и влачиша трупѣ нзъ
Radz: нскати бр^т. и влачи|ша трѣпнѣ нз
Acad: нскати брата. и влачиша трѣпнѣ нз
Нур: нскатъ. и | волочиша трупѣ нзъ
Khle: нскати его. и волочиша троупіа || нз [32^г]
Comm: искати и влачиша трупѣ из
NAca: искать и влачиша трупиѣ из
Tols: искать и влачиша трупиѣ из
Вуч: искать брата, и влачиша трупѣ изъ
Shakh: искать, и влачиша трупиѣ из
Likh: искать брата, и влачиша трупѣ изъ
 α : искати. И влачиша трупиѣ из

75,6:

Laur: грѣблн. ѿ | оутра н до полуднѣ. и налѣзоша н
Radz: грѣблн ѿ оутра до полудни. налѣзоша |
Acad: грѣблн | ѿ оутра до полуднѣ. налѣзоша.
Нур: гр<е>блн ѿ оутра н до полуднѣ. | н налѣзоша
Khle: грѣблн, ѿ оутра н до полудни. и налѣзоша
Comm: грѣблѣ от утра до полудни и налѣзоша
NAca: грѣбли от утра до полудни и налѣзоша
Tols: грѣбли от утра до полудни и налѣзоша
Вуч: грѣбли отъ утра и до полудне, и налѣзоша и
Shakh: грѣбля отъ утра и до полудне, и налѣзоша
Likh: грѣбли от утра и до полудне, и налѣзоша и
 α : грѣбля отъ утра и до полудне, и налѣзоша

75,7:

Laur: ольга высподн трупья. внесоша и н положиша
Radz: нансподн олга под^д трѣпнемъ. вынесоша н положи|ша
Acad: нансподн олга | под^д трѣпнемъ. вынесоша. н положиша
Нур: исподн олга | подъ трѣпнемъ. н внесъ|ше положиша
Khle: н|сподн олга под^д троупіѣ. н внесше и н положиша,
Comm: олга высподѣ под трупиемъ изнесъше положиша
NAca: исподи ольга под трѣпнемъ и и изнесъше положиша
Tols: исподи ольга под трѣпнемъ и и изнесше положиша
Вуч: Ольга высподи трупья, вынесоша и, и положиша
Shakh: Ольга въ исподи подъ трупиемъ. И вынесъше, положиша
Likh: Ольга высподи трупья, вынесоша и, и положиша
 α : исподи Ольга подъ трупиемъ. И вынесъше, положиша

75,8:

Laur: и на ковръ. и | приде ярополкъ надъ
Radz: на ковръ:- Н принде ярополкъ надъ
Acad: на ковръ: Н прїнде ярополкъ надо
Нупа: и на ковръ. | и приде ярополкъ надъ
Khle: и | на ковръ. и прїнде ярополкъ надо
Comm: и на ковръ и прииде ярополкъ надъ
NAca: его на ковръ и прииде ярополкъ надъ
Tols: его на ковръ и прииде ярополкъ надъ

Вуч: и на ковръ. И приде Ярополкъ, надъ
Shakh: и на ковръ. И приде Яропълкъ надъ
Likh: и на ковръ. И приде Ярополкъ, надъ
 α : и на ковръ. И приде Яропълкъ надъ

75,9:

Laur: немъ плакаса. вижъ сего | ты
Radz: <о>нь. и плакаса. и рѣ свеналдоу | вижъ сего. ты
Acad: нь. и плакаса. и рече свена|льдоу вижъ сего. ты
Нупа: ѿ|нь. и плакаса. и рѣ свень|гелду. вижъ иже ты
Khle: онъ. и плакаса | и рѣ свенгелдоу. вижъ иже ты
Comm: него и плакася зѣло и рече свѣньделду яжъ се ты
NAca: него и плакася и рече свѣньлду яжъ се ты
Tols: него и плакася и рече свѣньделду яжъ се ты

Вуч: немъ плакася, и рече Свеналду: “вижъ, сего ты
Shakh: нь, и плакася, и рече Свѣналъду: “вижъ сего ты,
Likh: немъ плакася, и рече Свеналду: “Вижъ, сего ты
 α : нь, и плака ся, и рече Свѣналъду: “Вижъ иже ты

75,10:

Laur: еже еси хотѣлъ. и погребоша ольга на мѣстѣ |
Radz: еси хотѣлъ. и погребоша олга на мѣ|сте
Acad: еси хотѣлъ. и погребоша ѿ|лга на мѣсте.
Нупа: сего | хоташе. и погребоша ѿ|льга на мѣстѣ
Khle: сего хоташе и по|гребоша олга на мѣстѣ
Comm: сего хоташе и паки погребоша его на мѣстѣ
NAca: сего хоташе и погребоша его на мѣстѣ
Tols: сего хоташе и погребоша его на мѣстѣ

Вуч: еси хотѣлъ?” И погребоша Ольга на мѣстѣ
Shakh: еже хоташе”. И погребоша Ольга на мѣстѣ
Likh: еси хотѣлъ!”. И погребоша Ольга на мѣстѣ
 α : сего хоташе”. И погребоша Ольга на мѣстѣ

[42^r]

75,11:

Laur: оу города в рѹѹга. и естъ могила его и до сего

Radz: оу города в роуѹего. и естъ могила ѿ и до сего

Acad: оу города в рѹѹего. и естъ могила | его и до сего

Нур: оу города в рѹѹего. и естъ могила его в з | рѹѹего.

Khle: оу города в роуѹего и естъ | могила его оу в роуѹего

Comm: у града зовомаго в рѹѹяго естъ могила его и до сего

NAca: у града в рѹѹяго естъ могила его и до сего

Tols: у града в рѹѹяго естъ могила его и до сего

Вуч: у города В рѹѹего, и естъ могила его и до сего

Shakh: у града В рѹѹчаго, и естъ могила его и до сего

Likh: у города В рѹѹчога, и естъ могила его и до сего

α : у града В рѹѹего, и естъ могила его у В рѹѹего

75,12:

Laur: д̄н̄е | оу в рѹѹего. и прїа власть его ярополкѹ.

Radz: дни оу в рѹѹѹего. и прїа власть его ярополкѹ:- |

Acad: д̄н̄и оу в рѹѹѹего. и прїа власть его яро|полкѹ:-

Нур: и до сего д̄н̄и. и прїа волость его ярополкѹ и. || [30a]

Khle: и до сего д̄н̄е. и прїа власть ѿ | ярополкѹ и.

Comm: дне у в рѹѹяго града и прїа власть его ярополкѹ бѣ бо

NAca: дни у в рѹѹяго и прїа власть его ярополкѹ

Tols: дни у в рѹѹяго и прїа власть его ярополкѹ

Вуч: дне у В рѹѹего. И прїа власть его Ярополкѹ.

Shakh: д̄не у В рѹѹчаго. И прїа власть его Яропѣлкѹ.

Likh: дне у В рѹѹего. И прїа власть его Ярополкѹ.

α : и до сего д̄не. И прїа власть его Яропѣлкѹ.

75,13:

Laur: оу яро|полка же жена грекинн бѣ. и баше

Radz: Оу ярополка жена грекннѣ бѣ. и баше

Acad: Оу ярополка жена грекинн бѣ. и баше

Нур: оу ярополка жена грѣкинн^н | бѣ. и баше

Khle: и оу ярополка жена грекинн бѣ. и | баше

Comm: у ярополка жена грикинѣ и баше

NAca: у ярополка же жена грекинн бѣ и бѣаше

Tols: у ярополка же жена грекинн бѣ и бѣаше

Вуч: У Ярополка же жена Грекинн бѣ, и баше

Shakh: У Яропѣлка же жена Грѣкинн бѣ, и баше

Likh: У Ярополка же жена грекинн бѣ, и баше

α : У Яропѣлка жена Грѣкинн бѣ, и баше

75,14:

Laur: была черни|цею. бѣ бо привелъ ѿць его
Radz: была черницею. | бѣ бо привелъ ю ѿць его.
Acad: была черницею. бѣ бо привелъ ю ѿць его.
Нур: была черницею. юже бѣ привелъ ѿтець его
Khle: была черницею. юже бѣ привелъ ѿць его |
Comm: была прежде черницею юже бѣ привелъ отець его
NAca: была прежде черницею юже бѣ привелъ отець его
Tols: была прежде черницею юже бѣ привелъ отець его

Вуч: была черницею; бѣ бо привелъ ю отець его
Shakh: была черницею, юже бѣ привелъ отць его
Likh: была черницею; бѣ бо привелъ ю отець его
 α : была черницею, юже бѣ привелъ отць его

75,15:

Laur: с̄тославъ. и вда ю за ярополка красоты ради
Radz: с̄тославъ. и вда ю за ярополка | красоты ра^А
Acad: с̄тославъ. | и да ю за ярополка. красоты ради
Нур: с̄тославъ. и вз|да ю за ярополка. красы | дѣла
Khle: с̄тославъ. и вда ю за ярополка красоты дѣла |
Comm: святославъ и вдасть ю за ярополка красы ради
NAca: святославъ и вда ю за ярополка красы ради
Tols: святославъ и вда ю за ярополка красы ради

Вуч: Святославъ, и вда ю за Ярополка, красоты ради
Shakh: Святославъ, и вда ю за Яропѣлка, красы ради
Likh: Святославъ, и вда ю за Ярополка, красоты ради
 α : Святославъ, и вда ю за Яропѣлка, красоты ради

75,16:

Laur: лица ея. слышавъ же се во|лоднмърѣ в новѣгородѣ.
Radz: лица ея. слышавше володнмерѣ в новѣгоро|дѣ.
Acad: лица ея. слыша|в же володнмрѣ. в новѣгородѣ.
Нур: лица ея. слышавъ^з | же се володнмрѣ. в новѣ|городѣ.
Khle: лица ея. слышавъ же се володнмирѣ в новѣгородѣ. |
Comm: лица его слыша же се володнмирѣ в новѣгородѣ
NAca: лица ея слышаша же се володнмерѣ в новѣгородѣ
Tols: лица ея слышаша же се володнмерѣ в новѣгородѣ

Вуч: лица ея. Слышавъ же се Володнмѣрѣ в Новѣгородѣ,
Shakh: лица ея. Слышавъ же се Володнмерѣ въ Новѣгородѣ,
Likh: лица ея. Слышавъ же се Володнмѣрѣ в Новѣгородѣ,
 α : лица ея. Слышавъ же се Володнмирѣ въ Новѣгородѣ,

75,17:

Laur: ѡко ѡрополкъ оуби ѡ|льга. оубоѡвса
Radz: ѡко ѡрополкъ оуби ѡлга. и оубоѡвса
Acad: ѡко ѡрополкъ | оуби ѡлга. и оубоѡвса
Нурѡ: ѡко ѡрополкъ. | оуби ѡлга. оубоѡвса
Khle: ѡко ѡрополкъ оуби ѡлга. оубоѡвса и
Comm: ѡко уби ѡрополкъ олга и убоѡвѡся
NAca: ѡко ѡрополкъ уби олѡга и убоѡвса
Tols: ѡко ѡрополкъ уби олѡга и убоѡвса
Буч: ѡко Ярополкъ уби Олѡга, убоѡвса
Shakh: ѡко Яропѡлкѡ уби Олѡга, и, убоѡвѡся,
Likh: ѡко Ярополкъ уби Олѡга, убоѡвса
 ѡ : ѡко Яропѡлкѡ уби Олѡга, убоѡвѡся,

75,18:

Laur: бѡжа за море. а ѡрополкъ поса|дникн своя
Radz: бежа за море | и ѡрополкъ посади свон
Acad: бежа за море.и ѡрополкъ | посади свон
Нурѡ: бѡ|жа за море.а ѡрополкъ по|сади посадникѡ
Khle: бѡжа за | море.а ѡрополкъ посади посадникѡ
Comm: бѡжа за море а ѡрополкъ посади
NAca: бѡжа за море ѡрополкъ сади
Tols: бѡжа за море ѡрополкъ осади
Буч: бѡжа за море; а Ярополкъ посадникѡ своя
Shakh: бѡжа за море; а Яропѡлкѡ посади посадѡникѡ
Likh: бѡжа за море. А Ярополкъ посадникѡ своя
 ѡ : бѡжа за море. А Яропѡлкѡ посади посадѡникѡ

75,19:

Laur: посади в новѡгородѡ. и бѡ володѡѡ | еднѡѡ
Radz: посадникн в новѡгородѡ. бѡ | владѡѡ еднѡѡ
Acad: посадникѡ в новѡгородѡ. и бѡ владѡѡ еднѡѡ
Нурѡ: свон вѡ | новѡгородѡ. и бѡ володѡѡ еднѡѡ
Khle: своа в новѡ|городѡ. и бѡ владѡѡ ѡднѡѡ
Comm: посадникѡ в новѡгородѡ и бѡ владѡѡ еднѡѡ
NAca: посадникѡ в новѡгородѡ и бѡ володѡѡ еднѡѡ
Tols: посадникѡ в новѡгородѡ и бѡ владѡѡ еднѡѡ
Буч: посади в Новѡгородѡ, и бѡ володѡѡ еднѡѡ
Shakh: своя вѡ Новѡгородѡ, и бѡ владѡѡ еднѡѡ
Likh: посади в Новѡгородѡ, и бѡ володѡѡ еднѡѡ
 ѡ : своя вѡ Новѡгородѡ, и бѡ владѡѡ еднѡѡ

[37¹]

75,20:

Laur: в русн.

Radz: в рѡсн.

Acad: в рѡсн:·

Нурә: в русн:·

Khle: в роусн:

Comm: в руси

NAca: в роси

Tols: в роси

Буч: в Руси.

Shakh: въ Руси.

Likh: в Руси.

α : въ Руси.

75,21:

Laur: В лѣ^т ѡ^т с̄̄ ѡ̄.п̄̄:·

Radz: В лѣ^т ѡ^т с̄̄ ѡ̄ п̄̄

Acad: В лѣ^т ѡ^т с̄̄ ѡ̄.п̄̄.

Нурә: в лѣто. ѡ^т с̄̄ ѡ̄.п̄̄:· |

Khle: В лѣ^т ѡ^т с̄̄ ѡ̄ п̄̄. |

Comm: в лѣто 6486

NAca: в лѣто 6486

Tols: в лѣто 6486

Буч: В лѣто 6486.

Shakh: Въ лѣто 6486.

Likh: В лѣто 6486.

α : Въ лѣто 6486.

75,22:

Laur: В лѣ^т ѡ^т с̄̄ ѡ̄.п̄̄:·

Radz: В лѣ^т ѡ^т с̄̄ ѡ̄ п̄̄. |

Acad: В лѣ^т ѡ^т с̄̄ ѡ̄.п̄̄.

Нурә: В лѣто. ѡ^т с̄̄ ѡ̄.п̄̄:· |

Khle: В лѣ^т ѡ^т с̄̄ ѡ̄.п̄̄.

Comm: в лѣто 6487

NAca: в лѣто 6487

Tols: в лѣто 6487

Буч: В лѣто 6487.

Shakh: Въ лѣто 6487.

Likh: В лѣто 6487.

α : Въ лѣто 6487.

75,23:

Laur: В лѣ^т. | ꙗ̄с̄.ѵ̄.п̄н̄.: Приде володннрѣ съ

Radz: В лѣ^т ꙗ̄с̄ ѵ̄ п̄н̄. Н прииде володнмерѣ с

Acad: В лѣ^т. ꙗ̄с̄.ѵ̄.п̄н̄. прїиде володнмирѣ с

Нур: В лѣто. ꙗ̄с̄.ѵ̄.п̄н̄.: | Приде володнмирѣ с

Khle: В лѣ^т ꙗ̄с̄.ѵ̄.п̄н̄. Прїиде владнмерѣ | с

Comm: в лѣто 6488 начало княжения Володимирия и прииде володнмирѣ с

NAca: в лѣто 6488 начало княжения Володимирия прииде володнмирѣ с

Tols: в лѣто 6488 начало княжения Володимирия прииде володнмирѣ с

Вуч: В лѣто 6488. Приде Володнмирѣ съ

Shakh: Въ лѣто 6488. И приде Володнмерѣ съ

Likh: В лѣто 6488. Приде Володнмирѣ съ

α : Въ лѣто 6488. Приде Володнмирѣ съ

75,24:

Laur: варагн ноу|городу. и рѣ^ѣ посадннкомъ ярополчнмъ.

Radz: варагы к новѣгородѣ | и рѣ^ѣ посадннко^м ярополчн^м.

Acad: варагн к новѣгородѣ. и рече посадннкомъ ярополчнмъ.

Нур: вара|гы кз новугороду. и рѣ^ѣ посадннко^м ярополчнмъ. |

Khle: варагн кз новугородоу. и рѣ^ѣ посадннко^м ярополчн^м. |

Comm: варягы к новугороду и рече посадннкомъ ярополчнмъ

NAca: варягы к новугороду и рече посадннкомъ ярополчнемъ

Tols: варягы к новугороду и рече посадннкомъ ярополчнемъ

Вуч: Варяги Ноугороду, и рече посадннкомъ Ярополчнмъ:

Shakh: Варяги Новугороду, и рече посадннкомъ Ярополчнемъ:

Likh: варяги Ноугороду, и рече посадннкомъ Ярополчнмъ:

α : Варяги Новугороду, и рече посадннкомъ Ярополчнемъ:

75,25:

Laur: идѣте | кз брату моему. и рцѣте ему.

Radz: идите ко братѣ моему. и рци|те ему

Acad: идн|те ко братѣ моему. и рците ему.

Нур: идете кз брату моему и | рѣ^ѣте ему.

Khle: идѣте ко братоу моему рцѣте ему.

Comm: идѣте кз брату моему и тако рците ему

NAca: идѣте ко брату моему и рците ему

Tols: идѣте ко брату моему и рците ему

Вуч: “идѣте кз брату моему и рцѣте ему:

Shakh: “идѣте кз брату моему, и рцѣте ему:

Likh: Идѣте кз брату моему и рцѣте ему:

α : “Идѣте кз брату моему, и рцѣте ему:

75,26:

Laur: володимеръ ти н|де на т.а. пристранванса
Radz: володимеръ идѣ^т на т.а. пристранван^с
Acad: володимеръ идѣ|тъ на т.а. пристранванса.
Нур: володимеръ н|дѣтъ на т.а. пристранван|нса
Khle: възлоди|меръ идѣ^т на т.а. пристронванса
Comm: идет володимеръ на тя пристраиваися
NAca: идетъ володимеръ на тя пристраиваиси
Tols: идет володимеръ на тя пристраиваиси
Вуч: Володимеръ ти идетъ на тя, пристраивайся
Shakh: Володимеръ ти идетъ на тя, пристраиваися
Likh: Володимеръ ти идетъ на тя, пристраивайся
 α : Володимеръ идетъ на тя, пристраиваи ся

75,27:

Laur: противу битъса. н сѣ|де в новѣгородѣ.
Radz: противѸ н сѣ^а в новѣ|городѣ ||
Acad: противѸ. н сѣде в новѣ|городѣ:
Нур: противу битса. н | сѣде в новѣгородѣ.
Khle: противоу бит|нса. н сѣде въз новѣгородѣ.
Comm: противу на бои и сѣде в новѣградѣ
NAca: противу бится и сѣде в новѣгородѣ
Tols: противу битися и сѣде в новѣгородѣ
Вуч: противу битъся. И сѣде в Новѣгородѣ.
Shakh: противу битъся”. И сѣде въз Новѣгородѣ.
Likh: противу битъся. И сѣде в Новѣгородѣ.
 α : противу битъ ся”. И сѣде въз Новѣгородѣ.

75,28:

Laur: н посла ко рогъволоду по|лотъску г̃ла. хочю
Radz: осла к рѣгъволодѸ г̃ла. хоциѸ [42^v]
Acad: Посла к рогъволодѸ г̃ла. хоцию
Нур: н по|сла к роговолоду по|лотъск^{кн зю} | г̃ла. хо<ци>ю
Khle: н посла к рогво|лдоу к полоцкоу г̃ла. хочю
Comm: и посла къ ровъголду полочку глаголя сице хоцию
NAca: и посла къ рогъволоду полочку глаголя хоцу
Tols: и посла къ рогъволоду полочку глаголя хоцу
Вуч: И посла ко Рогъволоду Полотъску, глаголя: “хочю
Shakh: И посъла къ Рогъволоду Полотъску, глаголя: “хоцию
Likh: И посла ко Рогъволоду Полотъску, глаголя: “Хочю
 α : И посъла къ Рогъволоду Полотъску, глаголя: “Хоцию

75,29:

Laur: поати тзѹерь твою собѣ женѣ. ѡнъ же рѣ̃
Radz: поати дщерь твою собѣ | женою. ѡн же рѣ̃
Acad: поати | дщерь твою собѣ жену. ѡнъ же рече
Нура: поати дщерь <--> | твою женѣ. ѡнъ же рѣ̃
Khle: поати дщерь твою | женѣ. он же рѣ̃
Comm: понятия дщерь твою женою себѣ онъ же рече
NAca: понятия дщерь твою женѣ онъ же рече
Tols: понятия дщерь твою женѣ онъ же рече
Вуч: поати дщерь твою собѣ женѣ”. Онъ же рече
Shakh: поати дщерь твою женѣ собѣ”. Онъ же рече
Likh: поати дщерь твою собѣ женѣ”. Онъ же рече
 α : поати дщерь твою женѣ”. Онъ же рече

75,30:

Laur: тзѹери своен. хоцешн | лн за володимера. ѡно
Radz: дщери своен хоцешн лн за володимера | ѡн
Acad: дщери своен. хоцешн лн за володимера. ѡна
Нура: дщери своен. хоцешн лн за | володимера. ѡна
Khle: дщери своен. хоцешн лн за воло^{дн}мера. ѡна^ж
Comm: дщери своен хоцешн ли за володимира она
NAca: дщери своен хоцешн ли за володимера она жа
Tols: дщери своен хоцешн ли за володимера она жа
Вуч: дщери своен: “хоцешн ли за Володимера?” она
Shakh: дщери своен: “хоцешн ли за Володимера?” Она
Likh: дщери своен: “Хоцешн ли за Володимера?” Она
 α : дщери своен: “Хоцешн ли за Володимира?” Она

76,1:

Laur: же рѣ̃. не хоцю розути робичича. но ярополка
Radz: же рѣ̃ не хоцю розути робичича. но ярополка
Acad: же рече не хоцю розути робичича. но ярополка
Нура: же рѣ̃ | не хоцю розути володимера. но ярополка
Khle: рѣ̃ не хоцю розути въ^{дн}мера, но ярополка
Comm: же рече не хоцю розувати робичича нъ ярополка
NAca: же рече не хоцю розувати робичича но ярополка
Tols: же рече не хоцю розувати робичича но ярополка
Вуч: же рече: “не хоцю розути робичича, но Ярополка [74,12]
Shakh: же рече: “не хоцю розути робичича, нъ Яропѣлка [90,18]
Likh: же рече: “Не хоцю розути робичича, но Ярополка [54,12]
 α : же рече: “Не хоцю розути робичича, нъ Яропѣлка

76,2:

- Laur:* хочю. бѣ бо рогъволодъ пришелъ н заморья.
Radz: хочю | бѣ бо рогъволодъ пришелъ нзъ заморня.
Acad: хочю. бѣ бо рогъво|лодъ прїшелъ нзъ заморїа.
Нурa: хочю. бѣ | бо рогъволодъ перешелъ | нзъ заморья.
Khle: хочю. бѣ бо рогво^л приш^о нзъ заморїа. н
Comm: хочю бѣ бо рогъволодъ пришедъ изъ заморья
NAca: хощу бѣ бо рогъволодъ пришедъ изъ замориа
Tols: хощу бѣ бо рогволодъ пришедъ изъ заморья
Вучh: хочю”. Бѣ бо Рогъволодъ пришелъ изъ заморья,
Shakh: хощу”. Бѣ бо Рогъволодъ пришълъ изъ замориа, и
Likh: хочю”. Бѣ бо Рогъволодъ пришелъ и-заморья,
 α : хочю”. Бѣ бо Рогъволодъ пришълъ изъ замориа,

76,3:

- Laur:* имаше власть свою в полоть|скѣ. а турзы туровѣ.
Radz: имаше | власть свою полтескѣ. а тоуры в тоурове
Acad: имаше власть свою | полтескѣ. а тѣры в тѣрове.
Нурa: имаше во^л|сть свою полотьскѣ. а турз | туровѣ. [30b]
Khle: н|маше во^лсть свою въ полотскоу. а тоурь, въ | тоуровѣ.
Comm: имяше власть свою в полотьскѣ а турьи туровѣ
NAca: имяше власть свою в полтескѣ а турьи торовѣ
Tols: имяше власть свою в полтеске а турьи торовѣ
Вучh: имяше власть свою в Полотьскѣ, а Туры Туровѣ,
Shakh: имѣяше власть свою Полотьсцѣ, а Туры Туровѣ,
Likh: имяше власть свою в Полотьскѣ, а туры Туровѣ,
 α : имѣяше власть свою Полотьскѣ, а Туры Туровѣ,

76,4:

- Laur:* ѿ негоже н туровци прозв^ша^л. || н [24^г]
Radz: ѿ негоже н:- | Н тоуровци прозваш^л. н
Acad: ѿ негоже н. | тѣровци прозвашас^л. н
Нурa: ѿ негоже н туровци | прозвашас^л. н
Khle: ѿ него^ж н тоуровци прозваш^л. н
Comm: от негоже и турица прозвашася и
NAca: от негоже и турица прозвашася и
Tols: от негоже и турица прозвашася и
Вучh: отъ негоже и Туровци прозвашася. И
Shakh: отъ негоже и Туровьци прозвашася. И
Likh: от него же и туровци прозвашася. И
 α : отъ негоже и Туровьци прозваша ся. И

76,5:

Laur: придоша ѡтроци володнѣровн. и повѣда|ша

Radz: приидоша ѡтроци володнѣ|рн. поведаша

Acad: приидоша ѡтроци володнѣ|рн. поведаша

Нур: приидоша ѡ|троци володнѣ|рн. и повѣ|ша

Khle: приидо|ша ѡтроци въ ѡ|мѣрн. и повѣдаша

Comm: приидоша отроци володимири и повѣдаша

NAca: приидоша отроци володимери и повѣдаша

Tols: приидоша отроци володимери и повѣдаша

Вуч: придоша отроци Володимерови, и повѣдаша

Shakh: придоша отроци Володимери, и повѣдаша

Likh: придоша отроци Володимерови, и повѣдаша

α : придоша отроци Володимири, и повѣдаша

76,6:

Laur: ему всю рѣчь рогънѣдину. и дъщерь рогъво|ложю

Radz: ему всю рѣ рогонѣдинѣ дщери рогъво|ложѣ

Acad: ему всю рѣчь рогънѣдинѣ. дщери рогъволожѣ

Нур: ему всю рѣ<ч>ь рогнѣдину. | дщери рогъволожѣ.

Khle: ему всю рѣ | ѡрогнѣдиноу. дщери рогъволожѣ

Comm: всю рѣчь рогънѣдинѣ дщери рогъволожи

NAca: всю рѣчь рогънѣдины дщери рогъвожи

Tols: всю рѣчь рогънѣдинѣ дщери рогъвожи

Вуч: ему всю рѣчь Рогънѣдину, дщери Рогъволожѣ,

Shakh: ему всю рѣчь Рогънѣдину, дщере Рогъволожѣ,

Likh: ему всю рѣчь Рогънѣдину, дщери Рогъволожѣ,

α : ему всю рѣчь Рогънѣдину, дщере Рогъволожѣ,

76,7:

Laur: князѣ полотьскаго. володнѣрѣ же |

Radz: полоцкаго князѣ. володнѣрѣ же

Acad: полочецкаго князѣ. володнѣ|рѣ же

Нур: князѣ | полотьскаго. володнѣрѣ<з> | же

Khle: князѣ поло|цкаго. володнѣрѣ же

Comm: князѣ полочецкаго володнѣрѣ же

NAca: князѣ полочецкаго володнѣрѣ же

Tols: князѣ полочецкаго володнѣрѣ же

Вуч: князѣ Полотьскаго; Володнѣрѣ же

Shakh: князѣ Полотьскаго. Володнѣрѣ же

Likh: князѣ полотьскаго. Володнѣрѣ же

α : князѣ Полотьскаго. Володнѣрѣ же

76,8:

Laur: собра вон многи. варагы. и словѣни. чюдѣ и |

Radz: собра вон многы. варагы и словѣны. и чюдѣ и

Acad: собра вон многи. варагы и словѣны. и чюдѣ | и

Hupa: събра вон многы варагы | и словѣны. и чюдѣ. и

Khle: събра вон многы варагы || и словѣны. чюдѣ и

[32^v]

Comm: собра воя многы варягы словенѣ чюдѣ

NAca: събра воя многи варяги словени чюдѣ

Tols: сбра воя многи варяги и словени чюдѣ

Buch: собра вои многи, Варяги и Словѣни, Чюдѣ и

Shakh: събра воя многы: Варягы и Словѣны и Чюдѣ и

Likh: собра вои многи, варяги и словѣни, чюдѣ и

α : събра воя многы: Варягы и Словѣны, Чюдѣ и

76,9:

Laur: кривичи. и поиде на рогъволода. в сеже время |

Radz: кривичи. и поиде на рогъволода. в сеже время

Acad: кривичи. и поиде на рогъволода. в сеже время |

Hupa: кривичи. и поиде на рогъволода. | в сеже время

Khle: кривичи. и поиде на рогъволода. | в сеже время

Comm: кривици и поиде на рогъволода в сеже время

NAca: кривици и поиде на рогъволода в сеже время

Tols: кривици и поиде на рогъволода в сеже время

Buch: Кривичи, и поиде на Рогъволода. В сеже время

Shakh: Кривичѣ, и поиде на Рогъволода. Въ сеже время

Likh: кривичи, и поиде на Рогъволода. В се же время

α : Кривичѣ, и поиде на Рогъволода. Въ сеже время

76,10:

Laur: рогънѣдѣ вести за ярополка. и приде

Radz: хотяху рогънѣдѣ вести за ярополка. и приде

Acad: хотяху рогънѣдѣ вести за ярополка. и приде

Hupa: хотяху вести | рогънѣдѣ за ярополка. и приде

Khle: хотяху вести, рогънѣдѣ за ярополка. и приде

Comm: хотяху рогънѣдѣ вести за ярополка иде

NAca: хотяху вести рогънѣдѣ за ярополка иде

Tols: бяху вести рогънѣдѣ за ярополка иде

Buch: хотяху Рогънѣдѣ вести за Ярополка; и приде

Shakh: хотяху Рогънѣдѣ вести за Ярополка. И приде

Likh: хотяху Рогънѣдѣ вести за Ярополка. И приде

α : хотяху вести Рогънѣдѣ за Ярополка. И приде

76,11:

Laur: володн|меръ на полотескъ. и оуби рогъволода.

Radz: володнмеръ на полтескъ и оуби рогъ|волода.

Acad: во|лоднмиръ на полтескъ. и оуби рогъволода.

Нур: володнмиръ на полотескъ. | и оуби рогъволода.

Khle: възлвднмеръ на полтескъ. и оуби | рогъволода,

Comm: володимиръ на полтескъ и уби рогъволода

NAca: володимеръ на полтескъ и уби рогъволода

Tols: володимеръ на полтескъ и уби рогъволода

Bych: Володимеръ на Полотескъ, и уби Рогъволода

Shakh: Володимеръ на Полотъскъ, и уби Рогъволода

Likh: Володимеръ на Полотескъ, и уби Рогъволода

α : Володимиръ на Полотъскъ, и уби Рогъволода

76,12:

Laur: и сѣа | его два. и дъщерь его поя женъ. и понде

Radz: и сѣа его .Ѣ. а дщерь его рогнѣ^А поя за себа | и понде

Acad: и сѣа | его .Ѣ. а дщерь его рогнѣдъ поя за себе. и понде

Нур: и сѣа его | два. а дщерь его рогнѣдъ | поя женъ. и понде

Khle: и сѣа его два. а дщерь его юрогнѣ^А | поя женъ. и понде

Comm: и два сына а дщерь его рогнѣдъ поя себѣ женѣ и поиде

NAca: и сына два а дщерь его рогнѣдъ поя себѣ женѣ и поиде

Tols: и сына два а дщерь его рогнѣдъ поя себѣ женѣ и поиде

Bych: и сына его два, и дщерь его поя женѣ, и поиде

Shakh: и сына его дъва, а дщерь его Рогнѣдъ поя женѣ. И поиде

Likh: и сына его два, и дщерь его поя женѣ. И поиде

α : и сына его дъва, а дщерь Рогнѣдъ поя женѣ. И поиде

76,13:

Laur: на юро|полка. и приде володнмеръ кневу съ

Radz: на юрополка:- || Н приде володнмеръ кневу с [43^г]

Acad: на | юрополка:- Н приде володнмиръ к киеву с

Нур: на юрополка. и приде володнмиръ къ | кневу съ

Khle: на юрополка. и приде възлвднмеръ къ кневоу съ

Comm: на ярополка и прииде володимиръ къ киеву съ

NAca: на ярополка и прииде володимеръ къ киеву съ

Tols: на ярополка и прииде володимеръ къ киеву съ

Bych: на Ярополка. И приде Володимеръ Киеву съ

Shakh: на Яропѣлка. И приде Володимеръ Киеву съ

Likh: на Ярополка. И приде Володимеръ Киеву съ

α : на Яропѣлка. И приде Володимиръ къ Киеву съ

76,14:

Laur: вон мно|гн. и не може ярополкъ стати противу.

Radz: вон многымн. и не може | ярополкъ стати противѸ.

Acad: вон | многмн. и не може ярополкъ статї противѸ.

Нур: вон многымн. и | не може ярополкъ стати | противу володимиру.

Khle: вон многы. и не може яропо|къ стати противоу въ Ѡмероу.

Comm: многыми вои не могли стояти ярополкъ противу володимиру

NAca: вои многими и яко не могли стояти ярополкъ противу володимеру

Tols: вои многими и яко не могли стояти ярополкъ противу володимеру

Buch: вои многи, и не може Ярополкъ стати противу,

Shakh: вои мъногы. И не може Яропълкъ стати противу,

Likh: вои многи, и не може Ярополкъ стати противу,

α : вои мъногы. И не може Яропълкъ стати противу,

76,15:

Laur: и затво|рнса кневь с людми своимн и

Radz: и затворн^с в кневе с лю^амн | своимн. и

Acad: и затворїса в кїеве с людми своимн. и

Нур: и за|творнса ярополкъ въ кне|вь. съ людьми своимн и

Khle: и затворнса | ярополкъ въ кневь с лю^амн своимн, и

Comm: и затворися ярополкъ в киевѣ с людьми своими и

NAca: и затворися ярополкъ в киевѣ с люми своими и

Tols: и затворися ярополкъ в киевѣ с людьми своими и

Buch: и затворися Киевѣ с людми своими и

Shakh: и затворися Яропълкъ Кыевѣ съ людьми своими и

Likh: и затворися Киевѣ с людми своими и

α : и затвори ся въ Кыевѣ съ людьми своими и

76,16:

Laur: съ блудомъ. стоѣше володимеръ. шбрывса

Radz: съ блоу^амъ. и стоѣ володимеръ

Acad: съ блѸдо|мъ. и стоѣ володими^ръ.

Нур: съ [воево^аю] блуд^м. | и стоѣше володими^ръ шбрывса

Khle: съ блоуд^м. и | стоѣше въ Ѡ^нмеръ шбрывьса.

Comm: съ воеводою блудомъ стояше на дорогожицѣ

NAca: съ блудомъ стояше на дорогожицѣ

Tols: съ блудомъ стояше на дорогожицѣ

Buch: съ Блудомъ; и стояше Володимеръ обрывся

Shakh: съ Блудъмь. И стояше Володимеръ, обрывъся

Likh: съ Блудомъ; и стояше Володимеръ обрывся

α : съ Блудъмь. И стояше Володими^ръ, обрывъ ся

76,17:

Laur: на дорогожнѣн. м̅|жю дорогожнѣемъ
Radz: на дорогожн̅ | межн дорогожнѣенъ
Acad: на дорогожнѣн. межн | дорогожнѣемъ.
Нур: на дорогожнѣї. межн дорогожнѣемъ
Khle: на^Адорогожнѣн, межн | дорогожнѣ^М
Comm: володимеръ обривъся межн дорогожищемъ
NAca: володимеръ обривъся межн дорогожищемъ
Tols: володимеръ обривъся межн дорогожищемъ
Буч: на Дорогожичи, межю Дорогожичемъ
Shakh: на Дорогожичи, межю Дорогожичьмъ
Likh: на Дорогожичи, межю Дорогожичемъ
 α : на Дорогожичи, межю Дорогожичьмъ

76,18:

Laur: и капнѣемъ. и естъ ровъ и до | сего дне. володимеръ
Radz: и капнѣемъ. и е̅ ровъ и до сего д̅нн:- | Володнмнр
Acad: и капнѣемъ. и естъ ровъ и до сего д̅не: || Володнмнр [37^v]
Нур: и капнѣемъ. и естъ ровъ и до г̅б̅ | д̅не. володнмнр
Khle: и капнѣ^М. и е̅ ровъ и до сего д̅не. въ^Ал̅н̅мер
Comm: и капичемъ и естъ ровъ и до сего дни володимеръ
NAca: и капичемъ и естъ ровъ и до сего дни володимиръ
Tols: и капичемъ и естъ ровъ и до сего дни володимеръ
Буч: и Капичемъ, и естъ ровъ и до сего дне. Володимеръ
Shakh: и Капичьмъ, и естъ ровъ и до сего д̅не. Володимеръ
Likh: и Капичемъ, и естъ ровъ и до сего дне. Володимеръ
 α : и Капичьмъ; и естъ ровъ и до сего д̅не. Володимиръ

76,19:

Laur: же посла къ блуду воево|дѣ ярополчю сз
Radz: же посла к блоу^А воеводѣ ярополчю. с
Acad: же посла къ блв^А воеводѣ ярополчю. | с
Нур: же посла | къ блуду. воеводѣ ярополчю с
Khle: же посла къ блоуду^у воеводѣ ярополчю. сз |
Comm: же посла къ воеводѣ блуду ярополчю с
NAca: же посла къ блуду воеводѣ ярополчю с
Tols: же посла къ блуду воеводѣ ярополчю с
Буч: же посла къ Блуду, воеводѣ Ярополчю, сз
Shakh: же посъла къ Блуду, воеводѣ Яропълчю, сз
Likh: же посла къ Блуду, воеводѣ Ярополчю, сз
 α : же посъла къ Блуду, воеводѣ Яропълчю, сз

76,20:

Laur: лѣстью гл̄а. попрѣан ми аще | оубью брата своего.

Radz: лѣстн|ю гл̄а попрѣан ми аще оубью брѣ свое^Г.

Acad: лѣстью гл̄а. попрѣан ми аще оубью брата своего. |

Нур: лѣстью гл̄а. попрѣан ми аще оубью брата свое^Г. |

Khle: лѣстїю гл̄а попрѣан ми. аще оубїю брата свое^Г |

Comm: лѣстью глаголя попрѣи ми аще убию брата своего

NAca: лѣстью глаголя тѣ приаи ми аще убию брата своего

Tols: лѣстью глаголя тѣ попрѣи ми аще убию брата своего

Вуч: лѣстью глаголя: “попрѣи ми; аще убью брата своего,

Shakh: лѣстїю, глаголя: “попрѣи ми; аще убию брата своего,

Likh: лѣстью глаголя: “Попрѣи ми! Аще убью брата своего,

α : лѣстїю, глаголя: “Попрѣи ми; аще убию брата своего,

76,21:

Laur: имѣти тѣ хочю во ѡца мѣ|сто и многу чѣсть

Radz: имѣти тѣ на|чнѡу въ ѡца мѣсто. и многу чѣсть

Acad: имѣти тѣ на|чнѡ въ ѡца мѣсто. и многѣ чѣть |

Нур: имѣти тѣ на|чнѡу. въ ѡца мѣ|сто свое^Г. и многу чѣть

Khle: имѣти тѣ на|чнѡу въ ѡца своего мѣсто. и мно|гоу чѣсть

Comm: любити тѣ начну въ отца мѣсто своего и многу чѣсть

NAca: и начну паче любити тѣ въ отца своего мѣсто и многу чѣсть

Tols: и начну паче любити тѣ въ отца своего мѣсто и многу чѣсть

Вуч: имѣти тѣ хочю во отца мѣсто, и многу чѣсть

Shakh: имѣти тѣ хочю въ отьца мѣсто своего; и мѣногу чѣсть

Likh: имѣти тѣ хочю во отца мѣсто, и многу чѣсть

α : имѣти тѣ начнѡу въ отьца мѣсто; и мѣногу чѣсть

76,22:

Laur: възьмешь ѡ мене. не азъ бо | почалъ братью

Radz: възьмѣши ѡ мен<а> | не азъ бо почалъ братью

Acad: възьмѣши ѡ мене. не азъ бо почалъ братью

Нур: възьме|ши ѡ мене. не ѡ бо почалъ брѣю ||

Khle: възьмѣши ѡ мене. не ѡ бо почлѣ брѣтїю |

Comm: примѣши от мене не азъ бо почалъ братию

NAca: примѣши от мене не азъ бо почалъ братию

Tols: примѣши от мене не азъ бо почалъ братию

Вуч: възьмешь отъ мене; не азъ бо почалъ братью

Shakh: възьмѣши отъ мене; не азъ бо почалъ братию

Likh: възьмешь отъ мене; не азъ бо почалъ братью

α : възьмѣши отъ мене; не азъ бо почалъ братию

76,23:

Laur: бити но ѿнъ. азъ же того оубоѡ|взса. придохъ

Radz: бити но ѿнъ. азъ бо того ѡ|боахса приидѡ

Acad: бѣтї | но ѿнъ. азъ же того оубоѡхса и приидохъ

Нур: бити но ѿнъ. азъ же того оу|боахъса и придохъ

Khle: бити, но ѿнъ. азъ же того боа^жса и приидѡ

[30с]

Comm: бити нь онъ азъ же того убояхся приидохъ

NAca: бити но онъ азъ же того убояхся приидохъ

Tols: бити но онъ азъ же того убояхся приидохъ

Буч: бити, но онъ; азъ же того убоявься придохъ

Shakh: бити, нь онъ; азъ же того убояхъся, и придохъ

Likh: бити, но онъ. Азъ же того убоявься придохъ

α : бити, нь онъ; азъ же того убояхъ ся, придохъ

76,24:

Laur: на нь. и рѣ блудъ къ посломъ воло|днмернѣ.

Radz: на нь. и рѣ блоу^к къ послѡ^м володннрѣ^м.

Acad: на нь. | и рече блѡ^к къ посломъ володннмерѣ.

Нур: на нь. | и рѣ блудъ къ посланымъ во|лодннрѣ^м. |

Khle: на нь | и рѣ блоу^к къ посланны^м въ^лш^нмеровы^м. взнстн^н<ѡ> |

Comm: на нь и рече блуд къ посланнымъ володимиромъ

NAca: на нь и рече блуд къ посланымъ володимеровым

Tols: на нь и рече блуд къ посланымъ володимеровым

Буч: на нь”. И рече Блудъ къ посломъ Володимеремъ:

Shakh: на нь”. И рече Блудъ къ посъланымъ Володимерьмъ:

Likh: на нь”. И рече Блудъ къ посломъ Володимеримъ:

α : на нь”. И рече Блудъ къ посъланымъ Володимерьмъ:

76,25:

Laur: азъ буду тобѣ в срѣе и въ приязньствѣ. |

Radz: азъ | боудѡ тобѣ в срѣи. и в приязньство.

Acad: азъ бѡдѡ тобѣ в срѣе. и въ прїязньство.

Нур: азъ буду [ти въ приязнь]

Khle: азъ бѡдоу прїати.

Comm: азъ буду тобѣ въ сердце и въ приязньство

NAca: азъ буду тобѣ въ сердце и въ приязньство

Tols: азъ буду тобѣ въ сердце и въ приязньство

Буч: “азъ буду тобѣ в сердце и въ приязньство”.

Shakh: “азъ буду тобѣ въ сьрдыце и въ приязньство”.

Likh: “Азъ буду тобѣ в сердце и въ приязньство”.

α : “Азъ буду тобѣ въ сьрдыце и въ приязньство”.

76,26:

Laur: ѡ злѡѡ лѣсть ѡлвѣѡка. ѡкоже дѣдз глѣть ѡдзын

Radz: ѡ злѡѡ лѣсть ѡлвѣѡкаѡ. | ѡкоже дѣдз глѣть. ѡды

Acad: ѡ злѡѡ лѣсть ѡлвѣѡкаѡ. ѡкоже дѣдз глѣть. ѡдын

Нурѡ: ѡ злѡѡ лѣсть ѡлѡлвѣѡѡскаѡѡ. ѡкоже дѣдз глѡлголѣ. ѡдын

Khle: ѡ слѡѡ лѣсть ѡлѡѡкаѡ | ѡкѡ дѣдѡ глѣть. ѡдын

Comm: о злая лесть человекска якоже давидъ глаголетъ ядыи

NAca: о злаа власть человекскаа якоже давидъ глаголетъ яды

Tols: о злая власть человекская якоже давидъ глаголетъ ядыи

Вуч: О злая лесть человекска! Якоже Давидъ глаголетъ: ядый

Shakh: О зъяла лѣсть человекска! Якоже Давидъ глаголетъ: ядыи

Likh: О злая лесть человекска! Якоже Давидъ глаголетъ: “Ядый

α : О зъяла лѣсть человекска! Якоже Давидъ глаголетъ: “Ядыи

76,27:

Laur: хлѣбъ мон. възвелнчнлз ѣсть на ма лѣсть. се

Radz: хлѣбъ мон възвелнчнлз ѣ на | ма лѣсть. сен

Acad: хлѣбъ мон възвелнчнлз ѣсть на ма лѣсть. сен

Нурѡ: хлѣбъ мон възвелнчнлз ѣсть на ма лѣс. | сѡ

Khle: хлѣбъ мон възвелнчнлз ѣ | на ма лѣсть. сен

Comm: хлѣбъ мои възвеличилъ есть на мя лестъ сеи

NAca: хлѣбъ мои възвеличилъ есть на мя лестъ сеи

Tols: хлѣбъ мои възвеличилъ есть на мя лестъ сеи

Вуч: хлѣбъ мой възвеличилъ есть на мя лестъ. Се

Shakh: хлѣбъ мои възвеличилъ есть на мя лѣсть. Сѡ

Likh: хлѣбъ мой възвеличилъ есть на мя лѣсть”. Се

α : хлѣбъ мои възвеличилъ есть на мя лѣсть”. Сѡ

76,28:

Laur: бо луѡкавѣствовашѣ на князѡ своего лѣстью. н

Radz: бо луѡковашѣ на кнѣзѡ своѣ лѣстию. н

Acad: бо лѡкавѣшѣ на кнѣзѡ своего лѣстѣю. н

Нурѡ: оубо луѡковашѣ на князѡ | лѣстью.

Khle: оубо луѡкавовашѣ на князѡ | своего лѣстѣю. ѡ

Comm: убо лѣстяше на князя своего лѣстию и

NAca: убо лѣстяше на князя своего лѣстию и

Tols: убо лѣстяше на князя своего лѣстию и

Вуч: бо лукавствоваше на князя своего лѣстью. И

Shakh: убо лукавствоваше на кнѣзя своего лѣстию. И

Likh: бо лукавствоваше на князя своего лѣстью. И

α : бо луковаше на кнѣзя своего лѣстию. И

76,29:

Laur: па|кн ѡззыкн своннн лѣстахуса. судн нмъ

Radz: па|кн ѡззыкн своннн лѣщахуу сндн нмъ

Acad: пакы ѡззыкы своннн лѣщахуу соудї | нмъ

Hupa: акы ѡззыкы своннн лѣщахуу. судн нмъ

Khle: пакы ѡззыкы своннн лѣщахѹ | сѣдн н̄

Comm: пакы своиими лѣстяху суди имъ

NAca: пакы языком своимъ лѣстяху суди имъ

Tols: пакы языком своимъ лѣстяху суди имъ

Buch: паки: языки своиими лѣстяхуся; суди имъ,

Shakh: пакы: языки своиими лѣщаху. Суди имъ,

Likh: паки: “Языки своиими лѣстяхуся. Суди имъ,

α : пакы: “Языки своиими лѣщаху. Суди имъ,

76,30:

Laur: б̄е. да | ѡпадуть ѡ мыслнн свон̄. по множеству

Radz: б̄же. да ѡпадоу|тъ ѡ мыслен свонхъ. по множествѸ

Acad: б̄же. да ѡпадѹтѹ ѡ мыслен свонхъ. по мно|жествѸ

Hupa: б̄е. | да ѡпадӯтѹ ѡ мыслнн свон̄. по | множеству

Khle: б̄же. да ѡпадоӯтѹ ѡ мыслнн свон̄. по | мно|жеству

Comm: боже да отпадут от мыслии своихъ по множеству

NAca: боже да отпадут от мыслии своихъ по множеству

Tols: боже да отпадут от мыслии своихъ по множеству

Buch: Боже, да отпадутъ отъ мыслей своихъ, по множеству

Shakh: Боже, да отпадутъ отъ мыслии своихъ; по м̄ножеству

Likh: боже, да отпадутъ отъ мыслей своих; по множеству

α : Боже, да отпадутъ отъ мыслии своихъ; по м̄ножеству

77,1:

Laur: нечесть|ѡ нхъ нзрѣньѡ н̄. ѡко прогнѣваша тѡ

Radz: нечестѡ нхъ нзрѣнн ѡ. ѡко прогнѣваша тѡ

Acad: нечѣнѡ нхъ нзрѣнн̄ ѡ. ѡко прогнѣваше | тѡ

Hupa: нечѣѡ нзрѣнн̄ ѡ. ѡко прогнѣваша тѡ |

Khle: нечестїѡ н̄ нзрннн̄ ѡ. ѡко прогнѣ|ваша тѡ

Comm: нечестия их изрини а яко прогнѣваше тѡ

NAca: нечестия их изрини а яко прогнѣваша тѡ

Tols: нечестия их изрини а яко прогнѣваша тѡ

Buch: нечестѡ ихъ изрини а, яко прогнѣваша тѡ,

[75,12]

Shakh: нечѣстия ихъ изрини я, яко прогнѣваша тѡ,

[92,7]

Likh: нечестѡ ихъ изрини а, яко прогнѣваша тѡ,

[54,35]

α : нечестѡ ихъ изрини я, яко прогнѣваша тѡ,

77,2:

Laur: гн̄. н пакі | то же р̄е̄ д̄в̄д̄з̄. м̄ӯж̄ в̄з̄ кровн̄
Radz: гн̄. н пакн̄ той̄ г̄л̄т̄ | д̄в̄д̄з̄. м̄ѣжн̄ кровн̄
Acad: гн̄. н пакн̄ тон̄ же р̄ече̄ д̄в̄д̄з̄. м̄ѣж̄ї̄ кров̄ї̄ н̄
Нур: гн̄. н пакы̄ т̄о̄ р̄е̄ д̄в̄д̄з̄. м̄ӯ|жн̄ кровн̄
Khle: гн̄. н пакы̄ т̄з̄ же р̄е̄ д̄в̄д̄ь, м̄ѣж̄ї̄е̄ | кровн̄ н̄
Comm: господи и паки тойже давидъ глаголетъ мужъ крови и
NAca: господи и паки тойже давидъ глаголаше мужъ кровеи
Tols: господи и паки тойже давидъ глаголаше мужа кровеи
Вуч: Господи. И паки тойже рече Давыдъ: мужъ въ крови
Shakh: Господи. И паки тъже рече Давыдъ: мужи кръве и
Likh: господи”. И паки той же рече Давыдъ: “Мужъ въ крови
 α : Господи”. И паки тъже рече Давыдъ: “Мужи кръве и

77,3:

Laur: льстивъ не припловит̄ днӣ своӣ. се̄ е̄сть свѣтъ
Radz: льстн̄ не приплов̄а̄т̄ д̄н̄ӣн̄ своӣ. се̄ | е̄ совѣтъ
Acad: ль|стн̄ не преполов̄а̄т̄ д̄н̄ӣн̄ своӣ. се̄н̄ е̄сть совѣтъ
Нур: льстивн̄. не при|п<л>ов̄а̄т̄ д̄н̄ӣн̄ своӣ. се̄ е̄ свѣ|тъ
Khle: лстн̄ не преполов̄а̄т̄ д̄н̄ӣн̄ своӣ. се̄ е̄ свѣтъ |
Comm: льсти не приполовят дни свои се же есть свѣтъ
NAca: льстивъ не препловятъ дни своих се есть свѣтъ
Tols: льстивъ не препловятъ дни своих се есть свѣтъ
Вуч: льстивъ не припловить дней своих”. Се есть совѣтъ
Shakh: льсти не преполовятъ дънии своих. Съ есть свѣтъ
Likh: льстивъ не припловить дней своих”. Се есть совѣтъ
 α : льсти не преполовятъ дънии своих”. Съ есть свѣтъ

77,4:

Laur: золь. иже свѣщевают<ь> | на кровопролитъе. то
Radz: золь иже советшевает на кровопролитъе | то
Acad: з̄о̄л̄|л̄з̄. иже советшеает на кровопролитъе. то
Нур: золь еже свѣщевают̄ | свѣ̄ золь на кровопролит̄е. то
Khle: золь. иже свѣщавлю̄ на кровопролит̄е, то
Comm: золь иже свѣщавают на кровопролитъе то
NAca: зль иже свѣщеваютъ на кровопролитъе то
Tols: зль иже свѣщеваютъ на кровопролитъе то
Вуч: золь, иже свѣщеваютъ на кровопролитъе; то
Shakh: зълъ, иже свѣщеваютъ на кръвопролитие; то
Likh: золь, иже свѣщеваютъ на кровопролитъе; то
 α : зълъ, иже свѣщеваютъ на кръвопролитие; то

77,5:

- Laur:* сѹть неѳстовни. иже прѳемше ѿ кнѳзѳа или ѿ
Radz: соѹт неѳстовни. иже прѳимше ѿ кнѳзѳа или ѿ
Acad: сѹть | неѳстовѳи иже прѳемше ѿ кнѳзѳа или ѿ
Нурѳ: сѹть неѳстовни. иже | прѳимѳше ѿ кнѳзѳа или ѿ |
Khle: соѹт | неѳстовѳи. иже прѳемше ѿ кнѳзѳа или ѿ
Comm: сѹть неѳстовѳѳ иже прѳемше от князя или от
NAca: сѹть неѳстовѳи иже прѳимше от князя или от
Tols: сѹть неѳстовѳи иже прѳимше от князя или от
Вуч: сѹть неѳстовѳи, иже прѳемше отъ князя или отъ
Shakh: сѹть неѳстовѳи, иже прѳимѳше отъ кѳнѳзя или отъ
Likh: сѹть неѳстовѳи, иже прѳемше от князя или от
 α : сѹть неѳстовѳи, иже прѳимѳше отъ кѳнѳзя или отъ

77,6:

- Laur:* ѿспѳдѳна своѳего ѳѳсть ли дарѳы. | ти мѳзѳлатѳ ѿ
Radz: гѳѳа своѳѳѳ. ѳѳсть или дарѳы. ты мѳзѳлатѳ ѿ
Acad: гѳѳа своѳѳѳго ѳѳть или дарѳы. ты мѳзѳлатѳ ѿ
Нурѳ: гѳѳа своѳѳѳ ѳѳть и дарѳы. ти мѳзѳлатѳ ѿ
Khle: гѳѳа | своѳего ѳѳсть и дарѳы. тѳи мѳзѳлатѳ ѿ
Comm: господина своего чѳсть или дарѳы тѳѳ мѳзѳлатѳ о
NAca: господина своего чѳсть или дарѳы тѳѳ мѳзѳлатѳ о
Tols: господина своего чѳсть или дарѳы тѳѳ мѳзѳлатѳ о
Вуч: господина своего чѳсть ли дарѳы, ти мѳзѳлатѳ о
Shakh: господина своего чѳсть или дарѳы, ти мѳзѳлатѳ о
Likh: господина своего чѳсть ли дарѳы, ти мѳзѳлатѳ о
 α : господина своего чѳсть или дарѳы, ти мѳзѳлатѳ о

77,7:

- Laur:* главѳѳ кнѳзѳа своѳего. на погублѳѳнѳѳ. горѳше
Radz: главѳѳ кнѳзѳа своѳего | на погублѳѳнѳѳ горѳшѳ
Acad: главѳѳ кнѳзѳа своѳего. на погублѳѳнѳѳ. горѳшѳ
Нурѳ: главѳѳ кнѳзѳа своѳего. | на погублѳѳнѳѳ. горѳше
Khle: главѳѳ кнѳзѳа || своѳего на погублѳѳнѳѳ. горѳшѳ [33¹]
Comm: главѳѳ князя своѳего на погублѳѳнѳѳ горѳшѳ
NAca: главѳѳ князя своѳего на погублѳѳнѳѳ горѳшѳ
Tols: главѳѳ князя своѳего на погублѳѳнѳѳ горѳшѳ
Вуч: главѳѳ князя своѳего на погублѳѳнѳѳ, горѳше
Shakh: главѳѳ кѳнѳзя своѳего на погублѳѳнѳѳ; горѳше
Likh: главѳѳ князя своѳего на погублѳѳнѳѳ, горѳше
 α : главѳѳ кѳнѳзя своѳего на погублѳѳнѳѳ; горѳше

77,8:

Laur: сѹть бѣсовѣ таковѣн. ꙗкоже блудъ || преда [24^v]
Radz: сѹть бесовѣ таковѣн. || ꙗкоже и блодѹ преда [43^v]
Acad: сѹть бесовѣ. таковѣн. ꙗкоже и блддъ преда
Нур: сѹ та|ковѣн бѣсовѣ. ꙗко^ж и блдѹ. | предасть
Khle: сѹ таковѣн бѣсѣ ꙗко^ж и блдѹ. предасть
Comm: сѹть бѣсовѣ таковѣи и ꙗко и блуд предасть
NAca: сѹть бѣсовѣ таковѣи ꙗко и блуд предасть
Tols: сѹть бѣсовѣ таковѣи ꙗко и блуд предасть
Bych: сѹть бѣсовѣ таковѣи: ꙗкоже Блудъ преда
Shakh: сѹть бѣсовѣ таковѣи. ꙗкоже и Блудъ предасть
Likh: сѹть бѣсовѣ таковѣи. ꙗкоже Блудъ преда
 α : сѹть бѣсовѣ таковѣи. ꙗкоже и Блудъ предасть

77,9:

Laur: князѣ своего. и прѣимъ ѿ него чѣти мнѣгн
Radz: кнѣзѣ свое. прѣимъ ѿ него чѣти мнѣ |
Acad: кнѣзѣ своего. прѣимъ ѿ него чѣти многѣ.
Нур: князѣ своего. прѣимъ ѿ него чѣти многы.
Khle: князѣ своего. прѣимъ ѿ не^г | чѣсти мнѣгы.
Comm: князѣ своего прѣимъ от него чѣсти многы
NAca: князѣ своего прѣимъ от него чѣти многы
Tols: князѣ своего прѣимъ от него чѣсти многи
Bych: князѣ своего, и прѣимъ отъ него чѣти многи,
Shakh: кнѣзѣ своего, прѣимъ отъ него чѣсти мнѣгы;
Likh: князѣ своего, и прѣимъ от него чѣти многи,
 α : кнѣзѣ своего, прѣимъ отъ него чѣсти мнѣгы;

77,10:

Laur: се бо бѣ повнненъ крови тои. се бо блудъ затворисѣ
Radz: сеи бо бѣ повнненъ крови тои. сеи бо блодѹ затворивъ|сѣ
Acad: сеи бо бѣ повнненъ крови тои. сеи бо блд затворивсѣ
Нур: сѣ | бо бѣ повнненъ крови тои. се бо блудъ затворивъ|сѣ
Khle: сеи бо бѣ повнненъ крови т<з>н. | сеи бо блд затворивсѣ
Comm: сеи бо естъ повиненъ крови тои сѣи бо блуд затворивъся
NAca: сеи бо бысть повиненъ крови того сеи бо блуд затворився
Tols: сеи бо бысть повиненъ крови того сеи бо блуд затворився
Bych: се бо бысть повиненъ крови той. Се бо Блудъ затворисѣ
Shakh: сѣ бо бысть повиненъ крови тои. Сѣ бо Блудъ, затворивъся
Likh: се бо бысть повиненъ крови той. Се бо Блудъ затворисѣ
 α : сѣ бо бысть повиненъ крови тои. Сѣ бо Блудъ, затворивъ ся

77,11:

Laur: съ ярополкомъ лѣста ему. слаше |
Radz: со ярополкомъ. лѣста по^Ани^М слаше
Acad: со ярополкомъ. | лѣста под^Мни^М. слаша
Нур: съ ярополк^М. слаше
Khle: съ ярополк^М. слаше
Comm: съ ярополкомъ слаше
NAca: съ ярополкомъ слаше
Tols: съ ярополкомъ слаше
Вуч: съ Ярополкомъ, лѣстя ему, слаше
Shakh: съ Яропълкъмъ, лѣстя подъ нимъ, сълаше
Likh: съ Ярополкомъ, лѣстя ему, слаше
 α : съ Яропълкъмъ, сълаше

77,12:

Laur: къ володимеру часто. вела ему пристрапати къ
Radz: к володимерѸ | часто. вела емоу
Acad: к володимерѸ часто. | вела емѸ
Нур: къ | володимеру часто. вела е|му приступати къ
Khle: къ | вол^Амери^Му часто. вела емоу пристоупати къ |
Comm: къ володимеру часто веля ему приступити ко
NAca: къ володимеру часто веля ему приступити ко
Tols: къ володимеру часто веля ему приступити ко
Вуч: къ Володимеру часто, веля ему пристряпати къ
Shakh: къ Володимеру часто, веля ему пристряпати къ
Likh: къ Володимеру часто, веля ему пристряпати къ
 α : къ Володимеру часто, веля ему приступати къ

77,13:

Laur: граду бранью. а самъ мзисла оубити | ярополка.
Radz: оубити ярополка.
Acad: оубити ярополка.
Нур: городу | бранью. самъ мысла оуби^Т || ярополка. [30d]
Khle: городоу часто браню. с^Ммысла оубити яро|полка
Comm: граду бранию самъ мысля убити ярополка
NAca: гра
Tols: граду бранаю самъ мысля убити ярополка
Вуч: граду бранью, а самъ мысля убити Ярополка;
Shakh: граду бранию, а самъ мысля убити Яропълка;
Likh: граду бранью, а самъ мысля убити Ярополка;
 α : граду бранию, а самъ мысля убити Яропълка.

77,14:

Laur: гражензы же не бѣ лъзѣ оубити е|го.

Radz: гражаны же не | бѣ лзѣ оубити ^Гѣ.

Acad: гражены же не бѣ | лзѣ оубитї его.

Нура: гражаны же нѣ|лзѣ оутн ^{БН}его.

Khle: гражаны ^Жнелзѣ оубити его.

Comm: нь нѣлза бѣ гражданы убити его

NAca: omitted to 78,24

Tols: гражданы же не бѣ лзѣ убити его

Буч: гражаны же не бѣ лъзѣ убити его.

Shakh: гражаны же не бѣ лъзѣ убити его.

Likh: гражаны же не бѣ лъзѣ убити его.

α : Гражаны же не бѣ лъзѣ убити его.

77,15:

Laur: блудъ же не възмогъ како бы погубити н. | замысли

Radz: блѹ^А же не възмогъ. како бы пог^Ббити. н замысли

Acad: блѹ^А же не възмогъ. како н бы по||г^Ббити. н размысли

Нура: блѹ^А же не въз|змогъ како бы н погубити. | замысли

Khle: блѹ^А же | не възмогъ како бы н погубити. замысли |

Comm: блудъ же не возмогъ како бы погубити замысли

Tols: блудъ же не возмогъ како бы погубити замысли

Буч: Блудъ же не възмогъ, како бы погубити и, замысли

Shakh: Блудъ же, не възмогъ, како бы погубити и, замысли

Likh: Блудъ же не възмогъ, како бы погубити и, замысли

α : Блудъ же, не възмогъ, како бы погубити, замысли

[38^f]**77,16:**

Laur: лестью вела ему нзлазити на

Radz: лестню. вела ем^Бнн нзлазити на

Acad: лестью. вела ем^Бнї нзлазї|ти на

Нура: лѣстью. вела ему | не нзълазн^Тна

Khle: лестїю вела емоу не нс^Ах^Нѡти на

Comm: лестию веля ему ни излазити на

Tols: лестию веля ему ни излазити на

Буч: лестью, веля ему ни излазити на

Shakh: льстию, веля ему не излазити на

Likh: лестью, веля ему ни излазити на

α : льстию, веля ему не излазити на

77,17:

Laur: бра|нь нзъ града. льстаѹе же блудъ ярополку.

Radz: бра|нь нзъ гра^а. рѣ же блу^{оу} ярополкѹ

Acad: брань нзъ гра^а. рече же бл^о ярополкѹ.

Нур: брань нзъ | града. н рѣ же блудъ яроп|лку.

Khle: бра^н нзъ града, | н рѣ же бл^жкъ ярополкоу.

Comm: брань из града и рече блуд ярополку

Tols: брань из града рече блуд ярополку

Вуч: брань изъ града; рече же Блудъ Ярополку:

Shakh: брань из града. Лъстя же, рече Блудъ Яропълку:

Likh: брань изъ града. Рече же Блудъ Ярополку:

α : брань изъ града. Рече же Блудъ Яропълку:

77,18:

Laur: ки|яне слютса къ володимеру. глѹще. присту^п|и

Radz: кияне шлють к володѣ|мероу глѹще прѣстѹпан

Acad: кїяне шь|лютьса. к володими^р. глѹще прѣстѹпан

Нур: киянъ слютса къ | володими^рю глѹще. присту|пан

Khle: кыяне шлютьса | къ вол^дмери^{оу} глѹще. прѣстоупан

Comm: киянъ шлются к володимеру глаголюще приступаи

Tols: кыяне слются к володимеру глаголюще приступаи

Вуч: “Кияне слются къ Володимеру, глаголюще: приступай

Shakh: “Кыяне сълютьса къ Володимеру, глаголюще: приступаи

Likh: “Кияне слются къ Володимеру, глаголюще: Приступай

α : “Кыяне сълють ся къ Володимиру, глаголюще: Приступаи

77,19:

Laur: къ граду. яко предамы ти ярополка.

Radz: ко гра^{ду}. яко предамы ти яроп|полка.

Acad: ко гра^д. яко предамы ти ярополка.

Нур: къ городу бранью. як^о | предамы ти ярополка.

Khle: къ градоу | бра^ню. яко предамы ти ярополка;

Comm: ко граду яко предамы и тя ярополка

Tols: ко граду яко предамы ти ярополка

Вуч: къ граду, яко предамы ти Ярополка;

Shakh: къ граду, яко предамы ти Яропълка;

Likh: къ граду, яко предамы ти Ярополка.

α : къ граду, яко предамы ти Яропълка;

77,20:

Laur: побѣ|гни за градъ. и послуша его ярополкъ.

Radz: побѣгни из градъ. и послѣша ѿ ярополкъ.

Acad: побѣгни изъ града. | и послѣша его ярополкъ.

Нур: побѣгни изъ града. и послуша его ярополкъ.

Khle: побѣгни | из града. и послуша его ярополкъ.

Comm: побѣгни из града и послуша его ярополкъ

Tols: побѣгни из града и послуша его ярополкъ

Буч: побѣгни за градъ”. И послуша его Ярополкъ,

Shakh: побѣгни из града”. И послуша его Яропѣлкъ;

Likh: Побѣгни за градъ”. И послуша его Ярополкъ,

α : побѣгни из града”. И послуша его Яропѣлкъ,

77,21:

Laur: изъбѣгъ | пред нимъ затвориса въ градъ

Radz: и изъбѣгъ. и затвориса въ градъ

Acad: и изъбѣгъ. и затвориса | въ градъ

Нур: и бѣжа изъ града. пришедъ затвориса въ градъ

Khle: и бѣжа | из града. и прише затвориса въ градъ

Comm: и пакы избѣгъши пришед затвориса въ градъ

Tols: и избѣгъ пришед затвориса въ градъ

Буч: и избѣгъ пред нимъ затвориса въ градъ

Shakh: и избѣгъ, прешедъ, затвориса въ градъ

Likh: и избѣгъ пред нимъ затвориса въ градъ

α : и избѣгъ, прешедъ, затвори ся въ градъ

77,22:

Laur: родни. на оустѣ рѣки. а володимеръ

Radz: роднѣ на оустѣ рси:- | Н володимеръ

Acad: роднѣ на оустѣ рси:- Володимеръ

Нур: роднѣ на | оустѣ рси. а володимеръ |

Khle: рѣнѣ | на оустѣ рси. а въ ѿмеръ

Comm: роднѣ и бѣ гладъ великъ в немъ и есть притчя си и до сего дни на устѣ росѣ а володимеръ

Tols: роднѣ и бѣ гладъ великъ в нем и есть

Буч: Родни на устѣ Рси рѣки, а Володимеръ

Shakh: Родни на устѣ Рси; а Володимеръ

Likh: Родни на устѣ Рси рѣки, а Володимеръ

α : Родни на устѣ Рси; а Володимеръ

77,23:

Laur: вниде в кневъ. и ѡсѣ|де ярополка в роднѣ. и

Radz: вниде в кневъ. и ѡсѣда^х ярополка в ро^нѣ. и

Acad: вни|де в кїеевъ. и ѡсѣда^х ярополка в ро^нѣ. и

Нур: вниде в кневъ. и ѡсѣда|ху ярополка в роднѣ. и |

Khle: вниде въ кыевъ. и | ѡсѣда^х ярополка в ро^нѣ.

Comm: вниде в киевъ и осѣдаху ярополка в роднѣ и

Tols: притча си и до сего дни бѣда акы в роднѣ на

Буч: вниде в Киевѣ, и осѣде Ярополка в Роднѣ, и

Shakh: вниде въ Киевѣ. И осѣдаху Яропѣлка въ Родьни; и

Likh: вниде в Киевѣ, и осѣде Ярополка в Роднѣ. И

α : вниде въ Киевѣ. И осѣдаху Яропѣлка въ Родьни. И

77,24:

Laur: бѣ гладъ великъ в немъ. | естъ притча и до

Radz: бѣ гла^д великъ в не^м. и е^стъ притча и до

Acad: бѣ гла^д | великъ в немъ. и естъ прѣтча и до

Нур: бѣ гладъ великъ в немъ. | и естъ притча и до

Khle: omitted

Comm: бѣ гладъ великъ в немъ и естъ притча си и до

Tols: усть руси а володимер вниде в киевъ и оцѣдаху ярополка
в роднѣ и бѣ гладъ великъ в нем и естъ притча си и до

Буч: бѣ гладъ великъ в немъ, и естъ притча до

Shakh: бѣ гладъ великъ въ немъ, и естъ притъча си и до

Likh: бѣ гладъ великъ в немъ, и естъ притча и до

α : бѣ гладъ великъ въ немъ, и естъ притъча и до

77,25:

Laur: сего д̄не. бѣда акы в роднѣ. и рѣ | блудъ ярополку.

Radz: се^г д̄нн. беда акы в ро^нѣ. и рѣ блу^д ярополкѣ.

Acad: сего д̄не. беда акн | в роднѣ. и рече бл^д ярополкѣ.

Нур: сего д̄не. | бѣда акы в роднѣ. и рѣ блу|дъ ярополку.

Khle: и рѣ бл^д къ яро|полку.

Comm: сего дни бѣда акы в роднѣ и рече блуд ярополку

Tols: сего дне бѣда акы в роднѣ и рече блуд ярополку

Буч: сего дне: бѣда акы в Роднѣ. И рече Блудъ Ярополку:

Shakh: сего д̄не: бѣда акы въ Родьни. И рече Блудъ Яропѣлку:

Likh: сего дне: бѣда акы в Роднѣ. И рече Блудъ Ярополку:

α : сего д̄не: бѣда акы въ Родьни. И рече Блудъ Яропѣлку:

77,26:

Laur: видиши колко вонн у бр^та тв^оего. нама
Radz: видиши лн како вон оу | бр^та тво^ое. нама
Acad: видиши лн како вон | оу брата твоего. нама
Нура: видиши | лн колко вон оу брата тв^оего. нама
Khle: ъиши лн колко вон оу брата твоего, | на^м
Comm: видиши ли колко естъ вои у брата твоего намъ
Tols: видиши ли колко естъ вои у брата твоего намъ бо
Буч: “видиши, колко вой у брата твоего? нама
Shakh: “видиши ли, колко естъ вои у брата твоего? Нама
Likh: “Видиши, колко войн у брата твоего? Нама
 α : “Видиши ли, колко вои у брата твоего? Нама

77,27:

Laur: нхъ не перебороти. твори миръ сз | братомъ
Radz: н не перебороти. твори миръ с бр^тамъ |
Acad: н не перебороти. твори | миръ сз братомъ
Нура: нхъ не перебор^оти. н твори миръ сз бр^тамъ
Khle: н не переб^оти. н твори миръ сз брат^о
Comm: их не пребороти твори миръ съ братомъ
Tols: их не пребороти и твори миръ съ братомъ
Буч: ихъ не перебороти; твори миръ съ братомъ
Shakh: ихъ не перебороти; твори миръ съ братъмъ
Likh: ихъ не перебороти. Твори миръ съ братомъ
 α : ихъ не перебороти. Твори миръ съ братъмъ

77,28:

Laur: свонмъ. лъста подъ нимъ се рече. н рече ярополкъ
Radz: свон^м. лста п^д нимъ се рече. н рече яропл^к
Acad: свонмъ. лъста под нимъ се рече | н рече ярополкъ
Нура: свонмъ лъста подъ н^м | се рече. н рече ярополкъ
Khle: свон^м. | лъста п^д н^м се рече. н рече ярополкъ.
Comm: своимъ лъстя под нимъ се рече ярополкъ
Tols: своимъ лъстя под нимъ сиа рече ярополкъ
Буч: своимъ”; лъстя подъ нимъ се рече. И рече Ярополкъ:
Shakh: своимъ”; лъстя подъ нимъ, се рече. И рече Яропълкъ:
Likh: своимъ”; лъстя подъ нимъ се рече. И рече Ярополкъ:
 α : своимъ”; лъстя подъ нимъ, се рече. И рече Яропълкъ:

77,29:

Laur: такъ бѹ^А. и посла блудъ къ володимеру |
Radz: тако боѹ^А. и посла | блѹ^А къ володимерѹ
Acad: тако бѹ^Ади. и посла блѹ^А къ володнмѣ|рѹ
Нур: тако | бѹ^Ади. и посла блудъ къ во|лодимеру
Khle: тако бѹ^Ади. и посла блѹ^А къ во^Алѹ^Нмероу
Comm: тако буди и посла блуд к володимиру
Tols: тако буди и посла блуд к володимеру

Buch: “такъ буди”. И посла Блудъ къ Володимеру,
Shakh: “такъ буди”. И посъла Блудъ къ Володимеру,
Likh: “Такъ буди”. И посла Блудъ къ Володимеру,
 α : “такъ буди”. И посъла Блудъ къ Володимиру,

78,1:

Laur: сице гл̄а. ѡко събытсѣ мьслѣ твоѣ.
Radz: сице гл̄а. ѡко събытсѣ мьслѣ твоѣ. |
Acad: сице гл̄а. ѡко събытсѣ мьслѣ твоѣ.
Нур: гл̄а. ѡко събытсѣ мьслѣ твоѣ.
Khle: гл̄а. ѡко събытсѣ | мьслѣ твоѣ.
Comm: сице глаголя яко събытсѣ мьслѣ твоѣ
Tols: сице глаголя яко събытсѣ мьслѣ твоѣ

Buch: сице глаголя: “яко събытсѣ мьслѣ твоѣ, [76,11]
Shakh: сице глаголя, яко “събытсѣ мьслѣ твоѣ, [93,15]
Likh: сице глаголя, яко “Събытсѣ мьслѣ твоѣ, [55,22]
 α : сице глаголя, яко “Събытсѣ мьслѣ твоѣ,

78,2:

Laur: ѡко приведу къ тебѣ ярополка. и пристрон
Radz: ѡко приведѹ къ тебѣ ярополка. и пристрон
Acad: ѡко приведѹ къ тебѣ ярополка. и пристрон
Нур: ѡко приведу ярополка къ тебѣ. и | пристрон
Khle: ѡко приведу ярополка къ тебѣ. | и пристрон
Comm: яко приведу къ тебѣ ярополка пристрой
Tols: яко приведу къ тебѣ ярополка ты же пристрой

Buch: яко приведу къ тебѣ Ярополка, и пристрой
Shakh: яко приведу къ тебѣ Ярополка, и пристрой
Likh: яко приведу къ тебѣ Ярополка, и пристрой
 α : яко приведу Ярополка къ тебѣ, и пристрой

78,3:

Laur: оубѣнти н. н во|лоднмеръ же то слышавъ.

Radz: оубѣнти | володнмеръ же то слышавъ.

Acad: оубѣнтї н. володнмиръ же | то слышавъ.

Нур: оубѣнти н. володнмиръ же то слышавъ. |

Khle: оубѣнти его. въ Ѡ^Ам^Імеръ же то слыш^Ѧ, |

Comm: убити и володнмиръ то слышавъ

Tols: убити и володнмеръ же то слышавъ

Буч: убити и". Володнмеръ же то слышавъ,

Shakh: убити и". Володнмеръ же, то слышавъ,

Likh: убити и". Володнмеръ же, то слышавъ,

α : убити и". Володнмиръ же, то слышавъ,

78,4:

Laur: въшедъ въ дворъ терѣ|мнзын ѡтень. ѡ немже

Radz: вше^Ѧ въ дворъ теремнын ѡ|тень. ѡ немже

Acad: вше^Ѧ въ дворъ теремнын ѡтень. ѡ немже

Нур: въшедъ въ дворъ теремь||нын ѡтень. ѡ немже

[31a]

Khle: вше^Ѧ въ дворъ теремнын ѡтень. ѡ не^Мже

Comm: вшедъ пакы в теремны дворъ отень о немже

Tols: абие вшед в теремны дворъ отень о немже

Буч: въшедъ въ дворъ теремный отень, о немже

Shakh: въшьдъ въ дворъ теремныи отьнь, о немже

Likh: въшедъ въ дворъ теремный отень, о нем же

α : въшьдъ въ дворъ теремныи отьнь, о немже

78,5:

Laur: преже сказахомъ. съде | ту съ дружиною

Radz: преже сказах^Мѡ. н съде тѢ с вон н со дру|жиною

Acad: преже сказахомъ. н съде тѢ с вон н съ дрѢ|жиною

Нур: прѣ|же сказах^Мѡ. съде ту с вон | н съ дружиною

Khle: прѣ^Ж | сказах^Мѡ. съде тоу съ вон н съ дружиною

Comm: преже сказахомъ съде ту с вои своими и с дружиною

Tols: предсказахом съде ту с вои и с дружиною

Буч: преже сказахомъ, съде ту с вои и съ дружиною

Shakh: преже съказахомъ, съде ту съ вои и съ дружиною

Likh: преже сказахомъ, съде ту с вои и съ дружиною

α : преже съказахомъ, съде ту съ вои и съ дружиною

78,6:

Laur: своею. и рѣ блудъ ярополку пон|ди кз
Radz: своею. и рѣ блудъ ко ярополку понди к
Acad: своею. и рече блудъ кз ярополкѣ. понди к
Нур: своею. и | рѣ блудъ ярополку. пон|ди кз
Khle: сво|єю. и рѣ блудъ кз ярополкоу. понди кз
Comm: и рече блуд ярополку поиди
Tols: своею и рече блуд ярополку поиди

Bych: своею; и рече Блудъ Ярополку: “поиди къ
Shakh: своею. И рече Блудъ Яропѣлку: “поиди къ
Likh: своею. И рече Блудъ Ярополку: “Поиди къ
 α : своею. И рече Блудъ Яропѣлку: “Поиди къ

78,7:

Laur: брату своему. и рѣ ему что ми ни вдаси. | то
Radz: братоу || своему. и рци емѣ. что ми не вдаси. то [44^г]
Acad: бра|тѣ своему. и рци емѣ. что ми не<ї> вдасї то
Нур: брату своему. и рѣ|ци ему что ми ни вдасї | то
Khle: братоу | своему рци емоу. что мнѣ въздаси то
Comm: брату своему и рци ему что ми ни вдаи то
Tols: брату своему и рци ему что ми ни вдаси то

Bych: брату своему и рчи ему: что ми ни вдаси, то
Shakh: брату своему, и рци ему: чѣто ми ни въздаси, то
Likh: брату своему и рчи ему: что ми ни вдаси, то
 α : брату своему и рци ему: чѣто ми ни въздаси, то

78,8:

Laur: язъ прииму. понде же ярополкѣ. рѣ же
Radz: азъ приимоу | понде же ярополкѣ. и рѣ
Acad: азъ прї|имѣ понде же ярополкѣ. и рече
Нур: язъ прииму. понде | же ярополкѣ. и рѣ
Khle: азъ прї|н|моу. понде же ярополкѣ. и рече
Comm: азъ прииму и поиде ярополкѣ и рече
Tols: азъ прииму и поиде ярополкѣ и рече

Bych: язъ прииму”. Поиде же Ярополкѣ, и рече
Shakh: азъ прииму”. Поиде же Яропѣлкѣ, и рече
Likh: язъ прииму”. Поиде же Ярополкѣ, и рече
 α : азъ прииму”. Поиде же Яропѣлкѣ, и рече

78,9:

- Laur:* ему | варажько не ходи княже оубьютъ т.а. побѣгни |
Radz: емѸ варажко. княже не ходи оубьютъ т.а. побѣгни
Acad: емѸ варажко. кня|же не ходи оубьютъ т.а. побѣгни
Нура: ему | варажько. не ходи кня|же оубьютъ т.а. побѣгъ|ни
Khle: емоу варажько, || не х^Аω^Н княже оубѣ^Тю т.а.; побѣгни
Comm: ему варяжько не ходи княже убиютъ ты побѣгни
Tols: ему варяжько не ходи княже убиютъ ты побѣгни
Буч: ему Варяжько: “не ходи, княже, убьютъ ты; побѣгни
Shakh: ему Варяжько: “не ходи, княже, убьютъ ты; побѣгни
Likh: ему Варяжько: “Не ходи, княже, убьютъ ты; побѣгни
 α : ему Варяжько: “Не ходи, княже, убьютъ ты; побѣгни

78,10:

- Laur:* в печенѣги. и приведеш ми. и не
Radz: в печенѣгы. и привеши вон | и не
Acad: в печенѣги и прї|ведеши вон. и не
Нура: в печенѣгы. и приве|деши вою. и не
Khle: въ печенѣги | и приведеши воа. и не
Comm: в печенигы и приведеши воя и не
Tols: в печенѣгы и приведеши вои и не
Буч: в Печенѣги и приведеши вои”; и не
Shakh: въ Печенѣгы, и приведеши вои”; и не
Likh: в Печенѣги и приведеши вои; и не
 α : въ Печенѣгы, и приведеши вои”. И не

78,11:

- Laur:* послуша его. | и приде ярополкъ къ володимеру.
Radz: послуша его:- | Н при^А ярополкъ к володимерѸ.
Acad: послѣша его: Н прїнде ярополкъ к володїмїрѸ.
Нура: послуша ѣ. | и приде ярополкъ къ вол^Однмеру. и
Khle: послуша его. и прїнде яро|полкъ къ вол^Аω^Нмероу. и
Comm: слуша его и прииде ярополкъ к володимиру и
Tols: слуша его и прииде ярополкъ к володимеру
Буч: послуша его. И приде Ярополкъ къ Володимеру;
Shakh: послуша его. И приде Яропѣлкъ къ Володимеру; и
Likh: послуша его. И приде Ярополкъ къ Володимеру;
 α : послуша его. И приде Яропѣлкъ къ Володимиру;

78,12:

Laur: ѡко полѣзе | въ двѣрн. н подъяста н два варага
Radz: ѡко влѣзе въ двѣрн. н по^Ѡѡста .Ѣ. варага
Acad: ѡко влѣзе в двѣрн. н по^Ѡѡста | два варегы
Нур: ѡко полѣзе въ | двѣрн. подъяста н два варага.
Khle: ѡко полѣзе въ двѣрн, | по^Ѡѡста его два варага
Comm: ѡко полѣзе во двѣрѣ подъяста два варяга
Tols: ѡко полѣзе в двери подъяста два варяга
Буч: ѡко полѣзе въ двери, и подъяста и два Варяга
Shakh: ѡко полѣзе въ двѣри, подъяста и дѣва Варяга
Likh: ѡко полѣзе въ двери, и подъяста и два варяга
 α : ѡко полѣзе въ двѣри, подъяста и дѣва Варяга

78,13:

Laur: мечьми по^ддъ пазусѣ. блудъ же затвори
Radz: мечьма. по^д пазоусѣ. блод^Ѡ же затвори |
Acad: мечьма по^д паз^Ѡсѣ. бл^Ѡ же затвори
Нур: мечьма по^ддъ пазусѣ. | блудъ же затвори
Khle: мечьма по^д пазоусѣ. | бл^Ѡ же затвори
Comm: мечьма под пазусѣ блуд же затвори
Tols: мечьма под пазусѣ блуд же затвори
Буч: мечьми подъ пазусѣ, Блудъ же затвори
Shakh: мечьма подъ пазусѣ. Блудъ же затвори
Likh: мечьми подъ пазусѣ. Блудъ же затвори
 α : мечьма подъ пазусѣ. Блудъ же затвори

78,14:

Laur: двѣрн. н не да по не^м ити своимъ. н тако
Radz: двѣрн. н не да по не^м вѣнти своимъ. тако
Acad: двѣрн. н не да по немъ вѣнти своимъ. н тако
Нур: двѣрн н | не дасть по немъ вѣнти. | своимъ. н тако
Khle: двѣрн. не дасть по не^м вѣнти | свои^м. н тако
Comm: двери и не дасть по немъ ити своимъ и тако
Tols: двери и не дасть по немъ ити своимъ и тако
Буч: двери и не да по немъ ити своимъ; и тако
Shakh: двѣри, и не дасть по немъ ити своимъ. И тако
Likh: двери и не да по немъ ити своимъ. И тако
 α : двѣри, и не дасть по немъ вѣнти своимъ. И тако

[25^г]

78,15:

Laur: оубьенъ бы^с ярополкъ. |

Radz: оубьенъ бы^с ярополкъ:- | Варашко же видѣвъ

Acad: оубьенъ || бы^с ярополкъ: Варажко же видѣвъ [38^v]

Hupa: оубьенъ | бы^с ярополкъ. варажко | же видѣвъ

Khle: оубенъ бы^с ярополкъ. варажко^{жж} | видѣвъ

Comm: убиенъ бысть ярополкъ варяжко же видѣвъ

Tols: уьенъ бысть ярополкъ а варяжко же видѣвъ

Buch: уьенъ бысть Ярополкъ. Варяшко же видѣвъ,

Shakh: убиенъ бысть Яропълкъ. Варяжко же, видѣвъ,

Likh: уьенъ бысть Ярополкъ. Варяшко же, видѣвъ,

α : убиенъ бысть Яропълкъ. Варяжко же, видѣвъ,

78,16:

Laur: бѣжа съ двора в печенѣги.

Radz: яко оубьенъ бы^с ярополкъ. бе|жа со двора в печенѣгы.

Acad: яко оубьенъ бы^с ярополкъ. бежа со двора в печенѣгы.

Hupa: яко оубьенъ^з | бы^с ярополкъ. бѣжа съ | двора в печенѣгы.

Khle: яко оубенъ бы^с ярополкъ. бѣжа з до|ра въ печенѣги.

Comm: яко убиенъ бысть ярополкъ бѣжа съ двора в печенигъ

Tols: яко уьенъ бысть ярополкъ и бѣжа от нихъ в печенѣгы

Buch: яко уьенъ бысть Ярополкъ, бѣжа съ двора в Печенѣги,

Shakh: яко убиенъ бысть Яропълкъ, бѣжа съ двора въ Печенѣгы,

Likh: яко уьенъ бысть Ярополкъ, бѣжа съ двора в Печенѣги,

α : яко уьенъ бысть Яропълкъ, бѣжа съ двора въ Печенѣгы,

78,17:

Laur: и

Radz: и много воева володимера с пе|ченѣгы.

Acad: omitted

Hupa: и мь|ного воева с печенѣгы | на володимира. и

Khle: и много воева с печенѣги на | вол^ло^нмера. и

Comm: и много воева с печенѣгы на володимира и

Tols: на володимера

Buch: и много воева Володимера с Печенѣгы,

Shakh: и мьного воева съ Печенѣгы на Володимера, и

Likh: и много воева Володимера с печенѣгы,

α : и мьного воева съ Печенѣгы на Володимира, и

78,18:

Laur: ѡдѡа прѣѡаѡи н. за|ходнѡѡ к нему

Radz: ѡдѡа прѣѡаѡи н. н заходн к немуѡ

Acad: ѡ|дѡа прѣѡаѡѣї н н заходн к немѡ

Нурѡ: ѡдѡа | прѣѡаѡи н. заходнѡѡ | к нему

Khle: ѡдѡа прѣѡаѡи нѡ. заходнѡѡ к нѣ^{м8} |

Comm: ѡдѡа прѣѡаѡи заходнѡѡ ему

Tols: ѡдѡа прѣѡаѡи заходнѡѡ ему

Буч: ѡдѡа прѣѡаѡи и, заходнѡѡ к нему

Shakh: ѡдѡа прѣѡаѡи и, заходнѡѡ къ нему

Likh: ѡдѡа прѣѡаѡи и, заходнѡѡ к нему

α : ѡдѡа прѣѡаѡи и, заходнѡѡ къ нему

78,19:

Laur: ротѡ. ѡлоднѡѡрѡ же залѡже | жену брѡтъню.

Radz: ротѡ. ѡ|лоднѡѡрѡ же залаже женѡ брѡтъню

Acad: ротѡ. ѡлоднѡѡрѡ же залѡже <ж>ѡнѡ брѡтъню

Нурѡ: ротѡ. ѡлоднѡѡрѡ же залѡже жену брѡтъню

Khle: ротѡ. ѡлѡѡѡѡѡѡрѡ же залѡже, женѡу брѡтъню |

Comm: ротѡ ѡлоднѡѡѡрѡ же залѡжѡ брѡтъню жену

Tols: ротѡ ѡлоднѡѡѡрѡ же залѡжѡ жену брѡтъню

Буч: ротѡ. ѡлоднѡѡѡрѡ же залѡже жену брѡтъню

Shakh: ротѡ. ѡлоднѡѡѡрѡ же залѡже жену брѡтъню,

Likh: ротѡ. ѡлоднѡѡѡрѡ же залѡже жену брѡтъню

α : ротѡ. ѡлоднѡѡѡрѡ же залѡже жену брѡтъню,

78,20:

Laur: грѡкнѡю. н бѡ ѡпрѡздна. ѡ̄ | ѡѡя же рѡднѡ ѡ̄ѡѡѡлкъ.

Radz: грѡкнѡю н бѡ ѡпрѡздна. ѡ̄ ѡѡя же рѡдн ѡ̄ѡѡѡлкъ.

Acad: грѡкнѡю н бѡ ѡпрѡздна ѡ̄ ѡѡя же рѡдн ѡ̄ѡѡѡлкъ.

Нурѡ: грѡкнѡю. н бѡ ѡпрѡздна. ѡ̄ ѡѡя же рѡдн ѡ̄ѡѡѡлкъ.

Khle: грѡкнѡю. н бѡ ѡпрѡздна. ѡ̄ ѡѡя ѡ̄ѡѡѡлкъ |

Comm: грѡкнѡю и бѡ ѡпрѡздна ѡт ѡѡя же рѡднѡ ѡѡѡѡлкъ

Tols: грѡкнѡю и бѡ ѡпрѡздна ѡтѡ я ѡѡя же рѡднѡ ѡѡѡѡлкъ

Буч: Грѡкнѡю, и бѡ ѡпрѡздна, ѡтѡ ѡѡя же рѡднѡ ѡѡѡѡлкъ.

Shakh: Грѡкнѡю, и бѡ ѡпрѡздна, ѡтѡ ѡѡя же рѡднѡ ѡѡѡѡлкъ.

Likh: грѡкнѡю, и бѡ ѡпрѡздна, ѡт ѡѡя же рѡднѡ ѡѡѡѡлкъ.

α : Грѡкнѡю, и бѡ ѡпрѡздна, ѡтѡ ѡѡя же рѡднѡ ѡѡѡѡлкъ.

78,21:

Laur: ѿ грѣховнаго бо корени зolz плодъ
Radz: ѿ грѣховнаго бо корене || плѡ̂ зolz [44^v]
Acad: ѿ грѣховнаго бо | корене пл<о>дъ zolz
Нура: ѿ грѣховнаго бо | корене. злын плодъ
Khle: ѿ грѣховнаго бо корени злын плѡ̂
Comm: от грѣховнаго бо корень зolz плодъ
Tols: от грѣховнаго бо корени зolz плодъ
Буч: Отъ грѣховнаго бо корени зolz плодъ
Shakh: Отъ грѣховнаго бо корене зълъ плодъ
Likh: От грѣховнаго бо корени зolz плодъ
 α : Отъ грѣховнаго бо корене зълъ плодъ

78,22:

Laur: бываеть. понеже бѣ была м̄т̄ | его черницею.
Radz: бываеть. понеже бѣ м̄т̄и его была черницею |
Acad: бываеть. понеже бѣ м̄т̄и | его была черницею.
Нура: бы|ваеть. понеже была бѣ || м̄т̄и его черницею [31b]
Khle: бывае̄. понѣ̄ | бѣ была м̄т̄и его черницею
Comm: бываеть понеже была бѣ мати его черницею
Tols: бываеть понеже бо была бѣ мати его черницею
Буч: бываеть: понеже бѣ была мати его черницею,
Shakh: бываеть, понеже была бѣ мати его черницею,
Likh: бываеть: понеже бѣ была мати его черницею,
 α : бываеть, понеже была бѣ мати его черницею,

78,23:

Laur: а второе володимеръ залеже ю. | не по браку прелюбодѣи
Radz: а второе володимеръ залеже ю. не по бракѣ. прелюбодѣицѣ
Acad: а второе володимеръ зале|же ю. не по бракѣ. прелюбодѣицѣ
Нура: а второе | володимеръ залеже ю. не по | браку. прелюбодѣицѣ
Khle: а второе в з ѡ̂ м̄ е р < з > | залеже ю не по бракоу. прелюбодѣицѣ
Comm: а второе володимиръ залеже ю не по браку прилюбодѣичь
Tols: а второе володимиръ залеже ю не по браку прелюбодѣицѣ
Буч: а второе, Володимеръ залеже ю не по браку, прелюбодѣичь
Shakh: а второе Володимеръ залеже ю не по браку; прелюбодѣицѣ
Likh: а второе, Володимеръ залеже ю не по браку, прелюбодѣичь
 α : а второе Володимиръ залеже ю не по браку; прелюбодѣицѣ

78,24:

Laur: бѣ^с оубо. тѣмь н ѡцѣ е|го не любаше.

Radz: бѣ^с оубо. тѣ^м ни ѡцѣ е не любаше.

Acad: бѣ^с оубо. тѣмь ѡцѣ его не любаше.

Нур: бѣ^с | оубо. тѣмь же н ѡцѣ его не любаше.

Khle: оубо бѣ^с | тѣ^м же н ѡтець его не любаше

Comm: убо бысть тѣмь же и отець его не любляше

NAca: мь же и отець его не любляще

Tols: убо бысть тѣмь же и отець его не любляще

Вуч: бысть убо; тѣмь и отець его не любяше,

Shakh: убо бысть; тѣмь же и отць его не любляше,

Likh: бысть убо. Тѣмь и отець его не любяше,

α : убо бысть; тѣмь и отць его не любяше,

78,25:

Laur: бѣ бо ѡ двою ѡцю. ѡ ярополка н ѡ |

Radz: бѣ бо ѡ двою ѡцю. ѡ ярополка н ѡ

Acad: бѣ бо ѡ двою | ѡцю. ярополка. н ѡ

Нур: бѣ бо ѡ двою ѡцю ѡ я|рополка н ѡ

Khle: бѣ бо ѡ двою ѡцю. ѡ ярополка н ѡ

Comm: бѣ бо от двою отцю от ярополка и от

NAca: бѣ бо от двою отцю от ярополка и от

Tols: бѣ от двою отцю от ярополка и от

Вуч: бѣ бо отъ двою отцю, отъ Ярополка и отъ

Shakh: бѣ бо отъ дъвою отцю, отъ Яропѣлка и отъ

Likh: бѣ бо от двою отцю, от Ярополка и от

α : бѣ бо отъ дъвою отцю, отъ Яропѣлка и отъ

78,26:

Laur: володнмера. посемь рѣша варязи володнмеру.

Radz: володнмера. посѣ^м рѣша варязи володнмерѣ.

Acad: володнмера. Посемь рѣша варязи володнмерѣ.

Нур: володнмера. посемь рѣша варязи володнмеру.

Khle: володнмера. посѣ^м рѣша | варязи въ ѡ^лн^нмероу.

Comm: володимира посемь рѣша варязи володимиру

NAca: володимира посемь рѣша варязи володимеру

Tols: володимира посемь рѣша варязи володимеру

Вуч: Володимира. Посемь рѣша Варязи Володимеру:

Shakh: Володимира. Посемь рѣша Варязи Володимеру:

Likh: Володимира. Посемь рѣша варязи Володимеру:

α : Володимира. Посемь рѣша Варязи Володимеру:

78,27:

Laur: се града нашъ. и мы прѣяхомъ е. да хоуемъ^з |

Radz: се гра^а нашъ мы прѣяхомъ^м. да хоуемъ^м

Acad: се гра^а нашъ мы прѣяхомъ | и. да хоуемъ

Нур: се гра^а нашъ и мы прѣяхомъ^м и. | да хоуемъ^м

Khle: се гра^а нашъ и мы прѣяхомъ^м его | да хоуемъ^м

Comm: се градъ нашъ и мы прѣяхомъ и да хоуемъ

NAca: се градъ нашъ и мы прѣяхомъ и да хоуемъ

Tols: се градъ нашъ и мы прѣяхомъ и да хоуемъ

Bych: “се градъ нашъ; мы прѣяхомъ и, да хоуемъ

Shakh: “съ градъ нашъ, и мы прѣяхомъ я; да хоуемъ

Likh: “Се градъ нашъ; мы прѣяхомъ е, да хоуемъ

α : “Съ градъ нашъ, и мы прѣяхомъ и; да хоуемъ

78,28:

Laur: имати окупъ на нихъ^х. по .Ѣ. гривнѣ ѿ ѿлѣка.

Radz: ѿкѹпъ | имати на нихъ^х. по .Ѣ. две гривне ѿ ѿлѣка.

Acad: ѿкѹпъ имати на нихъ^х. по .Ѣ. гривне | ѿ ѿлѣка.

Нур: имати окупъ на нихъ^х. | по .Ѣ. гривнѣ ѿ ѿлѣка.

Khle: прѣяти окупъ на нихъ^х. по .Ѣ. две гривне ѿ ѿлѣка.

Comm: имати окупъ на нихъ по двѣ гривнѣ отъ челоуѣка

NAca: имати окупъ на нихъ по двѣ гривнѣ отъ челоуѣка

Tols: имати окупъ на нихъ по двѣ гривнѣ отъ челоуѣка

Bych: имати окупъ на нихъ, по 2 гривнѣ отъ челоуѣка”.

Shakh: имати окупъ на нихъ, по двѣ гривнѣ отъ челоуѣка”.

Likh: имати окупъ на нихъ, по 2 гривнѣ отъ челоуѣка”.

α : имати окупъ на нихъ, по двѣ гривнѣ отъ челоуѣка”.

78,29:

Laur: и рѣ^ѣ | имъ володимѣръ пождѣте. да же вы кунѣ сберу^тть

Radz: и рѣ^ѣ имъ володимѣръ. пождѣте имъ за мѣ^ѣ. да же

Acad: и рече имъ володимѣръ. пождѣте имъ | за мѣ^ѣ да же

Нур: и рѣ^ѣ | имъ володимѣръ. пождѣте | да же вы кунѣ сберу^т

Khle: и рѣ^ѣ | имъ володимѣръ пождѣте да же вы кунѣ | сберу^т

Comm: и рече имъ володимѣръ пождѣте оже вы кунѣ сберу^т

NAca: и рече имъ володимѣръ пождѣте оже вы кунѣ сберу^т

Tols: и рече имъ володимѣръ пождѣте оже вы кунѣ сберу^т

Bych: И рече имъ Володимѣръ: “пождѣте, да же вы кунѣ сберу^т,

Shakh: И рече имъ Володимѣръ: “пождѣте, да же вы кунѣ сберу^т,

Likh: И рече имъ Володимѣръ: “Пождѣте! Да же вы кунѣ сберу^т,

α : И рече имъ Володимѣръ: “Пождѣте, да же вы кунѣ сберу^т,

79,1:

Laur: за мѣць. ждаша за мѣсяць и не дасть

Radz: вы кѣны соберѣть. | и ждаша за мѣць и не дасть

Acad: вы кѣны соберѣть. и ждаша за мѣць и не дасть

Hupa: за мѣць. | и ждаша за мѣць. и не дасть |

Khle: за мѣць. и ждаша за мѣць и не дасть

Comm: за мѣсяць и ждаша за мѣсяць не дасть

NAca: за мѣсяць и ждаша за мѣсяць не дасть

Tols: за мѣсяць и ждаша за мѣсяць не дасть

Buch: за мѣсяць”. И ждаша за мѣсяць, и не дасть [77,9]

Shakh: за мѣсяць”. И ждаша за мѣсяць, и не дасть [95,3]

Likh: за мѣсяць”. И ждаша за мѣсяць, и не дасть [56,10]

α : за мѣсяць”. И ждаша за мѣсяць, и не дасть

79,2:

Laur: имъ. | и рѣша варазн сольстназ еси намн. да пока|жи

Radz: имъ. и рѣша варазн солтн|аз еси намн. да покажи

Acad: имъ. и рѣша варезн сольсти|ль еси намн. да покажи

Hupa: имъ. и рѣша варазн съльсти|аз еси намн. да покажи

Khle: ѿ. | и рѣша варазн съльстиль еси на^М, да покажи |

Comm: имъ и рѣша варязи съльстиль еси нами да покажи

NAca: имъ и рѣша варязи съльстиль еси нами да покажи

Tols: имъ и рѣша варязи съльстиль еси нами да покажи

Buch: имъ, и рѣша Варязи: “съльстиль еси нами, да покажи

Shakh: имъ. И рѣша Варязи: “съльстиль еси нами, да покажи

Likh: имъ, и рѣша варязи: “Съльстиль еси нами, да покажи

α : имъ. И рѣша Варязи: “Съльстиль еси нами, да покажи

79,3:

Laur: ны путь въ грекн. ѿнъ же рѣ^Ѹ имъ идѣте.

Radz: ны поуть въ грекы. ѿ^Н же рѣ^Ѹ | имъ идѣте.

Acad: ны пѣтъ въ грекы. ѿнъ же рече^Ѹ имъ идѣте.

Hupa: ны | путь въ грекы. ѿнъ же рѣ^Ѹ н|дѣте.

Khle: на^М поу^Ѹ въ грекы. ѿнъ же рѣ^Ѹ н^М, идѣте.

Comm: ны путь во грекы онъ же рече имъ идѣте

NAca: ны путь въ грекы онъ же рече имъ идѣте

Tols: ны путь въ грекы онъ же рече имъ идѣте

Buch: ны путь въ Греки”; онъ же рече имъ: “идѣте”.

Shakh: ны путь въ Гръкы”. Онъ же рече имъ: “идѣте”.

Likh: ны путь въ Греки”. Онъ же рече имъ: “Идѣте”.

α : ны путь въ Гръкы”. Онъ же рече имъ: “Идѣте”.

79,4:

Laur: и | нзбра ѿ ннхъ мужи добры. смыслены и добры. |

Radz: и нзбра ѿ нн^х моужн добры. и смыслены | и храбры.

Acad: и нзбра ѿ нн^х мѣжи | добры и смыслены. и храбры.

Нупа: нзбра ѿ ннхъ мужа | добры и смыслены и храбры.

Khle: и нзбра | ѿ нн^х мѣжа добры. и смыслены и храбры.

Comm: и избра от них мужи добры и храбры и мудры

NAca: и избра от них мужи добры и храбры и мудры

Tols: и избра от них мужи добры и храбры и мудры

Вуч: И избра отъ нихъ мужи добры, смыслены и храбры,

Shakh: И избѣра отъ нихъ мужа добры и съмыслны и храбры,

Likh: И избра от нихъ мужи добры, смыслены и храбры,

α : И избѣра отъ нихъ мужа добры и съмыслны и храбры,

79,5:

Laur: и раздая имъ грады. прочии же идоша цѣрюг^рду

Radz: и раздая имъ гр^а. прочии же идоша ко цѣрюг^рау:- |

Acad: и раздая имъ | города. прочии же идоша ко цѣрюград^с: |

Нупа: и раздая имъ грады. прочии же идоша цѣрюг^р.

Khle: и раздая имъ грады. и прочии же идоша къ царюг^рау. |

Comm: и раздая имъ грады а прочии же идоша въ греки

NAca: и раздая имъ грады прочии же идоша къ царюграду

Tols: и раздая имъ грады прочии же идоша къ царюграду

Вуч: и раздая имъ грады; прочии же идоша Царюграду

Shakh: и раздая имъ грады; прочии же идоша Цѣсарюграду

Likh: и раздая имъ грады; прочии же идоша Царюграду

α : и раздая имъ грады; прочии же идоша Цѣсарюграду.

79,6:

Laur: въ греки. и посла пред ними слы гл^а сице. |

Radz: И посла прѣ^а ними послы гл^а сице.

Acad: И посла прѣ^а ними послы гл^а сице.

Нупа: и посла | прѣ^а ними слы. гл^а сице

Khle: и посла прѣ^а ними послы, гл^а сице къ

Comm: къ цесарьскому граду и посла пред ними послы глаголя сице къ

NAca: въ греки и посла пред ними послы глаголя сице ко

Tols: въ греки и посла пред ними послы глаголя сице ко

Вуч: въ Греки. И посла пред ними слы, глаголя сице

Shakh: въ Гръкы. И посѣла предъ ними сълы, глаголя сице

Likh: въ Греки. И посла пред ними слы, глаголя сице

α : И посѣла предъ ними сълы, глаголя сице

79,7:

Laur: ц̄р̄ю се ндуть к тебѣ варазн. не мози н^х держат^н |

Radz: ц̄р̄ю се ндоу^т к тебе ва|разн. не мози н^х держати

Acad: ц̄р̄ю се ндѣтъ к тебѣ варазн. не мози нхъ держати

Нур: ц̄р̄евї. | се ндуть к тебѣ варазн. не м^о|зи нхъ дѣржати

Khle: ц̄р̄евн. се н|доу^т к тебѣ варазн. не мози н^х дрѣжати

Comm: цесарю се идут к тобѣ варязи не мози ихъ держати

NAca: царю се идуть к тобѣ варязи не мози ихъ держати

Tols: царю се идут к тебѣ варязи не мози ихъ держати

Bych: царю: “се идуть к тебѣ Варязи, не мози ихъ держати

Shakh: цѣсарю: “се, идуть къ тобѣ Варязи, не мози ихъ дѣржати

Likh: царю: “Се идуть к тебѣ варязи, не мози ихъ держати

α : цѣсарю: “Се идуть къ тебѣ Варязи, не мози ихъ дѣржати

79,8:

Laur: въ градѣ. ѡли то створатъ ти зло. ѡко н сдѣ.

Radz: въ градѣ. ѡли то створатъ | ти зло. ѡко н здѣ.

Acad: во градѣ. ѡли то сотворатъ зло. ѡко н здѣ.

Нур: в городѣ. н|ли то створатъ ти въ градѣ ѡко | здѣ.

Khle: в городѣ | или то сѣтворатъ ти въ градѣ ѡко н здѣ.

Comm: въ градѣ дажъ пакы не створятъ ти зла въ градѣ якоже здѣ створиша

NAca: въ градѣ понеже бо тѣ зло сѣтворятъ въ градѣ твоємъ яко и здѣ

Tols: въ градѣ понеже бо тѣ зло створятъ въ градѣ твоємъ яко и здѣ

Bych: въ градѣ, оли то створятъ ти зло, яко и сдѣ,

Shakh: въ градѣ, оли то сѣтворятъ ти зѣло въ градѣ, якоже и сѣде;

Likh: въ градѣ, оли то створятъ ти зло, яко и сдѣ,

α : въ градѣ, или то сѣтворятъ ти {зѣло
въ градѣ}, яко и сѣде;

79,9/10:

Laur: но ра|сточн ѡ разнѡ. а сѣмо не пущан ни единого.

Radz: по расточн ѡ рознѡ. а сѣмо не пѣщан ни единого.

Acad: по расто|чї а разнѡ. а сѣмо не пѣщан нї единого.

Нур: но расточн ѡ разнѡ. а | сѣмо не пущан ни единого

Khle: но расто^{чї} || ѡ. разнѡ. а сѣмо не поущан ни единого.

[34^Г]

Comm: нѣ растоцѣ ихъ разнѡ а сѣмо не пущай ни единого

NAca: но расточи ихъ разнѡ а сѣмо не пущай ни единого

Tols: но расточи ихъ разнѡ а сѣмо не пущай ни единого

Bych: но расточи я разнѡ, а сѣмо не пущай ни единого”.

Shakh: нѣ расточи я разнѡ, а сѣмо не пущай ни единого”.

Likh: но расточи я разнѡ, а сѣмо не пущай ни единого”.

α : нѣ расточи я разнѡ, а сѣмо не пущай ни единого”.

79,11:

Laur: и на|ѹа кнажити володимеръ въ кневъ единъ.

Radz: и наѹа кнѣжити володимеръ в кне|ве единъ.

Acad: и наѹа кна|жити володимеръ в кїеве единъ.

Нур: и на|ѹа кнажити володимеръ въ |кневъ ѡдинъ.

Khle: и наѹа кна|жити въ ^Аѡмеръ въ кневъ единъ.

Comm: и паку нача княжити володимеръ в киевѣ

NAca: и нача княжити володимеръ в киевѣ

Tols: и нача княжити володимеръ в киевѣ

Вуч: И нача княжити Володимеръ въ Киевѣ единъ,

Shakh: И нача кнѣжити Володимеръ въ Киевѣ единъ,

Likh: И нача княжити Володимеръ въ Киевѣ единъ,

α : И нача кнѣжити Володимеръ въ Киевѣ единъ,

79,12:

Laur: и по|стави кумиры на холму. внѣ двора теремна|го.

Radz: и постави кѡмиры на холмѣ. внѣ двора те|ремнаго.

Acad: и постави кѡ|миры на холмѣ. внѣ двора теремнаго.

Нур: и постави |кумиры на холму. внѣ дво|ра теремнаго.

Khle: и постави кѡ|миры на холму. внѣ двора теремнаго.

Comm: и постави на холмѣ внѣ двора теремнаго

NAca: и постави на холмѣ внѣ двора теремнаго

Tols: и постави на холмѣ внѣ двора теремнаго

Вуч: и постави кумиры на холму внѣ двора теремнаго:

Shakh: и постави кумиры на хълмѣ, внѣ двора теремнаго:

Likh: и постави кумиры на холму внѣ двора теремнаго:

α : и постави кумиры на хълму, внѣ двора теремнаго:

[39^r]**79,13:**

Laur: перуна древяна. а главу его сребрену. а

Radz: пероуна древяна. а глава емѡ сребрана. а

Acad: перѡна |древяна. а глава емѡ сребрана. а

Нур: перуна деревя|на. а голова его сребрана. а |

Khle: пероуна |древяна. а голова его сребрана. а

Comm: перуна древяна а главу сребрену а

NAca: перуна древянаго а главу сребрянну а

Tols: перуна древянаго а главу сребрянну а

Вуч: Перуна древяна, а главу его сребрену, а

Shakh: Перуна древяна, а главу его сребрянну, а

Likh: Перуна древяна, а главу его сребрену, а

α : Перуна древяна, а главу его сребрянну, а

79,14:

Laur: оусъ | златъ. н хърса дажьбѣ̄. н стрнѣ̄. н
Radz: оусъ золотъ. н хорса. н дажьбѣ̄га. н стробога. н
Acad: оусъ золотъ. н хо|рса. н дажьбога. н стрнебога. н
Нур: оусъ золотъ. н хоръса. н дажь|бѣ̄. н стрнѣ̄. н
Khle: оусъ золоты. н хорса. н дажьбога. н стрнебога. н
Comm: усъ златъ и хоръса и дажьба и строба
NAca: усъ златъ и хорса и дажба и строба
Tols: усъ златъ и хорса и дажба и строба
Bych: усъ златъ, и Хърса, Дажьбога, и Стрибога, и
Shakh: усъ златъ, и Хърса и Дажьбога и Стрибога и
Likh: усъ златъ, и Хърса, Дажьбога, и Стрибога и
 α : усъ златъ, и Хърса и Дажьбога и Стрибога и

79,15:

Laur: снмарьгла. | н мокошь жрѣху нмъ наричюще
Radz: сьмарь|гла. н мокошь. н жрѣху нмъ наричюще
Acad: сьмарьгла. н моко|шь. н жрѣх⁸ нмъ наричюще
Нур: сьмарьгла. н || мокошь. н жрѣх^т нмъ. наричу|ще
Khle: сьмарьгла. | н мокошь. н жрѣх^т нмъ наричюще
Comm: сеимарекла мокошь и жряху имъ наричюще
NAca: сеимарекла мокошь и жряху имъ нарицающесея
Tols: сеимарекла мокошь и жряху имъ нарицающесея
Bych: Симарьгла, и Мокошь. И жряху имъ, наричюще
Shakh: Съмарьгла и Мокошь. И жряху имъ, наричюще
Likh: Симарьгла, и Мокошь. И жряху имъ, наричюще
 α : Съмарьгла и Мокошь. И жряху имъ, наричюще

[31c]

79,16:

Laur: ѡ бѣ̄ы. привожаху с̄ны своя н
Radz: а богы. н при|вожаху с̄ны своя н
Acad: ѡ богы. н привожах⁸ | с̄ны своя. н
Нур: б<л>гы. н привожаху с̄ны сво|ѡ.
Khle: н богы. н при|вожа^ах^ж с̄ны своя
Comm: их богы и привожаху сынови свои и
NAca: богы и привожаху сыны своя и
Tols: богы и привожаху сыны своя и
Bych: я богы, и привожаху сыны своя и
Shakh: я богы, и привожаху сыны своя и
Likh: я богы, и привожаху сыны своя и
 α : я богы, и привожаху сыны своя и

79,17:

Laur: дъщери. н жрѣху бѣсомъ. ѡ|сквернаху землю

Radz: дщери. н жрѣхѣ бесѣ. н ѡскверна||хоу землю

[45^r]

Acad: дщери. н жрѣхѣ бѣсомъ. н ѡсквернахѣ | землю

Hupa: н жрѣху бѣсомъ. н ѡсквѣ|рнаху землю

Khle: н жрѣхѣ бѣсѣ. н ѡскверна|хѣ зѣлю

Comm: дщери и жрѣху бѣсомъ и оскверняху землю

NAca: дщери своя жрѣху бѣсомъ и оскверняху землю

Tols: дщери своя жрѣху бѣсомъ и оскверняху землю

Buch: дъщери, и жрѣху бѣсомъ, и оскверняху землю

Shakh: дъщери, и жрѣху бѣсомъ, и оскверняху землю

Likh: дъщери, и жрѣху бѣсомъ, и оскверняху землю

α : дъщери, и жрѣху бѣсомъ. И оскверняху землю

79,18:

Laur: требами своимн. н ѡсквѣ|рни са кровьми земля

Radz: требами своимн. н ѡскверни са кровьми зе|мла

Acad: требами своимн. н ѡсквернї са кровьми | земля

Hupa: требами своимї. | н ѡсквѣ|рни требами земля |

Khle: требами своимн. н ѡскверни са тре|бами н̄ земля

Comm: требами своими и осквернися земля руская

NAca: требами своими и осквернися кровьми земля

Tols: требами своими и осквернися кровьми земля

Buch: требами своими, и осквернися кровьми земля

Shakh: требами своими; и осквернися кровьми земля

Likh: требами своими. И осквернися кровьми земля

α : требами своими; и оскверни ся кровьми земля

79,19:

Laur: руска. н холмо тѣ но | пребл̄гнн бѣ не хотѣ

Radz: роуская н холмъ тон. но пребл̄гнн бѣ не хотѣ

Acad: рѣскаа. н холмъ тон. но пребл̄гнн бѣ не | хотѣн

Hupa: руская. н холмъ тѣ. Но пре|бл̄гнн бѣ не хотѣн

Khle: роускаа н холмъ тон: Но пребл̄гнн | бѣ не хотѣ

Comm: кровьми и холмъ тѣи нь преблагии богъ не хотѣ

NAca: рускаа и холмъ тѣи нь преблагии богъ не хотѣ

Tols: русьская и холмъ тѣи нь преблагии богъ не хотѣ

Buch: Руска и холмо-тѣ. Но преблагий Богъ не хотѣ

Shakh: Русьская и хълмъ тѣ. Нъ преблагии Богъ, не хотѣ

Likh: Руска и холмо-тѣ. Но преблагий богъ не хотѣ

α : Русьская и хълмъ тѣ. Нъ преблагии Богъ не хотѣ

79,20:

Laur: см̄р̄ти грѣшникомъ. на т̄мъ холмъ нзине ц̄ркн
Radz: сме|рти грѣшникѠ. на то̄ ннѣ холмъ ц̄рквн
Acad: см̄р̄ти. грѣшникомъ. на томъ ннѣ хо|лмъ ц̄рквн
Нур: см̄р̄ти грѣ|шникѠ. на томъ холмъ нынѣ |ц̄ркы
Khle: см̄р̄ти грѣшникѠ. на то̄ холмъ ннѣ |ц̄рквн
Comm: смерти грѣшникомъ на томъ холмѣ церкви
NAca: смерти грѣшникомъ на томъ холмѣ есть церковъ
Tols: смерти грѣшникомъ на томъ холмѣ есть церковъ
Вуч: смерти грѣшникомъ, на томъ холмѣ нынѣ церки
Shakh: съмърти грѣшьникомъ, на томъ хълмѣ нынѣ църкы
Likh: смерти грѣшникомъ, на томъ холмѣ нынѣ церкви
 α : съмърти грѣшьникомъ, на томъ хълмѣ нынѣ църкы

79,21:

Laur: стонтъ. ст̄го васнльа ѳ̄с. || <->коже послѣдн [25^v]
Radz: стоатъ. ст̄го | васнльа ѳ̄. якоже послѣдн
Acad: стоуатъ ст̄го васїлїа естѣ. якоже послѣдн
Нур: естѣ ст̄го васнльа. яко|же послѣдѣ
Khle: ѳ̄ ст̄го васнлїа. яко̄ послѣ̄
Comm: святого василиа естѣ якоже послѣди
NAca: святого василиа якоже послѣди
Tols: святого василиа якоже послѣди
Вуч: стоить, святого Василья естѣ, якоже послѣди
Shakh: святого Василия естѣ, якоже послѣди
Likh: стоить, святого Василья естѣ, якоже послѣди
 α : естѣ святого Василия, якоже послѣди

79,22:

Laur: скажемъ. мы же на преднее | възратимса. володнмеръ
Radz: скажемъ:- | Мы же на прѣнее възратимса. волндоин
Acad: скажемъ:· Мы же на преднее възратї|мса. володнмиръ
Нур: скажѣ. мы же на | прѣнее възвратимса. воло|днмиръ
Khle: скажѣ. мы̄ | на прѣнее възвратимса възл̄̄мер
Comm: скажемъ мы же на преднее възратимся володимиръ
NAca: скажемъ мы же паки на преднее възвратимся володимиръ
Tols: скажемъ мы же паки на прежнѣе възвратимся володимиръ
Вуч: скажемъ. Мы же на преднее възратимся. Володимиръ
Shakh: съкажемъ. Мы же на преднее възвратимся. Володимиръ
Likh: скажемъ. Мы же на преднее възратимся. Володимиръ
 α : съкажемъ. Мы же на преднее възвратимъ ся. Володимиръ

79,23:

- Laur:* же посади добрыну | оуа своего в новѣгородѣ.
Radz: же посади до|брыню оуа свое. в новѣгородѣ.
Acad: же посади добрыню оуа своего в новѣгородѣ.
Нур: же посади добрыню | оуа своего в новѣгородѣ.
Khle: же посади | оуа своего добрыню, въ новѣгородѣ.
Comm: же посади добрыню в новѣгородѣ уя своего
NAca: же посади добрыню в новѣгородѣ уя своего
Tols: же посади добрыню в новѣгородѣ уя своего
Вуч: же посади Добрыну, уя своего, в Новѣгородѣ;
Shakh: же посади Добрыню, уя своего, въ Новѣгородѣ.
Likh: же посади Добрыну, уя своего, в Новѣгородѣ.
 α : же посади Добрыню, уя своего, въ Новѣгородѣ.

79,24:

- Laur:* и пришедъ добрына | ноугороду. постави
Radz: и прише^А добрына к но|воугородѣ. постави
Acad: и прише^А добрына к новѣгоро|дѣ. постави
Нур: и | прише^А добрына новугороду. | постави
Khle: и прише^А до|брына новугороду. постави
Comm: и пришедъ добрына къ новугороду постави перуна
NAca: и пришедъ добрына къ новугороду постави кумира
Tols: и пришедъ добрына къ новугороду постави кумира
Вуч: и пришедъ Добрына Ноугороду, постави
Shakh: И пришедъ Добрына Новугороду, постави
Likh: И пришедъ Добрына Ноугороду, постави
 α : И пришедъ Добрына Новугороду, постави

79,25:

- Laur:* кумира надъ рѣкою волховомъ. и жряху
Radz: кдыира на^А рекою волховомъ. | и жряху
Acad: кдыира надъ рекою волховомъ. и жря|ху
Нур: перуна кумиръ. на|дъ рѣкою волховомъ. и жря|хутъ
Khle: коумира перо^Ну, | на^А рѣкою на^А волховы. и жряхъ
Comm: кумиръ над рѣкою волховомъ и жряху
NAca: перуна над рѣкою волховомъ и жряху
Tols: перуна над рѣкою волховомъ и жряху
Вуч: кумира надъ рѣкою Волховомъ, и жряху
Shakh: Перуна кумиръ надъ рѣкою Вълховъмъ; и жряху
Likh: кумира надъ рѣкою Волховомъ, и жряху
 α : кумира надъ рѣкою Вълховъмъ; и жряху

79,26:

- Laur:* ему людѣ ноугородѣсти|н. акн бѣ̄. н бѣ же
Radz: емѸ люѣ новгородѣстнн. акы бѣ̄гү. н бѣ же
Acad: емѸ людѣіе новгородѣстнн. акн богѸ. н бѣ же
Нур: ему люѣ новгородѣсти|н акы бѣ̄. бѣ же
Khle: емоу люѣ ново|горѣстнн, акы богу. бѣ же
Comm: ему людие новгородѣстѣи акы богу бѣ же
NAca: ему людие новгородѣстии яко богу бѣ же
Tols: ему людие новгородѣстии яко богу бѣ же
Вуч: ему людѣ ноугородѣстии аки Богу. Бѣ же
Shakh: ему людие Новѣгородѣстии акы Богу. Бѣ же
Likh: ему людѣ ноугородѣстии аки богу. Бѣ же
 α : ему людие новѣгородѣстии акы Богу. Бѣ же

79,27:

- Laur:* володнмерѣ побѣженѣ похотѣю женскою. н
Radz: во|лоднмерѣ побѣженѣ. похотѣю женскою. н
Acad: во|лодннрѣ побеженѣ. похотѣю женскою. н
Нур: володннрѣ | побѣженѣ похотѣю жен|скою.
Khle: въ ѡмѣрѣ побѣжѣ | похотѣю женскою.
Comm: володимерѣ побѣженѣ похотѣю женскою и
NAca: володимерѣ побѣженѣ похотѣю женскою и
Tols: володимерѣ побѣженѣ похотѣю женскою и
Вуч: Володимерѣ побѣженѣ похотѣю женскою, и
Shakh: Володимерѣ побѣженѣ похотию женскою, и
Likh: Володимерѣ побѣженѣ похотѣю женскою, и
 α : Володимирѣ побѣженѣ похотию женскою; и

79,28:

- Laur:* быша ему воднмыа. рогнѣ|дѣ юже посади на
Radz: быша | воднмыа емѸ. рогнѣ юже посади на
Acad: быша воднмыа емѸ. [жены] рогнѣ юже посади на
Нур: быша ему воднмыа. | рогнѣдѣ юже посади на
Khle: быша емоу воднмыа жены .̄. | ѡ рогнѣ юже посади на
Comm: быша ему водимыа рогнѣдѣ юже посади на
NAca: быша ему вѣдимыа рогнѣдѣ юже посади на
Tols: быша ему вѣдимыа рогнѣдѣ юже посади на
Вуч: быша ему водимыа: Рогнѣдѣ, юже посади на
Shakh: быша ему водимыа: Рогнѣдѣ, юже посади на
Likh: быша ему водимыа: Рогнѣдѣ, юже посади на
 α : быша ему водимыа: Рогнѣдѣ, юже посади на

80,1:

Laur: лыбѣдн. идеже ныне стонтъ | сельце предъславнно.

Radz: лыбѣдн. ндѣ^ж | естъ ннѣ сельце прѣславнно.

Acad: лыбѣдн. ндѣже естъ ннѣ сельце прѣславнно.

Нур: лы|бѣдн. идеже е^с ннѣ сельце пѣре|славнно.

Khle: лыбѣдѣ. идеже е^с ннѣ сельце | прѣславнно.

Comm: лыбѣдѣ идеже естъ ныне селище передъславино

NAca: лыбѣди идѣже естъ ныне селище передъславино

Tols: лыбѣди идѣже естъ ныне селище передъславино

Вуч: Лыбѣди, идеже ныне стоитъ сельце Предъславино,

[78,6]

Shakh: Лыбѣди, идеже естъ ныне сельце Предъславино,

[96,10]

Likh: Лыбѣди, иде же ныне стоитъ сельце Предъславино,

[56,32]

α : Лыбѣди, идеже естъ ныне сельце Предъславино.

80,2:

Laur: ѿ неяже родн .д̄. с̄ны. | нзѣслава.

Radz: ѿ неѣ^ж родн .д̄. с̄ны. нзѣ|слава.

Acad: ѿ неяже ро|дн .д̄. с̄ны нзѣслава.

Нур: ѿ неяже родн .д̄. сы|ны. нзѣслава

Khle: ѿ неѣже р̄^нω̄ .д̄. с̄ны, нзѣслава. |

Comm: от неяже родишася 4 сыны изяслава

NAca: от неяже родися 4 сыны изяслава

Tols: от неяже родися четыре сыны изяслава

Вуч: отъ неяже роди 4 сыны: Изяслава,

Shakh: отъ неяже роди 4 сыны: Изяслава,

Likh: от нея же роди 4 сыны: Изяслава,

α : Отъ неяже роди 4 сыны: Изяслава,

80,3:

Laur: мьстислава. ярослава. всеволода |.а.б̄. тѣри.

Radz: м<е>стислава. ярослава. всеволода а б̄ дщери |

Acad: мьстислава. ярослава. | всеволода .а.б̄. дщери

Нур: мьстислава. | ярослава. всеволода. и двѣ | дщери.

Khle: мьстислава. ярослава. всеволода. и двѣ дщери.

Comm: мьстислава ярослава всеволода а двѣ дщери

NAca: мьстислава ярослава всеволода а двѣ дщери

Tols: мьстислава ярослава всеволода а двѣ дщери

Вуч: Мьстислава, Ярослав, Всеволода, а 2 дщери;

Shakh: Мьстислава, Ярослав, Всеволода и двѣ дщери;

Likh: Мьстислава, Ярослав, Всеволода, а 2 дщери;

α : Мьстислава, Ярослав, Всеволода и двѣ дщери;

80,4:

Laur: ѿ грекинѣ. с̄тополка. ѿ чехинѣ. вышѣ|слава.

Radz: ѿ грекине. с̄тополка. ѿ чехине вышеслава.

Acad: ѿ грекине. с̄тополка. | ѿ чехинѣ вышеслава.

Нур: ѿ грѣкни с̄тополка. | ѿ чехини. вышеслава.

Khle: ѿ грекыни с̄топ^алка. ѿ чехинѣ вышесла|ва.

Comm: от грѣкинѣ святополка а от чехинѣ вышеслава

NAca: от грекинѣ святополка а от чехини вышеслава

Tols: от грекыни святополка а от чехини вышеслава

Buch: отъ Грекинѣ Святополка; отъ Чехинѣ Вышеслава;

Shakh: отъ Грѣкынѣ: Святопѣлка; отъ Чехынѣ: Вышеслава;

Likh: от грекинѣ—Святополка; от чехинѣ—Вышеслава;

α : отъ Грѣкынѣ, Святопѣлка; отъ Чехынѣ, Вышеслава;

80,5:

Laur: а ѿ другоѣ. с̄тослава. и мьстислава. а ѿ

Radz: а ѿ друоу|гни с̄тослава. и мстислава. а ѿ

Acad: а ѿ дрѣгѣа с̄тослава. | а ѿ

Нур: а ѿ | другны с̄тослава. [станисла^в] ѿ

Khle: а ѿ друоуе с̄тослава. и мьстислава. ѿ

Comm: а от другыя святослава мьстислава а от

NAca: а от другиа святослава мьстислава а от

Tols: а от другиа святослава мьстислава а от

Buch: а отъ другоѣ Святослава и Мьстислава; а отъ

Shakh: а отъ другыя: Святослава и Мьстислава; а отъ

Likh: а от другоѣ—Святослава и Мьстислава; а от

α : а отъ другыя, Святослава и Мьстислава; а отъ

80,6:

Laur: бо|лгарынн борнса и глѣба. а наложьницѣ

Radz: болгаринны борнса глѣ|ба. наложьнице

Acad: болгаринны борнса и глѣба. наложнѣцѣ

Нур: болгары|ни борнса и глѣба. и наложь|ницѣ

Khle: бо^ал|ринн, борнса и глѣба. и наложницѣ

Comm: болгарынѣ борнса и глѣба и наложницѣ

NAca: болгарынѣ борнса и глѣба и наложницѣ

Tols: болгарынѣ борнса и глѣба и наложницѣ

Buch: Болгарыни Борнса и Глѣба; а наложьницѣ

Shakh: Българынѣ: Борнса и Глѣба. А наложьницѣ

Likh: болгарыни—Борнса и Глѣба; а наложьницѣ

α : Българынѣ, Борнса и Глѣба. И наложьницѣ

80,7:

Laur: бѣ оу | него .т̄. въшегородѣ. а .т̄. в болгарѣ^х.

Radz: оу него .т̄. в вышегородѣ. а в белѣгородѣ .т̄.

Acad: оу не|го .т̄. в вышегородѣ. а в белѣгородѣ .т̄.

Нур: оу него .т̄. въ выше|родѣ .т̄. в бѣлѣгородѣ

Khle: оу него .т̄. | въ вышегородѣ.

Comm: бѣ у него 300 въ вышегородѣ а 300 в бѣлѣгородѣ

NAca: бѣ у него 300 въ вышегородѣ а в бѣлѣгородѣ 300

Tols: бѣ у него триста въ вышегородѣ а в бѣлѣгородѣ триста

Bych: бѣ у него 300 Вышегородѣ, а 300 в Бѣлѣгородѣ,

Shakh: бѣ у него 300 Вышегородѣ, а 300 Бѣлѣгородѣ,

Likh: бѣ у него 300 Вышегородѣ, а 300 в Бѣлѣгородѣ,

α : у него 300 Вышегородѣ, а 300 Бѣлѣгородѣ,

80,8:

Laur: а .с̄. на бере|стовѣ. в селци еже

Radz: а на берестовѣ^М .с̄. в селци еже

Acad: а на бе|рестовомъ .с̄. в сельци. еже

Нур: а .с̄. | на берестовѣмъ в сельци. е|же

Khle: а двѣстѣ на берестовѣ^М в селци. | еже

Comm: а 200 на берестовомъ селищи еже

NAca: а на берестовѣ селцищи 200 еже

Tols: а на берестовѣ селцищи двѣсти еже

Bych: а 200 на Берестовѣ в селци, еже

Shakh: а 200 на Берестовѣ, въ сельци, еже

Likh: а 200 на Берестовѣ в селци, еже

α : а 200 на Берестовѣ, въ сельци, еже

80,9:

Laur: зовутъ ныне берестовое. и | бѣ несѣтъ блуда

Radz: зовѣтъ ннѣ | берестовое. и бѣ несѣтъ блуда.

Acad: зовѣтъ ннѣ берестовое. и бѣ несѣтъ блуда.

Нур: зовѣ^Тт ннѣ берестовое. и бѣ | несѣтъ блуда. и

[31d]

Khle: зово^Тт ннѣ берестовое. и бѣ несѣ^Ттъ блуда. и |

Comm: зовутъ ныне берестовое и бѣ несѣтъ блуда и

NAca: зовутъ ныне берестовое селище и бѣ несѣтъ блуда и

Tols: зовутъ ныне берестовое селище и бѣ несѣтъ блуда и

Bych: зовутъ ныне Берестовое. И бѣ несѣтъ блуда,

Shakh: зовутъ ныне Берестовое. И бѣ несѣтъ блуда,

Likh: зовутъ ныне Берестовое. И бѣ несѣтъ блуда,

α : зовутъ ныне Берестовое. И бѣ несѣтъ блуда,

80,10:

Laur: прнвода к собѣ мужьскн | жены. н дѣцѣ

Radz: прнвода мѣжьскыа | жены. н дѣци

Acad: прнвода мѣжьскыа || жены н дѣци

Нур: прнво|да к себѣ мужьскыа жены. | н дѣци

Khle: прнвода к себѣ мѣжескыа жены. н дѣци

Comm: приводит к собѣ мужьскы жены и дѣвицѣ

NAca: приводит паки к тому мужескиа жены и дивица

Tols: приводит паки к тому мужескиа жены и дивица

Буч: приводя к собѣ мужьски жены и дѣвицѣ

Shakh: приводя къ собѣ мужьскы жены, и дѣвицѣ

Likh: приводя к собѣ мужьски жены и дѣвицѣ

α : приводя къ себѣ мужьскыа жены, и дѣвици

[39^v]**80,11:**

Laur: растляаа. бѣ бо женолюбець. яко|же н соломанъ.

Radz: растляаа. бѣ женолюбець. якоже | н соломонъ.

Acad: растляаа. бѣ женюлюбець. яко|же н соломонъ.

Нур: растляа. бѣ бо жено|любець яко н соломонъ.

Khle: растляа, | бѣ бо женолюбець яко н соломⁿ.

Comm: растляя бѣ бо женолюбець яко у соломона

NAca: растляя бѣ бо женолюбець яко у соломона

Tols: растляя бѣ бо женолюбець яко у соломона

Буч: растляя; бѣ бо женолюбець якоже и Соломанъ:

Shakh: растляя. Бѣ бо женолюбыць, якоже и Соломанъ.

Likh: растляя. Бѣ бо женолюбець, яко же и Соломанъ:

α : растляя, бѣ бо женолюбыць, яко и Соломонъ.

80,12:

Laur: бѣ бо рече оу соломана женъ .ψ̄. | а

Radz: бѣ бо рѣ оу соломона женъ ѡсмьсотъ. а |

Acad: бѣ бо рече оу соломона женъ ѡсмь|сотъ а

Нур: бѣ | бо оу соломона. рѣ̄ .ψ̄. а

Khle: бѣ бо жеⁿ оу соломона, || рѣ̄ .ψ̄. а [34^v]

Comm: бѣ бо рече женъ семьсот а

NAca: бѣ бо рече женъ седмьсотъ а

Tols: бѣ бо рече женъ седмьсотъ а

Буч: бѣ бо, рече, у Соломана женъ 700, а

Shakh: Бѣ бо, рече, у Соломана женъ 700, а

Likh: бѣ бо, рече, у Соломана женъ 700, а

α : Бѣ бо, рече, у Соломона женъ 700, а

80,13:

Laur: наложннцъ .т̄. мѹдръ же бѣ. а на конецъ погн|бѣ.
Radz: наложннцѣ .т̄. моудрѣ же бѣ а на конецъ погннѣтъ. ||
Acad: наложннцъ .т̄. мѹдръ же бѣ. а на конецъ по|гнѣѣ.
Нур: наложннцъ .т̄. мѹдръ же бѣ. а | на конѣцъ погнѣѣ.
Khle: наложннцъ .т̄. мѹдръ бѣ, а на конецъ по|гнѣѣ:
Comm: наложннцъ 300 мудръ же бѣ а на конѣцъ погыбе
NAca: наложннцѣ 300 мудръ же бѣ а на конецъ погыбе
Tols: наложннцѣ триста мудръ же бѣ а на конецъ погыбе
Вуч: наложннцѣ 300. Мудръ же бѣ, а наконецъ погыбе;
Shakh: наложннцѣ 300; мудръ же бѣ, а на конѣцъ погыбе;
Likh: наложннцѣ 300. Мудръ же бѣ, а наконецъ погыбе;
 α : наложннцѣ 300. Мудръ же бѣ, а на конѣцъ погыбе.

80,14:

Laur: се же бѣ невѣголосъ. а на конецъ шѣрѣте
Radz: се же бѣ невѣнгл^с. а на конецъ шѣрѣте [45^v]
Acad: сен же бѣ невѣнгл^сасъ. а на конецъ шѣрѣте |
Нур: съ же бѣ | невѣгл^с. на конѣцъ шѣрѣ|те
Khle: сѣ^н же бѣ невѣгл^с, а на конецъ шѣрѣте
Comm: сеи же бѣ невѣглас а на конецъ шѣрѣте
NAca: сеи же бѣ невѣглас а на конецъ шѣрѣте
Tols: сеи же бѣ невѣглас а на конецъ шѣрѣте
Вуч: се же бѣ невѣголосъ, а наконецъ шѣрѣте
Shakh: съ же бѣ невѣгласъ, а на конѣцъ шѣрѣте
Likh: се же бѣ невѣголосъ, а наконецъ шѣрѣте
 α : Съ же бѣ невѣгласъ, а на конѣцъ шѣрѣте

80,15:

Laur: сп̄нѣ. | велнн г̄ и велья крѣпость его и
Radz: сп̄нѣ. велнн | бо г̄ и велья крѣпость ѣ. и
Acad: сп̄нѣ. велнн бо г̄. и велнн крѣпость его. и
Нур: сп̄нѣ. Велнн бо г̄ и вельнн крѣпость ѣ. и
Khle: сп̄нѣ. | велнн бо г̄ и велнн крѣпость его. и
Comm: спасение велии господь нашъ и велия крѣпость его и
NAca: спасение велии господь нашъ и велиа крѣпость его и
Tols: спасение велии господь нашъ и велиа крѣпость его и
Вуч: спасенѣ. Велии Господь, и велья крѣпость его, и
Shakh: съпасенѣ. Велии Господь нашъ, и велия крѣпость его; и
Likh: спасенѣ. “Велии господь, и велья крѣпость его, и
 α : съпасенѣ. Велии бо Господь, и велия крѣпость его; и

80,16:

Laur: разуму его нѣ^с | конца. зло бо есть женская

Radz: разумоу ѣ^с нѣ^с числа. зло | бо ѣ^с женская

Acad: разумѣ его нѣ^с числа. зло бо есть женская

Нур: разуму е|го нѣ^с числа. зло бо ѣ^с жен|ская

Khle: разумоу | его нѣ^с числа. зло бо ѣ^с женская

Comm: разуму его нѣсть числа зло бо есть женская

NAca: разума его нѣсть числа зло бо есть женская

Tols: разума его нѣсть числа зло бо есть женская

Вуч: разуму его нѣсть конца! Зло бо есть женская

Shakh: разуму его нѣсть числа! Зъло бо есть женская

Likh: разуму его нѣсть конца!". Зло бо есть женская

α : разуму его нѣсть числа! Зъло бо есть женская

80,17:

Laur: прелесть. якоже | рече соломанъ покаѣвса ω

Radz: прелесть. якоже рѣ^с соломонъ покаѣвѣ^с | ω

Acad: прелесть. якоже рѣ<ч>е соломонъ покаѣвса ω

Нур: прелѣсть. якож рѣ^с со|ломонъ. покаѣвса ω

Khle: прелесть. яко^ж | рѣ^с соломонъ покаѣвса ω

Comm: прелесть якоже рече соломонъ покаѣвса ω

NAca: прелесть якоже рече соломонъ покаѣвса ω

Tols: прелесть якоже рече соломонъ покаѣвса ω

Вуч: прелесть, якоже рече Соломанъ, покаѣвса, ω

Shakh: прелѣсть, якоже рече Соломанъ, покаѣвѣ^с, ω

Likh: прелесть, яко же рече Соломанъ, покаѣвса, ω

α : прелѣсть, якоже рече Соломонъ, покаѣвѣ^с, ω

80,18:

Laur: жена^х. не внимаи злѣ женѣ. медъ бо каплетъ ω

Radz: жена^х. не внимаи злѣ женѣ. ме^д бо капле^т ω

Acad: жена^х. не внимаи злѣ женѣ. медъ бо каплетъ ω

Нур: же|на^х. не внимати злѣ же|нѣ. медъ бо каплетъ ω

Khle: жена^х. | не внимати злѣ | женѣ. ме^д бо капле^т ω

Comm: женах не внимаи злѣ женѣ медъ бо каплетъ от

NAca: женах не внимаи злѣ женѣ медъ бо каплетъ от

Tols: женах не внимаи злѣ женѣ медъ бо каплетъ от

Вуч: женахъ: не внимаи злѣ женѣ, медъ бо каплетъ отъ

Shakh: женахъ: Не внимаи злѣ женѣ, медъ бо каплетъ отъ

Likh: женах: "Не внимаи злѣ женѣ, медъ бо каплетъ отъ

α : женахъ: "Не внимаи злѣ женѣ, медъ бо каплетъ отъ

80,19:

Laur: оустъ ея. жены | любодѣнцн во время наслажаеть
Radz: оустъ | ея. жены любодѣнца. въ время наслажае^Т
Acad: оустъ ея | жены любодѣнца. въ время наслажаеть
Нуга: оу|стъ ея. жены любодѣнца. | во время наслажаеть
Khle: оустъ ея. жены любодѣн|ца въ время наслажаю^Т
Comm: устъ ея жены любодѣца во время наслажаеть
NAca: устъ ея жены бо любодѣца въ время бо наслажаеть
Tols: устъ ея жены бо любодѣца въ время бо наслажаеть
Вуч: устъ ея, жены любодѣйци, во время наслажаеть
Shakh: устъ ея, жены любодѣца, въ время наслажаеть
Likh: устъ ея, жены любодѣйци, во время наслажаеть
 α : устъ ея, жены любодѣца, въ время наслажаеть

80,20:

Laur: твои гортань. послѣди же горчае золчи.
Radz: твои гортань. послѣд^Ж горчае желчи
Acad: твои | гортань. послѣди же горчае желчи
Нуга: твои | гортань. послѣдъ же горьчѣе желчи
Khle: твои гортань. послѣ^А же | горчае желчи
Comm: твои гортань послѣди же горчае желчи
NAca: гортань твои послѣди же горчае желчи
Tols: гортань твои послѣди же горчае желчи
Вуч: твой гортань, послѣди же горчае золчи
Shakh: твои гортань; Послѣди же горчае желчи
Likh: твой гортань, послѣди же горчае золчи
 α : твои гортань. Послѣди же горчае желчи

80,21:

Laur: обрѣщють прилѣпляющеса еи смѣть въ
Radz: обрѣщени. прилепляющнющннса еи. смѣтью въ
Acad: обрѣщется | прилепляющннса еи. смѣтью въ
Нуга: обрѣщени. прѣ|лѣпляющннса еи. смѣтью | въ
Khle: обрѣщени. прилѣпляющннса еи | смѣтню въ
Comm: обрѣщени прилѣпляющннса еи смѣтью во
NAca: обрѣщени прилѣпляющннса еи смѣтью въ
Tols: обрѣщени прилѣпляющннса еи смѣтью въ
Вуч: обрѣщени; прилепляющннса ей внндутъ съ смѣтью въ
Shakh: обрѣщени... Прилѣпляющннса еи смѣтню въ
Likh: обрѣщени... Прилѣпляющннса ей внндутъ съ смѣтью въ
 α : обрѣщени. Прилѣпляющннса еи смѣтню въ

80,22:

Laur: вадъ. на пути въ животъ|нзѣ не находитъ.

Radz: адъ. на пути животныя | не находитъ.

Acad: адъ. на пути | животныя не находитъ.

Нур: адъ. на пути бо животъ|ныя не находитъ.

Khle: адъ. на пути бо животныя не находитъ |

Comm: адъ на пути бо животныя не находят

NAca: адъ на пути бо животныя не находятъ

Tols: адъ на пути бо животныя не находят

Вуч: вадъ; на пути животныя не находятъ,

Shakh: адъ... На пути бо животныя не находятъ,

Likh: вадъ... На пути животныя не находятъ,

α : адъ. На пути бо животныя не находятъ,

80,23:

Laur: блудная же теченя ея не | блѣго разумна. се же

Radz: блудная же теченя ея. не блѣго разумна | се же

Acad: блудная же теченя|а ея не блѣго разумна се же

Нур: блудна бо | теченя ея. и не блѣго разумна. се же

Khle: блудна же теченя ея и не блѣго разумна. се же |

Comm: блудная же теченя ея неблаго разумна се же

NAca: блудна же теченя ея неблаго разумна се же

Tols: блудна же теченя ея неблаго разумна се же

Вуч: блудная же теченя ея, неблаго разумна. Се же

Shakh: блудна же теченя ея и не благо разумна. Се же

Likh: блудная же теченя ея неблаго разумна". Се же

α : блудна же теченя ея не благо разумна". Се же

80,24:

Laur: рече соломанъ о прелюбодѣицѣхъ. ѿ добрыхъ

Radz: рече соломонъ. ѿ прелюбодѣицѣхъ. а ѿ добрыхъ

Acad: рече соломонъ. ѿ прелюбодѣицѣхъ. а ѿ добрыхъ

Нур: рече соломонъ. ѿ | прелюбодѣицѣхъ. ѿ добрыхъ же

Khle: рече соломонъ ѿ любодѣицѣхъ. ѿ добрыхъ же

Comm: рече соломонъ о прелюбодѣицахъ и о добрыхъ

NAca: рече соломонъ о прелюбодѣицахъ и о добрыхъ

Tols: рече соломонъ о прелюбодѣицахъ и о добрыхъ

Вуч: рече Соломанъ о прелюбодѣицахъ; а о добрыхъ

Shakh: рече Соломанъ о прелюбодѣицахъ; а о добрыхъ

Likh: рече Соломанъ о прелюбодѣицахъ; а о добрыхъ

α : рече Соломанъ о прелюбодѣицахъ; о добрыхъ

80,25:

Laur: жена^х рече. драгъши естъ камень|а многоцѣнна.

Radz: жена^х | рече. дра^жнж<н> естъ каменьа мно^гоцѣнна.

Acad: женахъ рече. дражанши естъ каменїа многоцѣнна.

Нур: женахъ рече. дражъ|ши естъ каменьа много|<ц>енна.

Khle: жена^х рече. | дражанши е^с каменїа многоцѣннаго.

Comm: женах рече дражъши естъ камени многоцѣнна

NAca: женах рече дражъши естъ камене многоцѣнна

Tols: женах рече дражъши естъ камене многоцѣнна

Buch: женахъ рече: дражайши естъ каменьа многоцѣнна;

Shakh: женахъ рече: Дражъши естъ камения мѣногоцѣнна.

Likh: женах рече: “Дражайши естъ каменьа многоцѣнна.

α : женахъ рече: “Дражъши естъ камения мѣногоцѣнна.

80,26:

Laur: радуется ѿ неѣ мужь ея. дѣ|еть бо мужевн

Radz: ра^дуеть ѿ неѣ м|жъ ея. дѣеть бо мо^жевн

Acad: радуется | ѿ неѣ мѣжъ ея дѣеть бо мѣжеви

Нур: ра^дется ѿ неѣ му|жъ ея. дѣеть бо мужевн |

Khle: ра^дуется ѿ | неѣ м^ж ея. дѣ^ть бо мѣжеви

Comm: радуется о неѣ мужь ея дѣеть бо мужевн

NAca: радуется о неѣ мужь ея дѣеть бо мужевн

Tols: радуется о неѣ мужь ея дѣеть бо мужевн

Buch: радуется о неѣ мужь ея, дѣеть бо мужевн

Shakh: Радуется о неѣ мужь ея. Дѣеть бо мужевн

Likh: Радуется о неѣ мужь ея. Дѣеть бо мужевн

α : Радуется о неѣ мужь ея. Дѣеть бо мужевн

80,27:

Laur: своему. бл̄го все житѣе ѿбрѣтши || же лну

[26^т]

Radz: своемѣ бл̄го все житѣе. ѿбрѣ|тши волноу и

Acad: своемѣ бл̄го все | житїе ѿбрѣтши волнѣ и

Нур: своему бл̄го все житѣе. ѿ|брѣтши волну и

Khle: своему бл̄го все жи|тїе. ѿбрѣ^тши волноу и

Comm: своему благо все житие обрѣтши волну и

NAca: своему всеблагое житие обрѣтѣши волну и

Tols: своему всеблагое житие обрѣтоша волну и

Buch: своему благо все житѣе; обрѣтши волну и

Shakh: своему благо все житие. Обрѣтѣши вѣлну и

Likh: своему благо все житѣе. Обрѣтши волну и

α : своему благо все житие. Обрѣтѣши вѣлну и

80,28:

Laur: весны творнть бл̄гопотребнаа рука<а>|да

Radz: лень. сотворн̄ бл̄гопотребнаа. роука|ма

Acad: лень. створнтъ бл̄го|потребнаа. рѣкама

Нур: лень. ств̄рнть бл̄гопотребнаа рука|ма

Khle: лень. сътворн бл̄гопотре|бнаа рѣкама

Comm: лень створит благопотребная рукама

NAca: лень створить благопотребнаа рукама

Tols: лень створит благопотребная рукама

Вуч: лень, творить благопотребная рукама

Shakh: лень, сътворить благопотребная рукама

Likh: лень, творить благопотребная рукама

α : лень, сътворить благопотребная рукама

81,1:

Laur: своима вл̄дѣть. яко корабль куплю д̄ьющю. |

Radz: своима. бы̄с̄ яко корабле к̄блю д̄ьющи.

Acad: своима. бы̄с̄ яко корабль коуплю д̄ьющи.

Нур: своима. бы̄с̄ яко корабль. || куплю д̄ьющѣ.

[32a]

Khle: своима. бы̄с̄ яко корабль коуплю | д̄ьющѣ.

Comm: своима бысть яко корабль куплю д̄ьюща

NAca: своима бысть яко корабль куплю д̄ьющи

Tols: своима бысть яко корабль куплю д̄ьющи

Вуч: своима; бысть яко корабль, куплю д̄ьющи,

[79,4]

Shakh: своима. Бысть яко корабль, куплю д̄ьющи,

[97,14]

Likh: своима. Бысть яко корабль, куплю д̄ьющи,

[57,19]

α : своима. Бысть яко корабль, куплю д̄ьющи,

81,2:

Laur: н сбираетъ шсобѣ б̄атство. н

Radz: omitted

Acad: н̄далеча собираетъ. собѣ богате|ство н

Нур: н̄далеча съ|бираетъ себѣ б̄атство. н |

Khle: н̄далеча себѣ събираѣ̄ бог̄атство. н

Comm: издалеча собираетъ себѣ богатство и

NAca: издалеча събираетъ себѣ богатество и

Tols: издалеча собираетъ себѣ богатество и

Вуч: издалеча собираетъ собѣ богатство, и

Shakh: издалеча събираетъ собѣ богатство. И

Likh: издалеча собираетъ собѣ богатство, и

α : издалеча събираетъ себѣ богатство. И

81,3:

Laur: възставъ и ѿ ноци. | и даеть брашно ему. и
Radz: и даеть брашно домѸ. и
Acad: възстаеть ѿ ноци. и даеть брашно | домѸ и
Нура: възстаеть нз ноци и даеть | брашно дому. и
Khle: възстае^т нз ноци. и дае^т брашно домоу. и
Comm: възстаеть от ноци и даеть брашно дому и
NAca: востаеть от ноци и даеть брашно дому и
Tols: востаеть от ноци и даеть брашно дому и
Буч: възстаеть отъ ноци, и даеть брашно дому и
Shakh: възстаеть из ноци, и даеть брашно дому и
Likh: възстаеть от ноци, и даеть брашно дому и
 α : възстаеть отъ ноци, и даеть брашно дому и

81,4:

Laur: дѣла равнѸмъ. видѣвши стяжанье. куповаше
Radz: дѣла рабынѸ. видѣвши тажанье. коуповаше
Acad: дѣла рабынамъ. видѣвши тажа|нне. кѸповаше
Нура: дѣло рабы|намъ. видѣвши тажа|нне куповаше.
Khle: дѣло рабынѸ. видѣвши же тажанїе коуповаше,
Comm: дѣла рабынямъ видѣвши же тяжение куповаше
NAca: дѣла рабынямъ видѣвши же тяжение куповаше
Tols: дѣла рабынямъ видѣвши же тяжение куповаше
Буч: дѣла рабынямъ; видѣвши стяжанье куповаше,
Shakh: дѣла рабынямъ. Видѣвши же тяжание, куповаше;
Likh: дѣла рабынямъ. Видѣвши стяжанье куповаше:
 α : дѣла рабынямъ. Видѣвши тяжание, куповаше;

81,5:

Laur: ѿ дѣлъ руку своею. | насаднтъ тажанье. препоясавши^{крѣпко}
Radz: ѿ дѣлъ роукѸ своею. насаднѸ тажанне препод|савши чресла
Acad: ѿ дѣлъ рѸкѸ своею. нас<л>аднтъ | тажанне. препоясавши чресла
Нура: ѿ дѣлъ ру|ку своею насаднтъ тажа|нне. препоясавши крѣп|ко
Khle: ѿ дѣлъ | рѸкоу своею насаднѸ тажанїе. препоясавши | крѣпко
Comm: от дѣлъ руку своею насадить тяжение препоясавши крѣпко
NAca: от дѣлъ руку своею насадить тяжание препоясавши крѣпко
Tols: от дѣлъ руку своею насадить тяжание препоясавши крѣпко
Буч: отъ дѣлъ руку своею насадить тажанье; препоясавши крѣпко
Shakh: отъ дѣлъ руку своею насадить тяжание. Препоясавши крѣпко
Likh: от дѣлъ руку своею насадить тажанье. Препоясавши крѣпко
 α : отъ дѣлъ руку своею насадить тяжание. Препоясавши крѣпко

81,6:

Laur: чресла своя. | н оутверди мѣшцѣю свою
Radz: своя крѣпко. оутверѣитѣ мѣшци своа |
Acad: своя крѣпко. | оутвердитѣ мѣшци свои
Нур: чресла своя. н оутвѣрьди мѣшци свои
Khle: чресла своа. н оутверди мѣшци свои
Comm: чресла своя и утверди мѣшци свои
NAca: чресла своя и утверди мѣшци свои
Tols: чресла своя и утверди мѣшци свои
Вуч: чресла своя, утвердить мѣшци своа
Shakh: чресла своя, утвърди мѣшци свои
Likh: чресла своя, утвердить мѣшци своа
 α : чресла своя, утвърди мѣшци свои

81,7:

Laur: на дѣло. н вкуси ѡко | добро естѣ дѣлати. н
Radz: на дѣло. н вкѣси ѡко добро дѣлати.
Acad: на дѣло. н вкѣси. || ѡко добро дѣлати. [40^r]
Нур: на дѣло. н | вкуси ѡко добро дѣлати. | н
Khle: на | дѣло н вкоуси. ѡко добро дѣлати, н
Comm: на дѣло и вкуси ѡко добро естѣ дѣлати и
NAca: на дѣло и вкуси ѡко добро естѣ дѣлати и
Tols: на дѣло и вкуси ѡко добро естѣ дѣлати и
Вуч: на дѣло; и вкуси, ѡко добро естѣ дѣлати, и
Shakh: на дѣло. И вѣкуси, ѡко добро естѣ дѣлати, и
Likh: на дѣло. И вкуси, ѡко добро естѣ дѣлати, и
 α : на дѣло. И вѣкуси, ѡко добро дѣлати, и

81,8:

Laur: не оугасаетѣ свѣтилникъ | еѡ всю ношѣ. руцѣ
Radz: не оугасаетѣ свѣтилникъ еѡ всю ношѣ. роуцѣ
Acad: не оугасаетѣ свѣтилникъ | еѡ всю ношѣ. рѣцѣ
Нур: не оугасаетѣ свѣтилникъ | еѡ всю ношѣ. руцѣ
Khle: не оугасаетѣ | свѣтилникъ еѡ всю ношѣ. рѣци
Comm: не угасаетѣ свѣтилникъ еѡ всю ношѣ руцѣ
NAca: не угасаетѣ свѣтилникъ еѡ всю ношѣ руцѣ
Tols: не угасаетѣ свѣтилникъ еѡ всю ношѣ руцѣ
Вуч: не угасаетѣ свѣтилникъ еѡ всю ношѣ; руцѣ
Shakh: не угасаетѣ свѣтилникъ еѡ всю ношѣ. Руцѣ
Likh: не угасаетѣ свѣтилникъ еѡ всю ношѣ. Руцѣ
 α : не угасаетѣ свѣтилникъ еѡ всю ношѣ. Руцѣ

81,9:

Laur: свон простираеѣ на полезь|наѣ. локъти своѣ

Radz: свон простираеѣ на полезнаѣ | локти же свон

Acad: свон простираеѣ на поле|знаѣ. локти же свон

Нурѣ: свон про|стираеѣ на полезнаѣ. <л>о|кти же свон

Khle: свон простираеѣ | на полезнаѣ, локти же свон

Comm: свои простираеѣ на полезная локти же свои

NAca: свои простираеѣ на полезнаѣ локти же свои

Tols: свои простираеѣ на полезная локти же свои

Bych: свои простираеѣ на полезная, локъти своя

Shakh: свои простираеѣ на пользнаѣ, локъти же свои

Likh: свои простираеѣ на полезная, локъти своя

α : свои простираеѣ на пользнаѣ, локъти же свои

81,10:

Laur: оустремлаеѣ на вретено. | руцѣ свон простираеѣ

Radz: оустремлаеѣ на веретено. роуцѣ своѣ простираеѣ

Acad: оустремлаеѣ на <л> веретено, | руцѣ свон простираеѣ

Нурѣ: оутвържаеѣ на | веретено. руцѣ свон <ѡѢ|рзаеѣ>

Khle: оутвържаеѣ на вретено. рѣци свон ѡѢрзаеѣ

Comm: утверждаеѣ на вретено руцѣ свои отверзе

NAca: утверждаетъ на вретено руцѣ свои отверзаеѣ

Tols: утверждаетъ на вретено руцѣ свои отверзаеѣ

Bych: устремляеѣ на вретено; руцѣ свои простираеѣ

Shakh: утверждаеѣ на вретено. Руцѣ свои отъвързаеѣ

Likh: устремляеѣ на вретено. Руцѣ свои простираеѣ

α : утверждаеѣ на вретено. Руцѣ свои {простираеѣ
отъвързаеѣ}

81,11:

Laur: убогому. плодъ же простре нищему. не печетсѣ

Radz: убогомѣ. плодъ же простре нищемѣ. не печетсѣ

Acad: убогомѣ. плодъ же | простре нищемѣ. не печетсѣ

Нурѣ: убогимѣ. плодъ | же простре нищѣмѣ. не печетсѣ

Khle: убогѣмѣ. плодъ же простре | нищѣмѣ. не печетсѣ

Comm: убогому плодъ же простре нищему не печетсѣ

NAca: убогому плодъ же простре нищему не печетсѣ

Tols: убогому плодъ же простре нищему не печетсѣ

Bych: убогому, плодъ же простре нищему; не печетсѣ

Shakh: убогому, плодъ же простре нищему. Не печетсѣ

Likh: убогому, плодъ же простре нищему. Не печетсѣ

α : убогому, плодъ же простре нищѣмѣ. Не печетсѣ

81,12:

Laur: мѹжъ еѧ ѡ дому сво|емь. егда гдѣ будетъ вси

Radz: моу^ж еѧ ѡ домѣ своѣ. егда гдѣ бѣдетъ. вси

Acad: мѣжъ еѧ ѡ домѣ | своємь. егда гдѣ бѣдетъ. вси

Нурѧ: ѡ дому своємъ мѹжъ | еѧ. егда кдѣ будѣ^т.

Khle: ѡ домоу своѣ мѣжъ еѧ. егда гдѣ бѣдѣ^т.

Comm: о дому своемъ мужъ ея егда гдѣ будетъ вси

NAca: о дому своемъ мужъ ея егда гдѣ будетъ вси

Tols: о дому своемъ мужъ ея егда гдѣ будетъ вси

Вуч: мужъ ея о дому своемъ, егда гдѣ будетъ, вси

Shakh: о дому своемъ мужъ ея, егда кѣде будетъ; вси

Likh: мужъ ея о дому своемъ, егда гдѣ будетъ, вси

α : о дому своемъ мужъ ея, егда кѣде будетъ; вси

81,13:

Laur: свои еѧ ѡдѣни буду|ть. сугуба ѡдѣнья

Radz: свои | еѧ ѡдѣни боу^т. сѣгоуба ѡдѣнна

Acad: свои еѧ ѡдѣни | бѣдѣть. сѣгуба ѡдѣнна

Нурѧ: сугуба | ѡдѣнья

Khle: сѣгоуба ѡдѣнѧ

Comm: свои одѣни будут сугуба одѣния

NAca: свои ся одѣни будутъ сугуба одѣнѧ

Tols: свои ся одѣни будут сугуба одѣнѧ

Вуч: свои ея одѣни будутъ; сугуба одѣнья

Shakh: свои ея одѣни будутъ. Сугуба одѣнѧ

Likh: свои ея одѣни будутъ. Сугуба одѣнья

α : свои ея одѣни будутъ. Сугуба одѣнья

81,14:

Laur: сворнтъ. мужевн своему ѡчѣрѣвлена и

Radz: сотворнтъ моу^жвн своемѣ ѡчѣрвена и

Acad: сотворнтъ. мѣже|вн своемѣ. ѡчѣрвена и

Нурѧ: створи^т мужю св|ему. ѡчѣрѣвлена и

Khle: сътвори мѣжоу своемуу. ѡчѣрвлена и

Comm: створи мужю своему очерѣвлена и

NAca: створи мужу своему отчервлена и

Tols: створи мужу своему отчервлена и

Вуч: сотворить мужевн своему, очерѣвлена и

Shakh: сътвори мужю своему, отъ чѣрвлена и

Likh: сотворить мужевн своему, очерѣвлена и

α : сътворить мужю своему, очерѣвлена и

81,15:

Laur: багрѧна. собѣ ѡдѣнѧ. вѣзренѣ бѣ|вѣаетъ во
Radz: багрѧна на себѣ ѡдѣнѧ вѣз|ренѣ бѣвѣаетъ вѣ
Acad: багрѧна на себѣ ѡдѣнѧ. вѣзрѣ бѣвѣаетъ вѣ
Нура: багъ|рѧна себѣ ѡдѣнѧ. вѣ|зренѣ бѣвѣаетъ вѣ
Khle: багрѧна себѣ ѡдѣнѧ. вѣзрѣ бѣвѣаетъ || вѣ [35^r]
Comm: багрѧна себѣ одѣнѧ вѣзренѣ бѣвѣаетъ во
NAca: багрѧна себѣ одѣнѧ вѣзренѣ бѣвѣаетъ во
Tols: багрѧна себѣ одѣнѧ вѣзренѣ бѣвѣаетъ во
Вуч: багрѧна собѣ одѣнѧ; вѣзренѣ бѣвѣаетъ во
Shakh: багърѧна собѣ одѣнѧ. Вѣзрѣнѣ бѣвѣаетъ вѣ
Likh: багрѧна собѣ одѣнѧ. Вѣзренѣ бѣвѣаетъ во
 α : багърѧна себѣ одѣнѧ. Вѣзрѣнѣ бѣвѣаетъ вѣ

81,16:

Laur: вратѣхъ мужь еѧ. вѣнегда аще сѣдетъ | на сонмищи.
Radz: вратѣ моужь еѧ. вѣнегда аще сѣдетъ | на сонмищи
Acad: вратѣхъ мѣжъ еѧ. | вѣнегда аще сѣдетъ на сонмищи
Нура: вратѣхъ мужь еѧ. вѣнегда а|ще сѣдетъ на сонмищи. |
Khle: вратѣ мѣжъ еѧ. вѣнегда аще сѣдетъ на сонмищи.
Comm: вратѣхъ мужь еѧ егда же аще сѣдетъ на сонмищи
NAca: вратѣхъ мужь еѧ егда же аще сѣдетъ на сонмищи
Tols: вратѣхъ мужь еѧ егда же аще сѣдетъ на сонмищи
Вуч: вратѣхъ мужь еѧ, вѣнегда аще сѣдетъ на сонмищи
Shakh: вратѣхъ мужь еѧ, вѣнегда аще сѣдетъ на сонмищи
Likh: вратѣхъ мужь еѧ, вѣнегда аще сѣдетъ на сонмищи
 α : вратѣхъ мужь еѧ, вѣнегда аще сѣдетъ на сонмищи

81,17:

Laur: съ старци и съ жители земли. ѡпо|ны
Radz: моужь еѧ. со жители земля. ѡпоны
Acad: мѣжъ еѧ. со жи|тели земля. ѡпоны
Нура: съ старци и съ жители землѧ. ѡпоны
Khle: съ | старци и съ жители земля. ѡпоны
Comm: съ старци и съ жители земля тоѧ и ѡпоны
NAca: съ старци и съ жители земля и ѡпоны
Tols: съ старци и съ жители земля и ѡпоны
Вуч: съ старци и съ жители земли; ѡпоны
Shakh: мужь еѧ съ старци и съ жители земля. ѡпоны
Likh: съ старци и съ жители земли. ѡпоны
 α : съ старци и съ жители земля. ѡпоны

81,18:

Laur: створи н ѿдасть в куплю. оуста же свон
Radz: створ|рать н ѿтдасть в кѣплю. оуста же своа
Acad: сотворишь. н ѿдасть в кѣ|плю. оуста же своа
Нур: створи н ѿда|сть в куплю. оуста же сво|я
Khle: сътвори н ѿ|дасть в коуплю. оуста же своа
Comm: створи и отдасть в куплю и уста же своя
NAca: сътвори и отсть куплю и уста же своя
Tols: створи и отдасть куплю и уста же своя
Буч: створи и отдасть в куплю; уста же свои
Shakh: сътвори, и отъдасть въ куплю. Уста же своя
Likh: створи и отдасть въ куплю. Уста же свои
 α : сътвори, и отъдасть въ куплю. Уста же своя

81,19:

Laur: ѿвѣ|рзе смыслено. в чинъ молвить ѡзыкъмъ
Radz: ѿверзе мы|слено. въ чинъ молвить ѡзыкомъ
Acad: ѿверзе смыслено. въ чн|нь молвить ѡзыкомъ
Нур: ѿвѣрзе смыслено. н въ | чинъ молвить ѡзыкомъ^з |
Khle: ѡврѣзѣ^т смыслено. | н в чинъ молви^т ѡзыкѡ^м
Comm: отверзе смыслено и законно и в чинъ молвить языкомъ
NAca: отверзе смыслено и законно и в чинъ молвить языкомъ
Tols: отверзе смысленно и законно и в чинъ молвить языкомъ
Буч: отверзе смыслено, в чинъ молвить языкъмъ
Shakh: отъврѣзе съмыслно, и въ чинъ мълвить языкъмъ
Likh: отверзе смы-смыслено, в чинъ молвить языкъмъ
 α : отъврѣзе съмыслно, въ чинъ мълвить языкъмъ

81,20:

Laur: сво|имъ. въ прѣпость н в лѣпоту ѡблече.
Radz: сво^м. въ крѣпость | ни в велелѣпотѣ. ѡблечеса.
Acad: своимъ. во крѣпость | н в велелѣпотѣ. ѡблечеса.
Нур: сво^м. въ крѣпость н в лѣ|поту ѡблечеса.
Khle: сво^м. въ крѣп^с н в лѣпотѣ | ѡблечеса.
Comm: своимъ въ крѣпость и в лѣпоту ся облече
NAca: своимъ въ крѣпость и в лѣпоту ся облечеть
Tols: въ крѣпость и в лѣпоту ся облечеть
Буч: своимъ; въ крѣпость и в лѣпоту облечеса;
Shakh: своимъ. Въ крѣпость и въ лѣпоту облечеса.
Likh: своимъ. Въ крѣпость и в лѣпоту облечеса.
 α : своимъ. Въ крѣпость и въ лѣпоту облече ся.

81,21:

Laur: мѠтнѡ же | еѡ въздѡвнѣшю ѡада еѡ н ѡбогатнша.

Radz: милостини же еѡ възѣвн||гоша ѡада еѡ. н ѡбогатеша.

[46^r]

Acad: мѠтнны же еѡ во|зѣнгоша ѡада еѡ н ѡбогатеша.

Hupa: мѠтна | еѡ въздѡвнгоша ѡада еѡ ѡ|бѣтѣша.

Khle: мѠтына еѡ възѣнгоша ѡада еѡ ѡбо|гатѣша,

Comm: милостини же еѡ въздѡвнгоша чада еѡ и ѡбогатѣша

NAca: милостини же еѡ въздѡвнгоша чада еѡ и ѡбогатѣша

Tols: милостини же еѡ въздѡвнгоша чада еѡ и ѡбогатѣша

Buch: милостини же еѡ въздѡвнгоша чада еѡ и ѡбогатиша,

Shakh: Милостыня же еѡ въздѡвнгоша чада еѡ, и ѡбогатѣша;

Likh: Милостини же еѡ въздѡвнгоша чада еѡ и ѡбогатиша,

α : Милостыня же еѡ въздѡвнгоша чада еѡ, и ѡбогатѣша;

81,22:

Laur: н мужь | еѡ похвалн ю. жена бо разумнѡва

Radz: н моужь еѡ похвалн ю же|на бо разоумнѡва

Acad: н мѡжь еѡ | похвалн ю. жена бо разѡмнѡва

Hupa: н мужь еѡ похвали | ю. жена бо разумнѡва

Khle: н мѡ^ж еѡ похвалї ю. жена бо разоумн|ѡва

Comm: и мужь еѡ похвали ю жена бо разумна

NAca: и мужь еѡ похвали ю жена бо разумлива

Tols: и мужь еѡ похвали ю жена бо разумлива

Buch: и мужь еѡ похвали ю; жена бо разумлива

Shakh: и мужь еѡ похвали ю. Жена бо разумлива

Likh: и мужь еѡ похвали ю. Жена бо разумлива

α : и мужь еѡ похвали ю. Жена бо разумлива

81,23:

Laur: блѡвна еѣть. | боѡзнь бо всю да похвалнть.

Radz: блѡсловлена еѣ. боѡзнь бо гнѡ да по|хвалнть.

Acad: блѡслѡвена | еѣть. боѡзнь бо гнѡ да похвалнть

Hupa: блѡвле|на еѣть. боѡзнь же гнѡ да | хвалн^т.

Khle: блѡвна еѣ. боѡзнь же гнѡ да хвалн^т.

Comm: благословена еѣть боязнь же господню та да похвалит

NAca: похвалена еѣть боязнь же господню та да похвалить

Tols: похвалена еѣть боязнь же господню та да похвалит

Buch: благословена еѣть, боязнь бо Господню да похвалить;

Shakh: благословлена еѣть, боязнь же Господню да похвалить.

Likh: благословена еѣть, боязнь бо господню да похвалить.

α : благословлена еѣть, боязнь же Господню да хвалить.

81,24:

Laur: дааднте ен ѿ плода | оустъну ея. да хвалать

Radz: дааднте ен ѿ пло^А оустъ ея. да похвалать

Acad: дааднте ен ѿ плодъ оустъ ея да похвалать

Нуря: дааднте ен ѿ плода оу|стъну ея. да хвалать

Khle: дааднте ен | ѿ плода оустноу ея. да хвал^Т

Comm: дадите еи от плода устну ея да похвалит

NAca: дадите еи от плода устну ея да похвалитса

Tols: дадите еи от плода устну ея да похвалитса

Буч: дадите ей отъ плода устъну ея, да хвалять

Shakh: Дадите ей отъ плода устъну ея, да хвалять

Likh: Дадите ей от плода устъну ея, да хвалять

α : Дадите ей отъ плода устъну ея, да хвалять

81,25:

Laur: во вратѣ^Х мужа ея.

Radz: въ | вратѣ^Д мужа ея.

Acad: въ | въ вратѣхъ мужа ея.:

Нуря: въ | вратѣхъ мужа ея.: |

Khle: въ вратѣ^Х мужа ея.

Comm: во вратех мужь ея

NAca: въ вратѣхъ можь ея

Tols: въ вратѣхъ мужь ея

Буч: во вратѣхъ мужа ея.

Shakh: въ вратѣхъ мужа ея.

Likh: во вратѣхъ мужа ея”.

α : въ вратѣхъ мужа ея.

81,26:

Laur: В лѣ^Т. ѿ̄с̄.̄ѵ̄. п̄ѳ̄. Нде к ляхомъ

Radz: В лѣ^Т. ѿ̄с̄.̄ѵ̄. п̄ѳ̄. Нде володимеръ на ляхъ |

Acad: В лѣ^Т. ѿ̄с̄.̄ѵ̄. п̄ѳ̄. Нде володимеръ на ляхы.

Нуря: В лѣ^Т. ѿ̄с̄.̄ѵ̄. п̄ѳ̄. Нде володимеръ к ляхомъ.

Khle: В лѣ^Т. ѿ̄с̄.̄ѵ̄. п̄ѳ̄. нде вълодимеръ к ляхомъ.

Comm: в лѣто 6489 иде володимеръ къ ляхомъ

NAca: в лѣто 6489 иди володимеръ къ ляхомъ

Tols: в лѣто 6489 иде володимеръ къ ляхомъ

Буч: В лѣто 6489. Иде Володимеръ к Ляхомъ

Shakh: Въ лѣто 6489. Иде Володимеръ къ Ляхомъ,

Likh: В лѣто 6489. Иде Володимеръ к ляхомъ

α : Въ лѣто 6489. Иде Володимеръ къ Ляхомъ,

81,27:

Laur: н зая грады н̄. перемышь чєрвенъ. н
Radz: н зая гра̂ н̄. перемышь. червенъ. н
Acad: н зая грады н̄. перемышь. червенъ. н
Нупа: н зая грады н̄. | перемышь. червенъ. н
Khle: н зая грады н̄. перемышь. червень. н
Comm: и зая грады их перемышь червень и
NAca: и заа грады их перемышь червень и
Tols: и заа грады их перемышь червень и
Буч: и зая грады ихъ, Перемышь, Червень и
Shakh: и зая грады ихъ, Перемышь, Чьрвень и
Likh: и зая грады их, Перемышь, Червень и
 α : и зая грады ихъ, Перемышь, Чьрвень и

81,28:

Laur: нны грады. еже суть и до сего д̄не подъ
Radz: нны гра̂ нже соӯ н | до сего д̄ни п̄
Acad: нны грады. нже с̄тъ н до сего д̄ни | подъ
Нупа: нны | города. нже суть и до сего | д̄не подъ
Khle: нны города. нже с̄̄ | н до сего д̄на п̄
Comm: иныи грады еже есть под
NAca: иныи грады еже есть под
Tols: иныи грады еже есть под
Буч: ины грады, иже суть и до сего дне подъ
Shakh: ины грады, иже суть и до сего д̄не подъ
Likh: ины грады, иже суть и до сего дне подъ
 α : ины грады, иже суть и до сего д̄не подъ

81,29:

Laur: ру|сю. в семже лѣтъ н ватици побѣди. н възложи |
Radz: роусью в сѣже лѣте н ватици побѣди н | възложи
Acad: рѣсью. в семже лѣте н ватици побѣди. | н возложи
Нупа: русью. семъ же лѣ|тъ н ватици побѣди. н въз|ложи
Khle: роую. тог̄ лѣта, н ватици. | побѣди н възложи
Comm: русию семъ же лѣтъ и вятици побѣди и возложи
NAca: русию в семь же лѣтъ и вятици побѣди и возложи
Tols: русию в всемъ же лѣтъ и вятици побѣди и возложи
Буч: Русью. В семже лѣтъ и Вятичи побѣди, и възложи
Shakh: Русию. Въ семьже лѣтъ и Вятичѣ побѣди, и възложи
Likh: Русью. В сем же лѣтъ и вятичи побѣди, и възложи
 α : Русию. Семьже лѣтъ и Вятичи побѣди, и възложи

82,1:

Laur: на нь дань. ѿ наоуга якоже ^н ѿць

Radz: на нь дань ѿ плѡга яко^ж ѿць

Acad: на нь дань. ѿ плѡга якоже <н> ѿць

Нур: на на дань. ѿ плуга яко^ж ѿць

Khle: на на дань ѿ п<л>оуга. яко^ж ѿць

Comm: на них дань от плуга якоже и отець

NAca: на них дань от плуга якоже и отець

Tols: на них дань от плуга якоже и отець

Вуч: на ня дань отъ плуга, якоже и отець [80,5]

Shakh: на ня дань отъ плуга, якоже и отьць [99,7]

Likh: на ня дань от плуга, яко же и отець [58,5]

α : на ня дань отъ плуга, якоже отьць

82,2:

Laur: его имаше::

Radz: имаш<н> |

Acad: има|ше:·

Нур: его ималъ:· |

Khle: его малъ. |

Comm: его имаше

NAca: его имаше

Tols: его имяше

Вуч: его имаше.

Shakh: его имаше.

Likh: его имаше.

α : его имаше.

82,3:

Laur: В лѣ^т. | ѿ̄с̄.̄ѵ̄.̄.̄.<̄ѵ̄.> заратишася вятичи и иде на

Radz: В лѣ^т. ѿ̄с̄.̄ѵ̄.̄.̄. В аратиш^с а вати^ч. и иде на

Acad: В лѣ^т. ѿ̄с̄.̄ѵ̄.̄.̄. заратишася вятичи. || и иде на [40^v]

Нур: В лѣ^т. ѿ̄с̄.̄ѵ̄.̄.̄. Заратиш^с а | вятичи. и иде на

Khle: В лѣ^т. ѿ̄с̄.̄ѵ̄.̄.̄. заратиш^с а вятичи, и иде на

Comm: в лѣто 6490 заратишася вятичи иде на

NAca: в лѣто 6490 заратишася вятичи иде на

Tols: в лѣто 6490 заратишася вятичи иде на

Вуч: В лѣто 6490. Заратишася Вятичи, и иде на

Shakh: Въ лѣто 6490. Заратишася Вятичи, и иде на

Likh: В лѣто 6490. Заратишася вятичи, и иде на

α : Въ лѣто 6490. Заратиша ся Вятичи, и иде на

82,4:

Laur: на во|лодннрѣ. и побѣдн є второе:·
Radz: на володнмерѣ | и побѣдн ѡ второе:- |
Acad: на володннрѣ. и побѣдн ѡ второе:·
Нуга: на володї|мерѣ. и побѣдн ѡ второе:· |
Khle: на въ ѡ^Ан^Нмерѣ, и побѣ^А ѡ второе.
Comm: ня володимирѣ и победи я второе
NAca: ня володимерѣ и победи а второе
Tols: ня володимерѣ и победи я второе
Вуч: ня Володимирѣ, и победи я второе.
Shakh: ня Володимерѣ, и победи я въторое.
Likh: ня Володимирѣ, и победи я второе.
 α : ня Володимирѣ, и победи я въторое.

82,5:

Laur: В лѣ^Т. ѡ̄с̄.ѣ̄.ѣ̄а̄:·- | Нде володнмерѣ на ѡтвагн.
Radz: В лѣ^Т ѡ̄с̄ ѣ̄ ѣ̄а̄. Нде володнмерѣ на ѡтвагы.
Acad: В лѣ^Т | ѡ̄с̄.ѣ̄.ѣ̄а̄ Нде володнмерѣ на ѡтвагы.
Нуга: В лѣ^Т. ѡ̄с̄.ѣ̄.ѣ̄а̄. Нде володїмерѣ на ѡтвагы.
Khle: В лѣ^Т ѡ̄с̄.ѣ̄.ѣ̄а̄. нде въ ѡ^Ан^Нмерѣ | на ѡтвагн.
Comm: в лѣто 6491 иде володимерѣ на ятвягы
NAca: в лѣто 6491 иде володимирѣ на ятвьагы
Tols: в лѣто 6491 иде володимирѣ на ятвягы
Вуч: В лѣто 6491. Иде Володимерѣ на Ятвягы,
Shakh: Въ лѣто 6491. Иде Володимерѣ на Ятвягы,
Likh: В лѣто 6491. Иде Володимерѣ на ятвягы,
 α : Въ лѣто 6491. Иде Володимирѣ на Ятвягы,

82,6:

Laur: и побѣ^А ѡтвагн. и въз^А | зѣмлю н^Х. и
Radz: побѣдн ѡтвагы. и въз^А зѣмлю нхъ. и
Acad: побѣдн | ѡтвѣгн. и въз^А зѣмлю нхъ. и
Нуга: и въз^А зѣмлю нхъ. и
Khle: и въз^А зѣмлю н^Х. и
Comm: и побѣдѣ ятвягы и взя землю их и
NAca: и побѣди ятвьагы и взя землю их и
Tols: и побѣди ятвьагы и взя землю их и
Вуч: и побѣди Ятвягы, и взя землю ихъ. И
Shakh: и побѣди Ятвягы, и възя землю ихъ. И
Likh: и побѣди ятвягы, и взя землю их. И
 α : и побѣди Ятвягы, и възя землю ихъ. И

82,7:

Laur: нде кневу. н твораше потребу кумнр^{мz}. ||
Radz: принде к кыевѣ. н твораше требѣ коумнромъ
Acad: прінде к кїевѣ. н твораше требѣ кѣмиромъ
Нур: принде кз кневу. | н твораше требу кумнромъ. |
Khle: прінде кз кневоу, н | твораше требоу коумнр^м
Comm: прииде кыеву и творяще требу кумиромъ
NAca: прииде кз кыеву творяще требу кумиромъ
Tols: прииде кз кыеву творяще требу кумиромъ
Вуч: иде Киеву, и творяше требу кумиромъ
Shakh: приде Киеву, и творяше требу кумиромъ
Likh: иде Киеву и творяше требу кумиромъ
 α : приде Киеву, и творяше требу кумиромъ

82,8:

Laur: с <л>юдми своими. н рѣша старци н боляре м|чѣмъ [26^v]
Radz: с лѣмн своими. рѣша старци || н боляре. мечемъ [46^v]
Acad: с людми своими. рѣша | старци н боляре. мечемъ
Нур: с людми своими. н ркоша | старци н боляре. мечемъ |
Khle: с лѣмн своими. н рекоша | старци н боляре, меч^м
Comm: с людми своими и рѣша старци и боляре мечемъ
NAca: с людми своими и рѣша старци и боляре мечемъ
Tols: с людми своими и рѣша старци и боляре мечемъ
Вуч: с людми своими; н рѣша старци и боляре: “мечемъ
Shakh: съ людми своими. И рѣша старци и боляре: “мечимъ
Likh: с людми своими. И рѣша старци и боляре: “Мечемъ
 α : съ людми своими. И рекоша старци и боляре: “Мечемъ

82,9:

Laur: жребни. мечемъ жребни на штрока н | дѣвнцю.
Radz: жребнн на штрокы н на дѣвнцн.
Acad: жребнн на штрока н на | дѣвнцю
Нур: жребни на штрока н дѣвнцю. |
Khle: жребнн на штрока н на дѣвнцю |
Comm: жребни о штрока и дѣвнцю
NAca: жребни о штрока и дѣвнцю
Tols: жребни о штрока и дѣвнцю
Вуч: жребни на штрока и дѣвнцю;
Shakh: жребни на штрока и дѣвнцю;
Likh: жребни на штрока и дѣвнцю;
 α : жребни на штрока и дѣвнцю;

82,10:

Laur: на негоже падеть. того зарѣжемъ
Radz: на | негоже падеть. того зарѣжѣ^М
Acad: на негоже паде. того зарѣжемъ
Нур: на него^Ж падеть. того зарѣ|жемъ
Khle: на негоже паде^Т, того зарѣжѣ^М
Comm: на него же падеть того зарѣжемъ
NAca: на него же падеть того зарѣжемъ
Tols: на него же падеть тогда зарѣжемъ
Bych: на него же падеть, того зарѣжемъ
Shakh: на негоже падеть, того зарѣжемъ
Likh: на него же падеть, того зарѣжемъ
 α : на негоже падеть, того зарѣжемъ

82,11:

Laur: б̄м̄. | баше варагъ единъ. и бѣ дворъ его идеже
Radz: б̄г̄м̄. и баше варагъ е|динъ. и бѣ дворъ е̄. идѣже
Acad: бого|м̄. и баше варегъ единъ. и бѣ дворъ его идѣ|же
Нур: б̄м̄. и баше вара|гъ ѡдинъ бѣ дворъ его. и|деже
Khle: бого^М. и баше варагъ | единъ. бѣ дворъ его идеже н̄н̄
Comm: богомъ и бѣшет варягъ единъ и бѣ дворъ его идеже
NAca: богомъ своимъ и бѣшетъ варягъ единъ и бѣ дворъ его идеже
Tols: богомъ своимъ и бѣшетъ варягъ единъ и бѣ дворъ его идѣже
Bych: богомъ”. Бѣше Варягъ единъ, и бѣ дворъ его, идеже
Shakh: богомъ”. И бѣше Варягъ единъ, и бѣ дворъ его, идеже
Likh: богомъ”. Бѣше варягъ единъ, и бѣ дворъ его, идеже
 α : богомъ”. И бѣше Варягъ единъ, и бѣ дворъ его идеже

82,12:

Laur: есть цр̄к̄^Н | ст̄ла б̄ц̄а. юже сдѣла володимеръ
Radz: цр̄к̄в̄ь ст̄та б̄ц̄а юже соде|ла водимеръ.
Acad: цр̄к̄вн ст̄та б̄ц̄а юже содѣла володимиръ. |
Нур: бѣ цр̄к̄вн ст̄та б̄ц̄а. | юже сззда володимиръ. |
Khle: цр̄к̄вн е̄ ст̄та б̄ц̄а. | юже сззда вл̄вдимеръ.
Comm: есть церкви святыя богородица юже созда володимеръ
NAca: есть церкви святы богородица юже созда володимиръ
Tols: есть церкви святы богородица юже созда володимиръ
Bych: есть церкви святая Богородица, юже сдѣла Володимеръ;
Shakh: есть цр̄кы святыя Богородица, юже сззда Володимеръ;
Likh: есть церкви святая богородица, юже сдѣла Володимеръ.
 α : есть цр̄кы святыя Богородица, юже сззда Володимиръ.

82,13:

Laur: бѣ жа варагъ | то пришелъ нъ

Radz: бѣ же варагъ тон. пришелъ нъ

Acad: бѣ же варагъ тон. пришелъ нъ

Нур: бѣ же варагъ тъ прише|лъ ѿ

Khle: бѣ же варагъ тон при|шелъ ѿ

Comm: бѣ же варягъ той пришелъ изъ

NAca: бѣ же варягъ тѣи пришелъ изъ

Tols: бѣ же варягъ тѣи пришелъ изъ

Вуч: бѣ же Варягъ той пришелъ изъ

Shakh: бѣ же Варягъ тѣи пришелъ изъ

Likh: Бѣ же варягъ той пришелъ изъ

α : Бѣ же Варягъ тѣи пришелъ отъ

82,14:

Laur: грекъ. держаше вѣру х^сѣянску. | н бѣ оу

Radz: грекъ. и | держаше вѣрѣ х^срътыанескю и бѣ оу

Acad: грекъ. и держаше вѣрѣ х^срътыанескю. и бѣ оу

Нур: грекъ. и держаше | вѣру в таинѣ к^ртъянскю. || н бѣ оу

Khle: грекъ. и держаше в таинѣ вѣроу х^сртїанскою. и бѣ оу

Comm: грекъ и держаше в таинѣ вѣру крестиянску и бѣ у

NAca: грекъ и держаше вѣру в таинѣ христьянскую и бѣ у

Tols: грекъ и держаше вѣру в таинѣ христьянскую и бѣ у

Вуч: Грекъ, и держаше вѣру хрестеянску, и бѣ у

Shakh: Гръкъ, и държаше въ таинѣ вѣру хръстиянску; и бѣ у

Likh: Грекъ, и держаше вѣру хрестеянску. И бѣ у

α : Гръкъ, и държаше вѣру хръстьянску; и бѣ у

[32с]

82,15:

Laur: него снъ красенъ лицемъ и д̄шею. на сего

Radz: него снъ едннъ | красенъ лицѣ^М и д̄шею. на сего

Acad: него снъ красе|нъ лицемъ и д̄шею. на сего

Нур: него снъ красенъ лицѣ^М | и д̄шею. и на сего

Khle: него снъ красенъ лицѣ^М и д̄шею. на сѣ^Г |

Comm: него сынъ красенъ тѣломъ и душею и на сего

NAca: него сынъ красенъ тѣломъ и душею и на сего

Tols: него сынъ красенъ тѣломъ и душею и на сего

Вуч: него сынъ красенъ лицемъ и душею; на сего

Shakh: него сынъ краснъ лицемъ и душею; и на сего

Likh: него сынъ красенъ лицемъ и душею; на сего

α : него сынъ краснъ лицемъ и душею; на сего

82,16:

Laur: паде | жребни по завѣ^нсти дьяволн. не терпашеть
Radz: паде жребни по завѣ^нсти | дьяволн. не терпаше
Acad: паде жребѣн. по завѣ^нсти дьяволн. не терпаше
Нура: паде жребѣн. по завѣ^нсти дьяволн. не | терпаше
Khle: паде жребѣн, по завѣ^нсти дѣ^нволн. не трѣ^нпаше |
Comm: паде жребии по зависти дияволѣ не терпяшет
NAca: паде жребии по зависти дияволи не терпяшетъ
Tols: паде жребии по зависти дияволи не терпяшет
Вуч: паде жребий по зависти дьяволи. Не терпяшетъ
Shakh: паде жребии по зависти дияволи. Не трѣ^нпяшетъ
Likh: паде жребий по зависти дьяволи. Не терпяшетъ
 α : паде жребии по зависти дияволи. Не трѣ^нпяше

82,17:

Laur: бо дьяво^лъ власть имы надо всѣ^нми. и
Radz: бо дьяво^л. власть имын надо всѣ^нми.- | Н
Acad: бо дѣ^нво^лъ. власть имын надо всѣ^нми.: Н
Нура: бо дьяво^лъ власть | имѣ^ня надъ всѣ^нми.
Khle: бо дѣ^нво^лъ власть имѣ^ня на^л всѣ^нми. и
Comm: бо дияволѣ власть имыи надо всѣ^нми а
NAca: бо дияволѣ власть имыи надо всими а
Tols: бо дияволѣ власть имыи надо всими а
Вуч: бо дьяволѣ, власть имы надо всѣ^нми, и
Shakh: бо дияволѣ, власть имы надъ всѣ^нми: и
Likh: бо дьяволѣ, власть имы надо всѣ^нми, и
 α : бо дияволѣ, власть имѣ^ня надъ всѣ^нми: и

82,18:

Laur: се башеть ему аки тернъ въ срѣ^цн.
Radz: се башеть аки тернъ въ срѣ^цн. и
Acad: се баше аки тернъ въ | срѣ^цн. и
Нура: сын ба^ше ему акы тѣ^рнъ въ срѣ^цн. | и
Khle: сен баше емѣ | яко тернъ въ срѣ^цн. и
Comm: сѣ^н башеть акы тернъ въ сердци и
NAca: сеи башеть акы тернъ въ сердци и
Tols: сеи башеть акы тернъ въ сердци и
Вуч: сей башеть ему аки тернъ въ сердци, и
Shakh: съ башеть ему акы тѣ^рнъ въ сѣ^рдци. И
Likh: сей башеть ему аки тернъ въ сердци, и
 α : съ баше акы тѣ^рнъ въ сѣ^рдци. И

82,19:

Laur: тѣщашесѧ потребити ѡканьныи. и наоустѣ
Radz: тѣщашѣ^с потребити ѡ|каньнѣ. и наоустѣ на нѣ^х
Acad: тѣщашесѧ потребити ѡнныи. и наоустѣ | на нѣ^х
Нурѧ: тѣщашесѧ потребити ѡка|нныи. и наоустѣ
Khle: тѣщашесѧ потребити ѡкаа|нныи, и наоустѣ
Comm: тѣщашесѧ потребити оканьныи и наустѣ
NAca: тѣщашесѧ потребити окааньныи и наустѣ
Tols: тѣщашесѧ потребити окааньныи и наустѣ
Буч: тѣщашесѧ потребити оканьный, и наустѣ
Shakh: тѣщашесѧ потребити оканьныи, и наустѣ
Likh: тѣщашесѧ потребити оканьный, и наустѣ
 α : тѣщашесѧ потребити оканьныи, и наустѣ

82,20:

Laur: лю^а. рѣша пришедше посланни к нему.
Radz: лю^ае. и рѣша прише^аше посланни | к немѸ.
Acad: люди. и рѣша прише^аше посланнѣ к немѸ.
Нурѧ: люди. и | рѣша пришедъша посланнѣ к нему.
Khle: лю^аи. и рѣша прише^аше посланнѣ кз | нему
Comm: люди и рѣша пришедше посланни к нему
NAca: люди и рѣша пришедъшии посланни к нему
Tols: люди и рѣша пришедшии посланни к нему
Буч: люди. И рѣша пришедше посланни к нему:
Shakh: люди. И рѣша, пришедъше, посъланни кз нему,
Likh: люди. И рѣша пришедше посланни к нему;
 α : люди. И рѣша, пришедъше, посъланни кз нему,

82,21:

Laur: ѡко паде | жребни на снѣ твои изволиша бо и
Radz: ѡко паде жребни на снѣ твои. изволиша бо |
Acad: ѡко паде жребнѣ на снѣ твои. изволиша
Нурѧ: ѡко паде жребнѣ на снѣ твои. изволиша | бо и
Khle: ѡко паде жребнѣ на снѣ твои, изволиша
Comm: ѡко паде жребни на сынѣ твои понеже бо изволиша его
NAca: ѡко паде жребни на сынѣ твои изволиша бо и
Tols: ѡко паде жребни на сынѣ твои изволиша бо и
Буч: “ѡко паде жребни на сынѣ твой, изволиша бо и
Shakh: ѡко “паде жребни на сынѣ твои, изволиша бо и
Likh: ѡко “Паде жребни на сынѣ твой, изволиша бо и
 α : ѡко “Паде жребни на сынѣ твои, изволиша бо и

82,22:

Laur: б̄з̄н собѣ. да створи^Ммз потребу б̄мз. и р̄ѣ варагз

Radz: б̄з̄н собѣ. да сотвори^Мм требѣ б̄г̄мз. и р̄ѣ вара^Гг

Acad: б̄з̄н со|бѣ. да сотворимъ требѣ б̄гомз. и рече варагз |

Нур: б̄з̄н себѣ. да створи^Мм | требу б̄гомз. и р̄ѣ варагз |

Khle: бози || себѣ. да сътвори^Мм требѣ бог̄о. и р̄ѣ варагъ.

Comm: бози наши собѣ да створимъ требу богомъ и рече варягъ

NAca: бози собѣ да сътворимъ требу богомъ и рече варягъ

Tols: бози собѣ да створимъ требу богомъ и рече варягъ

Вуч: бози собѣ; да створимъ требу богомъ”. И рече Варягъ:

Shakh: бози собѣ, да сътворимъ требу богомъ”. И рече Варягъ:

Likh: бози собѣ; да створимъ требу богомъ”. И рече варягъ:

α : бози себѣ, да сътворимъ требу богомъ”. И рече Варягъ:

82,23:

Laur: не суть бо б̄з̄н на древо. дн̄ь | ест̄ь. а

Radz: не соуть | то б̄з̄н. но древо. дн̄ь ест̄ь а

Acad: не с̄тъ то б̄з̄н. но древо. дн̄ес̄ь ест̄ь а

Нур: не с̄^Т то б̄з̄н но древо. дн̄ь е|ст̄ь а

Khle: не с̄ж̄ бо | бози. но древо. дн̄е̄̄̄ а

Comm: не суть бо бози нь древо днесь есть а

NAca: не суть бо бози но древо и днесь и

Tols: не суть бо бози но древо и днесь и

Вуч: “не суть то бози, но древо; днесь есть, а

Shakh: “не суть бо то бози, нь древо; дньсь есть, а

Likh: “Не суть то бози, но древо; днесь есть, а

α : “Не суть то бози, нь древо. Дньсь есть, а

82,24:

Laur: оутро нз̄гн̄еет̄ь не яд̄ать бо ни п̄ю̄. ни молв̄а^Т |

Radz: оутро нз̄гн̄нет̄ь. не яд̄а^Т | бо. ни п̄ю̄ть. ни молв̄ать.

Acad: оутро | нз̄гн̄нет̄ь. не яд̄ат̄ бо н̄̄ п̄ю̄ть. ни молв̄ать. |

Нур: оутро нз̄гн̄ило ест̄ь. | не яд̄ать бо ни п̄ю̄ть. ни м̄^Олв̄ать.

Khle: оутро нз̄гн̄ило̄̄̄. не ад̄а^Т | бо ни п̄ю̄, ни г̄лю̄.

Comm: утро изъгниетъ не ядят бо бози ни пьютъ ни молвят

NAca: заутро изъгн̄ет̄ь не ядят̄ бо бози ни п̄ю̄ть ни молв̄ать

Tols: заутро изъгн̄ет̄ь не ядят̄ бо бози ни п̄ю̄ть ни молв̄ать

Вуч: утро изъгн̄еет̄ь; не ядят̄ бо, ни п̄ю̄ть, ни молв̄ать,

Shakh: утро изгн̄иет̄ь; не ядят̄ бо, ни п̄ю̄ть, ни м̄лв̄ать,

Likh: утро изъгн̄еет̄ь; не ядят̄ бо, ни п̄ю̄ть, ни молв̄ать,

α : утро изгн̄ило; не ядят̄ бо, ни п̄ю̄ть, ни м̄лв̄ать,

82,25:

Laur: но сѹть дѣлани рѹками в деревѣ. а бѣ̄з̄ естѹ
Radz: но соѹть дѣлани рѹками | в деревѣ. а бѣ̄з̄ е̄
Acad: но сѹть дѣлани рѹками в деревѣ. а бѣ̄з̄ естѹ |
Нур: но сѹть дѣлани рѹка|ми вѣ̄з̄ древѣ. сокирою и но|жемъ. а бѣ̄з̄ едннъ
Khle: но сѣ̄ дѣлани рѹками вѣ̄з̄ древѣ. | секирою и ножем̄. а бѣ̄з̄ едннъ
Comm: нѣ сѹть дѣлани руками во древѣ секирою и ножемъ а богъ естѹ
NAca: нѣ дѣлани сѹть руми челоѣческими секирою и ножемъ а богъ естѹ
Tols: нѣ дѣлани сѹть руками челоѣческими секирою и ножемъ а богъ естѹ
Вуч: но сѹть дѣлани руками в деревѣ; а Богъ естѹ
Shakh: нѣ сѹть дѣлани руками вѣ̄з̄ древѣ, секирою и ножьмъ; а Богъ естѹ
Likh: но сѹть дѣлани руками в деревѣ. А богъ естѹ
 α : нѣ сѹть дѣлани руками вѣ̄з̄ древѣ. А Богъ естѹ

82,26:

Laur: едннъ емоу|же служ̄а̄ грѣци. и кланяютсѹ иже
Radz: едннъ. емоӯ сѣдѣжати грѣци и покланяютсѹ. иже
Acad: ѿдннъ. емоӯже сѣдѣжати грѣци и покланяють|сѹ. иже
Нур: естѹ. | емоӯже служати грѣци. и | кланяютсѹ. иже
Khle: е̄. емоӯже слоуж̄а̄ грѣци и покланяютсѹ. иже
Comm: едннъ емоӯже служати грѣци и кланяютсѹ иже
NAca: едннъ емоӯже служати грѣци и кланяютсѹ иже
Tols: едннъ емоӯже служати грѣци и кланяютсѹ иже
Вуч: едннъ, емоӯже служати Грѣци и кланяютсѹ, иже
Shakh: едннъ, емоӯже служати Грѣци, и кланяютсѹ, иже
Likh: едннъ, емоӯ же служати грѣци и кланяютсѹ, иже
 α : едннъ, емоӯже служати Грѣци, и кланяютсѹ, иже

82,27:

Laur: створи нѣбо и зе|млю. звѣзды. и луну. и
Radz: сотвори нѣбо и землю. и звѣзды. | и луну. и
Acad: сотвори нѣбо и землю. и звѣзды. | и луну и
Нур: створи| нѣбо и землю и члѣвкѹ и
Khle: сѣтвори нѣбо и землю. | и члѣвкѹ и
Comm: створилъ небо и землю и звѣзды солнце
NAca: сѣтвори небо и землю и звѣзды солнце и
Tols: створи небо и землю и звѣзды солнце и
Вуч: створилъ небо, и землю, и звѣзды, и луну, и
Shakh: сѣтворилъ небо и землю и звѣзды и солнце и
Likh: створилъ небо, и землю, и звѣзды, и луну, и
 α : сѣтворилъ небо и землю и звѣзды и луну и

82,28:

Laur: с̄л̄н̄це. н ҃л̄в̄ка даалъ естѣ ему ж̄т̄ | на землн.
Radz: солнеце. н ҃лка. н даалъ е̄ еμδ жити на землн. |
Acad: с̄л̄н̄це. н ҃л̄в̄ка. н даалъ естѣ еμδ жи|ти на землн.
Нур: зв̄зды н с̄л̄н̄це н лӯну. н да|лъ естѣ жити на землн.
Khle: зв̄зды. н с̄л̄н̄це н лӯноу. н даль е̄ жити | на землн.
Comm: луну и человек̄ка и даль естѣ ему жити на земли
NAca: луну и человек̄ка и даль ему естѣ жити на земли
Tols: луну и человек̄ка и даль ему естѣ жити на земли
Буч: солнце и человек̄ка, и даль естѣ ему жити на земли;
Shakh: луну и человек̄ка, и даль естѣ ему жити на земли.
Likh: солнце, и человек̄ка, и дал естѣ ему жити на земли.
 α : с̄л̄н̄це и человек̄ка, и даль естѣ ему жити на земли.

82,29:

Laur: а си б̄зи что сд̄лаша. самн д̄лани с̄уть не
Radz: а син бози что соделаша. самн сод̄лани соӯ. не
Acad: а с̄н̄ б̄зи что сод̄лаша. самн || сод̄лани с̄уть. не [41^r]
Нур: а | си б̄зи что сд̄лаша. самн | д̄лани с̄уть. не
Khle: а с̄н̄ бози что сд̄лаше. самн д̄лани | соӯ. не
Comm: и ваши бози что сд̄лаша а сами д̄лани с̄уть не
NAca: а ваши бозѣ что сд̄лаша а сами сд̄лани с̄уть не
Tols: а ваши бози что сд̄лаша а сами сд̄лани с̄уть не
Буч: а си бози что сд̄лаша? сами д̄лани с̄уть; не
Shakh: А си бози ч̄то сд̄лаша? Сами д̄лани с̄уть. Не
Likh: А си бози что сд̄лаша? Сами д̄лани с̄уть. Не
 α : А си бози ч̄то сд̄лаша? Сами д̄лани с̄уть. Не

83,1:

Laur: да|мъ с̄на своего б̄сомъ. они же д̄ше пов̄даше
Radz: дамъ | с̄на своего бес̄. они же ш̄ше поведаша
Acad: дамъ с̄на [сво]его бесомъ. они же | шедше поведаше
Нур: дамъ с̄на | своего б̄сомъ. они же шедъ|ше пов̄даша
Khle: да̄ с̄на своего б̄сомъ: они же ш̄ше пов̄да|ша
Comm: дам сына своего б̄сомъ они же шедше пов̄даша
NAca: дам сына своего б̄сомъ они же шедъше пов̄даша
Tols: дам сына своего б̄сомъ они же шедше пов̄даша
Буч: дамъ сына своего б̄сомъ”. Они же шедше поведаша [81,4]
Shakh: дамъ сына своего б̄сомъ”. Они же, ш̄дъше, пов̄даша [100,14]
Likh: дамъ сына своего б̄сомъ”. Они же шедше пов̄даша [58,28]
 α : дамъ сына своего б̄сомъ”. Они же, ш̄дъше, пов̄даша

83,2:

Laur: людемъ | ѿни же вземше оружье пондоша

Radz: лю^Амъ. ѿни же | вземше оружне. и пондоша

Acad: людемъ. ѿни же вземше ѿрѣ|жїе и пондоша

Нур: людемъ. ѿ|ни же вземше оружье по|ндоша

Khle: лю^Мѣ. ѿни же вз^Мѣше оружїа пондоша

Comm: людемъ абие же онѣ народѣ вземше оружье поидоша

NAca: людемъ они же вземше оружиа поидоша

Tols: людемъ они же вземше оружии поидоша

Вуч: людемъ; они же, вземше оружье, поидоша

Shakh: людѣмъ. Они же, взѣмше оружие, поидоша

Likh: людемъ. Они же, вземше оружье, поидоша

α : людѣмъ. Они же, взѣмше оружие, поидоша

83,3:

Laur: на нь. и розъяша дво<р̄> около его.

Radz: на нь. и рознаша дворъ || около ею. [47^г]

Acad: на нь и рознаше дворъ около ею. |

Нур: на нь. и разъяша дво|ръ около его.

Khle: на нь. | и разъаша дворъ около его.

Comm: на нь и обоидоша дворъ около его

NAca: на нь и объступиша дворъ около его

Tols: на нь и объступиша дворъ около его

Вуч: на нь и розъяша дворъ около его,

Shakh: на нь, и разъяша дворъ около его.

Likh: на нь и розъяша дворъ около его.

α : на нь, и разъяша дворъ около его.

83,4:

Laur: ѿнъ же стояше на сѣнѣ^Х съ сѣнмъ^А своимъ рѣша |

Radz: ѿнъ же стояша на сѣнѣ^Х сѣнмъ^А своимъ:- | Н рѣша

Acad: ѿнъ же стояше на сѣнехъ со сѣномъ^А своимъ:- Н рѣша

Нур: ѿнъ же стояше на сѣнехъ съ сѣномъ | своимъ. рѣша

Khle: ѿнъ же стояше на сѣнѣ^Х | съ сын^М. своимъ^М рѣша

Comm: оному же стоящу на сѣнехъ съ сыномъ своимъ и рѣша

NAca: онъ же стояше на сѣнехъ съ сыномъ своимъ и рѣша

Tols: онъ же стояше на сѣнехъ съ сыномъ своимъ и рѣша

Вуч: онъ же стояше на сѣнехъ съ сыномъ своимъ. Рѣша

Shakh: Онъ же стояше на сѣнхъ съ сынѣмъ своимъ. И рѣша

Likh: Онъ же стояше на сѣнехъ съ сыномъ своимъ. Рѣша

α : Онъ же стояше на сѣнхъ съ сынѣмъ своимъ. Рѣша

83,5:

- Laur:* ему вдан с̄на своего. да вдамы б̄мз̄. ѿнз̄
Radz: емоу вдан с̄на свое̄. да вдамы б̄мз̄ е̄. ѿн
Acad: ем̄ вдан с̄на своего. да вдамы бого|мз̄. ѿнз̄
Нур: ему дан с̄на || свое̄. дамы и б̄мз̄. ѿнз̄ [32d]
Khle: емоу, дан с̄на своего дамы его | бог̄^м. ѿн
Comm: ему вдаи сына своего да вдамы богомъ он
NAca: ему вдаи сына своего да вдамы богомъ он
Tols: ему вдаи сына своего да вдамы богомъ он
Вуч: ему: “вдай сына своего, да вдамы богомъ его”. Онъ
Shakh: ему: “въдай сына своего, да въдамы и богомъ”. Онъ
Likh: ему: “Вдай сына своего, да вдамы и богомъ”. Онъ
 α : ему: “Даи сына своего, да въдамы и богомъ”. Онъ

83,6:

- Laur:* же р̄е̄ аще с̄ут̄^б | б̄зн̄. то единого себе послють б̄а
Radz: же р̄е̄ аще | соӯ б̄зн̄ то единого себ<а> послють б̄а.
Acad: же р̄е̄ аще с̄уть б̄зн̄ то единого себе | послють б̄а
Нур: же | р̄е̄ аще с̄уть б̄зн̄. то единого|го себе послють б̄а.
Khle: же р̄е̄. аще соӯ бози то единого себе по|слю̄ бога.
Comm: же рече аще суть бозѣ то послють единаго бога
NAca: же рече аще суть бозѣ то послють паки единого бога
Tols: же рече аще суть бозѣ то послють паки единаго бога
Вуч: же рече: “аще суть бози, то единого себе послють бога,
Shakh: же рече: “аще суть бози, то единого себе послють бога,
Likh: же рече: “Аще суть бози, то единого себе послють бога,
 α : же рече: “Аще суть бози, то единого себѣ послють бога,

83,7:

- Laur:* да имуть с̄нз̄ мон. а вы | чему претребуете. н
Radz: да поимоӯ с̄нз̄ мон | а вы чем̄ претребуете. н
Acad: да поим̄ с̄нз̄ мон. а вы чем̄ претребуете. н
Нур: да<а> по|имуть с̄на моего. а вы чему | перетребуете нмз̄. н |
Khle: да поимоӯ с̄нз̄ мон. а вы емоӯ перетребӯете н̄: н
Comm: и поимуть сынъ мой а вы чему перетребуете имъ и абие онъ народѣ
 кликнуша велиимъ
NAca: и поимуть сынъ мой себѣ а вы почто приидосте с̄мо и перете ребу
 д̄юще от богъ своихъ и се абие кликнуша народъ людии многъ велиимъ
Tols: и поимуть сынъ мой себѣ а вы почто приидосте с̄мо и перете ребу
 д̄юще от богъ своихъ и се абие кликнуша народъ людии многъ велиимъ
Вуч: да имуть сынъ мой; а вы чему претребуете?” И
Shakh: да поимуть сынъ мой; а вы чему претребуете имъ?” И
Likh: да имуть сынъ мой. А вы чему претребуете имъ?” И
 α : да поимуть сынъ мой; а вы чему претребуете имъ?” И

83,8:

Laur: кликнуша. и посѣкоша сѣни по^а | нима. и тако побѣшиша

Radz: кликнуша и посѣкоша сѣни по^а | нима. и тако побѣшиша

Acad: кликнуша и посѣкоша сѣни под нѣ^а | нима. и тако побѣдиша

Hupa: кликнуша и сѣкоша сѣ^а | ни подъ ними. и тако побѣшиша

Khle: кликнуша и посѣкоша сѣни по^а нимъ. | и тако побѣшиша

Comm: гласомъ и посѣкоша сѣни под нима и тако побѣшиша

NAca: гласомъ и посѣкоша сѣни под нима и тако побѣшиша

Tols: гласомъ и посѣкоша сѣни под нима и тако побѣшиша

Buch: кликнуша, и посѣкоша сѣни под нима, и тако побѣшиша

Shakh: кликнуша, и посѣкоша сѣни подъ нима, и тако побѣшиша

Likh: кликнуша, и посѣкоша сѣни под нима, и тако побѣшиша

α : кликнуша, и посѣкоша сѣни подъ нима, и тако побѣшиша

83,9:

Laur: ѡ. и не свѣсть никтоже гдѣ поло^а | жиша

Radz: ѡ. и не совѣсть ктоже гдѣ по^а | жиша

Acad: а. и не совѣсть никтоже | гдѣ положиша

Hupa: ѡ. и не свѣсть ни^а | ктоже кде положиша

Khle: а. и не свѣсть никто^ж гдѣ поло^{жн} | ша

Comm: я и

NAca: а и

Tols: а и

Buch: я; и не свѣсть никтоже, гдѣ положиша

Shakh: я. И не свѣсть никтоже, кде положиша

Likh: я. И не свѣсть никтоже, гдѣ положиша

α : я. И не свѣсть никтоже, кде положиша

83,10:

Laur: ѡ. бяху бо тогда чловѣци невѣголоси и погани. |

Radz: ѡ. бяху бо тогда чловѣци невѣг^с | лоси. погани. и

Acad: <а>: бяху бо то^а | гда чловѣци невѣ^а | гласи. погани и

Hupa: ѡ. | бяху бо чловѣци тогда н<е> | вгласи погани. и

Khle: а | бяху бо чл^а | ци то^а | гда невѣгласи и погани. и

Comm: бяху бо тогда чловѣци невѣгласи и погани и

NAca: бяху бо тогда чловѣцѣ невѣгласи погани не вѣдущѣ бо^а | жияго закона толико бо

Tols: бяху бо тогда чловѣцѣ невѣгласи погани не вѣдущѣ бо^а | жияго закона толико бо

Buch: я. Бяху бо тогда чловѣци невѣголоси и погани.

Shakh: я. Бяху бо тгда чловѣци невѣгласи и погани. И

Likh: я. Бяху бо тогда чловѣци невѣголоси и погани.

α : я. Бяху бо тгда чловѣци невѣгласи погани. И

83,11:

Laur: дѣвѡлъ рѡвѡшесѡ сему. не вѣдын ѡко
Radz: дѣвѡлъ рѡвѡшѣ семѡ. не вѣдын ѡко
Acad: дѣвѡлъ радовашесѡ семѡ. | не вѣдын ѡко
Нурѡ: дѣвѡлъ радовашесѡ се|му. не вѣды ѡко
Khle: дѣвѡлъ | радовашесѡ семоу. не вѣдын ѡко
Comm: диаволь радовашесѡ сему не вѣдыи ѡко
NAca: диаволь радовашесѡ сему не вѣдыи ѡко
Tols: диаволь радовашесѡ сему не вѣдыи ѡко
Буч: Дѣвѡлъ радовашесѡ сему, не вѣдый, ѡко
Shakh: дияволь радовашесѡ сему, не вѣды, ѡко
Likh: Дѣвѡлъ радовашесѡ сему, не вѣдый, ѡко
 α : дияволь радовашесѡ сему, не вѣды, ѡко

83,12:

Laur: блнзъ погнбѣ|ль хоташе быти ему. тако
Radz: блнзъ погнбѣль хоцѣть емоу | быти. и тако
Acad: блнзъ гнбѣль хоцѣть емѡ быти. | и тако
Нурѡ: блнзъ | погнбѣль хоташе быти | ему. тако
Khle: блнзъ ѣ погнбѣ | хоташе быти емоу. тако
Comm: близъ погыбѣль хоташе быти ему тако
NAca: близъ погыбѣль хоташе быти ему тако
Tols: близъ богыбѣль хоташе быти ему тако
Буч: близъ погыбѣль хоташе быти ему. Тако
Shakh: близъ погыбѣль хоташе быти ему. Тако
Likh: близъ погыбѣль хоташе быти ему. Тако
 α : близъ погыбѣль хоташе быти ему. Тако

83,13:

Laur: бо тѡшесѡ погубити родъ | хѣѡскни. но прогонимъ
Radz: бо тѡшѣ погоубити. рѡ хртѡаньскни. | но прогонимъ
Acad: [бо] тѡшесѡ погубити. родъ хртѡань|скн но прогонимъ
Нурѡ: бо и пре тѡшесѡ погубити родъ х<ѣ>|ртѡаньскни. но прогонимъ
Khle: бо и пре тѡшесѡ погубити рѡ хртѡаньскни. но прогонимъ
Comm: бо преже тѡшесѡ погубити родъ хрѣстьяньскни но прогонимъ
NAca: бо преже тѡшесѡ погубити родъ хрѣстьяньскни но прогонимъ
Tols: бо преже тѡшесѡ погубити родъ хрѣстьяньскни но прогонимъ
Буч: бо тѡшесѡ погубити родъ хрѣстьяньскни, но прогонимъ
Shakh: бо и преже тѡшесѡ погубити родъ хрѣстьяньскни, нъ прогонимъ
Likh: бо тѡшесѡ погубити родъ хрѣстьяньскни, но прогонимъ
 α : бо тѡшесѡ погубити родъ хрѣстьяньскни, нъ прогонимъ

83,14:

Laur: баше х̄м̄з̄ ѳ̄т̄н̄м̄з̄. н в онѣ^х стра|нах̄з̄.

Radz: баше кр̄т̄м̄з̄ ѳ̄т̄н̄м̄з̄. н в з̄ ннѣ^х страна^х. н |

Acad: баше кр̄т̄ом̄з̄ ѳ̄т̄н̄м̄. н в з̄ | нных̄з̄ страна^х.

Нур: баше кр̄т̄ом̄з̄ ѳ̄т̄н̄|м̄з̄. вь нных̄з̄ страна^х. |

Khle: баше кр̄т̄ω̄ | ѳ̄т̄ы̄ во нных̄^х страна^х.

Comm: баше крестомъ честнымъ во инѣх странах

NAca: баше крестомъ честнымъ въ иныхъ странах

Tols: баше крестомъ честнымъ въ иныхъ странах

Вуч: баше хрестомъ честнымъ и в инѣхъ странахъ;

Shakh: баше кръстѣмъ чѣстнымъ въ инѣхъ странахъ;

Likh: баше хрестомъ честнымъ и в инѣхъ странахъ;

α : баше кръстѣмъ чѣстнымъ въ инѣхъ странахъ;

83,15:

Laur: сде же мн̄аше^с ѡканьн̄ын. яко сде мн̄ ест̄ жи|лице.

Radz: сде же мн̄аше^с ѡканьн̄ын. яко з̄дѣ мн̄ е̄ жилище.

Acad: з̄дѣ же мн̄ашеса ѡканьн̄ын. | яко з̄дѣ мн̄ ест̄ жилище.

Нур: з̄дѣ же мн̄ашеса ѡканьн̄ын. яко з̄дѣ мн̄ ест̄ ж̄|лице.

Khle: з̄де же мн̄ашеса ѡканьн̄ы | яко з̄де мн̄ е̄ жилище.

Comm: з̄дѣ же мн̄аше окаанн̄ыи яко зде ми ест̄ жилище

NAca: з̄дѣ же мн̄аше окаанн̄ыи яко зде ми ест̄ жилище

Tols: з̄дѣ же мн̄аше окаанн̄ыи яко зде ми ест̄ жилище

Вуч: сде же мн̄ашеса оканьн̄ый: яко сде ми ест̄ жилище,

Shakh: сде же мн̄ашеса оканьн̄ыи, яко “сде ми ест̄ жилище,

Likh: сде же мн̄ашеса оканьн̄ый: яко сде ми ест̄ жилище,

α : сде же мн̄аше ся оканьн̄ыи, яко “Сде ми ест̄ жилище,

83,16:

Laur: сде бо не суть ап̄л̄н̄ оӯч̄л̄н̄. н̄ пр̄р̄ци прорекл̄н̄. |

Radz: сдѣ бо | не соӯт̄ ап̄л̄н̄ оӯч̄л̄н̄. ни пр̄р̄ци прорекл̄н̄.

Acad: з̄дѣ бо не сдѣт̄ ап̄л̄н̄ | оӯч̄л̄н̄. ни пр̄р̄ци прорекл̄н̄.

Нур: з̄дѣ бо не суть оӯч̄л̄н̄ ап̄л̄н̄. ни пр̄р̄ци прорекл̄н̄.

Khle: з̄де бо не соӯт̄ оӯч̄л̄н̄, ап̄л̄н̄ ни | пр̄р̄ци прорекл̄н̄.

Comm: з̄дѣ бо не суть учили апостоли ни пророци прорицали

NAca: з̄дѣ бо не суть учили апостоли ни пророци прорицали

Tols: з̄дѣ бо не суть учили апостоли ни пророци прорицали

Вуч: сде бо не суть апостоли учили, ни пророци прорекли,

Shakh: сде бо не суть учили апостоли, ни пророци прорекли”;

Likh: сде бо не суть апостоли учили, ни пророци прорекли,

α : сде бо не суть учили апостоли, ни пророци прорекли”;

83,17:

Laur: не н въдын пр̄рка гла̄ща. н нарекѣ не
Radz: не въдын пр̄рка | гла̄ще. н нарекѣ не
Acad: не ведын пр̄рка гла̄ща. | н нарекѣ не
Нур: не въдын пр̄рка гла|голюща. н нареку не
Khle: не въдын пр̄рка гла̄ща. н нарекѣ | не
Comm: не въды пророка глаголюща и нареку не
NAca: не въды пророка глаголюща и нареку не
Tols: не въды пророка глаголюща и нареку не
Буч: не въдый пророка глаголюща: и нареку не
Shakh: не въды пророка глаголюща: И нареку не
Likh: не въдый пророка, глаголюща: “И нареку не
 α : не въды пророка глаголюща: “И нареку не

83,18:

Laur: людн моя людн моя. ω а<п̄л̄> || бо р̄е. во всю [27^Г]
Radz: лю̄ людн моя. а ω ап̄л̄х бо р̄е. въ всю
Acad: людн людн моя. а ω ап̄л̄х бо р̄ече. во | всю
Нур: лю|дн моя. ω ап̄л̄хъ же р̄е. | во всю
Khle: лю̄ моя. людн моя ω ап̄л̄ъ же р̄е. въ всю
Comm: люди моя люди моя и о апостолѣхъ же рече во всю
NAca: люди моя люди моя а о апостолѣхъ же рече въ всю
Tols: люди моя люди моя а о апостолѣхъ же рече въ всю
Буч: люди моя люди моя; о апостолѣхъ бо рече: во всю
Shakh: люди моя люди моя; о апостолѣхъ же рече: “Въ всю
Likh: люди моя люди моя”; о апостолѣхъ бо рече: “Во всю
 α : люди моя люди моя”. О апостолѣхъ же рече: “Въ всю

83,19:

Laur: землю нзыдоша вѣщанья н̄. н в конец<ь> | вселенья
Radz: зе||млю нзыдоша вѣщанья н̄. н конецъ вселены [47^В]
Acad: землю нзыдоша вѣщанїа нхъ. н конецъ | вселеныа
Нур: землю нзыдоша вѣщанїа нхъ. н в конѣць | вселеныа
Khle: землю | нзыдоша вѣщанїа н̄. н в конца вселенныа
Comm: землю изидоша вѣщанїа их и в конецъ вселеныа
NAca: землю изыша вѣщанїа их и в конца вселеныа
Tols: землю изыша вѣщанїа их и в конца вселеныа
Буч: землю изидоша вѣщанья ихъ, и в конецъ вселеныа
Shakh: землю изидоша вѣщанїа ихъ. И въ конѣць вѣселеныа
Likh: землю изидоша вѣщанья их, и в конецъ вселеныа
 α : землю изидоша вѣщанья ихъ. И въ конѣць вѣселеныа

83,20:

Laur: гл̄н нхъ. аще н тѣлѡ аплн не сѹть

Radz: гл̄н н̄. аще лї | н тѣлѡ аплн не соѹт

Acad: гл̄н нхъ. аще лн н тѣломъ аплн не сѹт |

Нур: гл̄н нхъ. аще | бо н тѣломъ аплн сѹть. | здѣ

Khle: гл̄н н̄. | аще бѡ н тѣлѡмъ зде аплн не

Comm: глаголы их аще бо тѣломъ апостоли не сѹть

NAca: глаголы их аще бо тѣломъ не были сѹть

Tols: глаголы их аще бо тѣломъ не были сѹть

Buch: глаголы ихъ. Аще и тѣломъ апостоли не сѹть

Shakh: глаголы ихъ. Аще бо и тѣлѣмъ апостоли не сѹть

Likh: глаголы ихъ”. Аще и тѣломъ апостоли не сѹть

α : глаголы ихъ”. Аще бо и тѣлѣмъ апостоли сѹть

83,21:

Laur: не бѹ|лн. но оуѹенѹа нхъ. акн трѹбы гласатъ по

Radz: бѹ. но оуѹенѹа н̄ акы трѹбы гласатъ. | по

Acad: были но оуѹенїа нхъ акн трѹбы гласатъ.

Нур: не были но оуѹенїа нхъ. яко трѹбы гла|сатъ. по

Khle: были сѹ. но оуѹенїа н̄ яко | трѹбы гласа по

Comm: были нѣ учения их яко трубы гласят по

NAca: апостоли но учения их яко трубы гласят по

Tols: апостоли но учения их яко трубы гласят по

Buch: сдѣ были, но ученѹа ихъ акн трубы гласятъ по

Shakh: сдѣ были, нѣ учения ихъ акы трубы гласятъ по

Likh: сдѣ были, но ученѹа ихъ акн трубы гласятъ по

α : не были, нѣ учения ихъ акы трубы гласятъ по

83,22:

Laur: вселенїн в цр̄квхъ. имѹже оуѹенѹемъ побѹжаемъ.

Radz: вселенѹн. в цр̄квѹа. н̄же пооуѹеннѹ побѹжаѹ

Acad: во | цр̄квѹа. нхъже оуѹенїемъ побѹжаемъ

Нур: вселеннн вѣ цр̄квѹахъ. нмъже оуѹенїемъ побѹжаемъ

Khle: вселеннн вѣ цр̄квѹа. н̄же оуѹеннѹ | побѹжаѹ

Comm: вселенїи вѣ церквахъ им же учениемъ побѹжаемъ

NAca: вселеннїи вѣ церквахъ ихъ же учениемъ побѹжаемъ

Tols: вселеннїи вѣ церквахъ ихъ же учениемъ побѹжаемъ

Buch: вселенїи в церквахъ, ихже ученѹемъ побѹжаемъ

Shakh: вѣселеннїи вѣ цр̄квѹахъ, имѹже учениемъ побѹжаемъ

Likh: вселенїи в церквахъ, их же ученѹемъ побѹжаемъ

α : вѣселеннїи вѣ цр̄квѹахъ. Имѹже учениемъ побѹжаемъ

[33a]

83,29:

- Laur:* хвоста. сърѣте е на рѣцѣ пищанѣ. и побѣди
Radz: хвоста. и срѣте | на рѣцѣ песчанѣ. и побѣди
Acad: хвоста. и стрѣте и на рѣцѣ песчанѣ. и побѣди |
Нур: хвоста. и срѣте | радимичи. на рѣцѣ пищанѣ. побѣди
Khle: хвоста. и срѣте $\overset{\Delta^H}{\text{ра}}\overset{\Delta^I}{\text{дими}}\text{чи}$ на рѣцѣ пѣщанѣ | побѣди
Comm: хвоста и срѣте Радимичи на рѣцѣ пищани и побѣди
NAca: хвоста и срѣте Радимици на рѣци пищани и побѣди
Tols: хвоста и срѣте Радимици на рѣци пищани и побѣди
Буч: Хвоста; сърѣте я на рѣцѣ Пищанѣ, и побѣди
Shakh: Хвоста; сърѣте Радимичѣ на рѣцѣ Пѣсчанѣ; и побѣди
Likh: Хвоста; сърѣте радимичи на рѣцѣ Пищанѣ, и побѣди
 α : Хвоста. И сърѣте Радимичѣ на рѣцѣ Пищанѣ; и побѣди

84,1:

- Laur:* радимичѣ волѣчии хвостѣ. тѣмъ и русь
Radz: радимичи волѣчен хвостѣ. тѣмъ и роу^c
Acad: радимичи волѣчии хвостѣ. тѣмъ р^{δc}
Нур: волѣчи хвостѣ радимичи. | тѣмъ и русь
Khle: волѣчи хвостѣ $\overset{\Delta^I}{\text{ра}}\overset{\Delta^M}{\text{дими}}\text{чи}$. тѣмъ и роу^c
Comm: вълчии хвостѣ радимичѣ тѣмъ же и русь
NAca: волѣчии хвостѣ радимичѣ тѣхъ тѣмъ и онѣ русь
Tols: волѣчии хвостѣ радимичѣ тѣхъ тѣмъ и онѣ русь
Буч: Радимичѣ Волѣчий Хвостѣ; тѣмъ и Русь [82,5]
Shakh: Вълчии Хвостѣ Радимичѣ. Тѣмъ и Русь [102,4]
Likh: радимичѣ Волѣчий Хвостѣ. Тѣмъ и Русь [59,16]
 α : Вълчии Хвостѣ Радимичѣ. Тѣмъ и Русь

84,2:

- Laur:* коратса радимичемъ глаголюще. пищаньци волѣчья
Radz: коратѣ. радимичѣмъ глаголюще. пищанци волѣчья
Acad: коратса. | радимичемъ глаголюще. пищанци волѣчья
Нур: коратса радимичемъ глаголюще. пѣщаньци волѣчья
Khle: коратса | $\overset{\Delta^H}{\text{ра}}\overset{\Delta^M}{\text{дими}}\text{чѣмъ}$ глаголюще. пѣщанци волѣчья
Comm: корят радимичѣ глаголюще пищаньци волѣчиа
NAca: корят радимичѣ глаголюще пищанци волѣчья
Tols: корят радимичѣ глаголюще пищанци волѣчья
Буч: корятся Радимичемъ, глаголюще: “Пищаньци волѣчья
Shakh: корятся Радимичемъ, глаголюще: “Пѣсчаньци вълчия
Likh: корятся радимичемъ, глаголюще: “Пищаньци волѣчья
 α : корят ся Радимичемъ, глаголюще: “Пищаньци вълчия

84,3:

Laur: хво|ста бѣгають. быша же радимичи ѿ рода

Radz: хво|ста бѣгаю^Т. быша радимичи ѿ рода

Acad: хвоста бѣгають. быша радимичи ѿ рода

Нур: хвоста бѣгають. быша же радим^Ничи ѿ рода

Khle: хвоста бѣгаю^Т. | быша^Ж радимичи ѿ рода

Comm: хвоста бѣгали бѣша же радимичѣ от рода

NAca: хвоста бѣгали бѣша же радимичѣ от рода

Tols: хвоста бѣгали бѣша же радимичѣ от рода

Вуч: хвоста бѣгають”. Быша же Радимичи отъ рода

Shakh: хвоста бѣгають”. Быша же Радимичи отъ рода

Likh: хвоста бѣгають”. Быша же радимичи от рода

α : хвоста бѣгають”. Быша же Радимичи отъ рода

84,4:

Laur: лаховъ. | прешедъше ту са вселиша. и платать

Radz: лаховъ. и прешедъше тоу са вселиша. и платать

Acad: лаховъ. и прѣшедше тѣ са вселиша. и платать

Нур: лаховъ. и прѣшедше ту са вселиша. | и платать

Khle: лаховъ. и прѣше^Аше тоу са | вселиша. и плат^Тать

Comm: ляховъ пришедше ту ся вселиша и платять

NAca: ляховъ и пришедше вселишася платять

Tols: ляховъ и пришедше вселишася платять

Вуч: Ляховъ; прешедъше ту ся вселиша, и платять

Shakh: Ляховъ; прешедъше, ту ся вселиша, и платять,

Likh: ляховъ; прешедъше ту ся вселиша, и платять,

α : Ляховъ. И прешедъше ту ся вселиша, и платять,

84,5:

Laur: дань руси. | повозъ везуть и до сего д̄не:-

Radz: дань роу^С. и повозъ везу^Тт и с̄^Г д̄не:- |

Acad: дань р̄сн. | и повозъ везу^Тт. и до сего д̄нн:-

Нур: дань в руси. и | повозъ везуть и до сего | д̄не:-

Khle: дань роусн. и повозъ везоу^Т | и до сего д̄не.

Comm: дань руси повозъ везуть и до сего дни

NAca: дань руси повозъ везуть и до сего дне

Tols: дань руси повозъ везуть и до сего дне

Вуч: дань Руси, повозъ везуть и до сего дне.

Shakh: дань Руси, повозъ везуть и до сего д̄не.

Likh: дань Руси, повозъ везуть и до сего дне.

α : дань Руси, и повозъ везуть и до сего д̄не.

84,9:

Laur: побѣди болгары рѣ добрына володимеру.
Radz: побѣ болгары:· || Н рѣ добрына к володимерѣ. [48Г]
Acad: побѣди болгары: | Н рече добрына к володимерѣ.
Нур: побѣди болгары. и рѣ добрына володимеру.
Khle: побѣ болгары. и рѣ | добрына възволодимеру.
Comm: побѣди болгары и рече добрына к володимеру
NAca: побѣди болгары и рече добрына к володимеру
Tols: побѣди болгары и рече добрына к володимеру
Вуч: побѣди Болгары. Рече Добрына Володимеру:
Shakh: побѣди Българы. И рече Добрына Володимеру:
Likh: побѣди болгары. Рече Добрына Володимеру:
 α : побѣди Българы. И рече Добрына Володимиру:

84,10:

Laur: съгладяхъ колодникъ. ѿже суть вси
Radz: согладяхъ колодникъ и соуть | вси
Acad: согладяхъ | колодникъ. и сють вси
Нур: съгладяхъ колодникъ. и суть вси | [33b]
Khle: съгладяхъ колодникъ. и съ | вси
Comm: соглядахъ колодникъ и суть вси
NAca: съгладяхъ колодникъ и суть вси
Tols: сглядахъ колодникъ и суть вси
Вуч: “съгладяхъ колодникъ, и суть вси
Shakh: “съгладяхъ колодникъ, и суть вси
Likh: “Съгладяхъ колодникъ, и суть вси
 α : “Съгладяхъ колодникъ, и суть вси

84,11:

Laur: в сапозѣхъ симъ данъ намъ не даяти. поидемъ
Radz: в сапозѣхъ симъ данъ намъ не даяти. но поидемъ
Acad: в сапозѣхъ симъ данъ намъ не даяти. но поидемъ
Нур: в сапозѣхъ симъ данъ намъ | не платити. поидемъ
Khle: въз сапозѣхъ симъ данъ намъ не платити. поидемъ |
Comm: в сапозѣхъ симъ данъ намъ не даяти поидемъ
NAca: в сапозѣхъ симъ данъ намъ не даяти поидемъ
Tols: в сапозѣхъ симъ данъ намъ не даяти поидемъ
Вуч: в сапозѣхъ; симъ данъ намъ не даяти, поидемъ
Shakh: въз сапозѣхъ; симъ данъ намъ не даяти; поидемъ
Likh: в сапозѣхъ. Симъ данъ намъ не даяти, поидемъ
 α : въз сапозѣхъ; симъ данъ намъ не платити. Поидемъ

84,12:

<i>Laur:</i>	искатъ лапотниковъ.	и створи миръ володимеръ
<i>Radz:</i>	иска ти лапотникъ. и пондемъ искат и сотвори миръ воло димеръ	
<i>Acad:</i>	искати лапотникъ.	и сотвори миръ володимеръ
<i>Нур:</i>	иска тъ лапотникъ.	и сътвори миръ володимеръ
<i>Khle:</i>	искати лапотникъ.	и сътвори вълодимеръ. миръ
<i>Comm:</i>	искать лапотникъ	и сътвори миръ володимеръ
<i>NAca:</i>	искать лапотникъ	и сътвори миръ володимеръ
<i>Tols:</i>	искать лапотникъ	и сътвори миръ володимеръ

Вуч: искать лапотниковъ”. И створи миръ Володимеръ
Shakh: искать лапътникъ”. И сътвори миръ Володимеръ
Likh: искать лапотниковъ”. И створи миръ Володимеръ
 α : искать лапътникъ”. И сътвори миръ Володимеръ

84,13:

<i>Laur:</i>	съ болгары. и ротъ за ходниша	межю с<о>бъ.
<i>Radz:</i>	со болгары. и ротъ за ходниша болгаре. межн со бою.	
<i>Acad:</i>	со болгары. и ротъ за ходниша болгаре. межн собою.	
<i>Нур:</i>	с болгары. и ротъ за ходниша	межн со бою.
<i>Khle:</i>	съ болгары. и ротъ за ходниша	межю собою.
<i>Comm:</i>	с болгары и ротъ заходиша	межи собою
<i>NAca:</i>	с болгары и ротъ заходиша	межи собою
<i>Tols:</i>	с болгары и ротъ заходиша	межи собою

Вуч: съ Болгары, и ротъ заходиша межю собъ,
Shakh: съ Българы, и ротъ заходиша межю собою;
Likh: съ болгары, и ротъ заходиша межю собъ,
 α : съ Българы, и ротъ заходиша межю собою.

84,14:

<i>Laur:</i>	и рѣша болгаре. толи не будетъ ме жю нами
<i>Radz:</i>	и рѣша болгаре. толи не бо уть межн нами
<i>Acad:</i>	и рѣша болга ре. толи не бѣдетъ межн нами
<i>Нур:</i>	и рѣша болгаре. толи не буди мира межн
<i>Khle:</i>	и рѣша болгаре. толи не бѣ мира межю
<i>Comm:</i>	и рѣша болгаре толи не будет мира межю
<i>NAca:</i>	и рѣша болгаре толико ли не буде мира межю
<i>Tols:</i>	и рѣша болгаре толико ли не буде мира межю

Вуч: и рѣша Болгаре: “толи не будетъ межю нами
Shakh: и рѣша Българе: “толи не будетъ межю нами
Likh: и рѣша болгаре: “Толи не будетъ межю нами
 α : И рѣша Българе: “Толи не будетъ мира межю

84,15:

Laur: мира. е|нко ка|мень на|чнеть пла|вати | а х|мель

Radz: мира. ѡ|ли же ка|мень на|чнеть пла|вати. а х|мель

Acad: мира. ѡли же ка|мень на|чнеть пла|вати. а х|мель

Нур: нами. | ѡли же ка|мень на|чнеть пла|вати. а х|мель

Khle: нами. ѡли^ж | ка|ме^н на|чн^те пла|вати, а х|ме^л

Comm: нами елико же камень начнетъ плавати а хмель

NAca: нами ели же камень начнетъ плавати а хмель

Tols: нами ели же камень начнетъ плавати а хмѣль

Буч: мира, оли камень начнетъ плавати, а хмель

Shakh: мира, елиже камень начьнетъ плавати, а хъмель

Likh: мира, оли камень начнетъ плавати, а хмель

α : нами, оли же камень начьнетъ плавати, а хъмель

84,16:

Laur: почн^те тонутн. и приде володнмерз кневу:· |

Radz: грязнѹти и при|нде к кневоу володнмерз:- |

Acad: грязнѹти. | и прїнде к кїевѹ володнмерз:·

Нур: грязнѹти. и | приде владнмерз. кз кне:· |

Khle: грязноутн. и прїн|де в^лд^нмерз кз кневоу:

Comm: грязнѹти и прииде володимиръ киеву

NAca: грязнѹти и прииде володимиръ киеву

Tols: грязнѹти и прииде володимиръ киеву

Буч: почнетъ тонѹти”. И приде Володимиръ Киеву.

Shakh: грязнѹти”. И приде Володимиръ Киеву.

Likh: почнетъ тонѹти”. И приде Володимиръ Киеву.

α : грязнѹти”. И приде Володимиръ Киеву.

84,17:

Laur: В лѣ^т. ѡ̄с̄. ѡ̄. ѡ̄д̄. Придоша болгары вѣры

Radz: В лѣ^т. ѡ̄с̄. ѡ̄. ѡ̄д̄. Придоша болгаре вѣры

Acad: В лѣ^т. ѡ̄с̄. ѡ̄. ѡ̄д̄. | Придоша болгаре вѣры

Нур: В лѣто. ѡ̄с̄. ѡ̄. ѡ̄д̄. При|доша болгаре вѣры.

Khle: В лѣ^т. ѡ̄с̄. ѡ̄. ѡ̄д̄. придо|ша болгаре, вѣры

Comm: в лѣто 6494 приидоша болгаре вѣры

NAca: в лѣто 6494 приидоша болгаре вѣры

Tols: в лѣто 6494 приидоша болгаре вѣры

Буч: В лѣто 6494. Придоша Болгары вѣры

Shakh: Въ лѣто 6494. Придоша Българе вѣры

Likh: В лѣто 6494. Придоша болгары вѣры

α : Въ лѣто 6494. Придоша Българе вѣры

84,18:

Laur: бохъминтѣ. | гл̄ще ꙗко ты князь еси мудръ и

Radz: бохминтѣ. гл̄ще | ꙗко ты еси кн̄зь моудрын. и

Acad: бохминтѣ. глаголюще | ꙗко ты еси кн̄зь м̄дрын. и

Нур: бохъ|минтѣ гл̄ще. ꙗко ты князь | еси м̄дръ и

Khle: бохминтѣ. гл̄ще, ꙗко ты кн̄з̄, | еси м̄дръ и

Comm: Бохмицѣ глаголюще ꙗко ты князь еси мудръ и

NAca: Бохмицѣ глаголюще ꙗко ты князь еси мудръ

Tols: Бохмицѣ глаголюще ꙗко ты князь еси мудръ

Вуч: Бохъмицѣ, глаголюще: “ꙗко ты князь еси мудръ и

Shakh: Бохъмицѣ, глаголюще, ꙗко “ты кн̄язь еси мудръ и

Likh: бохъмицѣ, глаголюще, ꙗко “Ты князь еси мудръ и

α : Бохъмици, глаголюще, “ꙗко ты кн̄язь еси мудръ и

84,19:

Laur: смысленъ. не вѣси | закона. но вѣрун в законъ

Radz: смысленъ не вѣси закона. | да вѣроун в законъ

Acad: смысленъ не вѣсї | закона. да вѣрѣн в законъ

Нур: смысленъ. и | не вѣси закона. да вѣрун | въ законъ

Khle: смыслѣ. и не вѣси закона. да вѣрѣн | въ законъ

Comm: смысленъ и не вѣси закона да вѣруи в нашъ

NAca: смысленъ и не вѣси закона да вѣруи в нашъ

Tols: смысленъ и не вѣси закона да вѣруи в нашъ

Вуч: смысленъ, не вѣси закона; но вѣруй в законъ

Shakh: съмысленъ, нъ не вѣси закона; да вѣруи въ законъ

Likh: смысленъ, не вѣси закона; но вѣруй в законъ

α : съмысленъ, не вѣси закона. Да вѣруи въ законъ

84,20:

Laur: нашъ. и поклонисѣ бохъ|минту. и рѣ володимеръ

Radz: нашъ. и поклонисѣ бохминтоу. и рѣ во|лодимиръ

Acad: нашъ. и поклонисѣ | бохминтѣ. и рече володимиръ.

Нур: н̄ш. и поклони|сѣ бохъминту. рѣ володим̄|ръ

Khle: нашъ. и поклонисѣ бохминтоу. рѣ въ|л̄д̄|меръ,

Comm: законъ и поклонися бохминту и рече же володимиръ

NAca: законъ и поклонися бохминту и рече же володимиръ

Tols: законъ и поклонися бохминту и рече же володимиръ

Вуч: нашъ и поклонися Бохъминту”. И рече Володимеръ:

Shakh: нашъ, и поклонися Бохъминту”. И рече Володимеръ:

Likh: нашъ и поклонися Бохъминту”. И рече Володимеръ:

α : нашъ, и поклонися Бохъминту”. И рече Володимиръ:

84,21:

Laur: како еѣ въра ваѣа. ѡни | же рѣша въруемъ

Radz: како ѣ въра ваѣа. ѡни^ж рѣша въроумъ

Acad: како еѣ въра || ваѣа ѡни же рѣша върдемъ

Нур: кака еѣ въра ваѣа. | ѡни же рѣша въруемъ

Khle: какова ѣ въра ваѣа. ѡни же рекоша. въ|роуѣ^м

Comm: кака еѣ въра ваѣа они же ркоша въруемъ

NAca: ка еѣ въра ваѣа они же рѣша въру

Tols: каѣ еѣ въра ваѣа они же рѣша въруемъ

Вуч: “како еѣ въра ваѣа?” Они же рѣша: “въруемъ

Shakh: “кака еѣ въра ваѣа?” Они же рѣша: “въруемъ

Likh: “Како еѣ въра ваѣа?”. Они же рѣша: “Въруемъ

α : “Кака еѣ въра ваѣа?” Они же рѣша: “Въруемъ

[42^г]**84,22:**

Laur: б̄у. а бохмитъ ны оучитъ гл̄а. ѡбрѣзати оуды

Radz: б̄Ѹ. | а бохмитъ ны оучитъ гл̄а. ѡбрезати оуды

Acad: б̄г̄Ѹ. а бохмитъ ны | оучитъ гл̄а. ѡбрезати оуды

Нур: б̄у. | а бохмитъ ны оучитъ | гл̄а. ѡбрѣзати оуды

Khle: б̄гоу. а бохмитъ на^с оучитъ гл̄а. ѡбрѣзати оуды

Comm: богу а бохмитъ ны учить глаголя обрѣзати оуды

NAca: богу а бохмитъ ны учить глаголя обрѣ оуды

Tols: богу а бохмитъ ны учить глаголя обрѣзати оуды

Вуч: Богу, а Бохмитъ ны учить, глаголя: обрѣзати оуды

Shakh: Богу, а Бохмитъ ны учить, глаголя: обрѣзати оуды

Likh: богу, а Бохмитъ ны учить, глаголя: обрѣзати оуды

α : Богу, а Бохмитъ ны учить, глаголя: обрѣзати оуды

84,23:

Laur: таинъѣа и свиинны не яѣти. вина | не пити.

Radz: таинъѣа. а свиинны не ѣѣти. а вина не пити.

Acad: таинъѣа. а свиинны не ѣѣти. а вина не пити

Нур: таинъѣа. а свиинны не ѣѣти. | а вина не пити.

Khle: таинъѣа. а свиинны не аѣти, и вина не пити. |

Comm: срамъныѣа и свиинны не яѣти и вина не пити

NAca: мныѣа и свиинны не яѣти и вина не пити

Tols: срамъныѣа и свиинны не яѣти и вина не пити

Вуч: таинныѣа, и свиинны не яѣти, вина не пити,

Shakh: таинныѣа, и свиинны не яѣти и вина не пити,

Likh: таинныѣа, и свиинны не яѣти, вина не пити,

α : таинныѣа, а свиинны не яѣти, а вина не пити,

84,24:*Laur:* omitted*Radz:* а по см̄р̄ти же рѣ со. жена|ми похотѣ творити*Acad:* а по см̄р̄ти же рече. | со женами похотѣ творити*Нур:* и по см̄р̄ти | сз женами похотѣ творити*Khle:* и по см̄р̄ти сз женами блудноюу похотѣ*Comm:* и по смерти же рече сз женами похотѣ творити*NAca:* и по смерти же рече женами творити похотѣ*Tols:* и по смерти же рече сз женами творити похотѣ*Вуч:* а по смерти же, рече, со женами похотѣ творити*Shakh:* по см̄р̄ти же, рече, сз женами похотѣ творити*Likh:* а по смерти же, рече, со женами похотѣ творити*α :* и по см̄р̄ти же, рече сз женами похотѣ творити**84,25:***Laur:* . дасть бохмитъ комуждо по семидесятъ*Radz:* блуднѣю дасть <б>. по ѓ.*Acad:* блуднѣю. дасть | бо по ѓ.*Нур:* блудную. дасть бохъ|митъ комуждо по семиде|сятъ*Khle:* творити. | и дасть бо бохми^т къмоужо^а по седмидеса^т*Comm:* блудную дасть бо бохмит комуждо по 70*NAca:* блудную дасть бо бохмитъ комуждо по 70*Tols:* блудную дасть бо бохмит комуждо по семидесят*Вуч:* блудную; дасть Бохмитъ комуждо по семидесятъ*Shakh:* блудную; дасть Бохмитъ комуждо по семидесятъ*Likh:* блудную. Дасть Бохмитъ комуждо по семидесят*α :* блудную. Дасть Бохмитъ комуждо по семидесятъ**84,26:***Laur:* жѣ || красныхъ. и избере^т едину красну. [27^v]*Radz:* женъ красныхъ комуждо. и избере^т единѣ краснѣ.*Acad:* женъ красныхъ. комуждо. и избере^т единѣ краснѣ.*Нур:* женъ красныхъ. и избере^т едину красну.*Khle:* женъ || красныхъ. и избере^т единую красную. [36^v]*Comm:* женъ красныхъ и избере^т едину красну*NAca:* женъ красныхъ и избере^т едину красну*Tols:* женъ красныхъ и избере^т едину красну*Вуч:* женъ красныхъ, избере^т едину красну,*Shakh:* женъ красныхъ, и избере^т едину красную,*Likh:* женъ красныхъ, избере^т едину красну,*α :* женъ красныхъ. И избере^т едину красную,

84,27:

Laur: и всѣ^х красоту | възложитъ на едину. та будетъ
Radz: и всѣ^х красотѣ | възложитъ на единѣ. и та бѣдетъ
Acad: и всѣ^х красотѣ възложитъ на единѣ. и та бѣдетъ
Нур: и | всѣ^х красоту възложитъ | на едину. и та будетъ
Khle: и всѣ^х красотѣ | възложитъ на едину. и та бѣде^т
Comm: и всѣх красоту возложить на едину та будет
NAca: и всѣх красоту възложить на едину та будетъ
Tols: и всѣх красоту възложитъ на едину та будет
Вуч: и всѣхъ красоту възложить на едину, та будетъ
Shakh: и всѣхъ красоту възложить на едину, и та будетъ
Likh: и всѣх красоту възложить на едину, та будетъ
 α : и всѣхъ красоту възложить на едину, и та будетъ

84,28:

Laur: емѣ жена. иде же | рече достонть блудъ творити
Radz: емѣ жена. здѣ же | рече достонть блудъ творити.
Acad: емѣ жена. здѣ же рече достонть | блудъ творити.
Нур: емѣ | жена. здѣ же рече достонть | блудъ творити
Khle: емоу жена. здѣ рече | достонъ творити блудъ^а
Comm: ему жена здѣ же рече достоитъ блуд творити
NAca: ему жена здѣ же рече достоитъ блуд творити
Tols: ему жена здѣ же рече достоитъ блуд творити
Вуч: ему жена; здѣ же, рече, достоитъ блудъ творити
Shakh: ему жена; здѣ же, рече, достоитъ блудъ творити
Likh: ему жена. Здѣ же, рече, достоитъ блудъ творити
 α : ему жена. Здѣ же, рече, достоитъ блудъ творити

84,29:

Laur: всакъ на семь свѣтъ. | аще буде кто оубогъ.
Radz: всакъ на се^м свѣте. аще бѣтъ кто оубогъ
Acad: вса^к на семь свѣте. аще кто оубогъ
Нур: всакын. || на^с мѣ же свѣтъ аще будѣ^т | кто оубогъ. [33с]
Khle: всакъ. на се^м же свѣтъ кто | оубогъ,
Comm: всякъ на семь свѣтъ аще кто будетъ богатъ здѣ
NAca: всякои на семь мѣстѣ аще и кто будетъ богатъ здѣ
Tols: всякои на семь мѣстѣ аще и кто будетъ богатъ здѣ
Вуч: всякъ, на семь свѣтъ аще будетъ кто убогъ,
Shakh: всякъ; на семь же свѣтъ аще будетъ кто убогъ,
Likh: всякъ. На семь свѣтъ аще будетъ кто убогъ,
 α : всякъ; на семь свѣтъ аще будетъ кто убогъ,

85,1:

- Laur:* то и томо. и ина многа лєсть | еѡже нѣ
Radz: на сѣ^М свѣтѣ. то оубогъ и тамъ. и ина мно|га лєсть ѡже не
Acad: на сѣмь свѣтѣ. то оубогъ и тамо. и ина мно|га лєсть ѡже не
Нур: то и тамо. аце | ли батъ естъ здѣ то и тамо. | и ина многа лєсть еѡже не |
Khle: то и тамо. аце ли бога^Т здѣ, то и тамо | и ина многа лєсть ѡ. еѡже нѣ^Ли
Comm: тѣ и тамо аще ли естъ убогъ здѣ то и тамо и ина
многа лєсть еѡже нѣ
NAca: и тамо богатъ будетъ аще ли естъ убогъ здѣ тѣ же и тамо естъ убогъ и инаа
многаа лєсть еѡже бо не
Tols: и тамо богатъ будетъ аще ли естъ убогъ здѣ тѣ же и тамо естъ убогъ и инаа
многаа лєсть еѡже бо не
Вуч: то и тамъ”, и ина многа лєсть, еѡже нѣ [83,5]
Shakh: то и тамо; аще ли богатъ естъ съде, то и тамо”; и ина мѣнога лєсть, еѡже нѣ [103,13]
Likh: то и тамъ”, и ина многа лєсть, еѡже нѣ [60,3]
α : то и тамо; аще ли богатъ съде, то и тамо”. И ина мѣнога лєсть, еѡже нѣ

85,2:

- Laur:* лѣзѣ писати. срама р^А. володимеръ же | слоушаше
Radz: лѣзѣ писати срама р^А. володимеръ же слѡ||шаше. [48^v]
Acad: лѣзѣ писати. срама радн. володн|миръ же слѡшаше
Нур: лѣзѣ писати срама р^А. во|лоднмиръ же сл<у>шѣ^{ША}
Khle: писати сра|ма р^А. вѣл^Амеръ же слоушаше
Comm: лѣзѣ писати срама ради володимиръ же послушаше
NAca: лѣзѣ писати срама ради володимиръ же послушаше
Tols: лѣзѣ писати срама ради володимиръ же послушаше
Вуч: лѣзѣ писати срама ради. Володимеръ же слушаше
Shakh: лѣзѣ писати срама ради. Володимеръ же слушаше
Likh: лѣзѣ писати срама ради. Володимеръ же слушаше
α : лѣзѣ писати срама ради. Володимеръ же слушаше

85,3:

- Laur:* ихъ. бѣ бо самъ любя жены. и блужень|е многое.
Radz: ихъ. бѣ бо самъ любя жены. и блѡженне многое.
Acad: ихъ. бѣ бо самъ любя жены. и блѡ|женнѣе многое.
Нур: ихъ. | бѣ бо самъ любаше жены и блѡ|женне многое.
Khle: ихъ. бѣ бо сѡ^М любя|ше жены. и блѡуженнѣе многое.
Comm: ихъ бѣ бо самъ любя жены и блужение много
NAca: ихъ бѣ бо самъ любяше жены и блужение много и абие
Tols: ихъ бѣ бо самъ любя жены и блужение много и абие
Вуч: ихъ, бѣ бо самъ любя жены и блуженье многое,
Shakh: ихъ; бѣ бо самъ любя жены и блужение мѣногое;
Likh: ихъ, бѣ бо самъ любя жены и блуженье многое,
α : ихъ; бѣ бо самъ любя жены и блужение мѣногое;

85,4:

Laur: послушаше сладко. но се ему бѣ нелюбо.

Radz: и по|слоушаше сла^Ако. но се ему нелюбо

Acad: и послѣшешѣ н^Х сладко. но се емѣ | нелюбо

Нур: и послуша|ше сладко. но се бѣ ему | нелюбо

Khle: и послоушаше сла^Ако. но се бѣ ему нелюбо

Comm: послушаше и сладко нѣ се ему бѣ нелюбо о

NAca: послушаше их сладко нѣ се ему бѣ нелюбо от

Tols: послушаше их сладко нѣ се ему бѣ нелюбо от

Вуч: послушаше сладко; но се ему бѣ нелюбо,

Shakh: послушаше сладко; нѣ се ему бѣ нелюбо о

Likh: послушаше сладко. Но се ему бѣ нелюбо,

α : и послушаше сладко. Нѣ се бѣ ему нелюбо

85,5:

Laur: обрѣзанье оудовъ. и ѿ неяденьи мѣсѣ свиныхъ. |

Radz: ѿбрѣзанне оудовъ. | и не ѿ яденни мѣса свиныхъ.

Acad: ѿбрѣзанне оудовъ. и не ѿ яденїи мѣсѣ свиныхъ

Нур: ѿбрѣзанне оудовъ. | и ѿ дѣньи свиныхъ мѣсѣ. |

Khle: ѿбрѣзанїе оудовъ. и о не|яденїи свиныхъ мѣсѣ.

Comm: обрѣзании оудовъ и о неядении мѣсѣ свиныхъ

NAca: обрѣзания оудовъ и от неядения мѣсѣ свиныхъ

Tols: обрѣзания оудовъ и от неядения мѣсѣ свиныхъ

Вуч: обрѣзанье оудовъ и о неяденьи мѣсѣ свиныхъ,

Shakh: обрѣзании оудовъ и о неядении мѣсѣ свиныхъ,

Likh: обрѣзанье оудовъ и о неяденьи мѣсѣ свиныхъ,

α : обрѣзание оудовъ и о неяденьи свиныхъ мѣсѣ,

85,6:

Laur: а ѿ питы ѿтинудъ. рѣка руси есть веселье

Radz: а ѿ питы ѿноудъ. река роуси | есть веселье

Acad: а ѿ питы ѿноудъ. река рѣсѣ есть веселье

Нур: а ѿ питы ѿтинудъ рекъ. | руси веселье

Khle: а ѿ питы ѿтиноудъ рекъ. | роуси веселье

Comm: а о питы отинудъ рекъ руси понеже бо есть питье намъ

NAca: и о питы вина сице бо отинудъ рекъ руси тако понеже бо питье веселье есть

Tols: и о питы вина сице бо отинудъ рекъ руси тако понеже бо питье веселье есть

Вуч: а о питы отнудъ, рѣка: “Руси есть веселье

Shakh: а о питии отинудъ... рекъ: “Руси есть веселье

Likh: а о питы отнудъ, рѣка: “Руси есть веселье

α : а о питии отинудъ. Рекъ: “Руси веселье

85,7:

Laur: питъе. | не можемъ бес того быти. потомъ
Radz: питъе не можемъ бес того быти:- | Посе^М
Acad: пи|тъе не можетъ бес того быти:· Посем
Нур: питъе. не м^о|жемъ безъ того быти:· Посемъ
Khle: питіе. не може^М безъ того быти: | Посе^М
Comm: веселие нь не можемъ без сего быти посемъ
NAca: руси и без него не можемъ быти и по сих
Tols: руси и без него не можемъ быти и по сих
Bych: питье, не можемъ бес того быти”. Потомъ
Shakh: питие, не можемъ бес того быти”. Посемъ
Likh: питье, не можемъ бес того быти”. Потомъ
 α : питие, не можемъ бес того быти”. Посемъ

85,8:

Laur: же придоша нѣмци. гл̄юще придохомъ послани
Radz: же придоша ѿ рима нѣмци. гл̄ще придохомъ посла|ни
Acad: же пр̄и|доша ѿ рима нѣмци. гл̄ще пр̄и|дохомъ посла|ни
Нур: же придоша немци. | ѿ рима гл̄юще. яко придохомъ послани
Khle: же пр̄и|доша нѣмци ѿ рима гл̄ще. яко пр̄и|дохомъ послани
Comm: же придоша нѣмци из рима глаголюще яко придохомъ послани
NAca: паки придоша нѣмци из рима глаголюще сие яко придохомъ к тебѣ послани
Tols: паки придоша нѣмци из рима глаголюще сие яко придохомъ к тебѣ послани
Bych: же придоша Нѣмци, глаголюще: “придохомъ послани
Shakh: же придоша Нѣмци отъ Рима, глаголюще, яко “придохомъ посълани
Likh: же придоша нѣмци отъ Рима, глаголюще: “Придохомъ послани
 α : же придоша Нѣмци отъ Рима, глаголюще, “Придохомъ посълани

85,9:

Laur: ѿ папежа. н рѣ|ша ему. реклъ ти тако папежъ
Radz: ѿ папежа. н рѣша емѸ. реклъ ти тако папежъ.
Acad: ѿ папежа. н рѣша емѸ. реклъ ти тако папе|жъ.
Нур: ѿ папежа. н | ркоша ему. реклъ ти папе|жъ.
Khle: ѿ папежа. н рекоша емоу, реклъ | ти папѣ.^ж
Comm: от папежа реклъ ти тако
NAca: от папежа и глаголетъ ти тако
Tols: от папежа глаголютъ ти тако
Bych: отъ папежа”; и рѣша ему: “реклъ ти тако папежъ:
Shakh: отъ папежа”; и рѣша ему: “реклъ ти тако папежъ:
Likh: от папежа”; и рѣша ему: “Реклъ ти тако папежъ:
 α : отъ папежа”. И рѣша ему: “Реклъ ти тако папежъ:

85,10:

Laur: зѣмла твоѧ. ꙗко н | зѣмла наша. а вѣра

Radz: зѣ|мла твоѧ ꙗко н наша зѣмла. а вѣра

Acad: зѣмла твоѧ ꙗко н наша зѣмла. а вѣра

Нур: зѣмла твоѧ ꙗко зѣмла | н^ш. а вѣра

Khle: зѣмла твоѧ акн зѣмла наша. а вѣра |

Comm: земля твоя яко земля наша а вѣра

NAca: земля твоя яко земля наша и вѣра

Tols: земля твоя яко земля наша и вѣра

Вуч: земля твоя яко и земля наша, а вѣра

Shakh: земля твоя акы земля наша, а вѣра

Likh: земля твоя яко и земля наша, а вѣра

α : земля твоя яко земля наша, а вѣра

85,11:

Laur: ваша не ꙗко вѣра наша. вѣра | бо наша свѣтъ.

Radz: ваша не акн вѣра | наша. вѣра бо наша свѣтъ

Acad: ваша. | не акн вѣра наша. вѣра бо наша свѣ^т

Нур: ваша не акы вѣ|ра наша. вѣро бо наша свѣ|тъ

Khle: ваша не акн вѣра наша. вѣра бо наша свѣ^т

Comm: ваша не яко вѣра наша вѣра бо наша свѣт

NAca: ваша не яко вѣра наша вѣра бо наша свѣт

Tols: ваша не яко вѣра наша вѣра бо наша свѣт

Вуч: ваша не яко вѣра наша; вѣра бо наша свѣтъ

Shakh: ваша не акы вѣра наша; вѣра бо наша свѣтъ

Likh: ваша не яко вѣра наша; вѣра бо наша свѣтъ

α : ваша не акы вѣра наша. Вѣра бо наша свѣтъ

85,12:

Laur: естъ кланѧемса н б̄у еже створи<лз> | н̄бо н

Radz: ѣ. кланѧемса бо б̄г̄ѧ. нже | сотвори н̄бо н

Acad: естъ. кланѧемса бо б̄г̄ѧ. нже сотвори н̄бо н

Нур: естъ. кланѧемзса | б̄у нже створи н̄бо н

Khle: ѣ. кланѧемса б̄оу нже сътвори н̄бо н

Comm: естъ кланѧемся богу иже створи небо и

NAca: естъ и кланѧемся богу иже сътвори небо и

Tols: естъ и кланѧемся богу иже створи небо и

Вуч: естъ, кланѧемся Богу, иже створилъ небо и

Shakh: естъ: кланѧемъся бо Богу, иже сътвори небо и

Likh: естъ, кланѧемся богу, иже створилъ небо и

α : естъ. Кланѧемъ ся Богу, иже сътвори небо и

85,13:

Laur: зѣмлю. звѣзды мѣць н всако дѣхнѣ. а бѣн

Radz: зѣмлю. н звѣзды н мѣць н всако ды|ханнѣ. а бѣн

Acad: зѣмлю н звѣзды. н мѣць. н всако дыханнѣ. а бѣн

Hupa: зѣмлю. | н звѣзды н мѣць. н всако | дыханнѣ. а бѣн

Khle: зѣмлю. н звѣзды | н мѣць н всако дыханнѣ. а бѣн

Comm: землю и звѣзды и мѣсяць и всяко дыхание а бози

NAca: землю и звѣзды и мѣсяць и всяко дыхание а ваши

Tols: землю и звѣзды и мѣсяць и всяко дыхание а ваши

Buch: землю, звѣзды, мѣсяць и всяко дыханье, а бози

Shakh: землю и звѣзды и мѣсяць и всяко дыхание, а бози

Likh: землю, звѣзды, мѣсяць и всяко дыханье, а бози

α : землю и звѣзды и мѣсяць и всяко дыханье, а бози

85,14:

Laur: ваши | древо суть. володимеръ. же рѣ кака

Radz: ваши древо сѣ. володимеръ же рѣ кака

Acad: ваши древо | сѣть. володимеръ же рече кака

Hupa: ваши древо|во суть. володимеръ же | рѣ кака ѣ

Khle: ваши древо сѣ. | володимеръ же рѣ. кака ѣ

Comm: ваши древянѣ суть володимеръ же рече кака

NAca: бѣн древяни суть володимеръ же рече какава есть

Tols: бѣн древянѣ суть володимеръ же рече какава есть

Buch: ваши древо суть”. Володимеръ же рече: “кака

Shakh: ваши древо суть”. Володимеръ же рече: “кака есть

Likh: ваши древо суть”. Володимеръ же рече: “Кака

α : ваши древо суть”. Володимеръ же рече: “Кака

85,15:

Laur: заповѣдь ваша. | они же рѣша пощенье по

Radz: за|повѣдь ваша. они же рѣша пощеннѣ. по

Acad: заповѣдь ваша. они же рѣша пѣщеннѣ по

Hupa: заповѣдь ваша. | они же рѣша. пощеннѣ по |

Khle: заповѣдь ваша. они| рѣша. пощеннѣ по

Comm: заповѣдь ваша они же рѣша пощение по

NAca: заповѣдь ваша они же пощение по

Tols: заповѣдь ваша они же пощение по

Buch: заповѣдь ваша?” Они же рѣша: “пощенье по

Shakh: заповѣдь ваша?” Они же рѣша: “пощение по

Likh: заповѣдь ваша?”. Они же рѣша: “Пощенье по

α : заповѣдь ваша?” Они же рѣша: “Пощение по

85,16:

Laur: снлѣ. аще кто пьеть нли | ясть. то все вѣ

Radz: снлѣ. аще кто ѣ | нли пьѣтѣ все вѣ

Acad: снлѣ. аще ли кто есть | нли пьеть все вѣ

Нур: снлѣ. аще кто пьеть нли | ѣсть все вѣ

Khle: снлѣ. аще кто пїеть нли ястѣ | все вѣ

Comm: силѣ аще кто пиеть и ясть все вѣ

NAca: силѣ аще кто пиеть и ясть все вѣ

Tols: силѣ аще кто пиетѣ и ясть все вѣ

Вуч: силѣ; “аще кто пьеть или ясть, то все вѣ

Shakh: силѣ; Аще кѣто пиеть или ясть, то все вѣ

Likh: силѣ; “Аще кто пьеть или ясть, то все вѣ

α : силѣ. Аще кѣто пиеть или ясть, все вѣ

85,17:

Laur: славу бѣжю. рѣ оучитель наш павѣ. | рѣ же

Radz: славу бѣжю. рѣ оучитѣ наш павѣ рѣ

Acad: славу бѣжю. рече оучитель наш || павель. рече же [42^v]

Нур: славу бѣю. рѣ | оучитель наш павель. рѣ | же

Khle: славу бжю. рѣ оучитѣ наш павель. рече |

Comm: славу божию творит рече учитель наш павель рече же

NAca: службу божию творить иже бо речеть учитель наш павель володимеръ же

Tols: службу божию творит иже бо речеть учитель наш павель

Вуч: славу Божию, рече учитель наш Павел”. Рече же

Shakh: славу Божию, рече учитель наш Павль”. Рече же

Likh: славу божию”, рече учитель наш Павел”. Рече же

α : славу Божию, рече учитель наш Павль”. Рече же

85,18:

Laur: володимеръ нѣмцемъ. идѣте опать. яко ѡци |

Radz: володимеръ нѣмце ндите за са яко ѡци

Acad: володимеръ нѣмцемъ. ндите | за са яко ѡци

Нур: володимеръ нѣм<ѣ>мъ. | идете опать. яко ѡци

Khle: вѣломѣрѣ нѣмце. идѣте опать яко ѡци

Comm: володимеръ нѣмцомъ идѣте вы к собѣ а отци

NAca: рече нѣмцемъ отидѣте от мене и от предѣлъ земли нашей яко отци

Tols: отидѣте от мене и от предѣлъ земли нашей яко отци

Вуч: Володимеръ Нѣмцемъ: “идѣте опять, яко отци

Shakh: Володимеръ Нѣмцемъ: “идѣте опять, яко отци

Likh: Володимеръ нѣмцемъ: “Идѣте опять, яко отци

α : Володимеръ Нѣмцемъ: “Идѣте опять, яко отци

85,19:

Laur: наши сего не прияли сѹть. се слышавше жидовѣ |

Radz: на^ш се^г не прияли сѹть:- || Слышавше жидове [49^r]

Acad: наши сего не прияли сѹть:- Слышавше жидове

Нур: на^ш || сего не прияли сѹть. се слышавше жидове [33d]

Khle: наши | сего не прияли сѹть: Се слышавше жидове

Comm: наши сего не сѹть сего творилѣ сиа же глаголы слышавши жидове

NAca: наши сего не сѹть сего прияли они же отъидоша се же слышавше жидове

Tols: наши сего не сѹть сего прияли от нихъ же отъидоша се же слышавше жидове

Buch: наши сего не прияли сѹть”. Се слышавше Жидове

Shakh: наши сего не прияли сѹть”. Се слышавше Жидове

Likh: наши сего не прияли сѹть”. Се слышавше жидове

α : наши сего не прияли сѹть”. Се слышавше Жидове

85,20:

Laur: козарьстни. придоша рекуще слышахомъ

Radz: козарьстни. придоша рекуще. слышамъ

Acad: козарьстни. придоша рекуще. | слышахомъ

Нур: козарьстни. придоша рекуще. слышахомъ

Khle: козарьстни придоша рекуще. слышахомъ

Comm: козарьстни придоша к володимиру рекуще ему яко слышахомъ мы понеже

NAca: козарьстни придоша рекуще слышахомъ мы

Tols: козарьстни придоша рекуще слышахомъ мы

Buch: Козарьстни придоша, рекуще: “слышахомъ,

Shakh: Козарьстни, придоша, рекуще: “слышахомъ,

Likh: козарьстни придоша, рекуще: “Слышахомъ,

α : Козарьстни, придоша, рекуще: “Слышахомъ,

85,21:

Laur: яко | приходиша болгаре. и хрътыяне оучаще тя.

Radz: яко приходиша болгаре хрътыяне. оучаще тя

Acad: яко приходиша болгаре. хрътыяне. | оучаще тя

Нур: яко приходиша болгаре и хрътыяни. оучаще тя |

Khle: яко придоша | болгаре и хрътыяне оучаще тя

Comm: бо придоша к тобѣ болгаре хрътыяне оучаще тя

NAca: яко приходиша болгаре и хрътыяне оучаще тя

Tols: яко приходиша болгаре и хрътыяне оучаще тя

Buch: яко приходиша Болгаре и хрътыяне, оучаще тя

Shakh: яко приходиша Българе и хрътыяне, оучаще тя

Likh: яко приходиша болгаре и хрътыяне, оучаще тя

α : яко придоша Българе и хрътыяне, оучаще тя

85,22:

Laur: кто же | вѣ^{рѣ} своен. х^рѣ^сѣ^не бо вѣ^ру^ють егоже
Radz: кто же | своен вѣ^ре. х^рѣ^сѣ^не бо вѣ^ро^ую^т еже
Acad: кто же | своен верε<> х^рѣ^сѣ^не бо вѣ^рѣ^ють е^го^же
Нур: кождо нхъ вѣ^рѣ своен. | х^рѣ^сѣ^ни бо вѣ^ру^ють егож^е |
Khle: къ^жо н вѣ^рѣ своен. | х^рѣ^сѣ^не бо вѣ^ро^ую^т, егоже
Comm: кождо | своен вѣ^рѣ крестянѣ бо вѣ^ру^ють егоже
NAca: | своен вѣ^рѣ хрѣ^сѣ^не бо вѣ^ру^ють егоже
Tols: | своен вѣ^рѣ хрѣ^сѣ^не бо вѣ^ру^ють егоже

Вуч: ктоже вѣ^рѣ своей; хрестяне бо вѣ^ру^ють, егоже
Shakh: къ^ждо вѣ^рѣ своей; хрѣ^сѣ^не бо вѣ^ру^ють, егоже
Likh: кождо вѣ^рѣ своей. Хрестяне бо вѣ^ру^ють, его же
 α : {кѣ^тоже } вѣ^рѣ своей; хрѣ^сѣ^не бо вѣ^ру^ють, егоже
 {кѣ^ждо }

85,23:

Laur: мы распяхомъ. | а мы вѣ^руемъ единому бѣ. аврамову
Radz: мы распяхомъ а | мы вѣ^роуемъ единомѣ бѣ. аврамовѣ.
Acad: мы распяхомъ. а мы вѣ^рѣдемъ ед^номѣ бѣ. аврамовѣ н
Нур: мы распяхомъ. а мы вѣ^руемъ едннѣ бѣ. аврамову
Khle: мы распяхомъ, а мы | вѣ^роуемъ единому бѣ, аврамовоу н
Comm: мы распяхомъ а мы вѣ^руемъ единому богу аврамову
NAca: мы распяхомъ а мы вѣ^руемъ единому богу аврамову и
Tols: мы распяхомъ а мы вѣ^руемъ единому богу аврамову и

Вуч: мы распяхомъ, а мы вѣ^руемъ единому Богу Аврамову,
Shakh: мы распяхомъ, а мы вѣ^руемъ единому Богу Аврамову,
Likh: мы распяхомъ, а мы вѣ^руемъ единому богу Аврамову,
 α : мы распяхомъ, а мы вѣ^руемъ единому Богу Аврамову,

85,24:

Laur: исакову | иаковлю. н рѣ^ѣ володимеръ
Radz: исаковѣ. н|иаковлю. рѣ^ѣ володимеръ
Acad: исаковѣ. иаковлю. рече | володимеръ
Нур: исакову. иаковлю. н | рѣ^ѣ володимеръ.
Khle: исаковоу | и иаковлю. н рѣ^ѣ в^ло^ди^меръ,
Comm: исакову | иаковлю и рече володимеръ
NAca: исакову и иаковлю и глагола сице володимер
Tols: исакову и иаковлю и глагола сице володимер

Вуч: Исакову, Яковлю”. И рече Володимеръ:
Shakh: Исакову, Ияковлю”. И рече Володимеръ:
Likh: Исакову, Яковлю”. И рече Володимеръ:
 α : Исакову и Яковлю”. И рече Володимеръ:

85,25:

Laur: что есть законъ вашъ. | они же рѣша ѡбрѣзатиса.

Radz: что ѣ законъ вашъ. они^ж рѣша | ѡбрѣзати^с

Acad: что есть законъ вашъ. они же рѣша ѡбрѣзатиса.

Нур: что ѣ законъ вашъ. они же рѣша. | ѡбрѣзатиса н

Khle: что ѣ законъ^н вашъ. они<н ж> | рѣша, ѡбрѣзатиса, н

Comm: что есть законъ вашъ они же рѣша обрѣзатися

NAca: что есть законъ вашъ они же рѣша обрѣзатися

Tols: что есть законъ вашъ они же рѣша обрѣзатися

Вуч: “что есть законъ вашъ?” Они же рѣша: “обрѣзатися,

Shakh: “что есть законъ вашъ?” Они же рѣша: “обрѣзатися,

Likh: “Что есть законъ вашъ?”. Они же рѣша: “Обрѣзатися,

α : “Что есть законъ вашъ?” Они же рѣша: “Обрѣзати ся,

85,26:

Laur: свиинны не ясти ни | заячынны. суботу

Radz: свиинны не асти. ни заячынны. сѣботѸ

Acad: свиинны не ясти. ни заячынны. сѣботѸ

Нур: свиинны | не ясти. ни заячынны. суботу

Khle: свиинны не асти, ни || заячынны. сѣботу [37^f]

Comm: свиинны не ясти ни заячынны суботу

NAca: свиинны не ясти ни заячынны суботу

Tols: свиинны не ясти ни заячынны суботу

Вуч: свиинны не ясти, ни заячынны, суботу

Shakh: свиинны не ясти, ни заячынны, суботу

Likh: свиинны не ясти, ни заячынны, суботу

α : свиинны не ясти, ни заячынны, суботу

85,27:

Laur: хранити. он же рѣ то гдѣ есть | земля ваша.

Radz: хранити. он же рѣ то гдѣ ѣ земля ваша.

Acad: хранити. онъ же рече то гдѣ^ѣ есть. земля ваша

Нур: хранити. онъ же рѣ. | то кде есть земля ваша.

Khle: хранити. онъ же рѣ, то гдѣ ѣ | земля ваша.

Comm: хранити онъ же рече гдѣ есть земля ваша

NAca: хранити владимиръ же рече гдѣ есть земля ваша

Tols: хранити владимиръ же рече гдѣ есть земля ваша

Вуч: хранити”. Онъ же рече: “то гдѣ есть земля ваша?”

Shakh: хранити”. Онъ же рече: “то кде есть земля ваша?”

Likh: хранити”. Онъ же рече: “То гдѣ есть земля ваша?”.

α : хранити”. Онъ же рече: “То кде есть земля ваша?”

85,28:

Laur: ѡнн же рѣша въз еѣрлѣмѣ. ѡнз же рѣ | то

Radz: ѡнн^ж рѣша въз нѣрлѣмѣ. ѡн же рѣ то

Acad: ѡнн же рѣша въз нерлѣмѣ. ѡнз же | рече

Нур: ѡ|нн же рѣша въз еѣрлѣмѣ. ѡнз же рѣ то

Khle: онн же рѣша, въз еѣрлѣмѣ. он же рѣ, | то

Comm: они же рѣша въ иерусалимѣ он же рече то

NAca: они же рѣша въ иерусалимѣ он же рече то

Tols: они же рѣша въ иерусалимѣ он же рече то

Буч: Они же рѣша: “въ Ерусалимѣ”. Онъ же рече: “то

Shakh: Они же рѣша: “въ Иерусалимѣ”. Онъ же рече: “то

Likh: Они же рѣша: “Въ Ерусалимѣ”. Онъ же рече: “То

α : Они же рѣша: “Въ Иерусалимѣ”. Онъ же рече: “То

85,29:

Laur: тамо ли естъ. ѡнн же рѣша раззгнѣваса бѣ

Radz: тамо ли е. ѡнн же рѣша разгевѣ | бѣ

Acad: тамо ли естъ. ѡнн же рѣша разгнѣваса | бѣ

Нур: тамо ли естъ. ѡ|нн же рѣша раззгнѣвалз|са бѣ

Khle: тамо ли есте. онн^ж рѣша. разгнѣваса бѣ

Comm: тамо ли естъ они же рѣша разгнѣвался богъ

NAca: тамо ли естъ они же глаголаше разгнѣвался богъ

Tols: тамо ли естъ они же глаголаше разгнѣвался богъ

Буч: тамо ли естъ?” Они же рѣша: “раззгнѣваса Богъ

Shakh: тамо ли естъ?” Они же рѣша: “разгнѣваса Богъ

Likh: тамо ли естъ?”. Они же рѣша: “Раззгнѣваса богъ

α : тамо ли естъ?” Они же рѣша: “Разгнѣва ся Богъ

86,1:

Laur: на | ѡцн наши. и расточн ны по странамъ грѣхъ

Radz: на ѡцн наши. и расточн ны по странѣ. грѣхъ

Acad: на ѡцн наши. и расточн ны по странамъ грѣхъ

Нур: на ѡцн на^ш. и расточн ны по странѣ. грѣхъ |

Khle: на ѡцн | наши. и расточн на^ш по странѣ грѣхъ

Comm: на отци наши и расточи ны по странамъ грѣхъ

NAca: на отци наши и расточи ны по странамъ грѣхъ

Tols: на отци наши и расточи ны по странамъ грѣхъ

Буч: на отци наши, и расточи ны по странамъ грѣхъ

[84,4]

Shakh: на отыцѣ нашѣ, и расточи ны по странамъ грѣхъ

[104,22]

Likh: на отци наши, и расточи ны по странамъ грѣхъ

[60,26]

α : на отыцѣ нашѣ, и расточи ны по странамъ грѣхъ

86,2:

Laur: р^А | наші^Х. и преда^Сна бы^С зем^Сла наша х^Сѣ^Саномъ.

Radz: р^А наші^Х | и преда^Сна бы^С зем^Сла наша х^Ср^Стъ^Маномъ.

Acad: ради наші^Х. и преда^Сна бы^С зем^Сла наша х^Ср^Сти^Маномъ.

Нур: р^А наші^Х. и преда^Сна бы^С | зем^Сла наша х^Ср^Стъ^Маномъ. |

Khle: р^А наші^Х. и преда^Сна бы^С зем^Сла наша х^Ср^Стъ^Маномъ.

Comm: ради наших и предана бысть земля наша христианомъ

NAca: ради наших и предана бысть земля наша христьяномъ

Tols: ради наших и предана бысть земля наша христьяномъ

Вуч: ради нашихъ, и предана бысть земля наша хрестеяномъ”.

Shakh: ради нашихъ, и предана бысть земля наша хръстияномъ”.

Likh: ради нашихъ, и предана бысть земля наша хрестеяномъ”.

α : ради нашихъ, и предана бысть земля наша хръстияномъ”.

86,3:

Laur: ѿн ж^Е || р^Ѹ то како вы инѣ^Х оу^Хнтелн [28^Г]

Radz: ѿн же р^Ѹ то тако вы | инѣ^Х оу^Хнтѣ. а

Acad: ѿнъ же рече тако инѣ^Х оу^Хнтѣ. а

Нур: володимиръ же р^Ѹ. то како вы инѣ^Х оу^Хнтѣ. а

Khle: въ^Аѿ^Нмер же рече. | то како вы инѣ^Х оу^Хнтѣ, а

Comm: он же рече имъ то како вы иныхъ учите а

NAca: володимиръ же рече то како вы иныхъ учите а

Tols: он же рече то како вы иныхъ учите а

Вуч: Онъ же рече: “то како вы инѣхъ учите, а

Shakh: Онъ же рече: “то како вы инѣхъ учите, а

Likh: Онъ же рече: “То како вы инѣхъ учите, а

α : Онъ же рече: “То како вы инѣхъ учите, а

86,4:

Laur: сами ѿ^Ввержени ѿ | б^А и расто^Счени. аще бы б^З

Radz: сами ѿ^Ввержени ѿ б^А. и расто^Счени. аще бы | б^З

Acad: сами ѿ^Ввержены ѿ б^А и расто^Счени. аще бы б^Гъ |

Нур: са|ми ѿ^Вв^Ѹржени б^А. аще бы | б^З

Khle: сами ѿ^Вв^Ѹржени ѿ б^А. | аще бы б^З

Comm: сами отвержени есте от бога и расточенъ аще бы богъ

NAca: самѣ отвержени от бога и расточены есте по земли аще бы богъ

Tols: сами отвержени от бога и расточены есте по земли аще бы богъ

Вуч: сами отвержени отъ Бога и расточени? аще бы Богъ

Shakh: сами отъв^Ѹржени отъ Бога и расточени? аще бы Богъ

Likh: сами отвержени от бога и расточени? Аще бы богъ

α : сами отъв^Ѹржени отъ Бога и расточени? Аще бы Богъ

86,5:

Laur: любнлз васз н законънз вашь. то не бысте росточе

Radz: любнлз вл. н законъ вашь. не бы есте растоуени

Acad: любнлз васз. н законъ вашь. не бы есте растоуени

Нур: любнлз васз. то не бысте растоуени

Khle: любнлз вл. то не бысте растоуени

Comm: сице законъ вашь любилъ бы то не бысте расточени

NAca: любилъ законъ вашь и не бысте были расточени

Tols: любилъ законъ вашъ и не бысте были расточени

Буч: любилъ васъ и законъ вашь, то не бысте расточени

Shakh: любилъ васъ и законъ вашь, то не бысте расточени

Likh: любилъ васъ и законъ вашь, то не бысте расточени

α : любилъ васъ и законъ вашь, то не бысте расточени

86,6:

Laur: по чюжимъ земл^Амъ. еда намъ тоже

Radz: по чюжн^М | земламъ. да н намъ тоже

Acad: по земламъ чюжимъ. да н намъ тоже

Нур: по чю|жимъ земламъ. еда н на|мъ тоже

Khle: по чю|жн^М земл^А. еда н на^М то^Ж

Comm: по чюжимъ землямъ еда и намъ тоже

NAca: по землямъ чюжимъ еда и намъ тоже

Tols: по землямъ чюжимъ еда и намъ тоже

Буч: по чюжимъ землямъ; еда намъ тоже

Shakh: по чюжимъ землямъ; еда и намъ тоже

Likh: по чюжимъ землямъ. Еда и намъ тоже

α : по чюжимъ землямъ. Еда и намъ тоже

86,7:

Laur: мысланте прияти::

Radz: мысланте прияти:- |

Acad: мы|сланте прияти:·

Нур: мысланте зло пр|яти.

Khle: мысланте слω прияти:

Comm: мыслите зло прияти

NAca: зло мыслите прияти

Tols: зло мыслите прияти

Буч: мыслите прияти?"

Shakh: мыслите зъло прияти?"

Likh: мыслите прияти?".

α : мыслите прияти?"

86,8:

Laur: Посемъ | же прнслаша грѣци къ володимеру

Radz: Посемъ же прнслаша греци къ володимерѸ

Acad: Посемъ же прнслаша греци къ володимерѸ

Нурa: Посемъ прнсла|ша грѣци къ володимеру |

Khle: посѣ^М же прнслаша греци въ^Аѡ^Нмероу

Comm: посемъ же прислаша грѣци къ володимеру

NAca: по сихъ же всѣхъ прислаша греци къ володимеру

Tols: по сихъ же всѣхъ прислаша греци къ володимеру

Буч: Посемъ же прислаша Грѣци къ Володимеру

Shakh: Посемъ же присълаша Грѣци къ Володимеру

Likh: Посемъ же прислаша грѣци къ Володимеру

α : Посемъ же присълаша Грѣци къ Володимеру

86,9:

Laur: философа. | глѣще сице. слыша^Мхо^Ммъ яко прнходни

Radz: философа глѣще. | слыша^Мхо^М. яко прнходни

Acad: философа глѣща. слыша^Мхо^М. | яко прнходни

Нурa: философа глѣще сице. слы|ша^Мхо^Ммъ яко прнходни | [34a]

Khle: философа | глѣще сице. Слыша^Мхо^М яко прн^Ах^Ноли

Comm: философа сице глаголюще слышахомъ яко приходилъ

NAca: философа глаголюще сице мы же слышахомъ яко приходили

Tols: философа глаголюще сице мы же слышахомъ яко приходили

Буч: философа, глаголюще сице: “слышахомъ, яко приходили

Shakh: философа, глаголюще сице: “слышахомъ, яко приходили

Likh: философа, глаголюще сице: “Слышахомъ, яко приходили

α : философа, глаголюще сице: “Слышахомъ, яко приходили

86,10:

Laur: сѹть болгаре. оучаще тѹ прнѹати вѣру

Radz: со^Т болгаре. оучаще тѹ прн|ѹати вѣрѸ

Acad: сѹть болгаре. оучаще тѹ прѣѹ|ти вѣрѸ

Нурa: сѹть болгаре. оучаще тѹ | прнѹати вѣру

Khle: сѹ^Т бо^Агаре оуча|ще тѹ прѣѹати вѣроу

Comm: сѹть болгаре учаще тѹ прнѹати вѣру

NAca: сѹть болгаре учаще тѹ прнѹати вѣру

Tols: сѹть болгаре учаще тѹ прнѹати вѣру

Буч: сѹть Болгаре, учаще тѹ прнѹати вѣру

Shakh: сѹть Българе, учаще тѹ прнѹати вѣру

Likh: сѹть болгаре, учаще тѹ прнѹати вѣру

α : сѹть Българе, учаще тѹ прнѹати вѣру

86,11:

Laur: свою. нхъже вѣра ѡсквернаеть нѣо и землю.

Radz: свою. нхже ѡсквернаѣть вѣра. нѣо и землю. |

Acad: свою. нхже ѡсквернаеть вѣра нѣо | и землю.

Нур: свою. нхъ|же вѣра ѡсквернаеть | нѣо и землю.

Khle: свою. нже вѣра ѡсквернаѣт | нѣо и землю.

Comm: свою ихже вѣра оскверняет небо и землю

NAca: свою ихже вѣра оскверняетъ небо и землю

Tols: свою ихже вѣра оскверняет небо и землю

Буч: свою, ихъже вѣра оскверняетъ небо и землю,

Shakh: свою, ихъже вѣра оскверняетъ небо и землю,

Likh: свою, ихъ же вѣра оскверняетъ небо и землю,

α : свою, ихъже вѣра оскверняетъ небо и землю,

86,12:

Laur: иже суть проклати пѣче всѣхъ члвкъ. оуподоблешѣ

Radz: иже соут проклати паче всѣхъ члвкъ. оупоблешн

Acad: иже сдтъ проклати паче всѣхъ члвкъ. | оуподобльшеса

Нур: иже суть | проклатъ паче всѣхъ | члвкъ. оуподобльшес|са

Khle: иже сѣ проклати паче ѡ всѣхъ члвкъ. | оупѡблшшеса

Comm: иже суть прокляти паче всѣхъ чловѣкъ уподоблешеса

NAca: иже суть прокляти паче всѣхъ чловѣкъ уподоблешеса

Tols: иже суть прокляти паче всѣхъ чловѣкъ уподобльшеса

Буч: иже суть прокляти паче всѣхъ чловѣкъ, уподоблешеса

Shakh: иже суть прокляти паче всѣхъ чловѣкъ, уподобльшеса

Likh: иже суть прокляти паче всѣхъ чловѣкъ, уподоблешеса

α : иже суть прокляти паче всѣхъ чловѣкъ, уподобльшеса

86,13:

Laur: содому и гомору. на | неже пусти гъ каменье

Radz: содомѣ | и гоморѣ. на неже поусти каменье

Acad: содомѣ и гоморѣ. на ньже пѣсти каменїе [43^f]

Нур: содому и гомору. на нѣже пусти бѣ каменье

Khle: содомоу и гомороу, на наѣ поусти бѣ | каменїе

Comm: содому и гомору на неже напусти богъ каменїе

NAca: содому и гомору на нихъ же напусти богъ каменїе

Tols: содому и гомору на нихъ же напусти богъ каменїе

Буч: Содому и Гомору, на неже пусти Господь каменье

Shakh: Содому и Гомору, на няже пусти Богъ каменїе

Likh: Содому и Гомору, на няже пусти господь каменье

α : Содому и Гомору, на няже пусти Богъ каменїе

86,14:

Laur: горяще. и потопи ѡ и погрѣзоша. ѡко
Radz: горящее. и пото|пи ѡ и погрѣзоша. ѡко
Acad: горящее. и потопи а и погрѣзоша. | ѡко
Нур: горящее. и потопи ѡ и погрѣ|зоша. ѡко
Khle: горяще<е>, и потопї а и погрѣзоуша. ѡ^к |
Comm: горящее и потопи я и погрязоша тако
NAca: горящее и потопи я и погрязоша тако
Tols: горящее и потопи я и погрязоша тако
Вуч: горяще, и потопи я, и погрязоша, ѡко
Shakh: горящее, и потопи я, и погрязоша; ѡко
Likh: горяще, и потопи я, и погрязоша, ѡко
 α : горящее, и потопи я, и погрязоша; ѡко

86,15:

Laur: и снхъ ѡжидаетъ. днѣ погыбелн ѡ. | егда прїдетъ
Radz: и сн^х ѡжыдае^т днѣ погыбелн ѡ. || е^а прїнде^т [49^v]
Acad: и сн^х ѡжидаетъ днѣ погыбелн нхъ. е^а прїнде
Нур: и снхъ ѡжидаетъ днѣ погыбелн нхъ. е|гда прїдетъ
Khle: и сн^х ѡжыдае^т днѣ погыбелн ѡ. е^а прїнде^т
Comm: и снхъ ожидаетъ день погыбелный их егда приидеть
NAca: ихъ снхъ ожидаетъ день погыбелный их егда приидеть
Tols: ихъ снхъ ожидаетъ день погыбелный их егда приидеть
Вуч: и снхъ ожидаетъ день погыбели ихъ, егда прїдетъ
Shakh: и снхъ ожидаетъ днѣ погыбели ихъ, егда прїдетъ
Likh: и снхъ ожидаетъ день погыбели их, егда прїдетъ
 α : и снхъ ожидаетъ днѣ погыбѣли ихъ, егда прїдетъ

86,16:

Laur: бѣ судитъ земли. и погубитъ вса твораща
Radz: бѣ судити на землю. и погубити вса твораще
Acad: бѣ сѣдити на землю. и погубити вса твораща
Нур: бѣ судити | на землю. и погубити въ|са твораща
Khle: бѣ сѣ^нти | на землю. и погуби^т вса твораща
Comm: богъ судити на землю и погубить вся творящая
NAca: богъ судити земли и погубить вся творяща
Tols: богъ судити земли и погубить вся творяща
Вуч: Богъ судитъ земли и погубити вся творящая
Shakh: Богъ судитъ на землю и погубить вся творящая
Likh: богъ судитъ земли и погубять вся творящая
 α : Богъ судитъ на землю и погубити вся творящая

86,17:

Laur: беззаконья. и скверны дѣющія. си
Radz: беззаконне. и скверны дѣющія. син
Acad: беззаконне. и скверны дѣущаа. сѣи
Нур: беззаконьѣ. и скверны дѣущаа. | си
Khle: беззаконїе. | и скверны дѣущаа. Си
Comm: беззаконие и скверны дѣущая си
NAca: беззаконие и скверны дѣущѣ сии
Tols: беззаконие и скверны дѣущѣ сии
Вуч: беззаконья и скверны дѣющія; си
Shakh: беззаконие и скверны дѣущая. Си
Likh: беззаконья и скверны дѣющія. Си
 α : беззаконие и скверны дѣущая. Си

86,18:

Laur: бо омывають оходы своя в ротъ вливають.
Radz: бо омывають оходы своа. и в рото вливають.
Acad: бо | омывають оходы своа. и в ротъ вливають. |
Нур: бо омывають оходы | своа. поливавшеса водою и въ ротъ вливають. |
Khle: бо омывають оходы своа. | поливавшеса водою, и в ротъ вливають,
Comm: бо омывають оходы своя поливавш водою и в ротъ вливають
NAca: бо омыють оходы свои поливавш водою и в ротъ вливають
Tols: бо омывають оходы свои поливавш водою и в ротъ вливають
Вуч: бо омывають оходы своя, в ротъ вливають,
Shakh: бо омывають оходы своя, поливавшеса водою, и въ рѣтъ вливають,
Likh: бо омывають оходы своя, в ротъ вливають,
 α : бо омывають оходы своя, и въ рѣтъ вливають,

86,19:

Laur: и по брѣдѣ мажутся помнають бохмита. также
Radz: и по брѣдѣ мажутся | наричюще бохмита. также
Acad: и по брѣдѣ мажутся. наричюще бохмита. | также
Нур: и по брѣдѣ мажутся. | наричюще бохмита. такоже
Khle: и по брѣдѣ | мажутся, наричюще бохмита. такоже
Comm: и по брѣдѣ мажутся наричюще бохмита также
NAca: и по брѣдѣ мажутся нарицающе бохмита тако бо
Tols: и по брѣдѣ мажутся нарицающе бохмита также
Вуч: и по брѣдѣ мажутся, поминають Бохмита, также
Shakh: и по брѣдѣ мажутся, наричюще Бохмита; также
Likh: и по брѣдѣ мажутся, поминають Бохмита. Тако же
 α : и по брѣдѣ мажутся, наричюще Бохмита; также

86,20:

Laur: н | жены нхъ творать. туже скверну и ино
Radz: н жены н^х творать. тоу^ж | сквернѸ. и ино
Acad: н жены н^х творатъ. тѸже сквернѸ. и ино |
Нур: н жены нхъ твор^а. | туже сквѣрну. и ино же |
Khle: н жены | н^х твор^а тоуже скверноу. Ино же
Comm: и жены их творять туже скверну и ино еже
NAca: и жены их творять туже скверну иное
Tols: и жены их творять туже скверну иное
Bych: и жены ихъ творять туже скверну и ино
Shakh: и жены ихъ творять туже сквѣрну, и иное же
Likh: и жены ихъ творять ту же скверну и ино
 α : и жены ихъ творять туже сквѣрну, и ино

86,21:

Laur: пуще. ѿ | совкупленья мужьска и женьска вкушаютъ. |
Radz: пуще. ѿ совокѸпленна моу^жска и жень|ска вкѸшаютъ.
Acad: пѸще. ѿ совокѸпленїа мѸжьска и женьска вкѸ|шаютъ.
Нур: пуще. ѿ совокупленнїа м^ужьска вкушаютъ. |
Khle: пуще. ѿ съвокоупленїа мѸжеска вкоушаю^т.
Comm: пуще от совокупления мужеска и женьска вѣкушаютъ
NAca: пуци есть того совокупления мужьска и женьска вкушаютъ
Tols: пуци есть того совокупления мужеска и женьска вкушаютъ
Bych: пуще, отъ совкупленья мужьска и женьска вкушаютъ”.
Shakh: пуще: отъ съвѣкупления мужьска и женьска вѣкушаютъ”.
Likh: пуще: от совкупленья мужьска и женьска вкушаютъ”.
 α : пуще: отъ съвѣкупления мужьска и женьска вѣкушаютъ”.

86,22:

Laur: си слышавѣ володнмерѣ. плюну на
Radz: си слыш^а володннрѣ. плюнѸ на
Acad: се слыша володннрѣ. плюнѸ на
Нур: си сл^ышавѣ володннрѣ. плю|ну на
Khle: си же слышавѣ^з | въ^амѣрь, плюноувѣ на
Comm: сиа слышавѣ володимирѣ плюну на
NAca: си же слыша володимирѣ плюну на
Tols: си же слыша володимирѣ плюну на
Bych: Си слышавѣ Володимерѣ, плюну на
Shakh: Си слышавѣ Володимерѣ, плюну на
Likh: Си слышавѣ Володимерѣ плюну на
 α : Си слышавѣ Володимирѣ, плюну на

86,23:

- Laur:* зѣм^рл^εю^кз неч^тсто ест^ь дѣло. рѣ^ѣ же фило^соф^з
- Radz:* зѣм^лю | рек^кз неч^тсто ест^ь дѣло:- | Рѣ^ѣ фило^со^ф
- Acad:* зѣм^лю. | рек^кз неч^тсто ест^ь дѣло:- Рече^ѣ фило^соф^з
- Нур:* зѣм^лю рек^кз. неч^тсто е^с дѣло. рѣ^ѣ же фило^соф^з.
- Khle:* зѣ^лю, рек^кз. неч^тсто е^с | дѣло. рѣ^ѣ же фило^соф^з,
- Comm:* землю и рекъ нечисто дѣло естъ рече же философъ
- NAca:* землю и рекъ нечисто дѣло естъ рече же философъ
- Tols:* землю и рекъ нечисто дѣло естъ рече же философъ
- Вуч:* землю, рекъ: “нечисто естъ дѣло”. Рече же философъ:
- Shakh:* землю, рекъ: “нечисто естъ дѣло”. Рече же философъ:
- Likh:* землю, рекъ: “Нечисто естъ дѣло”. Рече же философъ:
- α : землю, рекъ: “Нечисто естъ дѣло”. Рече же философъ:

86,24:

- Laur:* слыша^хом же. и се ѡ^ко при^ходнша ѿ рима
- Radz:* слыша^хо^м и се. ѡ^ко при^ходнша ѿ рима
- Acad:* слыша^хомъ и се. ѡ^ко при^ходнша ѿ рима
- Нур:* слыша^хомъ же и | се ѡ^ко при^ходнша ѿ ри^ма
- Khle:* слыша^хо^м и се. ѡ^ко при^хо^дша и ѿ рима
- Comm:* слышахомъ и се яко приходиша от рима
- NAca:* слышахомъ и се яко приходиша от рима
- Tols:* слышахомъ и се яко приходиша от рима
- Вуч:* “слышахомъ же и се, яко приходиша отъ Рима
- Shakh:* “слышахомъ же и се, яко приходиша отъ Рима
- Likh:* “Слышахомъ же и се, яко приходиша от Рима
- α : “Слышахомъ и се, яко приходиша отъ Рима

86,25:

- Laur:* поуч^тнтъ васъ к^ъ вѣр^ѣ св^ѣен. нхъже вѣра маломъ
- Radz:* оуч^тнт | в^а к^ъ вѣре своен. н^хже вѣра мало
- Acad:* оуч^тнтъ васъ | к^ъ вѣре своен. нхъже вѣра мало
- Нур:* оуч^тнтъ васъ. к^ъ вѣ^рѣ своен. нхъже вѣра | с нами
- Khle:* оуч^тнт в^а к^ъ вѣр^ѣ своен. н^хже вѣра | с нами
- Comm:* учить васъ вѣрѣ свои их же вѣра с нами
- NAca:* учить васъ вѣрѣ свои их же бѣ вѣра мало
- Tols:* учить васъ вѣрѣ свои их же бѣ вѣра мало
- Вуч:* поучить васъ к вѣрѣ своей, ихъже вѣра маломъ
- Shakh:* учить васъ къ вѣрѣ свои, ихъже вѣра малъмъ
- Likh:* поучить васъ к вѣрѣ своей, ихъ же вѣра маломъ
- α : учить васъ къ вѣрѣ свои, ихъже вѣра съ нами

86,26:

Laur: с нами развращена. служать бо
Radz: с нами розно. служа^T | бо
Acad: с нами розно. слд^Tжать бо
Нур: мало же развращена. служать бо [34b]
Khle: мало развращена. слоужа^T бо
Comm: малом же развращена есть служить бо
NAca: с нашею развращена есть служить бо
Tols: с нашею развращена есть служить бо
Вуч: с нами развращена, служить бо
Shakh: съ нами развращена: служить бо
Likh: с нами развращена: служить бо
 α : мало развращена: служить бо

86,27:

Laur: опрѣсноки рекше оплатки. нхъже бѣ̄ | не преда.
Radz: опресноки рекше оплатки. нхъже бѣ̄ не преда.
Acad: опресноки рекше оплатки. нхъже бѣ̄ | не преда
Нур: опрѣсноки. рекше оплатъки. н|хъже бѣ̄ не преда.
Khle: опрѣсноки | рекше оплатки. нхъже бѣ̄ не преда
Comm: опрѣсноки рекше оплатъки ихъже богъ не преда
NAca: опрѣсноки рекше оплатки ихъже богъ не преда
Tols: опрѣсноки рекше оплатки ихъже богъ не преда
Вуч: опрѣсноки, рекше оплатки, ихъже Богъ не преда,
Shakh: опрѣснъки, рекше оплатъки, ихъже Богъ не преда,
Likh: опрѣсноки, рекше оплатки, ихъ же богъ не преда,
 α : опрѣснъки, рекше оплатъки, ихъже Богъ не преда,

86,28:

Laur: но пове хлѣбомъ служити. и преда апл^{сМб} |
Radz: но | повелѣ хлѣб^М слджити. и преда апл^смз
Acad: но повелѣ хлѣбомъ слджити. и преда | апломъ^с
Нур: но пове|лѣ хлѣб^М служити. и пре|да апл^смз.
Khle: но повелѣ хлѣб^М | слоужити. и преда апл^{сМ}
Comm: и повелѣ хлѣбомъ служитѣ и преда апостоломъ
NAca: и повелѣ хлѣбомъ служити и предаст апостоломъ
Tols: и повелѣ хлѣбомъ служити и предаст апостоломъ
Вуч: но повелѣ хлѣбомъ служити, и преда апостоломъ
Shakh: нъ повелѣ хлѣбъмъ служити, и преда апостоломъ,
Likh: но повелѣ хлѣбомъ служити, и преда апостоломъ
 α : нъ повелѣ хлѣбъмъ служити. И преда апостоломъ,

86,29:

Laur: прнемъ хлѣбъ. се есть тѣло мое ломимое
Radz: хлѣбъ прїи^М | рѣ^К се ѣ^С тѣло мое ломимое
Acad: хлѣбъ прїимъ. рекъ се есть тѣло мое | ломимое
Нур: прнимъ хлѣбъ | н рекъ. се есть тѣло мое | ломимое
Khle: прїѣ^М хлѣбъ и рекъ. || се ѣ^С тѣло мое ломимое [37^У]
Comm: приимъ хлѣбъ и рекъ се есть тѣло мое ломимое
NAca: приимъ хлѣбъ и рекъ се есть тѣло мое ломимое
Tols: приимъ хлѣбъ и рекъ се есть тѣло мое ломимое
Вуч: приемъ хлѣбъ, рек: “се есть тѣло мое, ломимое
Shakh: приимъ хлѣбъ, и рекъ: “Се есть тѣло мое, ломимое
Likh: приемъ хлѣбъ, рек: “Се есть тѣло мое, ломимое
 α : приимъ хлѣбъ, рекъ: “Се есть тѣло мое, ломимое

87,1:

Laur: за вы. | такоже и чашю прнемъ рѣ^У. се
Radz: за вы. так^Ж и чашю прнї^М рече | се
Acad: за вы. такоже и чашѣ прїимъ. рече се |
Нур: за вы. так^Ж и чашю прнимъ рѣ^У. се
Khle: за вы. | так^Ж и чашю прїи^М | рѣ^У. се
Comm: за вы такоже и чашю приимъ рече се
NAca: за вы такоже и чашу приимъ рече се
Tols: за вы такоже и чашу приимъ рече се
Вуч: за вы; такоже и чашю приемъ рече: се [85,2]
Shakh: за вы... Такоже и чашю приимъ, рече: Си [106,5]
Likh: за вы...” тако же и чашю приемъ рече: “Се [61,13]
 α : за вы. Такоже и чашю приимъ, рече: Се

87,2:

Laur: есть кровь моя новаго завѣта. си же того не
Radz: ѣ^С кровь моя новаго завѣта. снн же того не
Acad: есть кровь моя новаго завѣта. сїн же того | не
Нур: есть кро|вь моя новаго завѣта. сн | же того не
Khle: ѣ^С крѣвь моя новаго завѣта. сн же того | не
Comm: есть кровь моя новаго завѣта сии же того не
NAca: есть кровь моя новаго завѣта сии же того не
Tols: есть кровь моя новаго завѣта сии же того не
Вуч: есть кровь моя новаго завѣта; си же того не
Shakh: есть крѣвь моя новаго завѣта; си же того не
Likh: есть кровь моя новаго завѣта” си же того не
 α : есть крѣвь моя новаго завѣта. Си же того не

87,3:

Laur: творатъ. суть не бѣзы | правнли вѣрзы рѣ же

Radz: творѣ | н соуть не исправнли вѣры. рѣ же

Acad: творатъ. и сѣть не исправнли вѣры. рече

Нурѣ: творатъ. и сѣть не исправнлѣ вѣрѣ. рѣ | же

Khle: творѣ. и сѣ не исправнли вѣры. рѣ же

Comm: творят и суть не исправилѣ вѣры рече же

NAca: творять и не исправили суть вѣры рече же

Tols: творят и не исправили суть вѣры рече же

Вуч: творять, суть не исправили вѣры”. Рече же

Shakh: творять, и суть не исправили вѣры”. Рече же

Likh: творять, суть не исправили вѣры”. Рече же

α : творять, и суть не исправили вѣры”. Рече же

87,4:

Laur: володнмеръ. придоша ко мнѣ | жидове глѣше. яко

Radz: володнмеръ. приидоша ко мнѣ жидове глѣшен. яко

Acad: во|лоднмиръ. прѣидоша ко мнѣ жидове глѣше. яко |

Нурѣ: володнмиръ. придоша | къ мнѣ жидове глѣше. | яко

Khle: въ|лѣ|меръ, прѣидоша ко мнѣ жидове глѣше, яко

Comm: володимеръ приидоша ко мнѣ жидове глаголюще сице яко же и

NAca: володимеръ приидоша ко мнѣ жидове глаголюще яко и

Tols: володимеръ приидоша ко мнѣ жидове глаголюще яко и

Вуч: Володимеръ: “придоша ко мнѣ Жидове, глаголюще: яко

Shakh: Володимеръ: “придоша къ мнѣ Жидове, глаголюще, яко

Likh: Володимеръ: “Придоша ко мнѣ жидове, глаголюще: яко

α : Володимеръ: “Придоша къ мнѣ Жидове, глаголюще, яко

87,5:

Laur: нѣмци и грѣци вѣрують. <ѣ>гоже мы распяхомъ.

Radz: нѣмци и грѣци вѣрѣю. | ѣже мы распяхѣ.

Acad: нѣмци и грѣци вѣрѣють. егоже мы распяхомъ. |

Нурѣ: нѣмци и грѣци вѣрѣють егоже мы распяхѣ. |

Khle: нѣмци и грѣци вѣроую егоже мы распяхѣ.

Comm: нѣмци и грѣцѣ вѣруют егоже мы распяхомъ

NAca: нѣмци и грѣцѣ вѣруют егоже мы распяхомъ

Tols: нѣмци и грѣцѣ вѣруют егоже мы распяхомъ

Вуч: Нѣмци и Грѣци вѣруют, егоже мы распяхомъ”.

Shakh: Нѣмци и Грѣци вѣруют егоже мы распяхомъ”.

Likh: нѣмци и грѣци вѣруют, его же мы распяхомъ”.

α : Нѣ|мци и Грѣци вѣруют егоже мы распяхомъ”.

87,6:

Laur: философъ же рѣ. въ истину | в того въруемъ.

Radz: философъ же рѣ въ истинѣ в того върѣ|емъ.

Acad: философъ же [рече] во истинѣ в того върѣемъ.

Hupa: философъ же рѣ. во истину в того въруемъ.

Khle: философъ | же рѣ. въ истинноу в того въроуѣ.

Comm: философъ же рече во истину того въруемъ

NAca: философъ же рече въ истину в того въруемъ

Tols: философъ же рече въ истину в того въруемъ

Buch: Философъ же рече: “въистину в того въруемъ,

Shakh: Философъ же рече: “въ истину въ того въруемъ;

Likh: Философъ же рече: “Въистину в того въруемъ,

α : Философъ же рече: “Въ истину въ того въруемъ;

87,7:

Laur: тѣхъ бо прѣрци прорѣцаху. яко | бѣ родитиса. а

Radz: то бо прѣрци прорѣцахѣ. яко бѣоу родити. а

Acad: то | бо прѣрци прорѣцахѣ. яко бѣоу родитиса. а

Hupa: тѣхъ | бо прѣрци прорѣ<ь>коша яко | бѣ родитиса. а

Khle: тако бѣоу прѣрци прорѣкоша. яко бѣоу рѣитиса. а

Comm: того бо пророци прорицаху яко богу родитися а

NAca: того бо пророци прорицаху яко богу родитися а

Tols: того бо пророци прорицаху яко богу родитися а

Buch: тѣхъ бо пророци прорѣцаху, яко Богу родитися, а

Shakh: тѣхъ бо пророци прорицаху, яко, Богу родитися, а

Likh: тѣхъ бо пророци прорѣцаху, яко богу родитися, а

α : тѣхъ бо пророци прорицаху, яко Богу родити ся, а

87,8:

Laur: друзи распяту быти и погребену. а въ .г̄. и д̄нь [28^v]

Radz: дрѣзѣи распятоу быти. и погребенѣ. и въ .г̄.и д̄нь

Acad: дрѣзѣи | распятѣ быти. и погребенѣ. и въ третѣи д̄нь

Hupa: другѣи | распяту быти. и третѣи д̄нь

Khle: другѣи | распятоу быти, и погребену быти, и третѣи | д̄нь

Comm: други распяту быти и погребену и третей день

NAca: други пророчествоваху яко распяту быти и погребену и въ третей день

Tols: други пророчествоваху яко распяту быти и погребену и въ третей день

Buch: друзи—распяту быти и погребену, а в 3-й день

Shakh: друзи распяту быти и погребену, и въ третей днь

Likh: друзи—распяту быти и погребену, а в 3-й день

α : друзи распяту быти и погребену, и третей днь

87,9:

Laur: в̄скр̄н̄тн. н на н̄б̄са в̄зд̄е. ѿнн же |
Radz: в̄скр̄ноу|тн. н на небеса в̄з̄д̄е. ѿнн же тын
Acad: во|скр̄есн̄тн. н на н̄б̄са в̄з̄д̄е. ѿнн же тын
Нур: в̄скр̄н̄тн. н | на н̄б̄са в̄з̄д̄тн. ѿнн | же ты
Khle: в̄скр̄ноутн. н на н̄б̄а в̄з̄д̄тн. ѿнн же | тыа
Comm: в̄скр̄есн̄тн и на небеса в̄з̄д̄тн они же тыи
NAca: в̄скр̄есн̄тн и на небеса в̄з̄д̄тн они же тыхъ
Tols: в̄скр̄есн̄тн и на небеса в̄з̄д̄тн они же т̄хъ
Вуч: в̄скр̄есн̄тн и на небеса в̄з̄д̄тн; они же тыи
Shakh: в̄скр̄есн̄тн и на небеса в̄з̄д̄тн; они же тыа
Likh: в̄скр̄есн̄тн и на небеса вс̄д̄тн. Они же тыи
 α : в̄скр̄есн̄тн и на небеса в̄з̄д̄тн. Они же тыа

87,10:

Laur: пр̄ркн нзб̄вах̄у. другн̄я пр̄тнрах̄у. егда же
Radz: пр̄ркы нзб̄вахоу. || др̄д̄гн̄я пр̄тнрахоу. егда же [50^r]
Acad: пр̄рокн || нзб̄вах̄д̄. др̄д̄гн̄я пр̄тнрах̄д̄. егда же [43^v]
Нур: пр̄ркы н нзб̄ва|х̄у. а другн̄я пр̄тнрах̄у. | егда же
Khle: пр̄ркы нзб̄вах̄ж̄. а другн̄я пр̄тнраах̄ж̄ | егда же
Comm: пр̄рокы нзб̄вах̄у а другн̄я пр̄рокы пр̄тнрах̄у др̄в̄ян̄н̄ми п̄ла̄ми егда же
NAca: пр̄рокъ нзб̄вах̄у а другн̄я пр̄тнрах̄у др̄в̄ян̄но̄ю п̄ло̄ю егда же
Tols: пр̄рокъ нзб̄вах̄у а другн̄я пр̄тнрах̄у др̄в̄ян̄но̄ю п̄ло̄ю егда же
Вуч: пр̄роки нзб̄вах̄у, другн̄я пр̄тнрах̄у. Егда же
Shakh: пр̄рокы нзб̄вах̄у, а другн̄я пр̄тнрах̄у. Егда же
Likh: пр̄роки нзб̄вах̄у, другн̄я пр̄тнрах̄у. Егда же
 α : пр̄рокы нзб̄вах̄у, другн̄я пр̄тнрах̄у. Егда же

87,11:

Laur: с̄в̄з̄|ст̄са пр̄р̄ч̄ен̄е с̄н̄х̄ъ. с̄н̄д̄е на з̄ем̄лю н
Radz: с̄в̄ст̄са пр̄р̄ч̄ен̄е с̄н̄х̄ъ. | с̄н̄д̄е на з̄ем̄лю н
Acad: з̄б̄ст̄са пр̄р̄ч̄ен̄е с̄н̄х̄ъ. с̄н̄д̄е на з̄ем̄лю н
Нур: с̄з̄б̄ст̄ пр̄р̄ч̄ен̄е н̄х̄ъ. с̄н̄д̄е на з̄ем̄лю | н
Khle: с̄з̄б̄ст̄ пр̄р̄ч̄ен̄е н̄. с̄н̄д̄е на з̄ем̄лю. н |
Comm: с̄б̄ст̄са пр̄р̄ч̄ен̄е с̄н̄х̄ъ с̄н̄д̄е на з̄ем̄лю
NAca: з̄б̄ст̄са пр̄р̄ч̄ен̄е с̄н̄х̄ъ с̄н̄д̄е на з̄ем̄лю
Tols: з̄б̄ст̄са пр̄р̄ч̄ен̄е с̄н̄х̄ъ с̄н̄д̄е на з̄ем̄лю
Вуч: с̄б̄ст̄са пр̄р̄ч̄ен̄е с̄н̄х̄ъ, с̄н̄д̄е на з̄ем̄лю, и
Shakh: с̄з̄б̄ст̄са пр̄р̄ч̄ен̄е с̄н̄х̄ъ, с̄н̄д̄е на з̄ем̄лю, и
Likh: с̄з̄б̄ст̄са пр̄р̄ч̄ен̄е с̄н̄х̄ъ, с̄н̄д̄е на з̄ем̄лю, и
 α : с̄з̄б̄ст̄са пр̄р̄ч̄ен̄е с̄н̄х̄ъ, с̄н̄д̄е на з̄ем̄лю, и

87,12:

Laur: расп^Атъе прѣа. и възск^рсѣ на нѣса възиде. на снхъ

Radz: распатъе прѣа. и възск^рсѣ и на нѣса | възиде. жда

Acad: распатіе прѣа и во^сскрѣ и на нѣса възиде. жда

Нуга: распатъе прѣатъ. | и възск^рсе и на нѣса възиде. а снхъ

Khle: распатіе прѣ^А, и възскрсе, и на нѣса възиде. | на сн^Х

Comm: распятие прѣа волею възскресъ и на небеса взиде на сих

NAca: распятся и възскресъ и на небеса възиде на сих

Tols: распятся и воскресъ и на небеса възиде на сих

Вуч: распятъе прѣа, и възскресъ на небеса взиде, на сихъ

Shakh: распятие прѣа, и, възскрѣ, на небеса възиде; на сихъ

Likh: распятъе прѣа, и възскресъ на небеса взиде, на сихъ

α : распятие прѣа, и възскрѣ и на небеса възиде; на сихъ

87,13:

Laur: же ѡждиаше покаяннѣа. за .м̄. и за .с̄. лѣ^Т.

Radz: на снхъже покааннѣа за м̄. лѣтъ.

Acad: на снхъже покааннѣа. | за .м̄. .с̄. лѣтъ.

Нуга: же ѡждиаше покаяннѣа. за .м̄. | лѣтъ. и за .с̄.

Khle: же ѡждиаше покааннѣа, за м̄ и с̄. лѣ^Т.

Comm: же ожидаше покааннѣа за 40 и за 6 лѣт

NAca: же ожидаше покааннѣа за 40 и за 6 лѣт

Tols: же ожидаше покааннѣа за < > и за < > лѣт

Вуч: же ожидаше покааннѣа за 40 и за 6 лѣт,

Shakh: же ожидаше покааннѣа за 40 и за 6 лѣтъ,

Likh: же ожидаше покааннѣа за 40 и за 6 лѣт,

α : же ожидаше покааннѣа за 40 и за 6 лѣтъ,

87,14:

Laur: и не покаѣшесѣ. и посла на^{НА} рнмлянѣ.

Radz: и не покаѣшѣ. и посла на нь рнмляны. и

Acad: и не покаѣшесѣ. и посла на на рн|мляны, и

Нуга: не по|каѣшасѣ. и посла на на рн|мляны.

Khle: и не | покаѣшѣ, и посла на нѣ^Х рнмляны.

Comm: и не покаѣшасѣ и посла на ня римлянѣ и

NAca: и не покаѣшасѣ и посла на ня римляны и

Tols: и не покаѣшасѣ и посла на ня римляне и

Вуч: и не покаѣшасѣ, и посла на ня Римляны,

Shakh: и не покаѣшасѣ; и посъла на ня Римляны; и

Likh: и не покаѣшасѣ, и посла на ня римляны,

α : и не покаѣшасѣ; и посъла на ня Римляны;

87,15:

- Laur:* градзы нхъ рѣбнша. | н самы расточнша по
Radz: градъ н расбнша. а самы ра|сточнша по
Acad: грады нхъ розбнша. а самы расточн|ша по
Нур: грады нхъ рѣзз|бнша. а самы хъ расточн|ша по [34с]
Khle: грады н ра|збнша. а самы расточнша по
Comm: грады их разбиша а самых расточиша по
NAca: грады их разбиша а самых расточи по
Tols: грады их разбиша а самых расточи по
Bych: грады ихъ разбиша и самы расточиша по
Shakh: грады ихъ разбиша, и самы расточиша по
Likh: грады ихъ разбиша и самы расточиша по
 α : грады ихъ разбиша, а самихъ расточиша по

87,16:

- Laur:* странамъ. н работаютъ | въ странахъ. рече же володимеръ.
Radz: страна^м. н работаютъ въ странахъ. рече же волод|димеръ.
Acad: странамъ. н работаютъ во странахъ. Рече же володимеръ.
Нур: страна^м. н работаю|тъ въ странахъ. рече же | володимеръ
Khle: страна^м. н работаю^т въ странахъ. рече же въ^ло^ди^меръ,
Comm: странамъ и работаютъ по странамъ рече же володимеръ
NAca: странамъ и работаютъ по странамъ рече же володимеръ
Tols: странамъ и работаютъ по странамъ рече же володимеръ
Bych: странамъ, и работаютъ въ странахъ”. Рече же Володимеръ:
Shakh: странамъ, и работаютъ въ странахъ”. Рече же Володимеръ:
Likh: странамъ, и работаютъ въ странахъ”. Рече же Володимеръ:
 α : странамъ, и работаютъ въ странахъ”. Рече же Володимеръ:

87,17:

- Laur:* то что ради сниде | бѣ на землю. и
Radz: что радъ снѣ на земли бѣ. и
Acad: что ради сниде на землю | бѣ. и
Нур: что что радъ | сниде бѣ на землю и
Khle: что радъ снѣ | бѣ на землю и
Comm: что ради сниде богъ на землю и
NAca: что ради сниде богъ на землю и
Tols: что ради сниде богъ на землю и
Bych: “то что ради сниде Богъ на землю, и
Shakh: “что ради съниде Богъ на землю, и
Likh: “То что ради сниде богъ на землю, и
 α : “Что ради съниде Богъ на землю, и

87,18:

Laur: страсть такую прѣа. ѿвѣщавъ же | философъ рѣ.

Radz: страсть таковоу | прѣа. ѿвѣщавъ же филосо^о рѣ.

Acad: стрѣть таковоѸ прѣа. ѿвѣщавъ же фило|софъ рече.

Нур: стра|сть такую прѣатъ. ѿвѣ|щавъ же рѣ философъ. |

Khle: стрѣть такую прѣатъ. ѿвѣщавъ | же рѣ философъ,

Comm: страсть таковоу прѣа отвѣщавъ же рече философъ

NAca: страсть таковоу прѣатъ отвѣщавъ же рече философъ

Tols: страсть таковоу прѣатъ отвѣщавъ же рече философъ

Вуч: страсть таковоу прѣа?” Отвѣщавъ же философъ, рече:

Shakh: страсть таковоу прѣа?” Отвѣщавъ же философъ, рече:

Likh: страсть таковоу прѣа?”. Отвѣщавъ же философъ, рече:

α : страсть таковоу прѣа?” Отвѣщавъ же философъ, рече:

87,19:

Laur: аще хоцешн послушати да ска ти | нз начааа.

Radz: аще хоцешн послѣшати | да скажу ти нз начааа

Acad: аще хоцешн послѣшати. да ска|жу ти нз начааа.

Нур: аще хоцешн кн<а>же послу|шати нз начааа.

Khle: аще хоцешн кнаже послоу|шати. да скажоу ти нз начааа,

Comm: аще хоцешн послушати да скажу ти из начала

NAca: аще хоцешн послушати да скажу ти из начала

Tols: аще хоцешн послушати да скажу ти из начала

Вуч: “аще хоцешн послушати, да скажу ти из начала,

Shakh: “аще хоцешн послушати, да съкажу ти из начала,

Likh: “Аще хоцешн послушати, да скажу ти из начала,

α : “Аще хоцешн послушати, да съкажу ти из начала,

87,20:

Laur: чьсо ради сниде бѣ на землю. володнм^ѣрѣ

Radz: что р^а сниде бѣ на землю. ѿ^н

Acad: что ради сниде бѣ на землю. ѿн

Нур: что радї | сниде бѣ на землю. воло|днмрѣ

Khle: что р^а сниде | бѣ на з^ѣлю. в^з ѿ^нмер

Comm: что ради сниде богъ на землю он

NAca: что ради сниде богъ на землю он

Tols: что ради сниде богъ на землю он

Вуч: чьсо ради сниде Богъ на землю”. Володимеръ

Shakh: чьсо ради съниде Богъ на землю”. Онъ

Likh: чьсо ради сниде богъ на землю”. Володимеръ

α : чьто ради съниде Богъ на землю”. Онъ

87,21:

Laur: же рѣ послушаю радъ. и нача философъ
Radz: же рѣ послѣшаю радъ. и нача философъ
Acad: же рече послѣшаю радъ. и нача философъ
Нур: же рече послушаю радъ. и нача философъ |
Khle: же рѣ, послушати радъ, | нача философъ
Comm: же рече послушаю радъ и абие нача философъ
NAca: же рече послушаю радъ и нача философъ
Tols: же рече послушаю радъ и нача философъ
Bych: же рече: “послушаю радъ”. И нача философъ
Shakh: же рече: “послушаю радъ”. И нача философъ
Likh: же рече: “Послушаю радъ”. И нача философъ
 α : же рече: “Послушаю радъ”. И нача философъ

87,22:

Laur: гл̄ти сице:· |
Radz: гл̄ати сице:- |
Acad: гл̄ти | сице:·
Нур: гл̄ти сице:· |
Khle: гл̄ати, сице:
Comm: глаголати сице
NAca: глаголати сице
Tols: глаголати сице
Bych: глаголати сице:
Shakh: глаголати сице:
Likh: глаголати сице:
 α : глаголати сице:

87,23:

Laur: Въ начало створи б̄з̄ н̄бо и землю. въ
Radz: ѿ начало сотвори б̄з̄ н̄бо и землю. въ
Acad: В начало створи б̄з̄ н̄бо и землю. въ |
Нур: Въ начало исперва створи б̄з̄ н̄бо и землю въ
Khle: Въ начало и|сперва створи б̄з̄ н̄бо и землю. въ
Comm: в начало исперва створи богъ небо и землю
NAca: в начало исперва створи богъ небо и землю
Tols: в начало исперва
Bych: “В начало створи Богъ небо и землю въ
Shakh: Въ начало исперва створи Богъ небо и землю въ
Likh: “В начало створи богъ небо и землю въ
 α : “Въ начало створи Богъ небо и землю въ

87,24:

Laur: първыи д̄нь. н .<Ѣ.н>. | д̄нь створи твердь. яже есть

Radz: .ā. д̄нь. н въ Ѣ. д̄нь створи твердь. яже є

Acad: .ā. д̄нь н въ .Ѣ. д̄нь. сотвори твердь. яже есть |

Нур: .ā. д̄нь. | въ вторыи д̄нь. створи твє|рдь иже є

Khle: пръвыи д̄н^н | Въ вторыи д̄нь сътвори твердь иже є

Comm: пръвыи день вторыи же день твердь еже есть

NAca: omitted to 92,18

Tols: omitted to 91,9

Буч: первый день. И в 2-й день створи твердь, яже есть

Shakh: първыи д̄нь. Въ в̄торыи д̄нь сътвори твѣрдь, яже есть

Likh: первый день. И в 2-й день створи твердь, яже есть

α : първыи д̄нь. Въ в̄торыи д̄нь сътвори твѣрдь, иже есть

87,25:

Laur: посредн воды. сегоже | д̄не раздѣлишася воды.

Radz: посредн воды сегоже д̄не раздѣ|лишася воды. н

Acad: постреди воды. сегоже д̄не раздѣлишася во|ды. н

Нур: посредъ водъ. | сегоже д̄ни раздѣлишася | воды.

Khle: посрѣ^{дн} водъ | сего^ж д̄не раздѣлишася^с воды,

Comm: посредъ воды сего же дне раздѣлишася воды

Буч: посреди воды; сего же дне раздѣлишася воды,

Shakh: посредъ воды; сегоже д̄не раздѣлишася воды:

Likh: посреди воды. Сего же дне раздѣлишася воды,

α : посредъ водъ; сегоже д̄не раздѣлишася воды:

87,26:

Laur: полъ ихъ взиде надъ твє|рдь. а полъ ихъ подъ

Radz: полъ и^х възиде на твердь. а по^д ихъ по^д

Acad: полъ ихъ възиде на твердь. а полъ и^х по^д

Нур: полъ ихъ възиде | на твѣрдь. а полъ ихъ | по^д

Khle: полъ и^х възиде на | твердь, а полъ и^х по^д

Comm: полъ ихъ взиде на твердь а полъ ихъ подъ

Буч: полъ ихъ взиде надъ твердь, а полъ ихъ подъ

Shakh: полъ ихъ възиде на твѣрдь, а полъ ихъ подъ

Likh: полъ ихъ взиде надъ твердь, а полъ ихъ подъ

α : полъ ихъ възиде на твѣрдь, а полъ ихъ подъ

87,27:

Laur: твердь. а въ .г̄.н. д̄нь створи | море и рѣки н

Radz: твердь. | въ .г̄. д̄нь сотвори море и реки. н

Acad: твє|рдь. въ .г̄. д̄нь сотвори море и реки. н

Нур: твердь. въ .г̄. д̄нь сз|твори море. рѣкы

Khle: твердь. Въ третїи д̄нь | сътвори море и рѣкы, н

Comm: твердь въ третии день створи море и рѣкы и

Буч: твердь. А въ 3-й день створи море, и рѣки, и

Shakh: твѣрдь. Въ третии д̄нь сътвори море и рѣкы и

Likh: твердь. А въ 3-й день створи море, и рѣки, и

α : твѣрдь. Въ 3 д̄нь сътвори море и рѣкы и

87,28:

Laur: истоѹнники. и сѣмѧна. въ .д̄. и д̄нѣ | с̄л̄нѣ и луноу.

Radz: истоѹнники. и сѣмена. | въ д̄. д̄нѣ. с̄л̄нѣ. и луноѹ.

Acad: истоѹнѣики и сѣмена. въ .д̄. и д̄нѣ. с̄л̄нѣ <и> л̄д̄нѣ

Нупа: истоѹнники и сѣмена. въ .д̄. | с̄л̄нѣ и луноу.

Khle: истоѹнники, и сѣмена | въ четвѣртын д̄нѣ, с̄л̄нѣ и м̄цѣ

Comm: источники и сѣмена въ четвертый же день солнце и луну

Буч: источники, и сѣмяна. Въ 4-й день солнце, и луну,

Shakh: источьники и сѣмена. Въ четвѣртын д̄нѣ с̄л̄нѣ и луноу

Likh: источники, и сѣмяна. Въ 4-й день солнце, и луну,

α : источьники и сѣмена. Въ 4 д̄нѣ с̄л̄нѣ и луноу

87,29:

Laur: и звѣзды. и украси б̄г̄ н̄б̄о. видѣв же | первын

Radz: и звѣзды. и оукраси б̄г̄з. н̄б̄о. | видѣв же первын

Acad: и звѣзды. | и оукраси б̄г̄з н̄б̄о. видѣв же первын

Нупа: и звѣзды. | и оукраси б̄г̄з н̄б̄о. видѣв | же п̄рвын

Khle: и звѣзды. и || украси б̄г̄ н̄б̄о. видѣв же п̄рвын

[38^f]

Comm: и звѣзды и украси богъ небо видѣв же п̄рвын

Буч: и звѣзды, и украси Богъ небо. Видѣв же первый

Shakh: и звѣзды, и украси Богъ небо. Видѣв же п̄рвын

Likh: и звѣзды, и украси богъ небо. Видѣв же первый

α : и звѣзды, и украси Богъ небо. Видѣв же п̄рвын

87,30:

Laur: ѿ анг̄л̄з. старѣшина чину анг̄л̄к̄у. пом̄ысли въ

Radz: ѿ аг̄л̄з. старешина чинѹ. аг̄л̄коу | пом̄ысли в

Acad: ѿ анг̄л̄з. | старешина чинѹ анг̄л̄ск̄ѹ. пом̄ысли в

Нупа: ѿ анг̄л̄з старѣшина чину анг̄л̄ск̄у. | пом̄ысли в

Khle: ѿ аг̄л̄з старѣшина чину аг̄л̄коу. пом̄ысли въ

Comm: от аггелъ старѣшина чину архангелъску и помысли въ

Буч: отъ ангелъ, старѣшина чину ангелску, помысли въ

Shakh: отъ ангелъ, старѣшина чину ангелску, помысли въ

Likh: отъ ангелъ, старѣшина чину ангелску, помысли въ

α : отъ ангелъ, старѣшина чину ангелску, помысли въ

87,31:

Laur: себе рекъ. сниду на землю и преиму | землю.

Radz: собѣ р̄ѣ. снидѹ на землю. и пр̄имѹ землю

Acad: собѣ | рекъ. снидѹ на землю. и пр̄имѹ землю.

Нупа: себе рекъ. сниду на землю и преиму землю.

Khle: собѣ рекъ, | снидоу на з̄емлю и пр̄имоу землю.

Comm: собѣ рекъ сие сниду на землю и преиму землю

Буч: собѣ, рекъ: сниду на землю, и преиму землю,

Shakh: собѣ, рекъ: “сниду на землю, и преиму землю,

Likh: себе, рекъ: “Сниду на землю, и преиму землю,

α : собѣ, рекъ: “Сниду на землю, и преиму землю,

88,1:

Laur: и буду подобенъ бѹ. и поставлю прѣтлѣ | свои на

Radz: и | боудѣ подобенъ бѣ. и поставлю прѣтлѣ мои на

Acad: и бѣ|дѣ подобенъ бѣ. и поставлю прѣтлѣ мои на |

Нур: и поставлю | столъ свои. на

Khle: и поставлю стѣ | свои на

Comm: и буду подобенъ богу и поставлю престолъ свои на

Вуч: и буду подобенъ Богу, и поставлю престолъ свой на

[85,25]

Shakh: и буду подобенъ Богу, и поставлю престолъ свои на

[107,14]

Likh: и буду подобенъ богу, и поставлю престолъ свой на | на

[62,3]

α : и буду подобенъ Богу, и поставлю столъ свои на

88,2:

Laur: облацѣхъ сѣверскихъ. и ту абие сверже | и

Radz: облацѣхъ | сѣверскихъ. тоу абие сверже

Acad: облацѣхъ сѣверскихъ. тѣ абие сверже и |

Нур: облацѣхъ сѣверскихъ. и буду подобенъ бѹ. и ту абие сверже | и

[34d]

Khle: облацѣхъ сѣверскихъ. и бѣдоу подобенъ бѣ. и тоу абие сверже и

Comm: облацѣхъ сѣверскихъ и ту абие сверже и

Вуч: облацѣхъ сѣверскихъ. И ту абие сверже и

Shakh: облацѣхъ сѣверскихъ". И ту абие сверже и

Likh: облацѣхъ сѣверскихъ". И ту абие сверже и

α : облацѣхъ сѣверскихъ". И ту абие сверже и

88,3:

Laur: с небесе. и по немъ падоша иже бѣша подъ нимъ |

Radz: с небесе. и по немъ спадоша. | иже бѣша подъ нимъ

Acad: с небесе. и по немъ спадоша. иже бѣша подъ нимъ |

Нур: съ небесе. и по немъ спадоша иже бѣша подъ нимъ. |

Khle: съ небесе. и по немъ спадоша иже бѣша подъ нимъ

Comm: съ небесе и по немъ спадоша иже бѣша подъ нимъ

Вуч: с небесе, и по немъ падоша иже бѣша подъ нимъ,

Shakh: с небесе, и по немъ спадоша, иже бѣша подъ нимъ,

Likh: с небесе, и по немъ падоша иже бѣша подъ нимъ,

α : с небесе, и по немъ спадоша иже бѣша подъ нимъ,

88,4:

Laur: чинъ десятый. бѣ же имя противнику сотонаилъ.

Radz: чинъ десятый. бѣ же имя противнику сотонаилъ.

Acad: чинъ десятый. бѣ же имя противнику сотонаилъ.

[44^f]

Нур: чинъ. десятый. бѣ же имя | противнику с<а>танаилъ. |

Khle: чинъ десятый. бѣ же имя противнику сотонаилъ.

Comm: чинъ десятый и в него мѣсто постави старишину михаила

Вуч: чинъ десятый. Бѣ же имя противнику Сотонаилъ,

Shakh: чинъ десятый. Бѣ же имя противнику Сотонаилъ,

Likh: чинъ десятый. Бѣ же имя противнику Сотонаилъ,

α : чинъ десятый. Бѣ же имя противнику Сотонаилъ,

88,5:

Laur: в негоже мѣсто постави старѣишину ми|ханла.

Radz: в негоже мѣсто постави старен|шиноу миханла.

Acad: в негоже мѣсто постави старешинѣ ми|ханла.

Нур: в негоже мѣсто постави ста|рѣишину миханла.

Khle: В негоже мѣсто постави ста|рѣишиноу миханла.

Comm: бѣ же имя противнику сатанаиль

Вуч: в негоже мѣсто постави старѣишину Михаила;

Shakh: въ негоже мѣсто постави старѣишину Михаила;

Likh: в него же мѣсто постави старѣишину Михаила.

α : въ негоже мѣсто постави старѣишину Михаила;

88,6:

Laur: сотона же грѣшивъ помысла своего. и |

Radz: сотона^ж грѣшивъ помысла свое^г. и

Acad: сотона же грѣшивъ помысла своего. | и

Нур: с<а>т<а>на же грѣшивъ помысла | своего. и

Khle: сатана^ж грѣшивъ помысла | своего. и

Comm: он же погрѣши помысла своего и

Вуч: сотона же, грѣшивъ помысла своего и

Shakh: сотона же, грѣшивъ помысла своего, и

Likh: Сотона же, грѣшивъ помысла своего и

α : сотона же, грѣшивъ помысла своего, и

88,7:

Laur: ѿпадъ славы первое нарѣ^тса. противникъ

Radz: ѿп^а | славы. первое нарѣ^тса противникъ

Acad: ѿп^а славы. первое нарѣ^тса противникъ

Нур: ѿпадъ славы | първыя. нарѣ^тса против^никъ

Khle: ѿп^а славы пръвыя, нарѣ^тса проти^вникъ

Comm: отпадъши славы первыя и наречеса противникъ

Вуч: отпадъ славы первое, наречеса противникъ

Shakh: отъпадъ славы първыя, наречеса противникъ

Likh: отпадъ славы первыя, наречеса противникъ

α : отъпадъ славы първыя, нарече ся противникъ

88,8:

Laur: б̄у. | посем же въ .ē. и д̄н̄ь створи б̄з кты и

Radz: б̄г̄ѣ. Посем же въ | ē. д̄н̄ь сотвори б̄з кты. и

Acad: б̄г̄ѣ. | посем же. въ .ē. д̄н̄ь. сотвори б̄з кты. и

Нур: б̄у. посемъ же въ .ē. д̄н̄ь. | створи б̄з к<н>ты и

Khle: б̄оу. посē^м же въ ē. д̄н̄ь. створи б̄з к^в|ты и

Comm: богу посем же въ пятыи день створи господь кты и

Вуч: Богу. Посем же въ 5 й день створи Богъ кты, и

Shakh: Богу. Посемъ же въ пятыи днь сътвори Богъ кты и

Likh: богу. Посем же въ 5-й день створи богъ кты, и

α : Богу. Посемъ же въ 5 днь сътвори Богъ кты и

88,9:

Laur: рыбы. | гады и птица пернатыя.

вз̄ .̄с̄. и

Radz: рыбы. и гады. и птица пернатыя.

вз̄ .̄с̄.

Acad: ры|бы. и гады и птица пернатыя.

вз̄ .̄с̄.

Нура: гады. | и рыбы. и птица пернаты|я. и звѣри и скоты и гады. | земныя. вз̄ .̄с̄.

Khle: гады. и рыбы и птица пернатыя.

вз̄ .̄с̄. |

Comm: рыбы и гады птица пернатые

в шести

Буч: рыбы, гады, и птица пернатые. Въ 6-й

Shakh: рыбы и гады и птица пернатые. Въ шести

Likh: рыбы, гады, и птица пернатые. Въ 6-й

α : гады и рыбы и птица пернатые. Въ 6

88,10:

Laur: же д̄нь створи | б̄з̄ звѣри и скоты и гады земныя.

Radz: д̄нь сотвори б̄з̄. звѣри и скоты и гады | земныя.

Acad: д̄нь сътвори|ри б̄г̄з̄ звѣри и скоты. и гады земныя.

Нура: д̄нь ст̄в̄|ри же б̄з̄

Khle: д̄нь сътвори б̄з̄, звѣри и скоты. и гады з̄емныя. |

Comm: день створи богъ звѣри и скоты и гады земныя

Буч: же день створи Богъ звѣри, и скоты, и гады земныя;

Shakh: днь сътвори Богъ звѣри и скоты и гады земныя;

Likh: же день створи богъ звѣри, и скоты, и гады земныя;

α : днь сътвори Богъ звѣри и скоты и гады земныя;

88,11:

Laur: створи же | и ч̄лвк̄а. вз̄ .̄з̄. и же д̄нь почи

Radz: сътвори же и ч̄лвк̄а. вз̄ .̄з̄. д̄нь почи

Acad: сотвори|ри же и ч̄лвк̄а. вз̄ .̄з̄. д̄нь почи

Нура: ч̄лвк̄а. вз̄ .̄з̄. д̄н̄^b | почи

Khle: сътвори же б̄з̄ и ч̄лвк̄а. Вз̄ .̄з̄. д̄нь. почи

Comm: створи же и челоуѣка въ семыи же день почи

Буч: створи же и челоуѣка. Въ 7-й же день почи

Shakh: сътвори же и челоуѣка. Въ семыи же днь почи

Likh: створи же и челоуѣка. Въ 7-й же день почи

α : сътвори же и челоуѣка. Въ 7 днь почи

88,12:

Laur: б̄з̄ ѿ д̄л̄з̄ свои^х. и||же есть субота. и насади

[29^r]

Radz: б̄г̄з̄ ѿ вс̄ѣ^х | д̄л̄з̄ свои^х. еже е̄ субота. и насади

Acad: б̄г̄з̄ ѿ вс̄ѣ^х д̄л̄з̄ | свои^х. еже есть субота и насади

Нура: б̄з̄ ѿ д̄л̄з̄ свои^х е|же есть субота. и насади |

Khle: б̄з̄ ѿ вс̄ѣ^х | д̄л̄^а свои^х. еже е̄ субота. и наса^{дн}

Comm: богъ от дѣлъ своихъ еже есть субота и насади

Буч: Богъ отъ дѣлъ своихъ, иже есть субота. И насади

Shakh: Богъ отъ дѣлъ своихъ, еже есть субота. И насади

Likh: богъ от дѣлъ своихъ, иже есть субота. И насади

α : Богъ отъ дѣлъ своихъ, еже есть субота. И насади

88,13:

Laur: б̄з̄ ран. на възстоцъ въз е|демъ. възведе ту
Radz: б̄з̄ ран на востоце | въз едеме. н введе тоу
Acad: б̄г̄з̄ ран | на възстоце. въз едеме. н введе тѝ
Нуря: б̄з̄ ран на възстоци въз е|демъ. н възведе б̄з̄ ту
Khle: б̄з̄ ран на възстоцъ | въз едемъ. н възведе тоу
Comm: богъ рай на възстоцъ въз едемъ и введе

Bych: Богъ рай на възстоцъ въз Едемъ, възведе ту
Shakh: Богъ рай на възстоцъ въз Едемъ, и възведе ту
Likh: богъ рай на възстоцъ въз Едемъ, възведе ту
 α : Богъ рай на възстоцъ въз Едемъ, и възведе ту

88,14:

Laur: ч̄лѣка егоже създа. н заповѣда | ему ѿ древа всакого
Radz: ч̄л̄ка егоже създа. н заповеда | емоу ѿ всакого древа
Acad: ч̄лѣка егоже | създа. н заповѣда емѝ ѿ всакого древа
Нуря: ч̄л̄в̄ка егоже създа. н запо|вѣда ему ѿ древа всакого |
Khle: ч̄л̄ка егѝ^ж създа. н заповѣ|да емоу ѿ древа всакого
Comm: человекъ егоже созда и заповѣда ему ясти от всякого

Bych: человекъ, егоже созда, и заповѣда ему отъ древа всякого
Shakh: человекъ, егоже създа. И заповѣда ему отъ древа всякого
Likh: человекъ, его же созда, и заповѣда ему от древа всякого
 α : человекъ, егоже създа. И заповѣда ему отъ древа всякого

88,15:

Laur: ясти. ѿ древа же единого | не ясти. еже
Radz: ясти. ѿ древа же единого не ясти. || еже [50^v]
Acad: ястї. | ѿ древа же единого не ясти. еже
Нуря: ясти. ѿ древа же едино | не ясти. нже
Khle: ясти. ѿ древа^ж единого^г | не ясти. нже
Comm: древа а от древа же единого не ясти еже

Bych: ясти, отъ древа же единого не ясти, еже
Shakh: ясти, отъ древа же единого не ясти, еже
Likh: ясти, от древа же единого не ясти, еже
 α : ясти, отъ древа же единого не ясти, еже

88,16:

Laur: есть разумѣти добру и злу. н бѣ ада|мъ в ран.
Radz: є̄ разумѣти доброу и злѝ. н бѣ адамъ в ран. | н
Acad: есть разѝмѣти добрѝ н злѝ. н бѣ адамъ в ран. н
Нуря: є̄ разумѣти | злу н добру. н бѣ адамъ | в ран. н
Khle: є̄ разумѣти слоу н доброу. н бѣ | ад̄м̄ в ран. н
Comm: есть разумѣти добру и злу и бѣ адамъ в рай и

Bych: есть разумѣти добру и злу. И бѣ Адамъ в рай,
Shakh: есть разумѣти добру и злу. И бѣ Адамъ в рай, и
Likh: есть разумѣти добру и злу. И бѣ Адамъ в рай,
 α : есть разумѣти добру и злу. И бѣ Адамъ въ рай, и

88,17:

Laur: видаше б̄а и славаше. егда анг̄ли слава^х. | и

Radz: видаше б̄а славаше. егда аг̄гли слава^хѸ. и

Acad: видаше | б̄га и славаше. егда ан̄гли слава^хѸ. и

Нур: видаше б̄а и слава^аше. егда ан̄гли слава^аху б̄а. | и ѡнъ с ними. и

Khle: видаше б̄а и славаше. ег̄ла аг̄гли | слава^ахѸ б̄а, и ѡнъ с ними. и

Comm: видяше бога славяше егда же аггели славяху бога и онъ с ними такоже славяше бога и

Буч: видяше Бога и славяше, егда ангели славяху. И

Shakh: видяше Бога, и славяше; егда ангели славяху Бога, и онъ съ ними такоже славяше Бога. И

Likh: видяше бога и славяше, егда ангели славяху. И

α : видяше Бога, и славяше; егда ангели славяху. И

88,18:

Laur: възложи б̄з на адамъ сонъ. и оуспе адамъ. и

Radz: възложи | б̄з на адама сонъ. и оуспе адамъ. и

Acad: возло^ажи б̄гъ на адама сонъ. и оуспе адамъ. и

Нур: възложи | б̄з на адама сонъ. и оуспе | адамъ. и

Khle: възложи б̄з на ада^ама с^нъ. и оуспе ад^а, и

Comm: възложи богъ сонъ на адама и успе адамъ и

Буч: възложи Богъ на Адама сонъ, и успе Адамъ, и

Shakh: възложи Богъ на Адама сънъ, и успе Адамъ, и

Likh: възложи богъ на Адама сонъ, и успе Адамъ, и

α : възложи Богъ на Адама сънъ, и успе Адамъ, и

88,19:

Laur: вза | б̄з едно ребро оу адама. створи ему

Radz: вза б̄з едно ребро | оу адама. и сотвори емѸ

Acad: вза | б̄гъ едно ребро оу адама. и сотвори емѸ

Нур: взатъ б̄з едно ребро оу адама. и створї | ему

Khle: вза^т б̄з едно ребро оу адама, | и створи ему

Comm: взя богъ едино ребро у адама и створи ему помощницу

Буч: взя Богъ едино ребро у Адама, и створи ему

Shakh: възъ Богъ едино ребро у Адама, и створи ему

Likh: взя богъ едино ребро у Адама, и створи ему

α : възъ Богъ едино ребро у Адама, и створи ему

88,20:

Laur: жену. и въведе ю в рай ко а^адаму. и рече адамъ

Radz: женѸ. и приве^а ко адамоу. и | рече ад^а.

Acad: женѸ. | и приведе къ адамѸ. и рече адамъ.

Нур: жену. и приведе ю къ | а^адаму. и рече адамъ

Khle: женоу, и приведе ю къ адамоу. | и рече ад^а,

Comm: жену и приведе ю къ а^адаму и рече адамъ

Буч: жену, и въведе ю в рай ко Адаму; и рече Адамъ:

Shakh: жену, и приведе ю къ Адаму, и рече Адамъ:

Likh: жену, и въведе ю в рай ко Адаму, и рече Адамъ:

α : жену, и приведе ю къ Адаму, и рече Адамъ:

88,21:

Laur: се кость ѿ кости | моеѧ а плоть ѿ плоти моеѧ.

Radz: се кость ѿ кости моеѧ. и плоть ѿ плоти моеѧ |

Acad: се кость ѿ | кости моеѧ. и плоть ѿ плоти моеѧ.

Нур: се ко|сть ѿ кости моеѧ. и пло^т || ѿ плоти моеѧ.

[35a]

Khle: се кость ѿ костѣи моѧ. и пло^т ѿ плоти | моеѧ.

Comm: се кость от кости моя и плоть от плоти моя

Вуч: се кость отъ кости моя, а плоть отъ плоти моя,

Shakh: “се, кость отъ кости моя и плѣть отъ плѣти моя,

Likh: “Се кость от кости моя, а плоть от плоти моя,

α : “Се, кость отъ кости моя и плѣть отъ плѣти моя,

88,22:

Laur: си нарѣса жена. и нарѣ. адамъ скотомъ и птицамъ

Radz: си нарѣса жона. и нарѣ<а> адамъ имена ското^м. и

Acad: си нарече|са жена. и нарече адамъ имена скотомъ. и

Нур: си нарѣтъ|са жена. и нарѣ адамъ именѣна всѣмъ ското^м. и

Khle: си нарѣтса жена. и нарѣ ад^м имена всѣ | ското^м и

Comm: сия наречется жена и нарече адамъ имена

Вуч: си наречеса жена. И нарече Адамъ скотомъ и птицамъ

Shakh: си наречеться жена”. И нарече Адамъ имена скотомъ и

Likh: си наречеса жена”. И нарече Адамъ скотомъ и птицамъ

α : си наречеть ся жена”. И нарече Адамъ имена скотомъ и

88,23:

Laur: имена. звѣремъ | и гадомъ. и самѣма

Radz: птица^м. | и звѣре^м. и гадо^м. и самѣма

Acad: птицамъ. и звѣремъ. и гадомъ. и самѣма

Нур: птица^м. | и звѣре^м. и гадомъ. и самѣ|ма

Khle: птица^м и звѣре^м и гадо^м. и самѣма

Comm: звѣремъ и птицамъ и гадомъ а самѣма

Вуч: имена, звѣремъ и гадомъ, и самѣма

Shakh: птицамъ и звѣремъ и гадомъ, и самѣма

Likh: имена, звѣремъ и гадомъ, и самѣма

α : птицамъ и звѣремъ и гадомъ, и самѣма

88,24:

Laur: англь поведа имена. и по|корн бѣ а даму звѣри

Radz: агль поведа имена. и по|корн бѣ адамъ. звѣри

Acad: англь | поведа имена. и покорн бѣ адамъ. звѣри |

Нур: англь поведа именѣни. и покорн бѣ а даму звѣ|ри

Khle: агль. поведа имена. и покорн бѣ а даму звѣри

Comm: аггель поведа имена и покори богъ а даму скоты

Вуч: ангель поведа имена. И покори Богъ Адаму звѣри

Shakh: ангель поведа имени. И покори Богъ Адаму звѣри

Likh: ангель поведа имена. И покори богъ Адаму звѣри

α : ангель поведа имени. И покори Богъ Адаму звѣри

88,25:

Laur: н скоты. н вѣладаше всѣ|мн. н послушаху его.

Radz: н скотн. н вѣладаше всѣмн | н послѣшахѹ ѿ.

Acad: н скоты. н вѣладаше всѣмн. н послѣшахѹ | его.

Нуря: н скоты. н вѣлаше вси|мн. н послушаху его.

Khle: н ско|ты. н вѣладаше нми всми. н послушахѹ ѿ.

Comm: и звѣры и птица обладаше ими всѣми и послушаху его

Bych: и скоты, и обладаше всѣми, и послушаху его.

Shakh: и скоты, и обладаше всѣми, и послушаху его.

Likh: и скоты, и обладаше всѣми, и послушаху его.

α : и скоты, и обладаше всѣми, и послушаху его.

88,26:

Laur: видѣвъ же дѣволъ яко по|чти бѣз члѣка. възавидѣвъ

Radz: видѣвъ же дѣволъ. яко почти бѣз члѣка. | позавидѣвъ

Acad: видѣвъ же дѣволъ. яко почти бѣз члѣка | позавидѣвъ

Нуря: видѣ|въ же дѣволъ яко почти | бѣз члѣка. позавидѣвъ

Khle: Видѣвъ же дѣволъ яко почти бѣз члѣка, позавидѣ ||

Comm: видѣвъ же дияволъ яко почти и богъ чловѣка и въззавидѣвъ

Bych: Видѣвъ же дѣволъ, яко почти Богъ чловѣка, въззавидѣвъ

Shakh: Видѣвъ же дияволъ, яко почести Богъ чловѣка, въззавидѣвъ

Likh: Видѣвъ же дѣволъ, яко почти богъ чловѣка, въззавидѣвъ

α : Видѣвъ же дияволъ, яко почести Богъ чловѣка, позавидѣвъ

88,27:

Laur: ему прешбразнса въ | змию. н приде къ

Radz: емѹ. прешбразнѣ во змию. н приде ко

Acad: емѹ. прешбразнѣса въ змию. н приде къ

Нуря: емю. прешбразнса въ змию. н приде къ

Khle: емюу. преобразнса въ змию. н приде къ [39^v]

Comm: ему преобразися во змию и приде къ

Bych: ему, преобразися въ змию, и приде къ

Shakh: ему, преобразися въ змию, и приде къ

Likh: ему, преобразися въ змию, и приде къ

α : ему, преобрази ся въ змию, и приде къ

88,28:

Laur: евзѣ. н рече ен почто не яста ѿ дрѣва суцаго

Radz: евзе. н рече ен почто не ясть ѿ дрѣва соуцаго

Acad: евзѣ. н рече ен почто не яста ѿ дрѣва || суцаго [44^v]

Нуря: евзѣ н рече ен почто не яста ѿ дрѣва | суцаго

Khle: еввѣ. | н рече ен, почто не яста ѿ дрѣва суцаго

Comm: евзѣ и рече ей почто не яста от дрѣва суцаго

Bych: Евзѣ, и рече ей: “почто не яста отъ дрѣва, суцаго

Shakh: Евзѣ, и рече ей: “почто не яста отъ дрѣва, суцаго

Likh: Еввѣ, и рече ей: “Почто не яста от дрѣва, суцаго

α : Евзѣ, и рече ей: “Почто не яста отъ дрѣва, суцаго

89,2:

Laur: ωтн ваю. н | будета ѡко н б̄з̄ разумѣюще
Radz: <о>уню | ваю. н боудета ѡко б̄з̄ разоумѣюща.
Acad: ωтн ваю н б̄д̄дета ѡко б̄г̄з̄ раз̄д̄м̄ѣюща.
Нура: ωтн ваю. н будета ѡко | б̄з̄ разумѣвающа
Khle: отн ваю. н б̄д̄дета ѡ^к | б̄з̄ разоумѣюще
Comm: очи ваю и будета яко богъ разумѣвающе
Bych: очи ваю, и будета яко и Богъ, разумѣюща
Shakh: очи ваю, и будета яко Богъ, разумѣвающа
Likh: очи ваю, и будета яко и богъ, разумѣюща
 α : очи ваю, и будета яко Богъ, разумѣвающа

89,3:

Laur: добро н зло. н видѣ | жена ѡко добро древо
Radz: добро н зло. н видѣ жена ѡко добро древо
Acad: добро | н сло. н видѣ жена ѡко добро
Нура: добро | н зло. н видѣ жена ѡко добро древо
Khle: добро н сло. н видѣ жена ѡ^к | добро древо
Comm: добро и зло и видѣ жена яко добро древо
Bych: добро и зло”. И видѣ жена, яко добро древо
Shakh: добро и зъло”. И видѣ жена, яко добро древо
Likh: добро и зло”. И видѣ жена, яко добро древо
 α : добро и зъло”. И видѣ жена, яко добро древо

89,4:

Laur: въ ядь. н вземши снѣсть | н вдасть мужю своему
Radz: въ снѣдь. н вземше снѣсть. | н подасть моужю своему
Acad: во снѣдь. н вземъ|ши снѣсть. н дасть м̄жю своему
Нура: въ ядь. н вземъ|ши жена снѣсть. н вда|сть мужю своему.
Khle: въ ядь. н взъ^мши жена снѣсть. | н вдасть м̄жоу своему.
Comm: въ снѣдь и вземши снѣсть и дасть мужеву своему
Bych: въ ядь, и вземши снѣсть, и вдасть мужю своему,
Shakh: въ снѣдь, и възъмъши, снѣсть, и вдасть мужю своему,
Likh: въ ядь, и вземши снѣсть, и вдасть мужю своему,
 α : въ ядь, и възъмъши, снѣсть, и вдасть мужю своему,

89,5:

Laur: н яста. н ѡверзостася ωтн нма. н разумѣста
Radz: н яста. н ѡверзоста^с ωтн нма. н разоумѣста
Acad: н яста. | н ѡверзостася ωтн нма. н раз̄д̄м̄ѣста
Нура: н яста | н ѡв̄в̄рзостася ωтн нма. | н разумѣста
Khle: н ядоста н ѡв̄в̄рзостася отн нма. н разоумѣли
Comm: и оба ядоста и отвръзостася има очи и разумѣста
Bych: и яста, и отвръзостася очи има, и разумѣста,
Shakh: и ядоста, и отъвръзостася очи има. И разумѣста,
Likh: и яста, и отвръзостася очи има, и разумѣста,
 α : и яста, и отъвръзоста ся очи има. И разумѣста,

89,6:

Laur: ѡко нага еста. н сѣшнста | лнствнемь سموковънзымь
Radz: ѡко нага еста. сожнста лнствн|емъ. سموковны^М
Acad: ѡко | нага еста. со<тво>рнста лнствїемь. سموковны|мь
Нура: ѡко нага еста. | н сшнста лнствнѣ سموко|вънымь.
Khle: ѡко нага быста. н сшнста лнствїѣ سموковны^М
Comm: ѡко нага еста и сѣшиста лнствнне سموковное и
Вуч: ѡко нага еста, и сѣшиста лнствннемь سموковънымь
Shakh: ѡко нага еста; и сѣшиста лнствннемь سموкъвънымь
Likh: ѡко нага еста, и сѣшиста лнствннемь سموковънымь
 α : ѡко нага еста; и сѣшиста лнствннемь سموкъвънымь

89,7:

Laur: препоясанье. н рѣ | бѣ̄ проклата земла
Radz: препоясанне. н рѣ бѣ̄ проклата зем^А |
Acad: препоясанїе н рече бѣ̄ проклата земла
Нура: препоясанне н | рѣ бѣ̄ проклата земла
Khle: препоясанїемь. | н рѣ бѣ̄ проклата зѣла^М
Comm: и препоясание створиша и рече богъ проклата земля
Вуч: препоясанье. И рече Богъ: “проклата земля
Shakh: препоясание. И рече Богъ: “проклата земля
Likh: препоясанье. И рече богъ: “Проклата земля
 α : препоясание. И рече Богъ: “Проклата земля

89,8:

Laur: в дѣлѣхъ твоихъ. н в печали | яси вса д̄ни живота
Radz: в дѣлѣ^Х твоихъ. н в печали яси вса д̄ни живота
Acad: в дѣ|лѣ^Х твоихъ. н в печали сїа вса д̄ни живота
Нура: въ | дѣлѣхъ твоихъ. в печал|ни яси вса д̄ни живота
Khle: въ дѣлѣ^Х твоихъ. н въ печали | яси вса д̄ни живота
Comm: в дѣлех твоих и в печалѣ яси вся дни живота
Вуч: в дѣлѣхъ твоихъ, и в печали яси вся дни живота
Shakh: въ дѣлѣхъ твоихъ, и въ печали яси въся д̄ни живота
Likh: в дѣлѣхъ твоих, и в печали яси вся дни живота
 α : въ дѣлѣхъ твоихъ, и въ печали яси въся д̄ни живота

89,9:

Laur: своего. н рѣ г̄ бѣ̄ како прострета
Radz: твоего | н рѣ г̄ бѣ̄ егда како прострета
Acad: твоего. рече бѣ̄ еда како прострета
Нура: твоег̄. н рѣ г̄ бѣ̄ егда како прострета [35b]
Khle: твоего. н рѣ г̄ бѣ̄, еда како | прострета
Comm: твоего и рече богъ еда како прострета
Вуч: своего”. И рече Господь Богъ: “егда како прострета
Shakh: твоего”. И рече Господь Богъ: “еда како простьрета
Likh: своего”. И рече господь богъ: “Егда како прострета
 α : твоего”. И рече Господь Богъ: “Еда како простьрета

89,10:

Laur: руку и възмета ѿ древа животноаго. | и живета

Radz: рѣкѣ. и възмета ѿ древа | животноаго. и живета

Acad: рѣкѣ. и въззѣ|мета ѿ древа животноаго. и живета

Нупа: руку. и възмета ѿ древа жи|вотноаго и живета

Khle: рѣкоу и възмета ѿ древа животноа^Г | и живета

Comm: руку и възмета от древа животноаго и живета

Буч: руку, и възмета отъ древа животноаго, и живета

Shakh: руку, и възмета отъ древа животноаго, и живета

Likh: руку, и възмета от древа животноаго, и живета

α : руку, и възмета отъ древа животноаго, и живета

89,11:

Laur: въ вѣки. и нзгн^{ГНА} гь бѣ адама нз раю. и

Radz: в вѣ^К. нзгна гь бѣ адама н|з раю. и

Acad: в вѣкѣ. | нзгна гь бѣ адама нз раа. и

Нупа: в вѣ^К. нзг|гна гь бѣ адама нз раю. и

Khle: в вѣкы, и нзгна гь бѣ адама нз раа | и

Comm: в вѣкы и изгна господь богъ адама из рая и

Буч: въ вѣки"; и изгна Господь Богъ Адама из рая. И

Shakh: въ вѣкы". И изгна Господь Богъ Адама изъ рая. И

Likh: въ вѣки". И изгна господь богъ Адама из рая. И

α : въ вѣкы". И изгна Господь Богъ Адама изъ рая. И

89,12:

Laur: съ|де прямо нз раа плач<а>са. и дѣлая землю.

Radz: седа прямо раа плач^С. и дѣлаа землю.

Acad: седа прямо раа | плачаса. и дѣлая землю.

Нупа: съ|де прямо раю плачаса и дѣла|я землю.

Khle: съде прямо раю плачаса и дѣлаа землю.

Comm: съде прямо раю плачаса и рыдая и дѣлая землю и прокля господь богъ землю

Буч: съде прямо раа, плачаса и дѣлая землю,

Shakh: съде прямо раю, плачаса и дѣлая землю. И прокля Господь Богъ землю.

Likh: съде прямо раа, плачаса и дѣлая землю,

α : съде прямо раю, плача ся и дѣлая землю.

89,13:

Laur: и по|радоваса сотона ѿ проклатън земля. се на

Radz: и пор^Аваса сотона ѿ проклатнн земля. се на

Acad: и порадоваса сото|на ѿ проклатнн земля. се на

Нупа: и порадоваса сата|на ѿ проклатън земля. се на |

Khle: и пор^Аваса сатана ѿ проклатнн землн. се на

Comm: и порадоваса сатана о проклатън земля се на

Буч: и порадоваса сотона о проклатън земля: се на

Shakh: И порадоваса сотона о проклатии земля. Се на

Likh: и порадоваса сотона о проклатън земля. Се на

α : И порадова ся сотона о проклатън земля. Се на

89,14:

Laur: ны | первое паденье и горкын ѿвѣтъ. ѿпаденье
Radz: ны первое п^Анне. и горкын ѿвѣтъ. ѿпаденье
Acad: ны первое паденї|е. горкын ѿвѣтъ. ѿпадентіе
Нур: ны пѣрвое паденне горкы|н ѿвѣтъ. ѿпаденны
Khle: ны прѣ|вое падентіе и горкын ѿвѣ^Т. ѿпадентіа
Comm: ны прѣвое отпадение и горкыи отвѣтъ отпадение
Вуч: ны первое паденье и горкий отвѣтъ, отпадение
Shakh: ны пѣрвое падение и горькыи отвѣтъ, отпадение
Likh: ны первое паденье и горький отвѣтъ, отпадение
 α : ны пѣрвое падение и горькыи отвѣтъ, отпадение

89,15:

Laur: аѿгль|скаго житѣя. роди адамъ канна и [29^v]
Radz: аѿгельскаго житѣя. | и роди ад^М канна. и
Acad: аѿгласкаго жи|тѣя. и роди адамъ канна. и
Нур: аѿлз|скаго житѣя. и роди адамъ^З | канна и
Khle: аѿгльска^Г | житіа. и р^Аω^Н ад^М канна и
Comm: аггельскаго житіа и роди адамъ каина и
Вуч: ангельскаго житѣя. Роди Адамъ Каина и
Shakh: ангельскаго житіа. И роди Адамъ Каина и
Likh: ангельскаго житѣя. Роди Адамъ Каина и
 α : ангельскаго житѣя. И роди Адамъ Каина и

89,16:

Laur: авела. бѣ ка|инъ ратаи. а авель пастухъ.
Radz: авела. и бѣ каннъ ратаи. а ав^А | паст^Хъ ѿвц^М.
Acad: авела. и бѣ каннъ | ратаи. а авель паст^Хъ ѿвцамъ.
Нур: авела. и бѣ каннъ | ратаи. а авель пасту^Х.
Khle: авела. и бѣ каннъ | ратаи. а авель пастоу^Х.
Comm: авеля и бѣ каинъ ратаи а авель пастухъ
Вуч: Авеля; бѣ Каинъ ратаи, а Авель пастухъ.
Shakh: Авеля; и бѣ Каинъ ратаи, а Авель пастухъ.
Likh: Авеля; бѣ Каинъ ратаи, а Авель пастухъ.
 α : Авеля; и бѣ Каинъ ратаи, а Авель пастухъ.

89,17:

Laur: и несе каннъ ѿ пло|да земли къ бѣ. и не прия
Radz: и несе каннъ ѿ пло^Авъ земны^Х къ бѣ. и не | прия
Acad: и несе каннъ | ѿ пло^Адовъ земны^Х ко бѣ. и не прїа
Нур: и не|се каннъ ѿ пло^А земны^Х къ | бѣ. и не прия
Khle: и несе каннъ ѿ п^Аω^А | земны^Х бѣу и не прїа
Comm: и принесе каинъ от плода земныхъ къ богу и не прия
Вуч: И несе Каинъ отъ плода земли къ Богу, и не прия
Shakh: И несе Каинъ отъ плодъ земныхъ къ Богу, и не прия
Likh: И несе Каинъ от плода земли къ богу, и не прия
 α : И несе Каинъ отъ плодъ земныхъ къ Богу, и не прия

89,18:

Laur: б̄з даровъ его. авель | же принесе ѿ агнецъ первенець.

Radz: б̄з даровъ е̄. авель же принесе ѿ агнецъ первенець. ||

Acad: б̄з даровъ его. | авель же принесе ѿ агнецъ первенець.

Нура: б̄з даровъ его. | а авель принесе | ѿ агнецъ | първенець.

Khle: б̄з даровъ его. а авель принесе ѿ агнецъ първенець

Comm: богъ даровъ его авель же принесе агнецъ първенець

Буч: Богъ даровъ его; Авель же принесе отъ агнецъ первенець,

Shakh: Богъ даровъ его; Авель же принесе отъ агнецъ първенець,

Likh: богъ даровъ его. Авель же принесе от агнецъ первенець,

α : Богъ даровъ его; Авель же принесе отъ агнецъ първенець,

89,19:

Laur: и прїа б̄з дары | авель. сотона же

Radz: и прїа б̄з дары авелевы. сотона же [51^r]

Acad: и прїа б̄з | дары авелевы. сотона же

Нура: и прїа б̄з дары | авель. сотона же

Khle: и прїа б̄з дары авелевы. | сотона же

Comm: и прїа богъ дары авелевъ сатана же

Буч: и прїа Богъ дары Авелевы. Сотона же

Shakh: и прїа Богъ дары Авелевы. Сотона же

Likh: и прїа богъ дары Авелевы. Сотона же

α : и прїа Богъ дары Авелевы. Сотона же

89,20:

Laur: влѣзе в канна и пострѣкаше | канна. оубити

Radz: влѣзе в канна. и | пострака канна оубити

Acad: влѣзе в канна. и пострѣка канна оубити

Нура: влѣ|зе въ канна. и пострѣкаше | канна на оубиство

Khle: влѣзе в канна и пострѣкаше канноу | оубити

Comm: влѣзе в каина и пострѣкаше каина и уби

Буч: влѣзе в Каина, и пострѣкаше Каина убити

Shakh: влѣзе въ Каина, и пострѣкаше Каина убити

Likh: влѣзе в Каина, и пострѣкаше Каина убити

α : влѣзе въ Каина, и пострѣкаше Каина убити

89,21:

Laur: авела. и рѣ каннъ нзидѣте на поле авелю.

Radz: авела. и рѣ каннъ авелю. поидѣвъ на поле.

Acad: авела. и рече каннъ. авелю. поидѣ на поле.

Нура: авелью. и рѣ каннъ къ авелю. нзидѣвъ на поле.

Khle: авела. и рѣ каннъ къ авелю. нзидѣвъ | на поле.

Comm: авеля рече же каинъ авелю поидѣвъ на поле

Буч: Авеля; и рече Каинъ: “изидѣвъ на поле” Авелю,

Shakh: Авеля. И рече Каинъ къ Авелю: “поидѣвъ на поле”;

Likh: Авеля. И рече Каинъ: “Изидѣвъ на поле” Авелю,

α : Авеля. И рече Каинъ Авелю: “Изидѣвъ на поле”;

89,26:

Laur: есть братъ тво^он. ѡн же рече еда стражъ есмь

Radz: е бр^ат тво^н. ѡн же рече егда стра|жъ есмь

Acad: есть братъ тво^н. ѡнъ же рече | еда стражъ есмь

Hupa: е братъ тво^н. ѡнъ же рече | еда азъ стражъ есмь

Khle: е бр^ат тво^н, ѡн же рече. еда азъ стра^ж есмь

Comm: есть брат твой онъ же рече еда азъ стражъ есмь

Buch: есть братъ твой?” Онъ же рече: “еда стражъ есмь

Shakh: есть братъ твой?” Онъ же рече: “еда азъ стражъ есмь

Likh: есть братъ твой?”. Онъ же рече: “Еда стражъ есмь

α : есть братъ твой?” Онъ же рече: “Еда азъ стражъ есмь

89,27:

Laur: брату своему. и рече | бѣ кровь брата твоего вопыеть

Radz: бр^ату своем^у. кровь бр^ат тво^е възпн^е

Acad: брат^у своем^у [и рече бѣ] кровь брата твоего вопіеть

Hupa: брату | моему. и рече бѣ кровь брата | твоего възпн^е

Khle: брат^у | моему. и рече бѣ. кр^вь брата твоего възп^іеть |

Comm: брату моему и рече богъ къ каину се кровь брата твоего вопиеть

Buch: брату своему?” И рече Богъ: “кровь брата твоего вопыеть

Shakh: брату моему?” И рече Богъ: “кр^вь брата твоего възп^іеть

Likh: брату своему?”. И рече богъ: “Кровь брата твоего вопыеть

α : брату своему?” И рече Богъ: “Кр^вь брата твоего възп^іеть

89,28:

Laur: ко мнѣ. будешн стена и трасаса до

Radz: ко мнѣ | боу^шн стона и трасынса до

Acad: ко мнѣ. бѣдешн стона и трасы|нса до

Hupa: къ мнѣ. бу|дн стона и трасыса. до

Khle: къ мнѣ. бѣ^шн стона и трасаса и до

Comm: ко мнѣ и будеши стена и трясыися до

Buch: ко мнѣ, будеши стена и трясыися до

Shakh: къ мнѣ, будеши стена и трясася до

Likh: ко мнѣ, будеши стена и трясыися до

α : къ мнѣ, буди стоня и трясыи ся до

89,29:

Laur: живота. своего. адамъ | же и евга плачущаса

Radz: живота свое^г. адамъ же | и евга плачущ^е

Acad: живота своего. адамъ же и евга плачю|щнса.

Hupa: жи|вота свое^г. адамъ же и е|вга плачущаса

Khle: живота своего. ад^амъ же и евга плачущаса

Comm: живота своего адамъ же и евга плачущаса

Buch: живота своего”. Адамъ же и Евга плачущаса

Shakh: живота своего”. Адамъ же и Евга плачущаса

Likh: живота своего”. Адамъ же и Евга плачущаса

α : живота своего”. Адамъ же и Евга плачуща ся

89,30:

Laur: бѣста. н дѣволъ радова|шѣ рѣка. се егоже

Radz: бѣста. а дѣволъ раѣвашѣ рѣ. се ѣже

Acad: бѣста дѣволъ радовашеса река. се его|же

Hupa: баста. н дѣволъ радовашеса рекъ. се го|же

Khle: баста. н дѣво| радовашеса рекъ. се егоже

Comm: зѣло и дияволъ радовашеса рекъ се егоже

[35c]

Buch: бѣста, и дѣволъ радовашеса, рѣка: “се, егоже

Shakh: бѣста, и дияволъ радовашеса, рекъ: “се, егоже

Likh: бѣста, и дѣволъ радовашеса, рѣка: “Се, его же

α : бѣста, и дияволъ радоваше ся, рекъ: “Се, егоже

90,1:

Laur: бѣ поутн азъ створи^А ему ѿпасти бѣ. н

Radz: бѣ | поутн. а азъ сотвори^Х ему ѿпасти ѿ ба. н

Acad: бѣ поутн. а азъ сотвори^Х ему ѿпасти ѿ бѣга. | н

Hupa: бѣ поутн. азъ створи^А е|му ѿпасти ѿ бѣ. н

Khle: бѣ поутн. азъ створи^Х ему ѿпасти ѿ бѣ. н

Comm: богъ створи и почти азъ створих ему отпасти от бога а

Buch: Богъ почти, азъ створихъ ему отпасти Бога, и [87,22]

Shakh: Богъ почѣсти, азъ створихъ ему отпасти отъ Бога, и [110,9]

Likh: богъ почти, азъ створил ему отпасти бога, и [63,16]

α : Богъ почѣсти, азъ створихъ ему отпасти отъ Бога, и

90,2:

Laur: се нынѣ плачъ ему налѣзоухъ. н пла|кастася по

Radz: се нынѣ плаче | ему налѣзоухъ. н плакаста^А по

Acad: се нынѣ плачъ ему налѣзо. н плакастася по

Hupa: се нынѣ плачъ ему налѣзоухъ. н плакаста|ся по

Khle: се нынѣ плачъ ему налѣзоухъ. | н плакастася по

Comm: се нынѣ плачъ ему налѣзоухъ и плакастася по

Buch: се нынѣ плачъ ему налѣзоухъ”. И плакастася по

Shakh: се, нынѣ плачъ ему налѣзоухъ”. И плакастася по

Likh: се нынѣ плачъ ему налѣзоухъ”. И плакастася по

α : се, нынѣ плачъ ему налѣзоухъ”. И плакаста ся по

90,3:

Laur: авелн. лѣт̄ .л̄. н не съгни тѣло его. н | не оумѣста

Radz: авелн .л̄. лѣт̄ н не согни тѣ|ло ѣ. н не оумѣста

Acad: аве|лн .л̄. лѣт̄ н не согни тѣло его. н не оумѣста

Hupa: авѣлѣ. лѣт̄ .л̄. н не съгни тѣло его. н не оумѣста |

Khle: авелн. лѣт̄ .л̄. н не съгни тѣло его | н не оумѣста

Comm: авелѣ лѣто едино и не съгни тѣло его и не умѣста

Buch: Авели лѣтъ 30, и не съгни тѣло его; и не умяста

Shakh: Авели лѣтъ 30, и не съгни тѣло его; и не умѣста

Likh: Авели лѣт 30, и не съгни тѣло его; и не умяста

α : Авели лѣтъ 30, и не съгни тѣло его; и не умѣста

90,4:

Laur: его погрестн. и повелѣнѣемъ б<б>^жмь |

Radz: ѣ погрестн. и повелѣннѣ б̄ж̄н̄.

Acad: его | погрестн. и повелѣнїемъ б̄жннмь.

Нур: погрести его. и повелѣнъ|емъ б̄ннмъ

Khle: погрести его. и повеленїе б̄ж̄н̄ |

Comm: его погрести и повелѣниемъ божиимъ

Вуч: его погрести, и повелѣнѣемъ Божьимъ

Shakh: его погрести. И повелѣниемъ Божиимъ

Likh: его погрести. И повелѣнѣемъ божьимъ

α : погрести его. И повелѣниемъ Божиимъ

90,5:

Laur: птенца .б̄. прилетѣста. единъ ею оумре. единъ^з |

Radz: птєнца .б̄. прилетѣста. и единю ю^е оумре. и единъ

Acad: птица .б̄. прилетѣста и единъ ею оумре. и единъ

Нур: птѣнца два | прилетѣста. единъ ею оумре. и единъ

Khle: два птѣнца прилетѣста, и единъ ею оумре. и единъ^н |

Comm: птенца два прилетѣста единъ ею умре и единъ

Вуч: птенца 2 прилетѣста, единъ ею умре, единъ

Shakh: птєнца дѣва прилетѣста: единъ ею умре, единъ

Likh: птенца 2 прилетѣста, единъ ею умре, единъ

α : птєнца дѣва прилетѣста, единъ ею умре, и единъ

90,6:

Laur: же ископа яму. и вложи оумрѣшаго и погребѣ |

Radz: ею ископа амѣ и вложи оумершаго. и погребѣ.

Acad: ею | ископа ямѣ. и вложи оумершаго. и погребѣ

Нур: же ископа яму. вложи оумрѣшаго и погребѣ.

Khle: же ископа ямоу вложи оумершѣ^г и погребѣ.

Comm: ископа яму и вложи умершаго и погребѣ

Вуч: же ископа яму, и вложи умершаго, и погребѣ

Shakh: же ископа яму, и вложи умершаго, и погребѣ.

Likh: же ископа яму, и вложи умершаго, и погребѣ

α : же ископа яму, вложи умершаго, и погребѣ.

90,7:

Laur: и. видѣвша же се адамъ и евга. ископаста

Radz: видѣвше же | се адамъ и евга. ископаста

Acad: и. | видѣвше же се адамъ и евга. ископаста

Нур: видѣвша же се ада|мъ и евга. ископаста

Khle: видѣ|вши же се ада^м и ева. ископаста

Comm: и видѣвше же се адамъ и евга ископаста

Вуч: и. Видѣвша же се Адамъ и Евга, ископаста

Shakh: Видѣвша же се Адамъ и Евга, ископаста

Likh: и. Видѣвша же се Адамъ и Евга, ископаста

α : Видѣвша же се Адамъ и Евга, ископаста

90,8:

Laur: ѡ|мѹ н вложнста авелѡ. н погребоста сѡ
Radz: ѡмѹ н вложнста авел<а>. | н погребоста со
Acad: ѡмѹ | н вложнста авелѡ. н погребоста н сѡ
Нура: емѹ. | н вложнста авѣлѡ. н погребостѡ н с
Khle: ѡмоу н вложн|ста авелѡ. н погребоста н сѡ
Comm: яму и вложиша авеля и погребоста с

Вуч: яму, и вложиста Авеля, и погребоста и сѡ
Shakh: яму, и вѣложиста Авеля, и погребоста сѡ
Likh: яму, и вложиста Авеля, и погребоста и сѡ
 α : яму, и вѣложиста Авеля, и погребоста и сѡ

90,9:

Laur: плачѣмъ. | бѣв же адамъ. лѣт .с̄. н .л̄. рoдн
Radz: плачѣ^М бѣвшѣ адамъ. лѣт .с̄ н .л̄. н рoдн |
Acad: плачѣмъ. | бѣвшѣ адамъ. лѣт .с̄. н .л̄. н рoдн
Нура: плачѣ^М. бѣ^С же адамъ | лѣт .с̄л̄. рoдн
Khle: плачѣ^М. бѣ^С же адѡ лѣт. | с̄о. н .л̄. ^Ар̄ω^Н
Comm: плачемъ бѣвши же Адамъ лѣт 200 и 30 и роди

Вуч: плачемъ. Бѣвъ же Адамъ лѣтъ 200 и 30 роди
Shakh: плачѣмъ. Бѣвъ же Адамъ лѣтъ 200 и 30, и роди
Likh: плачемъ. Бѣвъ же Адамъ лѣтъ 200 и 30 роди
 α : плачѣмъ. Бѣсть же Адамъ лѣтъ 200 и 30 роди

90,10:

Laur: сифѡ. н .б̄. тшѣрн | н поѡ едннѹ каннъ. а другѹю
Radz: сифѡ. н б̄. дщѣрн. н поѡ едннѹ каннъ. а дрѣгѣю
Acad: сифѡ н .б̄. дщѣ|рн. н поѡ едннѹ каннъ. а дрѣгѣю
Нура: сифѡ. н .б̄. дщѣ|рн. н поѡ едннѹ каннъ а | другѹю
Khle: сифѡ н двѣ дщѣрн. н поѡ едннѹ каннъ | а другѹю
Comm: сифѡ и двѣ дщѣри и поѡ едннѹ каннъ а другѹю

Вуч: Сифѡ и 2 дщѣри, и поѡ едннѹ Каинъ, а другѹю
Shakh: Сифѡ и двѣ дщѣри; и поѡ едннѹ Каинъ, а другѹю
Likh: Сифѡ и 2 дщѣри, и поѡ едннѹ Каинъ, а другѹю
 α : Сифѡ и 2 дщѣри; и поѡ едннѹ Каинъ, а другѹю

90,11:

Laur: сифъ. н ѡ того члѣв^Н | расплодишасѡ н
Radz: снѣ. ѡ то^Г | расплодишѡ члѣвн. н
Acad: сифъ. ѡ то|го расплодишасѡ члѣвн. н
Нура: сифъ. н ѡ того члѣвѣцн расплодишѡ^С
Khle: сифъ. н ѡ того члѣвн расплодишѡ^Ас̄

Comm: сифѡ и от тѣх члѣвѣци расплодишасѡ и
Вуч: Сифъ, и отъ того члѣвѣци расплодишасѡ и
Shakh: Сифъ. И отъ тоѹ члѣвѣци расплодишасѡ, и
Likh: Сифъ, и отъ того члѣвѣци расплодишасѡ и
 α : Сифъ. И отъ того члѣвѣци расплодишасѡ,

90,12:

Laur: оумножишася по земли. и | не познаша створьшаго

Radz: оумножнса по землн. и не позна|ша сотворшаго.

Acad: оумножнса по землї. | и не познаша сотворшаго.

Нур: по землн. | и не познаша створьшаго

Khle: по зѣлн. | и не познаша сътворьшаго ѿ.

Comm: умножишася по земли и не познаша створьшаго

Вуч: умножишася по земли; и не познаша створьшаго

Shakh: умъножишася по земли. И не познаша сътворьшаго

Likh: умножишася по земли. И не познаша створьшаго

α : умъножиша ся по земли. И не познаша сътворьшаго

90,13:

Laur: ѿ. исполнишася блудѣ и всякоѣ нечѣстѣ.

Radz: и исполнишѣ блудѣ и всякого скарѣѣ. |

Acad: и исполнишася блудѣ. и всякого скарѣѣ.

Нур: ѿ. | исполнишася блудѣ. и всѣ|кого скарѣѣ.

Khle: и исполнишѣ блудѣ | и всякого скарѣѣ.

Comm: я исполнишася блуда и скарѣѣ всякого

Вуч: я, исполнишася блуда, и всякоя нечистоты,

Shakh: я, нѣ испълнишася блуда и всякого скарѣѣ

Likh: я, исполнишася блуда, и всякоя нечистоты,

α : я, нѣ испълниша ся блуда и всякого скарѣѣ

90,14:

Laur: и оубишася. и зависти. живяху

Radz: и оубишася. и зависти. и живяху

Acad: и оубишася. и зависти. и живяху

Нур: и оубишѣ | и зависти. и живяху

Khle: и оубишася и зависти. и | живяху

Comm: и убишася и зависти и живяху

Вуч: и убийства и зависти, живяху

Shakh: и убишася и зависти, и живяху

Likh: и убийства и зависти, живяху

α : и убишася и зависти, и живяху

90,15:

Laur: скотски члвци. бѣ нон единъ | праведенъ в родѣ

Radz: скотски члвци | и бѣ нн единъ праведенъ в родѣ

Acad: скотски члвци. и бѣ нн единъ праведенъ в родѣ

Нур: скотски члвци. и бѣ нон единъ праведенъ в родѣ

Khle: скотски члвци. и бѣ нон праведенъ единъ въ | родѣ

Comm: скотски члвци и бѣ нн единъ праведенъ в родѣ

Вуч: скотски члвци. Бѣ Ной единъ праведенъ в родѣ

Shakh: скотски члвци. И бѣ Нои единъ праведенъ въ родѣ

Likh: скотски члвци. Бѣ Ной единъ праведенъ в родѣ

α : скотски члвци. И бѣ Нои единъ праведенъ въ родѣ

90,16:

Laur: семья. и роди .Г̄. с̄ны. сима. ха|ма. афета. и
Radz: семья. токмо едннз. нон. | и роди .Г̄. с̄ны. сима. афета. хама. и
Acad: семья. токмо едннз нон. | и роди .Г̄. с̄ны. сима. афета. хама. и
Нур: семья. | и роди .Г̄. с̄ны. сима. хама. | афета. и
Khle: сѣ. и р̄ω̄ Г̄. с̄ны. сима. хама. и афета. и
Comm: томъ и роди 3 сыны сима хама иафета и

Bych: семья, и роди 3 сыны: Сима, Хама, Афета. И
Shakh: семья, и роди три сыны: Сима, Хама и Афета. И
Likh: семья. И роди 3 сыны: Сима, Хама, Афета. И
 α : семья, и роди 3 сыны: Сима, Хама, Афета. И

90,17:

Laur: р̄ѣ б̄з̄ не имать $\overset{\wedge}{\chi}$ з̄ мон пребывати | в $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄х̄з̄.
Radz: р̄ѣ б̄з̄ не имать д̄х̄з̄ | мон пребывати въ $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄ѣ $\overset{\wedge}{\chi}$ с̄н̄.
Acad: рече б̄г̄з̄ не || имать $\overset{\wedge}{\chi}$ з̄ мон пребывати въ $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄ѣ $\overset{\wedge}{\chi}$ з̄ с̄н̄х̄з̄. | [45^v]
Нур: р̄ѣ б̄з̄ не имать пребыва^т $\overset{\wedge}{\chi}$ з̄ мон въ $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄ѣ $\overset{\wedge}{\chi}$ з̄. |
Khle: р̄ѣ б̄з̄. | не има^т пребывати $\overset{\wedge}{\chi}$ з̄ мон въ $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄ѣ.
Comm: рече господь богъ не имат духъ мои пребывати въ чловѣцѣхъ сих

Bych: рече Богъ: “не имать духъ мой пребывати в чловѣцѣхъ”,
Shakh: рече Богъ: “не имать духъ мои пребывати въ чловѣцѣхъ сихъ”;
Likh: рече богъ: “Не имать духъ мой пребывати в чловѣцѣхъ”,
 α : рече Богъ: “Не имать пребывати духъ мои въ чловѣцѣхъ”;

90,18:

Laur: и р̄ѣ да потреблю егоже створи^{х̄}з̄ $\overset{\wedge}{\psi}$ $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄к̄ || до [30^r]
Radz: и р̄ѣ да потреблю $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄к̄. | егоже сотвори^{х̄} $\overset{\wedge}{\psi}$ $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄к̄ и до
Acad: и рече да потреблю $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄к̄. егоже створи^{х̄}з̄. $\overset{\wedge}{\psi}$ | $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄к̄ и до
Нур: и р̄ѣ да попотреблю $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄к̄ егоже створи^{х̄} $\overset{\wedge}{\psi}$ $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄к̄ до |
Khle: и р̄ѣ. да потреблю $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄к̄ егоже сътвори^{х̄} $\overset{\wedge}{\psi}$ $\overset{\wedge}{\psi}$ ц̄к̄ и до
Comm: и рече да потреблю от чловѣка до

Bych: и рече: “да потреблю, егоже створихъ, отъ чловѣка до
Shakh: и рече: “да потреблю, егоже сътворихъ, отъ чловѣка до
Likh: и рече: “Да потреблю, его же створихъ, от чловѣка до
 α : и рече: “Да потреблю, чловѣка егоже сътворихъ, отъ чловѣка до

90,19:

Laur: скота. и р̄ѣ $\overset{\wedge}{\gamma}$ б̄з̄ ноєви. створи ковчегъ в долготу |
Radz: скота. р̄ѣ $\overset{\wedge}{\gamma}$ б̄з̄ ноєви. створи^{х̄} ковчегъ в долготу
Acad: скота. и рече $\overset{\wedge}{\gamma}$ б̄з̄ ноєви. створи | ковчегъ в долготу
Нур: скота. и р̄ѣ $\overset{\wedge}{\gamma}$ б̄з̄ ноєви. ств^ори ковчегъ. в долготу
Khle: скота. и р̄ѣ | $\overset{\wedge}{\gamma}$ б̄з̄ ноєви. створи ковчегъ, въ до^готу
Comm: скота и рече господь богъ ноєви створи ковчегъ в долготу

Bych: скота”. И рече Господь Богъ Ноєви: “створи ковчегъ в долготу
Shakh: скота”. И рече Господь Богъ Ноєви: “сътвори ковчегъ въ дълготу
Likh: скота”. И рече господь богъ Ноєви: “Створи ковчегъ в долготу
 α : скота”. И рече Господь Богъ Ноєви: “Сътвори ковчегъ въ дълготу

90,20:

Laur: локотъ .т̄. а в ширину .п̄. а възвышнє

Radz: локотъ .т̄. а в ширинѣ .п̄. а възвыше.

Acad: локотъ .т̄. а въ ширинѣ .п̄. | а възвыше

Нур: ла|котъ .т̄. а в широту .п̄. а || възвыше [35d]

Khle: лако^{т̄} | а в широту .п̄. а възвыше^ш,

Comm: 300 лакот а в ширину 50 а высоту

Буч: локотъ 300, а в ширину 80, а възвышие

Shakh: лакътъ 300, а въ ширину 50, а възвыше

Likh: локотъ 300, а в ширину 80, а възвышие

α : лакътъ 300, а въ ширину 50, а възвыше

90,21:

Laur: .л̄. локотъ | нєо локтемъ сажень зовуть. дѣлаемү

Radz: .л̄. локотъ. егупти бо локтемъ сажень зовоу. дѣлаемоу

Acad: .л̄. локотъ. егупти бо локтемъ | сажень зовѣтъ. дѣлаемѣ

Нур: .л̄. лако^{т̄}. егуптъ | бо локтемъ сажень зову|тъ. дѣлаемү

Khle: .л̄. лако^{т̄}. егупти бо локтѣ^м | сажѣ^н зовоу^{т̄}. дѣлаемоу

Comm: 30 лакот египтяни бо локтемъ сажень зовут дѣлаемү

Буч: 30 локотъ”; ибо локтемъ сажень зовуть. Дѣлаемү

Shakh: 30 лакътъ”; Егупти бо лакътъмъ сажень зовуть. Дѣлаемү

Likh: 30 локотъ”; египти бо локтемъ сажень зовуть. Дѣлаемү

α : 30 лакътъ”; Егупти бо локътъмъ сажень зовуть. Дѣлаемү

90,22:

Laur: же ковчегу. | за .р̄. лѣ^{т̄}. и повѣдаше

Radz: же ковчегу за .р̄. лѣ^{т̄} и повѣдаша

Acad: же ковчегѣ за .р̄. лѣ^{т̄}. | и повѣдаше

Нур: же ковчегу | за .р̄. лѣ^{т̄}. и повѣдаше

Khle: же ковчегу за .р̄. лѣ^{т̄}. и повѣдаше

Comm: же ковчегу за 100 лѣт и повѣдаша

Буч: же ковчегу за 100 лѣтъ, и повѣдаше

Shakh: же ковчегу за 100 лѣтъ, и повѣдаше

Likh: же ковчегу за 100 лѣт, и повѣдаше

α : же ковчегу за 100 лѣтъ, и повѣдаше

90,23:

Laur: нон. яко быти потопу. и посмѣ|хахуса ему.

Radz: нон яко быти | потопа. и посмнхахоуса емѣ. и

Acad: нон яко быти потопа. и посмѣха|хѣса емѣ и

Нур: но|н яко быти потопу. посмѣ|хахуса ему. егда и

Khle: нон яко быти потопу. посмѣхахѣса | емоу. и

Comm: нои яко быти потопу и посмѣяхуса ему

Буч: Нои, яко быти потопу, и посмѣяхуса ему.

Shakh: Нои, яко быти потопу, и посмѣяхуса ему.

Likh: Нои, яко быти потопу, и посмѣяхуса ему.

α : Нои, яко быти потопу, посмѣяху ся ему.

90,24:

Laur: егда сдѣла ковчегъ. и рече̑ гь̑ ноєви възлѣзѣн
Radz: егда содела ковчегъ. || и рече̑ гь̑ ноєви. влѣзѣн [51^v]
Acad: егда содела ковчегъ. и рече̑ гь̑ ноєви. влѣзѣн
Нуря: егда сдѣла ковчегъ. рече̑ гь̑ бѣ̑ ноєви. | влѣзѣн
Khle: егда сдѣла ковчегъ. и рече̑ бѣ̑ ноєви. влѣзѣн |

Comm: егда же сдѣла ковчегъ и глагола господь богъ ноєви влѣзѣ

Bych: Егда сдѣла ковчегъ, и рече Господь Ноєви: “вълѣзи
Shakh: Егда же сдѣла ковчегъ, рече Господь Богъ Ноєви: “вълѣзи
Likh: Егда сдѣла ковчегъ, и рече господь Ноєви: “Вълѣзи
 α : Егда сдѣла ковчегъ, и рече Господь Богъ Ноєви: “Вълѣзи

90,25:

Laur: ты и жена твоѧ и снѣве твои и снохи твои.
Radz: ты. и жена твоѧ. и снѣве твои. и | снохи твои. и
Acad: ты и жена твоѧ. и снѣве твои. и снохи твои. и
Нуря: ты и жена твоѧ. и | снѣве твои. и снохы твоѧ. | и
Khle: ты и жена твоѧ и снѣве твои. и снохи твоѧ, и

Comm: ты в ковчегъ и жена твоя и сынове твои и снохи твои и

Bych: ты, и жена твоя, и сынове твои, и снохи твои, и
Shakh: ты и жена твоя и сынове твои и снѣхы твоя; и
Likh: ты, и жена твоя, и сынове твои, и снохи твои, и
 α : ты и жена твоя и сынове твои и снѣхы твоя; и

90,26:

Laur: възведи к собѣ по двоєму. ѿ всѣхъ скотъ и ѿ всѣхъ
Radz: введи к собѣ по двоєму ѿ всѣхъ скотъ. и | ѿ
Acad: введи к собѣ по двоєму ѿ всѣхъ скотъ. и ѿ
Нуря: възведи ѧ к себѣ. по двоєму ѿ всѣхъ
Khle: възведе̑ | а къ себѣ. и по двоєму ѿ всѣхъ

Comm: введи съ собою по двое от всѣхъ скотъ и от

Bych: въведи к собѣ по двоєму отъ всѣхъ скотъ, и отъ всѣхъ
Shakh: въведи къ собѣ по двоєму отъ всѣхъ скотъ и отъ всѣхъ
Likh: въведи к собѣ по двоєму отъ всѣхъ скотъ, и отъ всѣхъ
 α : въведи къ себѣ по двоєму отъ всѣхъ скотъ и отъ

90,27:

Laur: птиць. и | ѿ всѣхъ гадъ. и въведе нон ѧже заповѣда
Radz: птиць. и ѿ всѣхъ гадъ. и въведе нон ѧкоже заповѣда
Acad: птиць. и ѿ всѣхъ гадъ. и въведе нон ѧко | заповѣда
Нуря: гадъ. и възведе̑ нон ѧко̑ заповѣда
Khle: гадъ, скотъ и птиць. || и възведе̑ нон ѧко̑ заповѣда [39^v]

Comm: птиць и отъ всѣхъ гадъ и въведе нон ѧкоже заповѣда

Bych: птиць и отъ всѣхъ гадъ”; и въведе Ной, яже заповѣда
Shakh: птиць и отъ всѣхъ гадъ”. И въведе Нои, яже заповѣда
Likh: птиць и отъ всѣхъ гадъ”. И въведе Ной, яже заповѣда
 α : птиць и отъ всѣхъ гадъ”. И въведе Нои, яже заповѣда

90,28:

Laur: ему бѣ̄. на|веде бѣ̄ потопъ на землю.

Radz: емѸ | бѣ̄. и наведе бѣ̄ потопъ на землю. и

Acad: емѸ бѣ̄. и наведе бѣ̄ потопъ на зе|млю и

Нур: ему | бѣ̄. и наведе бѣ̄ потопъ на | землю. и

Khle: емоу бѣ̄. и наведе бѣ̄ по|топъ на зѣ̄млю. и

Comm: ему богъ и наведе богъ потопъ на землю и

Вуч: ему Богъ. Наведѣ Богъ потопъ на землю,

Shakh: ему Богъ. И наведе Богъ потопъ на землю, и

Likh: ему богъ. Наведѣ богъ потопъ на землю,

α : ему Богъ. И наведе Богъ потопъ на землю, и

90,29:

Laur: потоπε всака плотъ и | ковчегъ плаваше на

Radz: потоπε всака плотъ | и ковчегъ плаваше на

Acad: потоπε всака плотъ. и ковчегъ плава|ше на

Нур: потоπε всака | плотъ. и ковчегъ плаше на |

Khle: потоπε всака плотъ. и ковчегъ пла|ваше на

Comm: потоπε всяка плотъ а ковчегъ плаваше на

Вуч: потоπε всяка плотъ, и ковчегъ плаваше на

Shakh: потоπε всяка плтъ; и ковчегъ плаваше на

Likh: потоπε всяка плотъ, и ковчегъ плаваше на

α : потоπε всяка плтъ; и ковчегъ плаваше на

90,30:

Laur: водъ. | егда же посаче вода. нзлѣзе нон и

Radz: водъ. егда^ж посаче вода. и нзлѣ|зе нон. и

Acad: водъ. егда^а же посаче вода. и нзлѣзе нон. | и

Нур: водъ. егда же посаче во|да. нзлѣзе нон и

Khle: водъ. егда^а же посаче вода. нзлѣзе нон и |

Comm: водъ егда же иссяче вода и излѣзе нои и

Вуч: водъ; егда же посаче вода, излѣзе Ной, и

Shakh: водъ. Егда же посаче вода, излѣзе Нои и

Likh: водъ. Егда же посаче вода, излѣзе Ной, и

α : водъ. Егда же посаче вода, излѣзе Нои и

91,1:

Laur: снѣве его. и жена его. ѿ снхъ распло|днъ земля.

Radz: снѣве е̄. и жена е̄. и ѿ снхъ расплоднса земля.

Acad: снѣве его. и жена его. и ѿ снхъ расплоднса земля. |

Нур: снѣве его. | и жена его. и ѿ снхъ распло|днъ земля.

Khle: снѣове его. и жена его. и ѿ снхъ расплѡснса зѣ̄мля.

Comm: сынове его и жена его и от сихъ расплодися земля

Вуч: сынове его и жена его; отъ сихъ расплодися земля.

[88,23]

Shakh: сынове его и жена его; и отъ сихъ расплодися земля.

[111,18]

Likh: сынове его и жена его. Отъ сихъ расплодися земля.

[64,4]

α : сынове его и жена его. И отъ сихъ расплоди ся земля.

91,2:

Laur: н бѣша члвѣци мнози и единогласни. и рѣша
Radz: н быша члвѣци мнози. и единогласни. и рѣша
Acad: н быша члвѣци мнози. и единогласни. и рѣша
Нур: н быша члвѣци | мнози. и единогласни. рѣша
Khle: н быша | члвѣци мнози. и единогласни. и рѣша
Comm: и быша чловѣци мнози и единогласни и рѣша

Bych: И быша чловѣци мнози и единогласни, и рѣша
Shakh: И быша чловѣци мнози и единогласни, и рѣша
Likh: И быша чловѣци мнози и единогласни, и рѣша
 α : И быша чловѣци мнози и единогласни, и рѣша

91,3:

Laur: другъ къ другу. съзижемъ столпъ до небесе.
Radz: дрѣгъ дрѣгоу. созижемъ столпъ до небеси. и
Acad: дрѣгъ дрѣгѣ. созижемъ столпъ до небеси. и
Нур: другъ другу. зижемъ | столпъ до небесе. и
Khle: друоугъ къ дрѣгоу. съзижемъ столпъ до небеси. и
Comm: другъ другу сиче съзижемъ себѣ столпъ до небеси и паки

Bych: другъ къ другу: “съзижемъ столпъ до небесе”.
Shakh: другъ къ другу: “съзижимъ стѣлпъ до небесе”. И
Likh: другъ къ другу; “Съзижемъ столпъ до небесе”.
 α : другъ другу: “Съзижемъ стѣлпъ до небесе”. И

91,4:

Laur: начаша здати. и рече
Radz: начаша здати. и бѣ старешина | невродъ. и рече
Acad: начаша здати. и бѣ старешина невродъ. и рече
Нур: начаша | здати. и бѣ старѣшина | имъ невродъ. и рече
Khle: начаша здати. и | бѣ старѣшина невродъ. и рече
Comm: начаша здати и бѣ старѣшина имъ неврот и рече

Bych: Начаша здати, и бѣ старешина Невродъ, и рече
Shakh: начаша здати, и бѣ старѣшина имъ Невродъ, и рече
Likh: Начаша здати, и бѣ старешина Неврод, и рече
 α : начаша здати, и бѣ старѣшина Невродъ, и рече

91,5:

Laur: бѣ се оумножишася члвѣци и помысли ихъ суетни.
Radz: бѣ се оумножишася члвѣци. и помысли ихъ суетны.
Acad: бѣ се оумножишася члвѣци. и помысли ихъ | суетны.
Нур: бѣ оумножишася члвѣци. и помысли ихъ суетни.
Khle: бѣ оумножишася | члвѣци. и помысли ихъ суетни.
Comm: богъ се умножишася чловѣци и помысли ихъ суетнии

Bych: Богъ: “се умножишася чловѣци и помысли ихъ суетни”;
Shakh: Богъ: “се, умножишася чловѣци, и помысли ихъ суетни”.
Likh: богъ: “Се умножишася чловѣци и помысли ихъ суетни”.
 α : Богъ: “Се умножишася чловѣци, и помысли ихъ суетни”.

91,6:

Laur: н сннде б̄з̄ н р̄азм̄ѣсн ѡзы|кн на .ō. н .б̄.
Radz: н сннде б̄з̄ н р̄азм̄ѣсн ѡзыкы. на ō н б̄.
Acad: н сннде б̄г̄з̄ р̄азм̄ѣсн ѡзыкн. н на .ō. | н на .б̄.
Нур: н с̄ннде б̄з̄ н р̄азм̄ѣсн ѡзы|кы. на .ō. н два
Khle: н сннде б̄з̄ н р̄азм̄ѣ|сн ѡзыкы. на ō. н на два
Comm: и сннде богъ р̄азм̄ѣсн ѡзыкы на 70 ѡзыкъ и на два

Bych: И сннде Богъ, и р̄азм̄ѣсн ѡзыкн на 70 и 2
Shakh: И с̄ннде Богъ, и р̄азм̄ѣсн ѡзыкы на 70 и на д̄ва
Likh: И сннде богъ, и р̄азм̄ѣсн ѡзыкн на 70 и 2
 α : И с̄ннде Богъ, и р̄азм̄ѣсн ѡзыкы на 70 и д̄ва

91,7:

Laur: ѡзыка. адамō^{б̄з̄} же б̄ысть ѡзыкъ не ѡ|татъ оу
Radz: ѡзыка | адамѡв же б̄ы^{с̄} ѡзыкъ не ѡтатъ оу
Acad: ѡзыка. адамѡв же б̄ы^{с̄} ѡзыкъ не ѡѡ|тъ оу
Нур: ѡзыка. | адамѡвъ же ѡзыкъ б̄ы^{с̄} | [не] ѡѡтъ оу
Khle: ѡзыка. адамѡв же ѡзы^к | б̄ы^{с̄} не ѡатъ оу
Comm: адамѡвъ же ѡзыкъ не от̄ятъ бысть у

Bych: ѡзыка. Адамѡвъ же бысть ѡзыкъ не от̄ятъ у
Shakh: ѡзыка. Адамѡвъ же ѡзыкъ бысть не от̄ятъ у
Likh: ѡзыка. Адамѡвъ же бысть ѡзыкъ не от̄ятъ у
 α : ѡзыка. Адамѡвъ же ѡзыкъ бысть не от̄ятъ у

91,8:

Laur: авера. т̄ы бо еднн̄з̄ приложнса к̄з̄ безу|мью
Radz: авера. тон бо еднн̄з̄ | не приложн^{с̄} к̄ безаконью
Acad: авера. тон бо еднн̄з̄ не преложнса ко безу|мью
Нур: авера. то бо ед̄н̄з̄ не приложн^{с̄} к̄з̄ безумь|ю
Khle: евера. т̄з̄ бо едн̄ не приложнса к̄з̄ | безоумью
Comm: авера т̄ы бо еднн̄з̄ не приложнса к̄з̄ безумью

Bych: Авера: той бо еднн̄з̄ не приложнса к̄з̄ безумью
Shakh: Авера; т̄з̄ бо еднн̄з̄ не приложнса к̄з̄ безумью
Likh: Авера: той бо еднн̄з̄ не приложнса к̄з̄ безумью
 α : Авера; т̄з̄ бо еднн̄з̄ не приложнса к̄з̄ безумью

91,9:

Laur: н̄. рекъ снце. аще б̄ы ч̄лв̄км̄з̄ б̄з̄ реклз̄
Radz: нх̄з̄. рекын снце. аще б̄ы ч̄л̄км̄з̄ | б̄з̄ реклз̄
Acad: нх̄з̄. рекын снце. аще б̄ы ч̄л̄км̄з̄ б̄г̄з̄ ре|клз̄
Нур: нх̄з̄. р̄ѣк̄з̄ снце аще б̄ы ч̄л̄в̄к̄м̄ б̄з̄ реклз̄
Khle: н̄. рекъ снце. аще б̄ы ч̄л̄к̄м̄ рекл̄з̄ б̄з̄

Comm: их рекъ снце аще б̄ы богъ ч̄лов̄комъ рекл̄з̄
Tols: богъ ч̄лов̄комъ рекл̄з̄

Bych: ихъ, рекъ снце: “аще б̄ы ч̄лов̄комъ Богъ рекл̄з̄
Shakh: ихъ, рекъ снце: “аще б̄ы ч̄лов̄комъ Богъ рекл̄з̄
Likh: их, рекъ снце: “Аще б̄ы ч̄лов̄комъ богъ рекл̄з̄
 α : ихъ, рекъ снце: “Аще б̄ы ч̄лов̄комъ Богъ рекл̄з̄

91,10:

Laur: на | н̄бо столпъ дѣлати. то повелѣлъ бы самъ б̄ъ

Radz: на н̄бо столпъ дѣлати. то повелѣлъ бы с̄аъ | б̄ъ

Acad: на н̄бо столпъ дѣлати. то повелѣлъ бы || самъ б̄гъ

Hupa: на н̄бо сто|апъ дѣлати. то пове|лѣлъ бы самъ б̄ъ

Khle: на не|бо стазпъ дѣлати. то повелѣ^Алъ бы б̄ъ словѣ^М

[46^Г]

[36a]

Comm: на небо созидати столпъ то повелѣлъ бы самъ богъ

Tols: на небо сзидати столпъ то повелѣлъ бы самъ богъ

Buch: на небо столпъ дѣлати, то повелѣлъ бы самъ Богъ

Shakh: на небо стѣлпъ дѣлати, то повелѣлъ бы самъ Богъ

Likh: на небо столпъ дѣлати, то повелѣлъ бы самъ богъ

α : на небо стѣлпъ дѣлати, то повелѣлъ бы самъ Богъ

91,11:

Laur: словѣомъ. якоже створи н̄бса землю море. вса

Radz: слово^М яко^Ж. сотвори н̄бса. и землю. и море. и вса

Acad: словомъ. якоже сотвори н̄бса. и землю. | и море и вса

Hupa: слово^М. | якоже створи н̄бса и землю. | и море. и вса

Khle: с̄а. яко^Ж | сътвори н̄бса и землю. и море и вса

Comm: словомъ своимъ якоже сотвори богъ небо и землю и море и вся

Tols: словомъ якоже створи богъ небо и землю и море и вся

Buch: словомъ, якоже створи небеса, землю, море, вся

Shakh: словѣмъ, якоже сътвори небеса и землю и море и вся

Likh: словомъ, яко же створи небеса, землю, море, вся

α : словѣмъ, якоже сътвори небеса и землю и море и вся

91,12:

Laur: ви|димаа и невидимаа. сего ради того языкъ | не

Radz: види|маа и невидимаа. сего ради того языкъ не

Acad: видимаа и невидимаа. сего ради. | того языкъ не

Hupa: видимаа и | невидимаа. того р̄а^А сего языкъ не

Khle: видимаа и не^Ави|маа. того р̄а^А сего языкъ не

Comm: видимая и невидимая того ради сего языкъ не

Tols: видимая и невидимая того ради сего языкъ не

Buch: видимая и невидимая”. Сего ради того языкъ не

Shakh: видимая и невидимая”. Того ради сего языкъ не

Likh: видимая и невидимая”. Сего ради того языкъ не

α : видимая и невидимая”. Того ради сего языкъ не

91,13:

Laur: премѣса. ѿ сего суть еврън на .ѿ. н единъз

Radz: переменна. | ѿ сего соу^Т еврън. на .ѿ. н единъз

Acad: переменна. ѿ сего сѣть еврън. | на .ѿ. н единъз.

Нупа: премѣниса. ѿ се|го су^Т еврън. на .ѿ. н единъз |

Khle: премѣниса. ѿ сего сѣ^Т | еврен. на .ѿ. н едн^Н

Comm: измѣнися и от сего же суть еврън на 70 же и на единъ

Tols: измѣнися и от сего же суть и еврей на семжедесять и на единъ

Буч: пременися; отъ сего суть Еврън. На 70 и единъ

Shakh: премѣнися; отъ сего суть Еврън. На 70 и единъ

Likh: пременися; от сего суть еврън. На 70 и единъ

α : премѣни ся; отъ сего суть Еврън. На 70 и единъ

91,14:

Laur: ѡзъ^къ | раздѣлиш^а. н разидоша са по странамъ.

Radz: ѡзыкъ раздѣлишася. | н разидош^а по стран^а.

Acad: ѡзыкъ раздѣлишася. н разыдо|шася по странамъ.

Нупа: ѡзыкъ раздѣлиш^а. н рази|дошася по стран^а.

Khle: ѡзыкъ раздѣлиш^а. н разыдо|ш^а по стран^а.

Comm: языкъ раздѣлишася и разидошася по странамъ

Tols: языкъ раздѣлишася и разыдошася по странамъ

Буч: языкъ раздѣлишася, и разидошася по странамъ,

Shakh: языкъ раздѣлишася, и разидошася по странамъ,

Likh: языкъ раздѣлишася, и разидошася по странамъ,

α : языкъ раздѣлиша ся, и разидоша ся по странамъ,

91,15:

Laur: н ко|ждо своя норovy прїаша по дьяволю

Radz: кождо^а своя норovy прїаша. | н по^а дьяволю

Acad: кождо своя норovy прїаша. | н по^а дьяволю

Нупа: кождо | свои нравъ прїаша. н по дь|яволю

Khle: кѣждо свои нравъ прїаша. н по дїаво|лю

Comm: и кождо их своя нравы прїаша и по дьяволю

Tols: кождо их свои нрав имущи и по дьяволю

Буч: и кождо своя норovy прїаша; по дьяволю

Shakh: и кѣждо своя нравы прїаша. И по дьяволю

Likh: и кождо своя норovy прїаша. По дьяволю

α : кѣждо свои нравъ прїаша. И по дьяволю

91,16:

Laur: оуѣнью | ѡвн роѣенѣ. кладаземъ н рѣкамъ

Radz: наоуѣнью. ѡвн роѣеніѣ. н кладаземъ. | н рекѣ^М

Acad: наоуѣнїю. ѡвн роѣенїемъ. н клаземъ. н рекамъ.

Нур: наоуѣнню. ѡвн роѣеніѣ н кладаземъ жрѣху н

Khle: наоуѣнїю. ѡвн роѣенїѣ. н кладаземъ жрѣху н |

Comm: научению ови рощениемъ вѣроваша и кладяземъ и рѣкамъ

Tols: научению ови рощениемъ вѣроваша и кладязямъ и рѣкамъ

Буч: научению ови рощениемъ, кладеземъ и рѣкамъ

Shakh: научению ови рощениемъ и кладяземъ и рѣкамъ

Likh: научению ови рощениемъ, кладеземъ и рѣкамъ

α : научению ови рощениемъ и кладяземъ жрѣху и

91,17:

Laur: жрѣх^Х н не познаша бѣ. ѡ адама же н до потопа.

Radz: жрѣхоу. н не познаша бѣга. ѡ адама же до потопа.

Acad: жрѣхѣ. н не познаша бѣга. ѡ адама же до потопа

Нур: рѣкѣ. н не познаша бѣ. | ѡ адама же до потопа.

Khle: рѣкѣ. н не познаша бѣ. ѡ адамѣ до потопа.

Comm: и не познаша бога от адама же до потопа

Tols: и не познаша бога от адама же до потопа

Буч: жрѣху, и не познаша Бога. Отъ Адама же и до потопа

Shakh: жрѣху, и не познаша Бога. Отъ Адама же до потопа

Likh: жрѣху, и не познаша бога. Отъ Адама же и до потопа

α : рѣкамъ, и не познаша Бога. Отъ Адама же до потопа

91,18:

Laur: лѣт^Т .ѡв. <с>.м.ѣ. | а ѡ потопа до раздѣленья.

Radz: лѣт^Т .ѡв.с.м.ѣ. а ѡ потопа до раздѣлення

Acad: лѣт^Т .ѡв.с.м.ѣ. а ѡ потопа до раздѣленїа

Нур: лѣт^Т .ѡв.с.м.ѣ. а ѡ потопа до | раздѣленья

Khle: лѣт^Т .ѡв.с.н.м. н двѣ. а ѡ потопа до раздѣленїа

Comm: лѣт 2000 и 240 и 2 а от потопа до раздѣления

Tols: лѣт двѣ тысячи и двѣсти и сорок два а от потопа до раздѣления

Буч: лѣтъ 2242, а отъ потопа до раздѣленья

Shakh: лѣтъ 2242, а отъ потопа до раздѣления

Likh: лѣтъ 2242, а от потопа до раздѣленья

α : лѣтъ 2242, а отъ потопа до раздѣления

91,19:

Laur: ѡꙗꙗꙗꙗꙗ. лѣ̄т̄ .Ѡ̄.к̄.Ѡ̄.:- | Посемь же дьяволъ в

Radz: ѡꙗꙗꙗꙗꙗ. | лѣ̄т̄ .Ѡ̄.к̄.Ѡ̄. | Посем же дьяволъ вꙗ

Acad: ѡꙗꙗꙗꙗꙗ. лѣ̄т̄ .Ѡ̄.к̄.Ѡ̄. | Посем же дїаво|ль

Нура: ѡꙗꙗꙗꙗꙗ. лѣ̄т̄ .Ѡ̄.к̄.Ѡ̄. | посемꙗ же дьяволъ | в

Khle: ѡꙗꙗꙗꙗꙗ. | лѣ̄т̄ .Ѡ̄.к̄. и Ѡ̄. | посем̄ же дїаво|ль в

Comm: языкъ лѣт 500 и 20 и 9 посемь же диаволь в

Tols: языкъ лѣт пятьсот дватцать девять и посемь паки диаволь в

Буч: языкъ лѣтъ 529. Посемь же дьяволъ в

Shakh: языкъ лѣтъ 529. Посемь же дияволъ въ

Likh: языкъ лѣт 529. Посемь же дьяволъ в

α : языкъ лѣтъ 529. Посемь же дияволъ въ

91,20:

Laur: болшее прельщенє вверже | члѣ̄вкы. и начаша

Radz: болшее прелщенне | вверже члѣ̄кы. и начаша

Acad: болшее прелщенїе ввѣрже члѣ̄кы. и начаша

Нура: болша прелщеннѡ въвѣрже члѣ̄кы. и начаша

Khle: бошаа прелщенїа | въвверже члѣ̄кы. и начаша

Comm: болшее прелщение вверже въ чловѣкы и начаша

Tols: болшее прелщение вверже въ чловѣкы и начаша

Буч: болшее прельщенє вверже чловѣкы, и начаша

Shakh: болшее прелщение въвверже чловѣкы; и начаша

Likh: болшее прельщенє вверже чловѣкы, и начаша

α : болша прелщения въвверже чловѣкы; и начаша

91,21:

Laur: кумирꙗ творити. ѡви дрѣв̄а. | ѡви мѣданы.

Radz: кѣм̄ирꙗ творити. ѡви дрѣв̄аны. а ѡви мѣданы.

Acad: кѣм̄ирꙗ творити. ѡви дрѣвены. ѡвы мѣдены. |

Нура: кум̄ирꙗ творити. ѡви дрѣваны | и мѣданы.

Khle: коумирꙗ творити. ѡв̄ин | дрѣваны и мѣданы.

Comm: кумиры творити овѣ древяны инѣи мѣдяны

Tols: кумиры творити ови древяны ины мѣдяны

Буч: кумиры творити, ови древяны, ови мѣдяны,

Shakh: кумиры творити, ови древяны, ови мѣдяны,

Likh: кумиры творити, ови древяны, ови мѣдяны,

α : кумиры творити, ови древяны и мѣдяны,

91,22:

Laur: а друзин мрамараны. а ннзие | златзы н сребрензы.
Radz: а дрѣзин мормораны. н златы | н сребраны.
Acad: а дрѣзін мармораны. н слаты н сребрены. |
Нура: а друзин мо|ромораны. златы н сребра|ны.
Khle: а друґсін мрамораны. н | златы н сребраны.
Comm: а друзи же мраморянѣ и златѣи и сребренѣи
Tols: а друзия мраморяны и златыя и сребряныя
Буч: а друзии мрамаряны, а иные златы и сребрены;
Shakh: а друзии мраморяны и златы и сьребряны;
Likh: а друзии мрамаряны, а иные златы и сребрены;
 α : а друзии мраморяны и златы и сьребряны;

91,23:

Laur: кланяху^с н прнвожа^х сны
Radz: н кланяхоу^с нмъ. н прнвожа^х сны
Acad: н кланяхѣса нмъ. н провожахѣ сны
Нура: н кланяхутьса нмъ. | н прнвожаху сны
Khle: н кланяхѣса н. н прнвожа|хѣ сны
Comm: и кланяхуся имъ и приводяху сыны
Tols: и кланяхуся имъ и приводяху сыны
Буч: и кланяхуся имъ, и привожаху сыны
Shakh: и кланяхуся имъ, и привожаху сыны
Likh: и кланяхуся имъ, и привожаху сыны
 α : и кланяхуся имъ, и привожаху сыны

91,24:

Laur: сво||я н дъщерн. н закаху прнд нимн. н бѣ [30^v]
Radz: своа н | дщерн. н закалахѣ прѣ нимн. н бѣ
Acad: своа н дще|рн. н заколахѣ прѣ нимн. н бѣ
Нура: своа. н дь|щерн своа. н закалаху прѣ|дъ нимн. н бѣ
Khle: своа н дъщерн своа. н закалахѣ прѣ нимн | бѣ
Comm: и дщери своя и заклаху пред ними и бѣ
Tols: и дщери своя и закалаху пред ними и бѣ
Буч: своя и дъщери, и закалаху предъ ними, и бѣ
Shakh: своя и дъщери своя, и закалаху предъ ними; и бѣ
Likh: своя и дъщери, и закалаху предъ ними, и бѣ
 α : своя и дъщери, и закалаху предъ ними; и бѣ

91,25:

Laur: вса земля ѡсквернена. наѹалникъ бо баше

Radz: вса земля ѡскверне|на. наѹалникъ же

Acad: вса земля ѡскве|рнена. наѹалникъ же

Hupa: вса земля | ѡсквѣрнена. и наѹалн|къ же баше

Khle: вса земля ѡсквернена. и наѹалникъ же баше |

Comm: вся земля осквернена и начальникъ же сей баше

Tols: вся земля осквернена и начальникъ же баше сему

Buch: вся земля осквернена. Началникъ бо баше

Shakh: вьса земля осквѣрнена. Начальникъ же баше

Likh: вся земля осквернена. Началникъ бо баше

α : вьса земля осквѣрнена. Начальникъ же баше

91,26:

Laur: кумиротворенью | серухъ. творашь бо

Radz: коумиротвореннѹ сероу^х. твора^тшѣ | бо

Acad: кѹмиротворенїю. серухъ. | твора^тшетъ бо

Hupa: кумиротво|реннѹ. серухъ. твора^тше |бо

Khle: коумиротворенїю, сероу^х. и твора^тше бо

Comm: кумиротворению серухъ творяше бо

Tols: кумиротворению серухъ творяше бо

Buch: кумиротворенью Серухъ, творяшетъ бо

Shakh: кумиротворению Серухъ; творяше бо

Likh: кумиротворенью Серухъ, творяшетъ бо

α : кумиротворению Серухъ; творяше бо

91,27:

Laur: кумиры. во имена мѣртвухъ | ѹлѣкъ. ѡвѣмъ бывшимъ

Radz: кѹмиры. въ имена мѣртвѹхъ ѹлѣкъ. ѡвѣмъ бывш^м |

Acad: кѹмиры. въ имена. мѣртвѹхъ ѹлѣкъ. ѡвѣмъ бывшимъ

Hupa: кумиры въ имена мерз|твухъ ѹлѣкъ. бывш^м | ѡвѣмъ

Khle: коуми|ры, въ имена мѣртвѹхъ ѹлѣкъ. бывш^м ѡвѣмъ

Comm: кумиры во имена мертвыхъ чловѣкъ бывшимъ овѣмъ

Tols: кумиры во имена мертвыхъ чловѣкъ бывшимъ овѣмъ

Buch: кумиры во имена мертвыхъ чловѣкъ, овѣмъ бывшимъ

Shakh: кумиры въ имена мѣртвыхъ чловѣкъ, бывшимъ овѣмъ

Likh: кумиры во имена мертвыхъ чловѣкъ, овѣмъ бывшимъ

α : кумиры въ имена мѣртвыхъ чловѣкъ, бывшимъ овѣмъ

91,28:

Laur: ц̄р̄м̄з̄. д̄ругом̄з̄ х̄раб̄р̄^зм̄з̄ н̄ вол̄з̄х̄вом̄з̄
Radz: ц̄р̄м̄з̄. д̄роуг̄ы^м х̄раб̄ром̄з̄. н̄ вол̄з̄х̄вом̄з̄.
Acad: ц̄р̄ем̄з̄ д̄р̄г̄н̄м̄з̄ | х̄раб̄ром̄з̄. н̄ вол̄х̄вом̄з̄.
Нур̄а: ц̄р̄ем̄з̄. д̄руг̄ым̄з̄ | х̄раб̄рым̄з̄. н̄ вол̄з̄х̄вом̄з̄. |
Khle: ц̄р̄е̄^м || н̄ д̄роуг̄ы^м. х̄раб̄ры^м. н̄ в̄л̄з̄х̄в̄ω̄^м ||

Comm: цесаремъ другимъ же храбрымъ волхвомъ

Tols: царемъ другимъ же храбрымъ волхвомъ

Bych: царемъ, другомъ храбрымъ, и волхвомъ

Shakh: ц̄с̄аремъ, другимъ храбромъ и в̄л̄х̄вомъ

Likh: царемъ, другомъ храбрымъ, и волхвомъ,

α : ц̄с̄аремъ, другимъ храбрымъ и в̄л̄х̄вомъ

91,29:

Laur: н̄ жен̄ам̄з̄ пр̄л̄б̄д̄н̄ц̄ам̄з̄. с̄е̄ же̄ | с̄ер̄ӯх̄з̄ р̄од̄н̄
Radz: н̄ жен̄ам̄з̄ || пр̄ел̄юб̄од̄ѣн̄ц̄ам̄з̄. с̄е̄ о̄ӯже̄ с̄ер̄о̄ӯ^х р̄од̄н̄ [52^г]
Acad: н̄ жен̄ам̄з̄ пр̄ел̄юб̄од̄ѣн̄ц̄ам̄з̄. с̄е̄н̄ же̄ с̄ер̄д̄х̄з̄. р̄од̄н̄
Нур̄а: н̄ жен̄ам̄з̄ пр̄ел̄юб̄од̄ѣн̄ц̄ам̄з̄. | с̄е̄ же̄ с̄ер̄ӯх̄з̄ р̄од̄н̄ [36b]
Khle: н̄ жен̄^а пр̄ел̄юб̄од̄ѣн̄ц̄^а. | с̄з̄ же̄ с̄ер̄о̄ӯ^х р̄^аω̄^н [40^г]

Comm: и женамъ прелюбодѣицамъ сеи же серухъ роди

Tols: и женамъ прелюбодѣицамъ сеи же серухъ роди

Bych: и женамъ прелюбодѣицамъ. Се же Серухъ роди

Shakh: и женамъ прелюбодѣицамъ. Съ же Серухъ роди

Likh: и женамъ прелюбодѣицамъ. Се же Серухъ роди

α : и женамъ прелюбодѣицамъ. Съ же Серухъ роди

92,1:

Laur: ф̄ара. ф̄ара же̄ р̄^а. г̄. с̄н̄ы̄ ав̄рама. н̄ на|х̄ора.
Radz: ф̄ар̄д̄. ф̄ара же̄ р̄^а | г̄. с̄н̄ы̄. ав̄рама. н̄ на|х̄ора.
Acad: ф̄ар̄д̄. ф̄ара же̄ р̄о|д̄н̄ .г̄. с̄н̄ы̄. ав̄рама. н̄ на|х̄ора.
Нур̄а: ф̄ар̄ӯ. ф̄а|ра же̄ р̄о|д̄н̄ .г̄. с̄н̄ы̄. ав̄рама н̄ на|х̄ора.
Khle: ф̄ар̄о̄ӯ. ф̄ара же̄ р̄^аω̄^н .г̄. с̄н̄ы̄. ав̄рама. | н̄ на|х̄ора.

Comm: фару фара же роди три сыны аврама нахора

Tols: фару фара же роди три сыны аврама нахора

Bych: Фару, Фара же роди 3 сыны: Аврама, и Нахора, [89,21]

Shakh: Фару, Фара же роди три сыны: Аврама и Нахора [113,7]

Likh: Фару, Фара же роди 3 сыны: Аврама, и Нахора, [64,27]

α : Фару, Фара же роди 3 сыны: Аврама и Нахора

92,2:

Laur: арона. фара же творн кумнрзы
Radz: н арона. фар же твораше кѹмнры.
Acad: н арана. фара же | твораше кѹмнры.
Нура: н арана. фара же твораше кумнры.
Khle: н арана. фара же твораше коумнры.
Comm: и арана фара же творяше кумиры
Tols: и арама фара же творяше кумиры
Bych: и Арона. Фара же творяше кумиры,
Shakh: и Арана. Фара же творяше кумиры,
Likh: и Арона. Фара же творяше кумиры,
 α : и Арана. Фара же творяше кумиры,

92,3:

Laur: навыкз оу | ѿца своего. аврамъ же прнше
Radz: навыкз оу ѿца свое^Г. авр^М же прнше^А
Acad: навыкз оу ѿца своего. | аврам же прнше^А
Нура: навыкз оу ѿца сво^Г. аврамъ же прншедз
Khle: на|выкз оу ѿца своего. авраам же прнше^А
Comm: навыкз у отца своего аврамъ же пришед
Tols: навыкз у отца своего аврамъ же пришед
Bych: навыкз у отца своего. Аврамъ же пришедъ
Shakh: навыкз у отьца своего. Аврамъ же, пришьдъ
Likh: навыкз у отца своего. Аврамъ же, пришедъ
 α : навыкз у отьца своего. Аврамъ же, пришьдъ

92,4:

Laur: въ умъ възрѣ на | нѣо и видѣ звѣзды и нѣо. и
Radz: въ оумъ | възрѣ на нѣо. и видѣ звѣзды и нѣо. и
Acad: въ оумъ. възрѣ на нѣω. и видѣ звѣзды и нѣω. и
Нура: въ оу^М. | възрѣвъ на нѣо. и
Khle: въ оу^М възрѣ | на нѣо. и видѣ звѣзды и нѣо. и
Comm: въ умъ възрѣвъ на небо и видѣ звѣзды и небо и
Tols: въ умъ взрѣ на небо и
Bych: въ умъ, възрѣ на небо, и видѣ звѣзды и небо, и
Shakh: въ умъ, възрѣ на небо, и видѣ звѣзды и небо, и
Likh: въ умъ, възрѣ на небо, и видѣ звѣзды и небо, и
 α : въ умъ, възрѣ на небо, и видѣ звѣзды и небо, и

92,5:

Laur: рѣ вонстинѹ то естъ | б̄з̄. а иже творнлз

Radz: рѣ вѣнстинѣ то | ѣ б̄з̄ а иже сотворнлз

Acad: рече вѣнстинѣ тон естъ | б̄г̄з̄. а иже сотворнлз

Нур: рѣ вонстинѹ то естъ б̄з̄. иже створнлз |

Khle: рѣ вѣнстинноу тз̄ | ѣ б̄з̄. иже сътвори^А

Comm: рече воистину то естъ богъ иже се створилъ

Tols: рече воистину то естъ богъ иже се створилъ

Буч: рече: воистину той естъ Богъ, иже сотворилъ

Shakh: рече: “въ истину тз̄ естъ Богъ, иже се сътворилъ,

Likh: рече: воистину той естъ богъ иже творилъ

α : рече: “Въ истину тз̄ естъ Богъ, иже сътворилъ

92,6:

Laur: ѿц̄ь мон прельщаеть ч̄л̄в̄ки. |

Radz: ѿц̄ь мон. прельщаеть ч̄л̄кн.

Acad: ѿц̄ь мон. прельщаеть. || ч̄л̄в̄кы. [46^у]

Нур: н̄бо и землю. а ѿц̄ь мон прель|щае^т ч̄л̄в̄кы.

Khle: н̄бо и з̄емлю. а ѿц̄ь мон прельщае^т | ч̄л̄кы.

Comm: а отецъ мои прельщаеть челоуѣкы

Tols: а отецъ мои прельщаеть челоуѣкы

Буч: небо и землю, а отецъ мой прельщаеть челоуѣки.

Shakh: а отъць мои прельщаеть челоуѣкы”.

Likh: небо и землю, а отецъ мой прельщаеть челоуѣки.

α : отъць мои прельщаеть челоуѣкы”.

92,7:

Laur: и рѣ аврамъ искушю б̄а и ц̄р̄а своего. и рѣ

Radz: и рѣ | аврамъ искѣшѣ б̄г̄и ѿца своеѣ. и рѣ

Acad: и рече авраамъ искѣшю. б̄га ѿца своего | и рече

Нур: и рѣ аврамъ и|скушю б̄з̄ ѿца своеѣ. и рѣ

Khle: и рѣ авраамъ. искушю боги ѿца своего. и | рѣ.

Comm: и рече авраамъ искушю боги отца своего и глагола аврамъ

Tols: и рече авраамъ искушю богъ отца своего и рече

Буч: И рече Аврамъ: “искушю боги отца своего”; и рече:

Shakh: И рече Аврамъ: “искушю богъ отца своего”; и рече:

Likh: И рече Аврамъ: “Искушю бога отца своего”; и рече:

α : И рече Аврамъ: “Искушю боги отца своего”; и рече:

92,8:

Laur: ѱ̄ѳ̄ пре|лъщаешн ѳ̄л̄в̄кн. твора кумиры древаны.

Radz: ѱ̄ѳ̄ поѳто прелщаешн | ѳ̄л̄кы. твора кѳмиры древаны.

Acad: ѱ̄ѳ̄ поѳто прелщаешн ѳ̄л̄в̄кы твора кѳмиры древаны.

Нура: ѱ̄<ѳ>е | прелщаешн ѳ̄л̄в̄кы твора ку|миры древаны.

Khle: ѱ̄ѳ̄ прелщаешн ѳ̄л̄кы твора коумиры древаны. |

Comm: отче почто прелщаеши человекы творя кумиры древаны

Tols: отче почто искушаеши и прелщаеши человекы творя кумиры древаны

Буч: “отче! что прелщаеши человекы, творя кумиры древаны?”

Shakh: “отъче, почто прелщаеши человекы, творя кумиры древаны?”

Likh: “Отче! Что прелщаеши человекы, творя кумиры древаны?”

α : “Отъче, почто прелщаеши человекы, творя кумиры древаны?”

92,9:

Laur: то є|сть б̄ѳ̄ иже створи н̄бо и землю.

Radz: то є̄ б̄ѳ̄ иже сотвори н̄з | н̄бо и землю. и

Acad: тон єсть б̄ѳ̄з иже сотвори н̄з | н̄бо и землю. и

Нура: то єсть б̄ѳ̄ | иже створи н̄з н̄бо и землю. | и

Khle: то є̄ б̄ѳ̄ иже с̄твори н̄бо и землю. и

Comm: тои єсть богъ иже створи небо и землю и

Tols: тѳ̄ єсть богъ иже с̄твори небо и землю и

Буч: той єсть Богъ, иже створи небо и землю”.

Shakh: Тѳ̄ єсть Богъ, иже с̄твори небо и землю”. И

Likh: той єсть богъ, иже створи небо и землю”.

α : Тѳ̄ єсть Богъ, иже с̄творилъ небо и землю”. И

92,10:

Laur: приимъ аврамъ | ѳгнь зажже идолы въ храмнѳ̄.

Radz: приимъ авра^м ѳгнь. зажже идолы въ храмн|нѳ̄.

Acad: приимъ аврамъ ѳгнь. зажже и|долы во храмннѳ̄.

Нура: приимъ аврамъ ѳгнь. за|жьже идолы въ храмнны. |

Khle: пр̄имъ авра^м | ѳгнь за^жже идолы въ храмннѳ̄.

Comm: приимъ аврамъ огонь зажже кумиры въ храмнѳ̄

Tols: приимъ авраам огонь и зажже кумиры въ храмнѳ̄

Буч: Приимъ Аврамъ огонь, зажже идолы въ храмнѳ̄.

Shakh: приимъ Аврамъ огонь, зажже идолы въ храмнѳ̄.

Likh: Приимъ Аврамъ огонь, зажже идолы въ храмнѳ̄.

α : приимъ Аврамъ огонь, зажже идолы въ храмнѳ̄.

92,11:

Laur: видѣвъ же а|ронъ бра^Т аврамовъ ревнуѣа
Radz: видѣвъ же аронъ бра^Т аврамовъ. реѡвнѣа
Acad: видѣвъше аранъ братъ аврамовъ. реѡвнѣа
Нуря: видѣвъ же се аранъ братъ | аврамовъ. реѡвнуѣа
Khle: видѣвъ же се аранъ | бра^Т аврамовъ реѡвнуѣа
Comm: видѣ же се аранъ братъ аврамовъ ревнуѣа
Tols: видѣ же се аранъ братъ аврамовъ ревнуѣа
Буч: Видѣвъ же Аронъ, братъ Аврамовъ, ревнуѣа
Shakh: Видѣвъ же се Аранъ, братъ Аврамовъ, реѡвнуѣа
Likh: Видѣвъ же Аронъ, брат Аврамовъ, ревнуѣа
 α : Видѣвъ же Аранъ, братъ Аврамовъ, реѡвнуѣа

92,12:

Laur: по идолѣ^Х. хотѣвъ въ|мчати идолы. и самъ
Radz: по идолѣ^Х | хотѣ вымчати идолы. и самъ
Acad: по идолѣ^Х. хотѣ вымчати. идолы и самъ
Нуря: по идолѣ^Х. хотѣ оумчати идолъ | самъ
Khle: по идолѣ^Х. хотѣ оумчати | идолы. и са^М
Comm: по идолѣхъ хотѣ вымчати идолы самъ
Tols: по идолѣхъ хотѣ вымчати идолы и самъ
Буч: по идолѣхъ, хотѣ вымчати идолы, а самъ
Shakh: по идолѣхъ, хотѣ вымчати идолы; и самъ
Likh: по идолѣх, хотѣ вымчати идолы, а самъ
 α : по идолѣхъ, хотѣ вымчати идолы, самъ

92,13:

Laur: сзгорѣ ту аронъ. и оумре | прѣ^А ѡцѣмъ. прѣдъ
Radz: сгорѣ аронъ. и оумре прѣ^А | ѡцѣмъ. прѣ^А
Acad: згорѣ аранъ. и оумре прѣ^А ѡцѣмъ. прѣ^А
Нуря: згорѣ ту аранъ. и оумре прѣ^А ѡцѣмъ. прѣ^А
Khle: изгорѣ тоу аранъ. и оумре прѣ^А ѡцѣмъ. | прѣ^А
Comm: сгорѣ ту аранъ и умре пред отцемъ а преже
Tols: згорѣ ту аранъ и умрѣ пред отцемъ преже
Буч: сзгорѣ ту Аронъ, и умре предъ отцемъ; предъ
Shakh: сзгорѣ ту Аранъ, и умре предъ отцемъ; предъ
Likh: сзгорѣ ту Аронъ, и умре пред отцемъ. Предъ
 α : сзгорѣ ту Аранъ, и умре предъ отцемъ. Предъ

92,14:

Laur: снмз бо не бѣ оумиралъ снз. | предъ ѡцѣмъ но

Radz: сн^М бо не бѣ оумиралъ. снз прѣ^А ѡцѣмъ. но

Acad: снм бо не бѣ оумиралъ снз прѣ^А ѡцѣ|мъ но

Нура: сѣмз бо не оумиралъ снз предъ ѡцѣ|мъ. но

Khle: сн^М бо не бѣ оумира^А снз прѣ^А ѡцѣмъ. но

Comm: прежде того не тако бысть не бы умиралъ сынъ пред отцемъ но

Tols: бо сего не бѣ умиралъ сынъ пред отцемъ но

Буч: симъ бо не бѣ умиралъ сынъ предъ отцемъ, но

Shakh: симъ бо не бѣ умиралъ сынъ предъ отьцѣмъ, нъ

Likh: симъ, бо не бѣ умиралъ сынъ предъ отцемъ, но

α : симъ бо не бѣ умиралъ сынъ предъ отьцѣмъ, нъ

92,15:

Laur: ѡцѣ предъ снмз. ѡ сего начаша | оумирати

Radz: ѡцѣ | прѣ^А снмз. и ѡ сего начаша оумирати

Acad: ѡцѣ прѣ^А сномъ. и ѡ сего начаша оуми|рати

Нура: ѡцѣ прѣ^А сномъ. и ѡ | сего начаша оумирати

Khle: ѡцѣ прѣ^А сн^М. | и ѡ сего наша оумирати

Comm: отецъ пред сыномъ умираше и от сего почаша умирати

Tols: отецъ пред сыномъ и от сего почаша умирати

Буч: отецъ предъ сыномъ, отъ сего начаша умирати

Shakh: отьцѣ предъ сынымъ; и отъ сего начаша умирати

Likh: отецъ предъ сыномъ, от сего начаша умирати

α : отьцѣ предъ сынымъ; и отъ сего начаша умирати

92,16:

Laur: снѣве предъ ѡцѣмъ. предъ снмз бо не | бѣ

Radz: снз прѣ^А ѡцѣмъ.

Acad: снѣве прѣ^А ѡцѣн.

Нура: сн^О|ѣве прѣ^А ѡцѣмъ.

Khle: сн^Оѣве прѣ^А ѡцѣмъ.

Comm: сынове пред отци

Tols: сынове пред отцы

Буч: сынове предъ отци.

Shakh: сынове предъ отьци.

Likh: сынове предъ отци.

α : сынове предъ отьцемъ.

92,17:

Laur: оумнрлалз с̄нз̄ предз̄ ѡц̄м̄ь. но ѡц̄ь предз̄ с̄нм̄. |

Radz: omitted

Acad: omitted

Нур: omitted

Khle: omitted

Comm: omitted

Tols: omitted

Буч:

Shakh:

Likh:

α :

92,18:

Laur: възлюбн б̄з̄ аврама н р̄ѣ б̄з̄ авраму. нзидн

Radz: н възлюб|ен б̄г̄з̄ аврама. н р̄ѣ б̄г̄з̄ аврам̄. нзидн

Acad: н възлюбн б̄г̄з̄ аврама. н р̄е|че б̄г̄з̄ авраам̄. нзидн

Нур: н възлюбн б̄з̄ | аврама. н р̄ѣ б̄з̄ авраму нзидн

Khle: н възлюб|ен б̄з̄ аврама. н р̄ѣ б̄з̄ аврамоу. нзидн

Comm: и возлюби богъ аврама и рече богъ авраму изиди от земля своя и

NAca: изиди от земля твоя и

Tols: и възлюби богъ аврама и рече богъ авраму изиди от земля твоя и

Буч: Возлюби Богъ Аврама, и рече Богъ Авраму: “изиди

Shakh: И възлюби Богъ Аврама, и рече Богъ Авраму: “изиди

Likh: Возлюби богъ Аврама, и рече богъ Авраму: “Изиди

α : И възлюби Богъ Аврама, и рече Богъ Авраму: “Изиди

92,19:

Laur: нз̄ д̄|му ѡц̄а̄ своего. в̄ з̄емлю в̄ нюже ти покажу.

Radz: нз̄ домоу ѡц̄а̄ своѣ̄. в̄ з̄емлю в̄ нюже ти покажу.

Acad: нз̄ дом̄ ѡц̄а̄̄ своего. в̄ з̄емлю в̄ нюже ти покажу.

Нур: нз̄з̄ домоу ѡц̄а̄̄ твоѣ̄. н поидн̄ в̄ з̄емлю в̄ нюже ти покажу.

Khle: нз̄ дом̄ | ѡц̄а̄̄ твоего. н поидн̄ в̄ з̄̄̄лю в̄ ню̄̄ ти покажу. |

Comm: от дому отца твоего и иди в землю юже ти покажу

NAca: от хыжь своих̄ и иди в землю юже ти азъ покажу

Tols: от хыжь своих̄ и иди в землю юже ти азъ покажу

Буч: из дому отца своего в землю, в нюже ти покажу,

Shakh: из дому отца твоего, и поиди въ землю, въ нюже ти покажу;

Likh: из дому отца своего в землю, в ню же ти покажу,

α : из дому отца твоего въ землю, въ нюже ти покажу.

92,20:

Laur: н ств^орю та въз ѡзыкъ великъ. блг^свѣтъ та колѣна
Radz: н сзтворю та въз ѡзы^к | великъ. н блг^словѣтъ та колѣна
Acad: н сотворю та во | ѡзыкъ великъ. блг^словѣтъ та колѣна
Нур: н створю та въз ѡзыкъ | великъ. н блг^свѣтъ та колѣ|на
Khle: н сзтворю та въз ѡзыкъ великъ. н бл^свѣ^т та вса | колѣна
Comm: и сзтворю тя въ языкъ великъ и благословятъ тя колѣна
NAca: и сзтворю тя въ языкъ великъ и благословятъ тя колѣна
Tols: и створю тя въ языкъ великъ и благословятъ тя колѣна
Буч: и створю тя въ языкъ великъ, благословятъ тя колѣна
Shakh: и сзтворю тя въ языкъ великъ, и благословятъ тя колѣна
Likh: и створю тя въ языкъ великъ, благословятъ тя колѣна
 α : И сзтворю тя въ языкъ великъ, и благословятъ тя колѣна

92,21:

Laur: земь|наа. н створи аврамъ якоже заповѣда ему
Radz: земнаа. н сотвори | аврамъ якоже заповѣда ем⁸
Acad: зе|мнаа. н сотвори аврамъ. якоже заповѣда ем⁸ |
Нур: земнаа. н створи аврамъ | якоже заповѣда ему
Khle: земнаа. н сзтвори авраамъ яко^ж заповѣ|да ему
Comm: земная и створи авраамъ якоже заповѣда ему
NAca: земная и створи аврамъ якоже заповѣда ему
Tols: земная и створи аврамъ якоже заповѣда ему
Буч: земная”; и створи Аврамъ, якоже заповѣда ему
Shakh: земная”. И створи Аврамъ, якоже заповѣда ему
Likh: земная”. И створи Аврамъ, якоже заповѣда ему
 α : земная”. И створи Аврамъ, якоже заповѣда ему

92,22:

Laur: бѣ. | н поа аврамъ с^новца своего лота. бѣ бо
Radz: бѣ. н поа аврамъ с^нвца сво^г | лота. бѣ бо
Acad: бѣ. н поа аврамъ с^новца своего лота. бѣ бо |
Нур: бѣ. н | поа аврамъ лота с^новца сво||его. н бѣ бо [36с]
Khle: бѣ. н поа авраамъ лота с^новца своего. | бѣ бо
Comm: и поа аврамъ лота сыновца своего бѣ бо
NAca: господь и поа авраамъ лота сыновца своего бѣ бо
Tols: господь и поа авраамъ лота сыновца своего бѣ бо
Буч: Богъ. И поа Аврамъ сыновца своего Лота, бѣ бо
Shakh: Богъ. И поа Аврамъ Лота, сыновца своего; бѣ бо
Likh: богъ. И поа Аврамъ сыновца своего Лота,—бѣ бо
 α : Богъ. И поа Аврамъ Лота, сыновца своего; бѣ бо

92,23:

Laur: ему лотъ шюринъ и сновець. бѣ бо аврамъ поѡлз
Radz: емоу лотъ шоуринъ. и сновець. бѣ бо аврамъ | поѡлз
Acad: емѡ лотъ шѡринъ. и сновець. бѣ бо аврамъ | поѡлз
Нур: ему лотъ шюринъ. | и сновець. бѣ бо аврамъ поѡлз
Khle: емоу лотъ шоуринъ и сновець. бѣ бо авраамъ | поѡлз
Comm: ему лотъ и шюринъ и сыновець бѣ бо поѡлз авраамъ
NAca: лотъ ему шуринъ и сыновець поѡлз бо бѣ аврамъ
Tols: лотъ ему шуринъ и сыновець поѡлз бо бѣ аврамъ
Буч: ему Лотъ шюринъ и сыновець, бѣ бо Аврамъ поѡлз
Shakh: ему Лотъ шюринъ и сыновъць; бѣ бо Аврамъ поѡлз
Likh: ему Лотъ шюринъ и сыновець, бѣ бо Аврамъ поѡлз
 α : ему Лотъ шюринъ и сыновъць; бѣ бо Аврамъ поѡлз

92,24:

Laur: братню тыщерь ароню. сару. и приде в землю
Radz: братню дщерь. ароню. сарѡ. и приде в землю
Acad: братню дщерь. ароню. саррѡ. и приде | в <с>емлю
Нур: братню дщерь ароню сарру. и приде в землю
Khle: братню дщерь ар<а>ню, сарроу. и приде | въ землю
Comm: братню дщерь ароню сарру и приде въ землю
NAca: братню дщерь ароню сарру и приде въ землю
Tols: братню дщерь ароню сарру и приде въ землю
Буч: братню дщерь Ароню, Сару, и приде в землю
Shakh: братню дщерь Ароню Сарру. И приде въ землю
Likh: братню дщерь Ароню, Сару. И приде в землю
 α : братню дщерь Ароню Сарру. И приде въ землю

92,25:

Laur: хананѣску къ дубу високу. и рече бѣ ко авраму.
Radz: хананѣискѡ. къ доубѡ высокѡ. и рече бѣ ко аврамѡ.
Acad: хананѣискѡ. къ дѡубѡ высокѡ. и рече | бѣ ко аврамѡ. и
Нур: хананѣиску. къ дубу високу. | и рече бѣ къ авраму.
Khle: хананенскоу. къ доубоу високому. и | рече бѣ. къ авраамоу.
Comm: хананѣиску къ дубу високому и рече богъ ко аврааму
NAca: хананѣиску къ дубу високому и рече богъ ко авраму
Tols: хананѣиску къ дубу високому и рече богъ ко авраму
Буч: Хананѣиску къ дубу високу, и рече Богъ ко Авраму:
Shakh: Хананѣиску къ дубу високу. И рече Богъ къ Авраму:
Likh: Хананѣиску къ дубу високу, и рече богъ ко Авраму:
 α : Хананѣиску къ дубу високу. И рече Богъ къ Авраму:

92,26:

Laur: сѣмени | твоѣму дамъ землю сию. и поклониса

Radz: сѣмени твоѣ|моу дамъ^М землю сию. и поклониса

Acad: семени твоѣмѣ дамъ землю | сїю. и поклониса

Нура: сѣме|ни твоѣму дамъ землю | сию. и поклониса

Khle: сѣмени твоѣмоу дамъ^М землю сїю, | и поклониса

Comm: сѣмени твоѣму дамъ землю сию и поклонися

NAca: сѣмени твоѣму дамъ землю сию и поклонися

Tols: сѣмени твоѣму дамъ землю сию и поклонися

Вуч: “сѣмени твоѣму дамъ землю сию”; и поклонися

Shakh: “сѣмени твоѣму дамъ землю сию”. И поклонися

Likh: “Сѣмени твоѣму дамъ землю сию”. И поклонися

α : “Сѣмени твоѣму дамъ землю сию”. И поклони ся

92,27:

Laur: аврамъ бѣ. аврамъ же бѣша. лѣ^Т. ѡ. и .ѣ.

Radz: аврамъ бѣѣ. аврамъ | баше лѣ^Т. ѡѣ.

Acad: аврамъ бѣѣ. аврамъ бо баше | лѣ^Т. ѡѣ.

Нура: аврамъ | бѣ. аврамъ же баше лѣ^Т. ѡ. |

Khle: аврамъ бѣу. аврамъ же баше лѣ^Т. ѡ.

Comm: аврамъ богови аврамъ же баше лѣто 70 и 5

NAca: аврамъ богови аврамъ же баше лѣто 70 и 5

Tols: аврамъ богови аврамъ же баше лѣто семидясть и пяти

Вуч: Аврамъ Богу. Аврамъ же баше лѣто 70 и 5,

Shakh: Аврамъ Богу. Аврамъ же баше лѣтъ 70 и 5,

Likh: Аврамъ богу. Аврамъ же баше лѣто 70 и 5,

α : Аврамъ Богу. Аврамъ же баше лѣтъ 70 и 5,

92,28:

Laur: егда изиде ѡ | хараѡна. бѣ же сара неплоды.

Radz: егда изы^Аѣ ѡ хараѡна. бѣ же сара неплоды. |

Acad: егда изыде ѡ хараѡна. бѣ же сарра | неплоды.

Нура: егда изиде ѡ хараѡна. бѣ | же сарра неплоды.

Khle: егда^А | изыде ѡ хараѡна. бѣ же сарра неплоды

Comm: егда изиде от хараѡна бѣ же сарра неплоды

NAca: егда изыде от хараѡна бѣ же сарра неплоды

Tols: егда изыде от хараѡна бѣ же сарра неплоды

Вуч: егда изиде отъ Хараѡна. Бѣ же Сара неплоды,

Shakh: егда изиде отъ Хараѡна. Бѣ же Сарра неплоды,

Likh: егда изиде от Хараѡна. Бѣ же Сара неплоды,

α : егда изиде отъ Хараѡна. Бѣ же Сарра неплоды,

92,29:

- Laur:* болащн неплодск||мь. рѣ сара авраму. влѣзи къ [31^г]
- Radz:* болащнмъ неплодскы. рѣ сарра аврамѣ. взыди к
- Acad:* болащн нплодъскимъ. рече же сарра | аврамѣ взыди к
- Нур:* болащї | неплотъскы. рѣ сарра авра|му. влѣзи оубо къ
- Khle:* болащн | неплодскы, рѣ же сарра къ аврааму. вниди оубо | к
- Comm:* боляще неплодствием и рече же сарра къ аврааму влѣзѣ убо к
- NAca:* боляще неплодствиемъ и рече же сарра ко аврааму влѣзѣ убо к
- Tols:* боляще неплодствиемъ и рече же сарра ко аврааму влѣзѣ убо к
- Вуч:* болящи неплодскимъ; рече Сара Авраму: “влѣзи къ
- Shakh:* болящи неплодскимъ. Рече же Сарра къ Авраму: “влѣзи убо къ
- Likh:* болящи неплодскимъ. Рече Сара Авраму: “Влѣзи къ
- α : болящи неплодскимъ. Рече Сарра Авраму: “Влѣзи убо къ